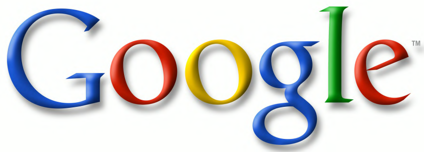





TAYLOR INSTITUTION
DOMI MINA
NUS TIO
ILLU MEA



DOCUMENTS

POUR

SERVIR A L'ÉTUDE DE L'HISTOIRE

et de la

LANGUE BRETONNES

—

LE CATHOLICON

DE IEHAN LAGADEUC



LORIENT. — IMP. D'ÉD. CORFMAT, RUE DU PORT, 68.

LE CATHOLICON

DE IEHAN LAGADEUC

DICTIONNAIRE

BRETON, FRANÇAIS ET LATIN

Publié par **R. F. LE MEN**

D'APRÈS

L'édition de Mr AUFFRET DE QUOETQUEUERAN

Imprimée à Tréguier

Chez IEHAN CALUEZ

EN

M.CCCC.XCIX

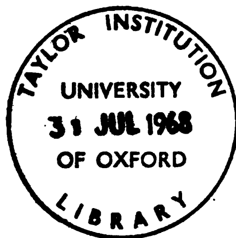
Tiré à 300 exemplaires.

LORIENT

ÉD. CORFMAT, Libraire, rue du Port, 68.

SAINT-BRIEUC
GUYON, Libraire,
rue Saint-Gilles.

QUIMPER
J. SALAÜN, Libraire,
rue Kereon, 1



La marque de Jehan Calvez.

La targe qui se voit dans la marque de cette imprimeur, porte la lettre J, initiale du mot Jehan, suivie d'une équerre et d'une hache. Ces outils de charpentier sont des armes parlantes. En effet le mot breton *Calvez* signifie en français *Charpentier*.

Jean Balbi, dominicain génois, qui vivait au XIII[e] siècle, et qui est plus connu sous le nom de Jean de Janua ou Januensis, est l'auteur d'une sorte d'Encyclopédie classique ayant pour titre *Catholicon, seu Summa Grammaticalis*, et contenant une Grammaire, une Rhétorique et un Dictionnaire. Cet ouvrage, qui paraît avoir joui d'une grande vogue au Moyen-Age, fut imprimé à Mayence en 1460. par Jean Faust et Schœffer, et servit, quatre ans plus tard, de modèle à M[e] J. Lagadeuc, prêtre, né à Plougonven, près Morlaix, pour composer un Dictionnaire breton, français et latin (1), à l'usage des pauvres clercs de son pays. Les motifs qui le portèrent à entreprendre ce travail sont exposés dans sa préface, que je reproduis ici :

---

(1) Le manuscrit de Lagadeuc, ou une copie, car rien ne prouve qu'on ait l'œuvre originale, se trouve à la bibliothèque impériale. Il forme un volume in-folio, et porte écrit au dos : *Vocabularium aremorico latinum*, Lat. 7656 ; et au folio 3 : Codex Lancelloti 160 ; regius 7366 — 5. Ce manuscrit est incomplet. Il présente au folio 105, une lacune de 5 feuillets au mot INSTRUCTION. Il reprend au folio 110, et se continue jusqu'au folio 130, dont le mot final est PRES, *g*, presse, *l*, frequentatio.

« Principio dominum rogo primum semper et [unum
Ut Britonum librum ualeam complere nouellum.
Si quid in hoc opere uidearis non bene dictum,
Non mox arguere studeas tanquam male peractum;
Primo consulere placeat tibi sepe peritum
Qui sciat instruere nec non discernere scriptum.

« Quum quidem multi scolares adhnc in limine gimnasii, non habentes periciam latinitatis, trahunt uocabula latina ad sensum extraneum et extortum, squamas auibus et plumas piscibus apponentes, alii quippe de nouo latinum fingunt et alii barbarizant, eciam quia quamplures britones multum indigent gallico, idcirco, ego Iohannes Lagadeuc, parrochie de Ploegonuen, diocesis, trecorensis, in artibus et decretis bachalarius, quamuis indignus, ad utilitatem pauperum clericulorum britannie, uel rudium in pericia latinitatis, hoc opusculum composui, primo ponens et ordinans britonicum secundum ordinem quem frater Iohannes Ianuensis tenet in suo Catholicon : sibi addiiciens gallicum, deinde latinum ciusdem significationis, ut per illud britonicum, poterint ad gallici et latini peruenire cognicionem. Hic enim supplebitur quidquid ex huius deffectu hactenus pretermissum est. Queso autem mente deuota, super huius operis imperfectione, ueniam a scolaribus et magistris, postulans ut non bene dicta corrigant, defectus

suppleant et in melius reforment, ac britonicum secundum eorum prolacionem hic interserant, ut melius uterque convalescat. Datum die XVIª mensis augusti, anno domini millesimo quadringentesimo sexagesimo quarto. »

Quoique rien ne prouve qu'il y ait eu des maîtres-imprimeurs établis en Bretagne dès 1464 (1), tout porte à croire que Lagadeuc en composant son travail le destinait à l'impression : c'était le seul moyen de le mettre à la portée des pauvres clercs pour l'utilité desquels il l'avait entrepris. Quoi qu'il en soit, la première édition connue du *Catholicon* breton est celle qui fut imprimée à Tréguier, par Jean Calvez, en 1499, et dont il n'existe peut-être que deux exemplaires : celui de la Bibliothèque Impériale (2) et celui de la bibliothèque de Quimper. C'est à tort que l'on a attribué cette édition à trois auteurs : Mᵉ Lagadeuc, pour le latin; Auffret de Quoetqueveran, chanoine de Tréguier, pour le français, et Yves Roperz, pour le breton. Elle n'est en effet que la reproduction à peu près exacte de l'œuvre de Lagadeuc, dont la préface a été remplacée par une introduction bien inutile que l'on

(1) Les plus anciens monuments des presses bretonnes sont de 1484-1485, Jean Crez et Robin Foucquet, imprimeurs à Brehand-Loudéac; Pierre Bellesculée et Josses, à Rennes; Io. P. à Tréguier.

(2) Un vol. in-folio goth. de 210 pages d'impression, X. 1429, a.

peut attribuer à Auffret de Quoetqueveran. Ce dernier ne peut avoir droit qu'au titre d'éditeur de cette édition, ou peut-être même d'une édition antérieure, car il est utile de faire remarquer que celle de 1499 n'a été imprimée qu'après la mort d'Auffret. Quant à Yves Roperz, les trois vers bretons qui terminent l'ouvrage font savoir qu'il en a été l'ouvrier compositeur.

Les autres éditions connues du travail de Lagadeuc sont celles de Jean Cozre (1), sans date, et celle qui fut imprimée à Paris par Yves Quillivéré, en 1501 (2). Elles paraissent être l'une et l'autre des abrégés de la précédente, et ne sont pas moins rares qu'elle.

Davies a eu à sa disposition un exemplaire du *Catholicon*, comme on le voit par les nombreuses citations qui se trouvent dans son précieux Dictionnaire, et que Dom Le Pelletier a reproduites en partie. Le Gonidec ne parait pas avoir connu cet ouvrage, du moins avant la publication de son Dictionnaire. Il était du reste déjà d'une rareté extrême au dernier siècle.

M. de la Villemarqué, dans l'édition qu'il a

(1) Un vol. in-4° goth. de 100 ff. Bibliothèque imp. X, n° 1429, aa. Cette édition est-elle bien de Jean Cozre? Le *Manuel du Libraire* mentionne un exemplaire du Catholicon, in-4° goth. de 100 ff. *a magistro Johanne Trecorrensi correctus et revisus.*

(2) Un vol. in-8° de 160 ff. — Bibliothèque imp., X, 1429 ab.

publiée du Dictionnaire breton-français de ce savant et honnête lexicographe, déclare avoir profité de l'œuvre de Lagadeuc pour enrichir son travail. On trouve, en effet, de la lettre A à la lettre D, 48 citations du *Catholicon*, mais il paraît qu'arrivé là le zèle de l'éditeur s'est refroidi, car le reste du volume n'en contient guère plus de cinq à six. Je reproduis ici quelques-unes de ces citations, en mettant en regard le texte de Lagadeuc. Cette comparaison pourra donner une idée de la méthode employée par M. de la Villemarqué pour enrichir ses éditions.

M. de la Villemarqué.	Jean Lagadeuc.
Abevlec'h, — abreuvoir.	Abeuffrlech, *g.* abeuuroer, *l.* uadum.
Abezet, — part. passé du verbe abezi, non usité. Stupide.	Abaisset, *g.* esbahi, *l.* stupidus.
Aktor, — comedien, acteur.	Actor, *g.* acteur, *l.* actor.
Amal, — email.	Amaill, *g.* esmail rond, *l.* scutula.
Anden, — Lagadek le traduit aussi par nonne, religieuse.	Andeu, *g.* nedoncques, *l.* nonne? aduerbium.
Aprek, — contrition, detestation de ses péchés.	Azrec, *g.* compunction, tristeur des pechiez, *l.* compunctio.
Apreka, — souffler, être essoufflé, être contrit.	Azrecat, *g.* avoir compunction des pechiez, *l.* compungere.
Arguz, — dispute.	Deest.
Archantiek, — banquier.	Argantier, *g.* argentier, *l.* argentarius.
Belc'hlorhour, — bachelier.	Bacheler, *g.* bachelyer, *l.* baccalarius.
Biblian, — bibliothèque.	Biblian, *g.* biblien, *l.* bibliotecarius.
Biblianour, — bibliothecaire.	Deest.

Bratella, — trahir, tromper.	Bratellat, *g.* brateller, *l.* taratantizare. *Item* cest tromper (souffler dans une trompe), brateller.
Bulzun, — navet, légume.	Bulsun an guiader, *g.* navet de texier, *l.* radius, navicula, panucula.
Kalour ou Kealour, émissaire, pl. *ien.* (de *keal,* nouvelle, et de *our,* homme, pour *gour*).	Callouch, *g.* greer (*sic*), *l.* emissarius (equus. *g.* étalon).
Dasson, — echo ; Lagadek écrit mal dakson.	Daczon, *l.* echo.
Louer, — bailli.	Alouer, *item* belly; *ibi uide.*

Il est inutile de pousser plus loin cette comparaison. Ceux qui voudront la continuer pourront s'assurer que les autres citations de M. de la Villemarqué sont presque toutes inexactes sous le rapport de l'orthographe ou même de la signification des mots (1).

La présente édition, tirée à 300 exemplaires seulement, est faite d'après celle d'Auffret de Quoetqueveran, imprimée à Tréguier, en 1499. Mais comme je l'ai entreprise au point de vue de

(1) Les citations Galloises et Corniques qui *enrichissent* cette édition ne sont pas plus exactes que les citations empruntées au dictionnaire de Lagadeuc. Il s'y trouve en outre bon nombre de mots bretons dont M. de la Villemarqué serait bien en peine de *justifier l'accueil et l'emploi, et de donner des exemples tirés de l'usage ou d'auteurs bretons.* Mais l'on regrette surtout d'y rencontrer des *exemples tirés* du Barzaz-Breiz, recueil dont le succès fait le plus grand honneur à l'imagination de son auteur, mais qui n'a pas la moindre authenticité au point de vue littéraire ou historique. Des

l'étude du breton et non de l'étude du latin, j'ai dû supprimer ce qui était étranger au but que je me suis proposé, en conservant toutefois les expressions latines et françaises offrant quelque intérêt sous le rapport de la langue ou des mœurs du Moyen-Age. J'ai reproduit tous les mots bretons de l'original, en plaçant à leur rang alphabétique ceux qui se trouvent confondus avec le texte des articles. Quant aux mots que j'ai cru devoir ajouter pour faciliter l'intelligence de quelques expressions, ils sont toujours entre crochets.

Une liste d'additions et de corrections qu'il importe de consulter termine le volume.

Dans l'ouvrage de Lagadeuc, le mot breton qui

---

pièces qui le composent, en effet, celles qui sont relatives à Gwenc'hlan, à la ville d'Is, au Vin des Gaulois, à Arthur, à Lez-Breiz, à Nomenoë, etc , etc., ne peuvent être regardées que comme le produit du génie inventif de M. de la Villemarqué. On en chercherait vainement des traces en Bretagne. Quant à celles qui existent réellement dans nos campagnes, elles ont été si habilement transformées par l'éditeur dans le but de leur donner un cachet d'antiquité (la grande préoccupation de M. de la Villemarqué), qu'elles sont devenues presque méconnaissables. C'est ainsi que la ballade de *Sylvestrik*, simple épisode d'embauchage militaire au 18e siècle est devenue, sous l'inspiration poétique de l'ingénieux écrivain, le *Retour d'Angleterre*, qui a obtenu à Paris un si beau succès, au début de la carrière littéraire de notre auteur. De même la pièce du Barzaz-Breiz, intitulée *Héloïse et Abeilard*, n'est autre chose que la complainte très-

commence chaque article est suivi du mot français et du mot latin correspondants. Viennent ensuite les verbes, les adjectifs, etc., qui en dérivent, puis les expressions qui ont un rapport plus ou moins direct avec le mot initial, de sorte qu'un seul mot breton est souvent suivi d'une ou plusieurs colonnes de mots latins. Les deux articles suivants, pris au hasard dans le *Catholicon*, donneront une idée de cette méthode, et feront comprendre pourquoi j'ai cru pouvoir me dispenser de la suivre.

---

populaire de *Jannedik-ar-Zorseres* (Jeannette la sorcière). Ailleurs on retrouve sous les traits du fier *Vassal de Duguesclin* le petit marchand *Iannik ar Bon garçon* prosaïquement dévalisé dans une auberge. Quant à la pièce qui, sous le titre de *Ar-Rannou* (les Series), ouvre le recueil de M. de la Villemarqué, et a la prétention d'en être la plus importante, nous en avons recueilli plus de dix versions dans les diverses régions de la Bretagne bretonnante, et *j'affirme* : 1° Que le véritable titre de cette pièce est *Gousperou-ar-Raned* (Vêpres des Grenouilles) ; 2° Qu'il n'y est question ni des Druides, ni de leur doctrine, ni de la ville de Vannes ; 3° Que loin d'avoir une importance historique ou une portée philosophique quelconque, elle n'est qu'une réunion de phrases banales et sans liaison. Au reste le texte de ces versions sera publié prochainement, car il importe d'établir la valeur véritable d'un document auquel M. de la Villemarqué a su donner une importance trop facilement accueillie par quelques écrivains. Il est des limites que l'imagination ne doit pas franchir. Evoquez les Bardes, évoquez même les Druides, si cela vous amuse, mais ne transportez pas vos fantaisies dans le domaine de l'Histoire.

Bras, *gal.* grand, *l.* hic et hec grandis et hoc grande, et comparatur. *Item* grandeo, grandes, n. ge; *g.* estre grand; *inde* grandesco, scis, inchoatiuum, *g.* ie deuiens grand. *Item* grandeuus, a um, *g.* de grand aage, *b.* hirhuazlus. *Item* grandilogus, ga, gum, *g.* grand parleur qui dit grandes choses. *Item* grandisonus, a, um, *g.* de grand son. *Item* hec granditas, tis, *g.* grandeur, *bre.* brasder. *Item* grandiculus, la, lum, *g.* ung pou grand, *b.* ung nebeut bras. *Item* grosseo, ses, n. ge; *g.* devenir gros. *Item* grossulus, li, *g.* ung petit gros. *Item* hec grossitas, tis, *g.* grosseur. *Item* hec grossicies, ei, idem. *Item* grosso, as, aui, ac. ge; *g.* faire gros. *Item* hic grossus, si, *g.* gros, ou cest figue non meure qui chiet de ligier ou uent. *Item* grossus, sa, sum, *g.* gros et comparatur grossior, sissimus. *Item* grosse, sius, sissime. *Item* grossesco, scis, inchoatiuum. *Item uide in* musuraff. *Item* magnus, a, um, *g.* grand et comparatur, magnus, maior, ximus. *Item* hic et hec magnalis et hoc, le, *g.* grand chose, *b.* tra bras. *Item* magnanimus, a, um, *g.* homme ou beste de grand courage, *b.* acourag bras. *Item* hic et hec magnanimis, et hoc, me, et comparatur. *Item* hec magnanimitas, tis, *g* grand courage, hardiesse. *Item* hic et hec magnas, tis, *g.* grand ou puissant, *b.* autrou bras. *Item* magnatus, a, um. *Item* hec magnas, tis, cest propre nom de dyament. *Item* magnifice, aduerbium, *g.* grandement. *Item* hec magnificencia, cie, *g.* grandesse. *Item* magnificus, ca, cum, *g.* grand ou puissant. *Item* hic et hec et hoc magnificens, tis. *Item* magnifico, as, ac. ge; *g.* magnifier, louer. *Item* hec magnitudo, inis, *g.* grandesse. *Item* hoc magniloquium, ii, *g* grandesse de parole. *Item* magniloquus, a, um, *g.* parleur de grandes choses. *Item* magnopere, aduerbium qualitatis, i, secundum magnum opus, *g.* curieusement, soigneusement. *Item* maioro, as, ac. ge; *g.* faire plus grant, *b.* brassat. *Item* magnificulus, a, um, *g.* ung pou plus grant.

Map, *g*. filz, *l*. hic filius. ii. *Item* hic natus, ti. *Item* hic gnatus, ti. *Item* pedos, grece. *Item* hic puer, ri. *Item* hic puerulus, li, *g*. petit enffant. *Item* hec puericia, e, *g*. enfance, *b*. mibiliez. *Item* hic et hec puerilis, et hoc puerile, *g*. appertenant a enfant. *Item* pueriliter, ad. enfentieblement. *Item* hec puerpera, re, *g*. gisant denfant. *Item* hoc puerperium, rii. *Item* puero, as, *g*. estre faict enfant; *inde* puerasco, scis, inchoatiuum. *Item* repuero, ras, *g*. reuenir a enfant. *Item* hic pusio, onis, *g*. petit enfant. *Item* hoc uerbum, bi, *g*. le filz de dieu. *Item* hic et hec filialis et hoc, le, *g*. de filz et de fille. *Item* hec filialitas, tis, *ga*. filiation ou affinité de comperaige, *b*. fizyoldet. *Item* hec filialitas, tis. *Item* filialiter aduerbium. *Item* hic et hec infans, infantis, *g*. enfant. *Item* hec infancia, infancie, *g*. enfance. *Item* hic et hec infantilis et hoc infantile, gallice, partenant a enfant. *Item* infantuosus, a, um, *g*. plain denfance. *Item* hic infantulus, li, uel hic infantulinus, ni, uel hic infantilus, li, diminutiuum, *g*. petit enfant. *Item* hic manzor, oris, *g*. filz de putain. *Item* hic protulus, li, *g*. le filz ne le pere absent. *Item* hic filifamilarius, rii, *gall*. filz familier. *Item* filio, as, *g*. faire enfantz ou engendrer.

Quant à l'opportunité de la publication du plus ancien document breton à date certaine (1) que nous possédions, je pense qu'elle ne sera contestée par personne, au moment ou les études celtiques semblent reprendre une faveur toute particulière.

R. F. LE MEN,
Archiviste du Finistère,
Correspondant du Ministère de l'Instruction publique
pour les Travaux Historiques.

(1) La date de 1464 se trouve reproduite à la fin de l'art. *Contaff*; voir ce mot.

Cy est le Catholicon en troys langaiges scavoir est breton franczoys et latin selon l'ordre de l a. b. c. d. etc.



« QVI lingua loquitur oret ut interpretetur, » sicut dicit apostolus, *Corintiorum xiiii.* Loqui lingua ignota non prodest auditoribus sine expositione. Vnde predicantes laycis quod loquuta lingua latina statim exponunt lingua gallicana aut britanica. Sic in isto libro primo loquitur nobili lingua britanica, decenti gallicana, decentissima latina. Sic auctor hujus libri intendens prodesse tribus statibus hominum latinis omnibus, significata grammatice scripture positiue transtulit in britanico primo, gallicano secundo, dignissimo latino tercio, orans ut eodem spiritu quo scripti fuerant libri, posset eos in latinum transferre sermonem, adimplens documentum apostolicum in hiis uerbis: « Qui lingua loquitur etc. » Vnde commendatur ex tribus: ex locutione ueraci, ibi « qui loquitur lingua; » oratione humili, ibi « oret; » expositione fictili, ibi « ut interpretetur. » Hec enim decent predicatorem et magistros scolarum: ueritas in loquendo, humilitas in orando, utilitas in exponendo, ut sit utilis, proximo humilis, deo (dein) uerax in se ipso.

« Sine fictione didisci sapienciam, et sine inuidia communico, et honestatem illius non abscondo. » *Sapientie uii.* Ad unum quodque opus exiguntur tria ex parte agentis: scire, uelle et posse; sic ad proficiendum in doctrina requiruntur tria: nitor cognitionis, quo: « docti in populis docebunt plurimos. » *Dan xi;* amor communicationis, unde psalmista: « justiciam tuam non abscondi in corde; » decor operationis, quo peccatori dixit Deus: « quare tu

enerras. » Ius cognicionis impedit ignominia, communicationem inuidia, opus bonum infamia. Ab hiis tribus commendabilis est ista sciencia ut uere possit dicere cum sapiente : « sine fictione didisci etc., » secundo ex magisterio doctrine, quod : « sine inuidia etc. » et exemplo bone uite, quod : « honestatem etc. » et in qualibet parte implicat tria commendabilia : actum, modum et objectum. « Ponam in lucem scienciam illius, et non preteribo, nec cum inuidia tabescente iter habebo. » *Sapiencie sexto.* Commendatur translator siue doctor quando transfert scripturam, siue docet, faciliter, integraliter et libenter. Faciliter, unde Proverbiorum xiiii : « doctrina prudentum facilis. » Integraliter, unde Iohannis xvi : « cum autem uenerit ille, spiritus ueritatis docebit uos omnem ueritatem. » Libenter, unde in Thymot. iiii ; « actende tibi et doctrine juste in illis. » Vnde ista sciencia inuehebatur contra quosdam qui uel docebant obscure, uel transferrebant imperfecte uel dimitebant ex liuore, innuens quod debet doctor transferre euidenter, sufficienter et libenter, quod et ipsa facit. Vnde potest dicere cum sapiente : « ponam in lucem etc. » ubi describit modum sue translationis commendabilem, scilicet ex tribus : quod transtulit euidenter sine inuolutione ; ideo dicit : « ponam in lucem ; » scilicet integraliter, sine diminutione ; ideo subdit : « et non preteribit ueritatem ; » libenter, sine liuore ; ideo addit : « nec cum inuidia tabescente etc. » In primo implicantur tria commendabilia : actor ordi-

nans, unde dicit: « ponam; » modum euidens, unde subdit: « in lucem; » materia edificans, ideo addit: « scienciam illius » scilicet Dei, et significata grammatice positiue in tribus ydiomatibus, britannica, gallicana et latina (*sic*). Ideo humilime supplico omnibus audientibus (et) legentibus non mordere canino dente si aliquid incorrecte inueniant.

INCIPIT dictionarius britonum continens tria ydiomata, uidelicet: britannicum, secundum ordinem litterarum alphabeti, gallicum et latinum, superaddita, a M. I. LAGADEC, diocesis Trecorensis, compositus ad utilitatem clericorum nouellorum britanie.

A.

A, cest la primiere lettre.

ABADES, *g.* abesse, *l.* abbatissa.

ABAFF, *uide in* diec *et in* courag, (*et in* couart.)

ABAISSET (ABAFFET ?), *g.* esbahi, *l.* stupidus.

ABARZ, *g.* dedans, *l.* introneus, intro. — *g.* dedans mettre, *b.* lacat abarz; *uide in* emellaff.

ABAT, *g.* abbe, *l.* abbas.

ABATY, *g.* abbaye, *l.* abbacia, monasterium; *uide in* manachty.

ABEC, *g.* cause, *l* causa. *Item* pragma; *inde* pragmaticus, id est causidicus, *g.* aduocat, *b.* idem; *uide in* caus.

ABECE, *g.* idem ou lettre, *l.* alphabetum; *inde* alphabista, *g.* qui est a sa lettre, *b.* abeceer.

ABEL, cest propre nom, *l.* abel, et interpretatur luctus.

ABEUFFRET, *g.* abeuure, *l.* adaquatus.

ABEUFFRIFF, *g.* abeuurer, *l.* adaquare.

ABEUFFRLECH, *g.* abeuuroer, *l.* uadum; *uide in* roudoez.

ABHOMINABL, *g.* abhominable, *l.* abhominabilis.

ABHOMINABLDET, *g.* abhomination, *l.* abhominatio.

ABIL, *g.* abile, *l.* habilis. — Cest *gallice* convenable, *bretonnice* convenabl. *Gallice* habile, plus habile, tres-habile. *b.* abil, abiloch, pur abilaff. *Gallice*, habilement, plus habilement, tres-habilement, *b.* ent abil, ent abiloch, ent pur abilaff.

ABIM, *g.* abisme, *l.* abissus.

Abit, *g*. habit, *l*. habitus.

Abitaff, *g*. habiter, *l*. habitare. *Item* habitaculum, *g*. habitacle. *b*. idem ; *uide in* habitaff.

Abloez en bloez, *g*. dan en an, *l*. annuatim.

Abostol, *g*. apostre, *l*. apostolus; *l*. epistola, *g*. epistre, *b*. abostol; *g*. epistolier, *b*. abostoler.

Abonn march, *g*. fient de cheual, *l*. rudus.

Abrant, *g*. sourcil, *l*. supercilium ; *inde* superciliosus, *g*. qui a gras sourcilz, *b*. abrantec.

Abretdahez, *g*. soir, *l*. sero. *Item* crepusculum, entre chien et loup, entre le iour et la nuyt, tant deuers la nuyt que deuers le matin.

Absant, *g*. absent, *l*. absens.

Absentaff, *g*. absenter, *l*. absentare.

Absoluaff, *g*. absouldre, *l*. absoluere.

Absoluenn, *g*. absolution, *l*. absolutio.

Absoluet, *g*. absoulz, *l*. absolutus.

Abstinaff, *g*. abstiner, *l*. abstinere.

Abstinancc, *g*. abstinence, *l*. abstinencia.

Abundaff, *g*. habunder, *l*. habundare; — *l*. uber, cest *g*. mamille, *b*. bronn; *uide in* fraezus (froezus).

Abundancc, *g*. abundance, *l*. abundancia.

Abusion, *g*. idem. *l*. abusio. *Item* abusus, *g*. mal usaige.

A ante C.

Accent, *g*. idem. *l*. accentus. *Item* prosodia.

Accentaff, *g* accenter, *l*. accentuare.

Accident, *g*. idem. *l*. accidens.

Achantaff, *g*. achanter, *l*. fascinare. *Item*, *g*. enchanter, *l*. incantare.

Achantour, *g*. achanteur, *l*. incantator.

Achantoures, *g*. enchanteresse, *l*. incantatrix; *uide in* diuiner.

Achiff, *g*. fini, complet ou accompli, *l*. expletus; *uide in* achiuaf.

Achiuaff, *g*. accomplir, achiuer, consummer, *l*. peragere, çonsumare; *unde* consumatio, *g*. accomplissement. *b*. achiuament. *Item* integer, *g*. entier, *b*. achiff fournis.
Acord, *g*. idem, *l*. concordia.
Acordaff, *g*. acorder, *l*. concordare.
Accordabl, *g*. accordable; *uide in* canaff.
Accordancc, *g*. concordance, *l*. concordia.
Acolit, *g*. acolite, *l*. acolitus.
Acostez, *g*. a part, *l*. seorsum.
Accusaff, *g*. aecuser, *l*. accusare. *Item* incusare, *g*. encuser, deceler aucun secret. *Item* calumpniari, *g*. accuser faussement.
Accusatiff, *g*. idem, *l*. accusatiuus.
Accuseur, *uide in* accusaff.
Accuseres, *uide in* accusaff.
Action, *g*. idem, *l*. actio. *Item* actioncula, *g*. petite action.
Actor, *g*. acteur, *l*. actor.
Aczoupaff, *g*. choper, *l*. cespitare.

A ante D.

Adam, *g*. idem, *l*. adam, proprium nomen est.
Adarre, *g*. de rechief, *l*. iterum.
Adilarch, *g*. apres, darriere, *l*. retro.
Administraff, *g*. administrer, *l*. administrare.
Adolecentet, *g*. adolecence, *l*. àdolescentia.
Adoptaff, *g*. filloler, recevoir ung enfant en lieu de filz, *l*. adoptare.
Adoptiff, *g*. adopte, *l*. adoptiuus.
Adoptio, *g*. idem, *l*. adoptio.
Adreff, *g*. darriere, *l*. pone, retro.
Aduerb, *g*. aduerbe, *l*. aduerbium.
Aduersite, *g*. idem, *l*. aduersitas.
Aduertissaff, *g*. aduertir, *l*. aduertere.

A ante E.

AEGR, *uide in* put.
AEGRAFF, *g*. aegrir, *l*. ascere.
AEL, *g*. ange, *l*. angelus.
AENEP, *g*. encontre, *l*. aduersus.
AER, *g*. lair, *l*. aer. *Item*, *l*. heres, *g*. de hoir, *b*. aer; *unde*, *l*. coheres, *g*. ensemblez hoirs, *b*. quetaerez.
AES, *g*. aise, *l*. opiparus.

A ante F.

AFFECTION, *g*. idem, *l*. affectio; *uide in* hoant.
AFET, *g*. baiser, *l*. basiare, osculari. *Item* basium, *g*. baiser, *b*. aff. *Item* suauium, cest baiser luxurieux.
AFFERMAFF, *g*. affermer, *l*. asserere, affirmare.
AFFIRMATIFF, *g*. idem, *l*. affirmatiuus.
AFFIN, *g*. idem, *l*. affinis.
AFFINITE, *g*. idem, *l*. affinitas.
AFFO, *g*. tost, *l*. cito.
AFFRIQUE, nom de pais, *l*. affrica.

A ante G.

AGOEZ, *g*. en apert, *l*. palam.
AGROASENN, *g*. esglantier, ou boutonier, *l*. arbustum, rubus; *unde* rubetum, le lieu ou ils croissent. *Item* rubeta, cest raine demorant es rubis.
AGREMANI, *g*. agremoine, *l*. agremonia, une herbe.
AGUILLETENN, aguillete, *l*. liga; *inde* ligulatus, *g*. queu, *b*. queguiner.
AGUIZYOU, *g*. aucunes fois, *l*. aliquando, interdum.

A ante H.

AHANE, *g*. dilec en droit, ou diqui en apres, cest tout ung qui bien lentent, *l*. deinde. *Item* inde, cest de la ou dilec en apres.
AHEL, *g*. aissel de charrete ou l'aissel du' ciel sur quoy le monde torne, *l*. axis.

A ante I.

Aiournaff, *uide in* soumonaff.
Aioutaff, *g*. aiouster, *l*. addere, adhibere.

A ante L.

Alamandes, *g*. alamandez, *l*. amigdalum. *Item* amigdalus, *g*. alamandier.
Alan, *g*. alain, *l*. alanus, cest propre nom dhome.
Alazn, *g*. alaine, *l*. hanelitus.
Alaznaff, *g*. alainer, *l*. hanelare, spirare.
Ale, *g*. alee, *l*. ambulatorium. *Item* peribulus, ou peribulum, ce sont alees ou galeries.
Alech arall, *g*. daultre lieu, *l*. aliunde.
Alhuez, *g*. cleff, *l*. seratorium, clavis. *Item* tolus, *g*. cleff du sommet de la maison.
Alhuezer, *g*. claveurier, *l*. clavicarius.
Alhuezerez, *g*. claveuriere, *l*. clavicaria.
Aliaff, *g*. alier, *l*. federare. *Item* cest appaisier.
Alies, *g*. souvent, *l*. sepe.
Allas, *g*. hellas, *l*. heu. *Item* prothodolor, *g*. las dolent.
Allegaff, *g*. alleguer, *l*. allegare.
Allegation, *g*. allegance, *l*. allegatio.
Alleget, *g*. allegue, *l*. allegatus.
Allegoric, *g*. idem, *l*. allegoricus.
Alouer, *item* belly; *ibi uide*.
Alouret, *g*. dore, *l*. auratus. *Item* bracteatus.
Alteraff, *g*. changer en mal, *l*. alterare.
Alum, *g*. alun, *l*. alumen. *Item* nitrum, *g*. alun de glace.
Alumell, *g*. alumelle, *l*. alumellum.
Alumaff, *uide in* golou.
Alumiff, *g*. alumer ou embrasser, *l*. accendere. *Item* incendere; *unde* incentor, *g*. embrasseur boutefeu ou qui par male signification duyt aultruy a mal faire.
Aluson, *g*. aulmosne, *l*. elemosina.
Alusonet, *g*. aulmonyer, *l*. elemosinarius.

A ante M.

Amaill, *g*. esmaill rond, *l*. scutula.

Aman, *g*. ycy, *l*. hic.

Amanenn, *g*. beurre, *l*. butirum.

Ambolismal, *g*. idem; cest lan qui a xiii lunaisons, *l*. ambolismalis; *unde* ambolismus, *g*. croissance de ung moys qui uient de la croissance de la lune ou lan ambolisme, et en tel an sourmonte le solaill lan de la lune dung moys.

Ambr, *g*. ambre, *l*. ambra.

Ambroas, *g*. ambroise, *l*. ambrosius.

Am eoll, *g*. a ma uolonte, *l*. utinam.

Amiabl, *g*. amiable, *l*. amicabilis.

Amiabldet, *g*. amitie, *l*. amicicia; *unde* amittari, *g*. faire amitie, *b*. amiaplat.

Amit, *g*. lamitte, *l*. amitta. *Item* tiara, *g*. aulmuce ou mittre a prestre.

Amnesec, *g*. uoisin, *l*. confinis; *unde* confinitas, *g*. confinite, *b*. amneseguez. *Item* conuicanus, *g*. ensemble uoisins, *b*. quetamnesec. *Item* cest cousin.

Amonetaff, *g*. amonester, *l*. monere. *Item* hortari, *g*. inhorter; instiguer ou amonester de bien faire, *b*. amonetaff da ober mat. *Item* monitus, *g*. amoneste, *b*. ammonetet. *Item* suadere.

Amour, *g*. amye, *l*. amica. *Item* amisia cest amie par mauueise amour. *Item* amasius, *g*. amy qui aime in fornication.

Amoureux, *g*. idem, *l*. amorosus.

Ampar, *g*. non per, *l*. impar.

Amparlet mat, *g*. bien emparle, *l*. affabilis.

Ampechaff, *g*. ampeche, *l*. impedire, obstare.

Amplastr, *g*. amplastre, *l*. emplastrum. *Item* malagma, *g*. emplastre des herbes uertes, *b*. emplastr a lousou glas.

Ampoeson, *in* poison *et in* uenim *uide*.

AMPREFAN, *l.* rubeta, toxicum.
AMPRESSAFF, *uide in* hastaff, cest tout ung.
AMPRESTAFF, *g.* emprunster, *l.* mutuari.
AMSER, *g.* temps, *l.* tempus.
AMSERYAFF, *g.* temporer, *l.* temporare.
AMUCC, *g.* aulmuce ou mistre a prestre, *l.* tiara.

A ante N.

ANAFF, *g.* auvin, *l.* salpiga. *Item* jecula, serpens qui non habet oculos.
ANAUON AN IFFERNN, *g.* ames denfer, *l.* manes.
AN BLOEZ MAN, *g.* cest an, *l.* horno.
ANBRUN, cest une herbe, *l.* salatrum.
ANCIEN, *g.* idem, *l.* uetus, antiquus.
ANCLINAFF, *g.* encliner ou flechir, *l.* inclinare.
ANCONTRAFF, *g.* encontrer, *l.* obuiare.
ANCOU, *uide in* maru.
ANCOUFFAUS, *g.* non souuenant, *l.* ememor.
ANCOUFFHAT, *g.* oublier, *l.* obliuisci; *unde* obliuio, *g.* oubliance, *b.* ancoffnez. *Item* obliuiosus, *g.* oublieux, *b.* ancouffaus.
ANCQUEN, *uide in* cuez, cest tout ung, (*uide in* anquen).
ANCRE AN LESTR, *g.* encre de neff, *l.* anchora. *Item* anchorare, *g.* encrer ou retenir neff, *b.* ancraff.
ANDEU, *g.* nedoncques, *l.* nonne.
ANDEUEFF, *g.* nest il mye, *l.* utrumnam.
ANDREU, *g.* andre, *l.* andreas, proprium nomen.
ANDUILLEN, *g.* andoille, *l.* ydula, tucetum.
ANER, *g.* coruee, *l.* angarium.
ANES, *g.* mesaise; *uide in* aes.
ANEUAL, *g.* beste, *l.* animal, bestia. *Item*, *l.* fera, *g.* beste sauluaige, *b.* aneual goez. *Item* offiniacus, cest une maniere de beste qui se combat contre le serpent. *Item* fetans, *g.* beste menue comme berbis, cheures, pourceaulx.

ANGIUIN, *g.* idem, *l.* andegauensis.
ANGAU, *g.* anges, *l.* andegauis.
ANGOESDET, *g.* angoisse, *l.* angaria. *Item* energia, *g.* angoisse efficace, ou effect, ou forte agilite.
ANGOESSAT, *g.* angoissier, *l.* anxiari.
ANGOESSUS, *g.* angoisseux, *l.* anxius.
ANNA, *g.* anne, *l.* anna.
ANNEFFN, *g.* enclume sur quoy len forge, *l.* incus.
ANNEIL HEGUILE, *g.* lung et laultre, *l.* alter uter. *Item* uterque.
ANNEIL TU HEGUILE, *g.* de lune part et de laultre, *l.* utrinque. *Item* utrobique, *g.* a une part et a laultre.
AN KNECH DAN TNOU, *g.* de hault en bas, *l.* deorsum.
ANNEU, *g.* trame, filasse, *l.* trama; *inde* tramaserica, *g.* trame de saye qui est en ung drap dont on faict uestement.
ANNEUENN, *uide in* steuffenn.
ANNEUYFF, *g.* ordir, *l.* ordiri, ou est commencier.
ANNICHILLAFF, *uide in* goapat.
ANNIUERSER, *g.* anniuersaire, *l.* anniuersarium.
ANNOER, *in* onnoer (ounner) *uide*, cest tout ung.
ANNOET et amser, tout ung.
ANNOLL OLL, *g.* de tout en tout, *l.* penitus. *Item* prorsus, *g.* du tout sans doubte; *uide in* total.
ANNOUEZ, *uide in* amonetaff, cest tout ung.
ANQUEN, *uide in* cuez; (deest, *uide in* cuezedigat).
ANREARALL, *g.* les aultres, *l.* ceteri.
ANRUMET, *uide in* roullet; (deest; *uide in* rauet.)
ANSERRET, *g.* enclos, *l.* decursus, intrusus.
ANT, *g.* reye, *l.* salugo.
ANTECHET, *g.* entachiez, *l.* infectus.
ANTHIPHON, *g.* antiphone, *l.* antiphona.
ANTICIPAFF, *g.* anticiper, *l.* anticipare.
ANTICRIST, *g.* idem, *l.* antixpus.
ANTOAN, *g.* antoine, *l.* antonius.

ANTRAMAN, *g*. ceste chose, *l*. idem est, et sunt due partes.
ANTRE, *g*. antree, *l*. aditus. *(sic)*.
ANTREN, *g*. antrer, *l*. ingredi, intrare, introire. *Item* repere, *g*. entrer comme coleure; *unde* obrepere, *g*. soubzentrer.
ANTUHONT, *g*. oultre, *l*. trans, ultra.
ANTUMAN, *g*. decza, *l*. cis et citra.
ANUOAT, *g*. tenaise, *l*. arthemesia. *Item* mater herbarum.
ANUOET èt RIU, idem.

A ante O.

AOUN, *g*. paour, *l*. formido. *Item* cest pennon, *b*. stuchyen saez.
AOUNIC, *g*. paoureux, *l*. formidosus; *uide in* spontaff et dougaff.

A ante P.

APPAREILLAFF, *g*. apparallier, *l*. parare, preparare, apparare.
APPARAILL, *g*. apparaillement, *l*. apparatus. *Item* precinctus, *g*. appareill de bataille.
APPARCHENTAFF, *g*. convenir, *l*. convenire, pertinere.
APPARITION, *g*. idem, *l*. apparitio.
APPARISSAFF, *g*. apparoir, *l*. eminere; *uide in* fluyaff (fluaff).
APPARITOER, *g*. appariteur, *l*. apparitor.
A PEPLECH, *g*. de chacun lieu, *l*. undique.
A PEP TU, *g*. de une part et daultre, *l*. hinc inde.
A PELL, *g*. de loing, *l*. de longe, eminus.
APELLAFF, *g*. appeller daulcun iuge, *l*. appellare. *Item* incire, *g*. provocquer, et appartient aux combateurs.
APPELLATION, *g*. idem, *l*. appellatio.
APPELLATIFF, *g*. idem, *l*. appellatiuus.
APPAESAFF, *g*. appaisir, *l*. sedare.

Appenteice, *g.* appentis de maison, *l.* appendicium.
Appert, *uide in* nobl.
Appetit, *g.* idem, *l.* appetitus. *Item* appetere, *g.* appeter, et appetibilis, *g.* appetible ou entelentable.
Appliquaff, *g.* appliquer, *l.* applicare.
Apocalips, *g.* cest libure des reuelations sainct Iehan leuangeliste, *l.* apocalipsus.
Appoe, *g.* idem, *l.* appodiamen, sustamen.
Appoeaff, *g.* appoier, *l.* podiare, appodiare. *Item* sufflare.
Appoentaff, *g.* appointer, *l.* appunctare. *Item* appuctamentum, *g.* appointement, *b.* idem.
Appostat, *g.* renoye de sa foy ou de son ordre de religion, *l.* appostatus.
Appostolic, *g.* appostolique, *l.* apostolicus.
Appotiquaer, *g.* appoticaire ou espicier, *l.* apoticarius.
Appotiquaererez, *g.* appotiquairerie, espicerie, *l.* apotecaria.
Appotum, *g.* apostume, *l.* apostema. *Item* scrofula.
Apprantaff. *g.* empresser, ensicher, *l.* imprimere; *unde* impressio, *g.* appraintе.
Appreciaff, *g.* apprecier, *l.* appreciari.
Appropriaff, *g.* approprier, *l.* appropriare.

A ante R.

Arabi, *g.* arabie, *l.* arabia.
Arabl, *g.* arable, comme terre qui est bonne a arer, *l.* arabilis.
Arall, *g.* aultre, *l.* alter. *Item* reliquus.
Ararz, *g.* charrue, *l.* aratrum.
Arauc, *uide in* monet.
Arbalastr, *g.* arbalestre, *l.* balistrarius.
Arbitr, *g.* arbitre, *l.* arbiter.
Arbitag, *g.* arbitrage, *l.* arbitrium.
Arbitraff, *g.* arbitrer, *l.* arbitrari.

ARCH, *g*. arche, huge, *l*. archa.
ARCH AN BOET, *g*. arche de la uiande, *l*. cibutum.
ARCHAEL, *g*. archange, *l*. archangelus.
ARCHBAELEC, *g*. archeprestre, *l*. archiprespiter.
ARCH AN CALON, *l*. torax.
ARCHIDIAGON, *g*. archidiacre, *l*. archidiaconus.
ARCHDIAGONDET, *g*. archidiacone, *l*. archidiaconatus.
ARCHER, *g*. hugier, *l*. archarius. *Item* theca, *g*. huge, casse, luissel, cassil.
ARCHESCOP, *g*. archeuesque, *l*. archiepiscopus.
ARCHGUELE, *g*. chaslit ou sponde, *l*. sponda, fulcrum. *Item* fulcrare, *g*. faire chaslitz.
ARCHENAFF, *g*. chausser, *l*. calceare.
ARCHENAT, *g*. chauson, *l*. calceus. *Item* calceamentum, *g*. chauseure. *Item* milleus, *g*. chauseure de roy. *Item* soccus, *g*. chauczon ; *unde* soccatus, *g*. chause.
AREM, *g*. arain, *l*. es ; *uide in* metal.
ARER, *g*. areur, *l*. arator.
ARGANT, *g*. argent, *l*. argentum.
ARGANTON, *l*. columbina, quedam herba.
ARGANTIER, *g*. argentier, *l*. argentarius.
ARGOEZ, *g*. entreseigne, *l*. intersignum.
ARGOUROU, *g*. douaire, *l*. dos.
ARGOUROUET, *g*. douez, *l*. dotatus.
ARGUEMANT, *g*. argumentation, *l*. argumentatio.
ARGUER, *g*. argueur, *l*. argumentator.
ARGUIFF, *g*. arguer, *l*. arguere, argumentari, altercari.
ARGUMENT, *g*. idem, *l*. argumentum.
ARGUMENT A CONCLUSION HASTIFF, *g*. argument de hastiue conclusion, *l*. emptimema.
ARGUMENT INSOLUBL, cest une maniere dargument, *l*. dilema.
ARHOAZ, *g*. demain, *l*. cras.
ARISMETIC, *g*. arismetique, *l*. arismetica.
ARISTOT, *g*. aristote, *l*. aristoteles, propre nom.

Armaff, *g*. armer, *l*. armare.
Armeurer, *g*. idem, *l*. armator.
Armou, *g*. armes, *l*. arma; *inde* armentarium, cest le lieu ou len mest les armeures.
Armel, *g*. armoyre, *l*. armarium.
Armor, *uide in* mor.
Arraget, *g*. enragiez, demoniques, *l*. energuminus.
Arre, *g*. de rechieff, *l*. item, iterum.
Arret, *uide in* mors brit.
Arretaff, *g*. ester, *l*. sistere, assistere. *Item* consistere, *g*. ensemble ester.
Arretaff, *g*. arrester, *l*. arrestare.
Arrogancc, *uide in* orgueill, (ourgouill).
Arrousaff, *g*. arrouser, *l*. delibuere, rigare. *Item* gutturinium, cest pot a eaue parcie dessoubz pour degoutter.
Arsaill, *g*. arsaillir, enuahir, *l*. grassari, inuadere. *Item* insilire, *g*. assallir.
Arsaut, *g*. assault, *l*. insultus. *Item* insultare, *g*. faire assault, ou enuahir contre son ennemy.
Art. *g*. idem, *l*. ars.
Articl, *g*. article, *l*. articulus.
Arzorn, *g*. bras de main, *l*. ulna. *Item* cest aulne.

A ante S.

Ascc, *g*. assez, *l*. satis. *Item*. satis est, *g*. il souffit.
Ascension, *g*. idem, *l*. asentio; *uide in* gourren.
Asclez, *g*. sain de robe, *l*. sinus.
Ascloedenn, *g*. coupeau, *l*. assuta. *Item* petro et proprie est ex lapidibus.
Ascolenn, *g*. chardon, *l*. cardo; *uide in* gloan. *Item* tribulus, *g*. chardon poignant.
Ascorn, *g*. cest ung os, *l*. os.
Asenn, *g*. asne, *l*. asinus.
Asenes, *g*. anesse, *l*. asina.

ASENN GOEZ, *g*. asne sauuage, *l*. onager.
ASEZAFF *g*. soir, *l*. sedere.
ASEZAFF DA DIBRIFF, *g*. soir pour mengier, *l*. discombere.
ASPIC, cest ung serpent, *l*. aspis.
ASPIRAFF, *g*. aspirer, *l*. aspirare.
ASQUELL, *g*. aele, *l*. ala.
ASQUELLCROCHENN, *g*. chuette, ung oyseau qui uole par nuyt, *l*. noctua. *Item* nicticorax.
ASSANTAFF. *g*. assentir, *l*. aquiescere.
ASSENTIMENT, *g*. idem, *l*. assensus.
ASSIDU, idem continu, *g*. assiduel, *l*. assiduus.
ASSINAFF, *g*. assigner, *l*. assignare.
ASSIGNATION, *g*. idem, *l*. assignatio.
ASSINET, *g*. asigne, *l*. assignatus.
ASSOLFF, *uide in* absoluaff.
ASSOTAFF, *g*. assotir ou amoindrir de sens, *l*. desipire.
ASSURANC, *g*. assurte *l*. securitas.
ASSURIFF, *g*. assurer, *l*. securare.
ASTANDART, *g*. baniere, *l*. primipulum; *uide in* taul.
ASTENN, *g*. estandre, dilater, *l*. dilatare, propendere.
ASTENNET, *g*. estanduz, *l*. expansus.
ASTRALAB, *g*. astralabe, *l*. astralabium.
ASTROLOGI, *g*. astrologie, *l*. astrologia.
ASTRONOMIAN, *g*. astronome, *l*. astronomus.

A ante T.

ATTISSAFF AN TAN, *g*. atiser le feu, *l*. ticinari.
ATTORN GUENN, *g*. atour a femme, *l*. teristrum.
ATCARET, *uide in* caret.
ATCOAN, *g*. mangier apres souper, *l*. obsonnium; *unde* obsonum, paruus cibus delicatus qui post cenam ante sompnum sumitur.
ATCOEZAFF, *g*. rechoir, *l*. recidiuare, ricidere.
A TOST, *g*. de pres, *l*. cominus.
ATRET, *g*. idem, *l*. ruder uel rudus.
A TREUX, *uide in* coezaff.

A ante U.

Aual, *g*. pomme, *l*. pomum.
Auallenn, *g*. pomier, *l*. pomus.
Auampe, *g*. auampie de chaussz, *l*. antepedale.
Auanczaff, *g*. auancer, *l*. anticipare.
Auancement, *g*. idem, *l*. anticipatio.
Auantaig, *g*. auantaige, *l*. auctarium. *Item* antipodium.
Auantur, *g*. auanture, *l*. casus, euentus; *uide in* fortunet (fortun).
Auctorite, *g*. idem, *l*. auctoritas.
Auditoer, *g*. auditoire, *l*. auditorium.
Audiancc, *g*. audiance, *l*. audiencia.
Auel, *g*. uent, *l*. flatus, uentus; *unde* uentosus, *g*. plain de uent, *b*. auelec.
Auel gualfen, *g*. uent de septentrion, *l*. boreas.
Auel cornouec, aliter auel mor, *g*. uent doccident, *l*. fanomus, circius.
Auel bis, *g*. uent de bise, uent dorient, *l*. eurus.
Auel scaff, *g*. ligier uent, et uault autant comme ce qui faict florir et germer, *l*. zephirus.
Auen, *g*. ioue, *l*. gena.
Auenat, *g*. buffe, *l*. ceruica.
Auffret, *g*. auffroy, *l*. aufredus.
Augustin, *g*. idem, *l*. augustinus.
Auy, *g*. enuie, *l*. liuor, inuidia.
Auiaff, .*g* enuier, *l*. inuidere. *Item* emulari, *g*. auoir enuie ou aimer; *inde* emulus, *g*. enuieux, *b*. auius.
Auiel, *g*. euangile, *l*. euangelium.
Auisaff, *g*. auiser, *l*. auisare; *uide in* fur.
Auius; *uide in* auiaff.
A un costez, *g*. dung coste, *l*. alterutrius.
Auocat, *g*. idem, *l*. auocatus; *uide* (*in* abec) *in* caux (caus) et in raoulladur (rauadur). *Item* causidicus.
Auoez, *g*. en apert, *l*. palam.

AUOELTR HAC AUOELTRIEZ, *uide in* ribaut. *Item* auoeltr, *g.* auoiltre, *l.* adulterinus. *Item* mansonus.
AUOULTRIEZ, *g.* auoiltrie, *l.* adulterium; *Item* mecari; *unde* mecus, *g.* auoiltre, maquereau ou canoet.
AUONN, *uide in* fluaff.
AUONN ANN IFFERN, *g.* fleuue denfer, *l.* flegeton; *uide in* fluaff.
AUORTAFF, *g.* auorter, *l.* abortire.
AUORTON, *g.* non pas ne a temps, *l.* abortiuus.
AURON, *g.* lauronde; quedam herba, *l.* abrodanum.
AUSILLENN, *g.* osier, *l.* acer, salix; *unde* salicetum, *b.* ausillec, *g.* osiere.
AUT, *g.* riue, *l.* ripa; *uide in* glann.
AUTENN, *g.* rasoer, *l.* rasorium.
AUTENTIC, *g.* autentique, *l.* autenticus.
AUTER, *g.* autiel, *l.* altare.
AUTERITE, *g.* auctorite, *l.* auctoritas.
AUTERITEAFF, *g.* auctoriser, *l.* auctorizare.
AUCTORIZABL, *g.* auctorizable, *l.* auctorizabilis.
AUTRECUIDANCE, in foll est.
AUTREMANT, *g.* idem, *l.* aliter, secus.
AUTREN, *g.* autroyer, *l.* nuere; *uide in* assantaff.
AUTRONIECAT, *g.* seigneurir, dominer, auoir seigneurie, *l.* dominari.
AUTRONIEZ, *g.* seigneurie, *l.* dominatio.
AUTROU, *g.* seigneur, *l.* dominus.
AUTROU AN BET, *g.* sire du monde, *l.* cosmarius.
AUTROU TERRIEN, *g.* signeur terrien, *l.* herus.
AUU, *g.* foye, *l.* epar.

A ante Z.

AZEULIFF, *g.* aourer, *l.* adorare.
A ZEZ EN DEZ, *g.* de iour en iour, *l.* dietim.
AZNAUOUT, *g.* cognoistre, *l.* noscere, cognoscere.
AZNAUOUDEGUEZ, *g.* cognoissance, *l.* acgnitio.

Aznauoudec, *g.* cognoisseur, *l.* cognitor.
Azr an quoat, *g.* couleuure de boys, *l.* coluber. *Item* inuolutus, *g.* cest ung serpent qui se enuolope pour decepuoir.
Azr guyber, *g.* couleuure deaue, *l.* ydrus, uel ydra, anguis.
Azrec, *g.* compunction, tristeur des pechiez, *l.* compunctio; *unde* compungere, *g.* auoir compunction des pechiez, *b.* azrecat.
Azrouant, *g.* enemy qui conuoitte de greuer aultruy sanz cause, *l.* hostis.

Sequitur littera *B*.

B, *g.* et *l.* idem.
Babilon, *g.* babiloine, *l.* babilon.
Babouinaff an uisag, *g.* conchier le uisage, *l.* gersare, ingersare.
Bac, *g.* petit bateau, sentine, *l.* sentina, trabaria.
Bacc, *g.* bat, *l.* clitella.
Bacc crampoez ha **toas**, tout ung; *ibi uide*.
Bach, *uide in* diuach.
Bacheler, *g.* bachelyer, *l.* baccalarius.
Bacimet, *g.* heaume ou bacimet, *l.* cassis. *Item* inciterium, cest le timbre quon met sur le heaume.
Bacin, *g.* bacin pour prendre eaue en ung uessel, *l.* capsis. *Item* peluis, pollubrum.
Baculaff, *g.* baculer, *l.* baculare.
Badalen, *uide in* dac.
Badizyent, *g.* baptesme, *l.* baptisma.
Badezaff, *g.* baptiser, *l.* baptisare.
Badezour, *g.* baptiste, *l.* baptista.
Baeguel, *g.* balament, *l.* balatus.
Baeguelat, *g.* baeler, *l.* balare.

Baelec pe baelegues, *g*. prebstre ou prebstresse, *l*. sacerdos. *Inde* sacerdotulus, *g*. petit presbstre ou filz de presbstre. *Item* sacerdotula, *g*. petite prestresse ou fille de presbstre. *Item* flameus, *g*. premier maistre des choses sacres ou sainctes. *Item* presbiter; *unde* presbiterium, *g*. presbitaire, *b*. presbitoir.

Baeleguiez, *g*. prebstrise, office de prebstre, *l*. flaminium, sacerdotium.

Baetes, *g*. bete ou blete de quoy on faict la porée, *l*. beta.

Bagat, *g*. assamblee, multitude de gens, *l*. turba. *Item* turma, *g*. compaingnie de trante.

Bagat chatal, *g*. tropel de grosses bestes ou de brebis, *l*. grex. *Item* armentum, *b*. bagat ouhen.

Bagat galantet, *g*. compaingnie de galans, *l*. caterua.

Baguic uihan, *g*. petite nef que len maine ou deux nauirons, *l*. acuaria.

Balancc, *g*. idem, *l*. statera. *Item* agma, *g*. tieu de balance. *Item* lipribens, *g*. balance a peser, ou la languette de balance.

Balanczaff, *g*. balancer, peser, *l*. librare.

Balauenn, *g*. papeillon, *l*. papilio.

Balaznenn, *g*. genesce, *l*. mirica; *unde* miricetum, *g*. genescoy, *b*. balaznec. *Item* mira cest une maniere dambre comme genesce qui est moult amere.

Balbouzat, *g*. baubier, *l*. balbucire.

Balbouzer, *g*. homme mal parlant, *l*. balbus. *Item* balbuciens, *g*. besgue..

Balen, *g*. balaine de mer, *l*. pistrix, balena. *Item* cetha. *Item* cetharium, *g*. le lieu ou len pren les balaines. *Item* citharius, cest celuy qui prend ou uend les balaines.

Balet, *g*. idem, *l*. cheruchus.

Bali, *g*. barbecane, *l*. procastrium.

Ballin, *g*. idem, *l*. sarabara, secundum usum presentem, licet aliud significat sarabara.

BALSAMIT, *g*. idem ou bammier, *l* balsamus.
BALU, *g*. perche qui soustient la rays a prendre beste, *l*. hamis.
BAM, *g*. bamme, *l*. balsamum.
BAN, *g*. une uielle tine, *l*. scropha.
BANDENN, *g*. bande a lier, *l*. fascia ; ***inde*** fasciale, *g*. lien large pour lier enfans, *b*. liam an cauell.
BANNECH GLAU, *g*. goutte de pluye, *l*. stilla. ***Item*** gutta, *g*. goutte, cest goutte, une maladie, *b*. guentl. ***Item*** deguttare, *g*. degutter, *b*. diueraff. ***Item*** guttulus, cest ung petit poisson appelle gougon. ***Item*** resina, cest lerme qui degoutte de larbre comme de ung cerisier.
BANYER, *g*. banyere, *l*. uexillum.
BANNISSAFF, *g*. banir, dampner, *l*. proscribere.
BARA, *g*. pain, *l*. panis ; ***inde*** paneta, *g*. panetier ou panietere, *b*. baraer pe baraeres.
BARA CON, *g*. pain a chien, *l*. cantabrum.
BARA CAN, *g*. pain a chant, *l*. ador.
BARA BRAEET, *g*. pain broye, comme gastel, echaude, fouace, *l*. areocopus.
BARA PANEN, *g*. pain sans leuain, *l*. azima, azimus.
BARA PASTEZ, *l*. artociea.
BARAER, *g*. panetier, *l*. pistor ; ***uide in*** bara.
BARAT, *g*. fraude, *l*. fraus. ***Item*** tegna ; ***inde*** tegnosus, *g*. tricheur, barateur.
BARATAFF, *g*. frauder *l*. fraudare.
BARATER, *g*. barateur, tricheur, *l*. fraudulator, subdolus.
BARAZ, *g*. barate, *l*. ydria.
BARAZOEZ, *g*. paradis, *l*. paradisus. ***Item*** cest paradis terrestre, *b*. barazoes terrest.
BARBARI, *g*. barbarie, *l*. barbaria.
BARBER, *g*. barbier, *l*. barbitonsor. ***Item*** drusus.
BARBIERES, *g*. barbiere, *l*. barbitontrix.
BARC, *g*. barge, cest ung grant neff, *l*. barcha.

BARFF, *g.* barbe, *l.* barba.
BARFUEC, *g.* barbu, l. barbutus ; *uide in* gloan.
BARG, *g.* barche, cest une neff. *b.* barcha.
BARGUET *g.* busart, *l.* nisus.
BARILL, *g.* idem, *l.* cadus; *uide in* cart.
BARLEN, *uide in* guele. *Item* gremium, *g.* geron ou sain. *Item* greminare, *g.* engeronner ou mettre en son geron ou en son sain. *Item* greminosus, *g.* celuy qui a geron ou sain, *b.* barlennec pe asclezec.
BARNABAS, *g.* idem, *l.* barnabas.
BARNN, *g* iuger, *l* censere; *inde* censitus, *g.* iugie, *b.* barnet. *Item* iudicare, *g.* iugier selon droit et raison.
BARNER, *g.* iuge, *l.* iudex. *Item* censor, et proprement cest iuge des meurs.
BARON, *g.* idem, *l.* baro *Item* heros; *inde* heroicus, *g.* de baron.
BARONES, *g.* baronesse, *l.* baronissa. *Item* heroys. *Item* proceres, *g* barons, *b.* baronnou.
BARONIEZ, *g.* baronie, *l.* baroniatus.
BARR, *uide in* scourr.
BARR DOUR BINNIGUET, *g.* aspergouer, *l.* aspersorium. *Item* ysopus.
BARR AN PENN, *g.* la somme de la teste, *l.* uertex.
BARR AN QUELYEN, *g* esmouchouer, *l.* flabellum; *uide in* quelyenenn.
BARRENN, *g.* barre, *l.* barra. *Item* repagulum, obex. *Item* pretorium, *g.* barre, lieu de iugement *Item* clatrus, *g.* la barre de luys, *b.* barrenn an nor.
BARR RAESIN, *g.* rames de raisin, *l.* palmes.
BARRET, *g.* idem, *l* birrum ; *unde* birratus, *g.* uestu de barret.
BARTOL, *g.* bartole, *l.* bartoldus.
BARZ, *g.* menestrier, *l* mimus; *uide in* iangler. *Item* mimologus. *Item* mimologium, *b.* guilloux.
BASILIQUÉ, cest un serpent, *l.* basilicus.

Bastart, *g*. idem, *l*. bastardus. *Item* spurius. *Item* spuria, *g* bastarde, *b*. bastardes.
Bateller, *uide in* hoari.
Baudre, *g*. baudrier, *l*. baltheus.
Bauet, cest auoir les mains gelees, *l*. gelidus.
Baut ha **larg**, cest tout ung.
Baz, *g*. baston, *l*. baculus. *Item* pegina est baculus cum massa plumbi in summitate pendente. *Item* cipio, id est baculus ad capiendum aptus. *Item* sicca, *g*. cest baston en qui est musce espee; *inde* succarius, cest celuy qui tue dicelle espee murtrier.
Baz da tamoesat, *g*. baston pour sasser farine, *l*. teruida.
Bazaff an squeul, *g*. entreposer eschalons en eschele, *l*. intercalare; *inde* intercalaris, *g*. entrechelons, *l*. bizier squeul.
Bazaillat, *g*. baailler, ouurir la bouche ou estre laz comme chien qui baaille, *b*. dihelchaff; ou estre fandu comme la terre pour le souleill, *l*. hyare; *unde* hyatus, bazaillement ou fandance.

B ante E.

Beaul, *g*. cuue, *l*. pixis.
Beauselenn, *g*. fiente de beste menue, *l*. ruder.
Bec, *g*. idem, *l*. rostrum; *inde* rostratus, *g*. beschu, *b*. beguec.
Bec pep tra lem, euel contell, dac, etc., *g*. bec de checun fer agu, *l*. acumen. *Item* pennum; *uide in* brout.
Becc, *g*. uesce, *l*. uescia.
Bech, *g*. fes, *l*. onus; *uide in* bichyaff *et in* carg. *Item* fastis.
Bechenn, *g*. cornette, *l*. corneta.
Bede, *g*. jucques, *l*. usque, quousque.
Beguel, *g*. umbril, *l*. umbrilicus.
Bel, *g*. soule, *l*. pila; *uide in* polot.
Beler, *g*. croisson, *l*. nasturcium.
Bell, *g*. bataille, *l*. bellum, prelium.

Bell entre dou, *g.* bataille de deux, *l.* dyabellum, duellum. *Item* grandinus, *g.* le lieu de bataille.
Bell an queguy, *g* bataille entre les coqs ou gaulx, *l.* gallimachium.
Bellaff, *g.* batailler, *l.* bellare. *Item* pugillari, *g.* combattre des poingz; *unde* pugillator, *g.* combateur, guerroyeur, *b.* stormer, breseler. *Item* pugnacitas, *g.* combaterie, *b.* stourmidigaez. *Item* nauimachia, *g.* bataille faicte es nefz.
Beller, *g.* combateur, *l.* bellator.
Belleres, *g.* batailleresse, *l.* bellatrix.
Bellus, *g.* batailleux, *l.* bellax.
Belly, *g.* baillif, *l.* bailliuus.
Benadur; *uide in* benaff an mein.
Benaff, *g.* couper, *l.* scindere; *uide in* squegaff.
Benaff an mein, *g.* tailler les pierres, *l.* sculpere; *inde* sculptare, et sculptura, *g.* tailleure, *b.* benadur.
Benefice, *g.* idem, *l.* beneficium.
Beneficet, *g.* beneficie, *l.* beneficatus.
Bener an mein; *uide in* men (*et in* benaff).
Benhucc hac **istrument**, tout ung, *g.* oustis, *l.* utensile.
Beniuolancc; *uide in* deruout (deuruout).
Benny, *g.* corne, *l.* musa, cornemus.
Benny an neut, *g.* uolue, *l.* pannus.
Ber, *g.* borche, *l.* ueru.
Beraff, *in* scuyllaff *uide*.
Bergiez, *g.* uergiez, *l.* uiridarium, uirgultum, ueretum.
Berignaff, *g.* monceller *l.* aceruare. *Item* gruma, *g.* la croste ou la mousse qui uient au fons du tonel de uin.
Bernn, *g.* monceau, *l.* aceruus, cumulus; *uide in* bernngnaff (berignaff).
Bernn douar, *g.* moncel de terre, *l.* ager, *ǵ.* fosse.
Bernn grean, *g.* moncel de sablon. *l.* sourica.
Bernn mein, *g.* moncel de pierres, *l.* congeries.
Bernart, *g.* idem, *l.* bernardus.

Berr, *g.* brief, *l.* breuis. *Item* curtús.
Berrder, *g.* briefuete, *l.* breuitas.
Berri, *g.* idem, cest ung pais, *l.* bituria.
Bersaff, *g.* deffendre, inhiber, *l.* inhibere, prohibere; *inde* prohibitio, *g.* deffense, *b.* bers. *Item* inhibitor, *g.* deffenseur, *b.* diffenner, berser. *Item* inhibitus, *g.* deffenduz, *b.* berset.
Berteleme, *g.* idem, *l.* bartholomeus, proprium nomen.
Beru, *g.* boyt, *l.* lixamen. *Item* bulio, *g.* boillon.
Berzut, *g.* miracle, *l.* miraculum.
Bes, *g.* doy, *l.* digitus. *Item* dactilus. *Item* dactilus est annel. *Item* cest date ung fruit *Item* cest ung pie a uersifier. *Item* index, le second doy. *Item* uerperus, medius, le tiers, medicus, le quart, auricularis le petit doy. Et ita uocantur iuncture digitorum incipiendo intra manum: radices, supradices, secunde supradices, summitates subungule, secunde subungule, grosse radices.
Bes an troet, *g.* orteill de pie, *l.* articulus; *uide in* articl.
Bescol, cest ung uer, *l.* pedicosim. *Item* hispedicosim.
Bescont, *g.* uiconte, *l.* uicecomes.
Bescontes, *g.* uicontesse, *l.* uicecomitissa.
Bescontelez, *g.* uiconte, *l.* uicecomitatus.
Besou, *g.* annell, *l.* anulus. *Item* inauris, *g.* annel en oreille ou ioýau doureille.
Besouyer, *g.* celuy qui fait anneaulx, *l.* annullarius.
Besq, *g.* court sans queue, *l.* decaudatus.
Besquenn, *g.* deel pour mettre ou doy pour coudre pour garder le doy de blecier, *l.* digitale. *Item* teca.
Beth, *g.* monde, *l.* mondus; *uide in* monden. *Item* cosmos en grec, *l.* mundus; *inde* cosmus, monde ou aornement deuesque. *Item* orbis. *Item* seculum.
Bet aman, *g.* iucques cy, *l.* hactenus.
Beu; *uide in* hanter.
Beuaff, *g.* uiure, *l.* uiuere.
Beuaff en pourentez, *g.* uiure en pourete ou mourir de

fain, *l*. degere.

BEUENN, *g*. lisiere de drap ou de toile, *l*. forago.

BEUEZ, *g*. coulpable, *l*. reus.

BEUYN, *g* chair de beuff, *l*. bouinus

BEURE; *uide in* mintin.

BEUS, *g*. boix, *l*. buxus; *unde* buxetum, *g* boissiere, *b* beusit.

BEUURAG A GUIN HA MEL, *g*. beuurage de uin et de miel, *l*. uinomellum. *Item* meraca, cest une maniere de beuraige fait du uin pour purgier lestomac. *Item* meraculum. *Item* mulca, cest ung beuurage fait de miel et de uin et de eaue ou boillie *Item* mulsum, *g*. doulz beuurage deaue et de miel ou lait frois trait nouellement, *b*. laez liuiriz.

BEUZIFF, *g*. noyer *l*. mergere.

BEZ, *g*. sepulcre, *l*. bustum, monumentum, sepulchrum. *Item* tumulare, *g*. entrer (*sic*), enseuelir, *b* bezhat; *Item* bustare; *unde* bustarius, *g*. qui enseuelit les mors es suayres, et bustaria, *g*. celle qui le cuest, et bustrata qui clot ou fait le sepulchre. *Item* prima, *g*. edifice fait sur sepulchre des mors larges par desoubz et estroit par dessus.

BEZ NOBL, *g*. sepulchre precieux ou noble, ou somptueux monument ou sepulture comme des roys, *l*. mausoleum.

BEZAFF, *g*. estre, *l*. esse, existere.

BEZAFF PRESANT, *g*. estre present, *l*. adesse.

BESAFF TOST, *g*. pres estre, *l*. assistere.

BESAFF GROAET, *g* estre fait, *l*. fieri.

BEZCOAZ, *g*. oncques, *l* unque.

BEZHAT; *uide in* bez.

BEZIN ; *uide in* goumou.

BEZLEEM, *g*. idem, cest une cite de iudee ou dieu fut ne, *l*. bethleen.

BEZUENN, *g*. boull, ung arbre, *l*. terebrintus, (betula).

B ante I.

BIBL, *g.* bible, *l.* biblia.
BIBLIAN, *g.* biblien, *l.* bibliotecarius.
BICHAN; *uide in* nedel bichanoch *et in* bihan.
BICHYAFF, *g.* chargyer, greuer, *l.* onerare. *Item* onus, *g.* charge, pesenteur, *b.* bech.
BICL, *g.* bicle; *uide in* loacre.
BIDEAU, *g.* bideau, *l.* bidellus. *Item* inhabitor. *Idem* angarius. *Idem* exactor.
BIGAM, *g.* bigame, *l.* bigamus. *Item* bigamia, *g.* bigamerie, *b.* bigamy.
BIHAN, *g.* petit, *l.* exiguus. *Item* minoratio, *g.* amoindrissence, *b.* bihanidigaez. *Item* minorare, *g.* amenuser, appeticier, *b.* bihanhat. *Item* minuta, *g.* petite piece, *b.* pezic bihan. *Item* modicitas, *g.* petitesse, *b.* bihannez, *uide in* nebeut.
BILEN RUST, *g.* rude uilain, *l* gillo, uel cello uel gillio; *uide in* labourer.
BILIENN; *uide in* men.
BINIZYEN, *g.* beneir, *l.* benedicare.
BINNIGUET, *g.* benoit, *l.* benedictus.
BIRUIFF, *g.* bouillir, *l.* bullire; *inde* bullitus, *g.* bouilliz, *b.* beruet; *uide in* tomaff.
BIS, *g.* bise, *l.* aquilo, eurus; *uide in* auel bis.
BISEST, *g.* bisexte, *l.* bisextus; *inde* bisextilis, *b.* bisextus.
BITAILL, *g.* uitaille, *l.* uiaticum. *Item* uictare, *g.* querir son uiure, *b.* bitailha.
BIU, *uide in* mirer.
BIZYAN, *g.* bizyen, *l.* bizyanus (nomen proprium).
BIZHUYQUEN, *g.* nul temps, iamais, *l.* numquam.
BLAES, *g.* idem, *l.* blasius.
BLAM, *g.* coulpe, crime ou blasme, *l.* culpa. *Item* culpare *g.* blamer, *b.* blamaff.

Blam pe bezaff blamet, *g.* blasmer ou estre blame, *l.* criminari ; *inde* criminosus, *g.* plein de blame ou de crime. *Item* cest diffamer. *Item* criminalis, *g.* criminel, *b.* idem.

Blas, *g.* goust, ung des cinq sens naturelz, *l.* gustus.

Blashat, *g.* gouster; *l.* gustare; *uide in* sacrifiaff.

Blasphem, *g.* blaspheme, *l.* blasphema.

Blasphemaff. *g.* blasphemer, *l.* blasphemare.

Bleau ; *uide in* plez bleau.

Bleynenn an guezenn, *g.* cymet *l.* cyma. *Item* flagrum. *Item* flagellum.

Bleiz, *g.* loup. *l.* lupus.

Bleizes, *g.* loue, *l.* lupa. *Item* est meretrix.

Bleuenn, *g.* poill, *l.* pillus ; *inde* pilosus, *g.* plain de poil, pelu, *b.* bleuhec. *Item* pilare, *g.* arracher les poilz, *b.* pelyat.

Bluenn penn, *g.* cheueil de teste, *l.* capillus. *Item* cesaries, *g.* cheuellure, crin, *b.* bleau an penn. *Item* crinitus, *g.* crinez, cheuelu. *Item* auricomus, *g.* blans cheueux, *b.* bleu melen. *Item* cincimius, *g.* longs cheueux, rigot, *b.* bleu hir. *Item* signifie uiex drapeaux. *Item* cirrus, *g.* bobant rigot grantz cheueux ou celuy qui les porte.

Bleut, *g.* farine, *l.* farina. *Item* mola, *g.* farine de quoy on fait les hosties à chanter, *b.* an bleut maz rer an bara can.

Bleuzuenn, *g.* fleur, *l.* flos ; *unde* floralium, *g.* lieu plain de flours, *b.* blezuec. *Item* florere, *g.* flourir, *b.* blezuyaff. *Item* floreus, *g.* de fleurs, *b.* a blezu. *Item* florare, *g.* faire fleurs ou glagier de fleurs. *Item* flosculus, *g.* petite fleur, flouret. *Item* botrus, *g.* fleur de uingue.

Blisic, *g.* soeff, *l.* blesus.

Bloaz, *g.* an, *l.* annus. *Item* anulus, *g.* annuelier, *b.* gluyzifiat. *Item* biennium, *g.* espace de deux ans, *b.* dou bloazyat.

Blonec, *g*. sayn de porc, *l*. obdomen, sumen.
Blont, *g*. blons, cest comme blanc, *l*. flauus.
Blot, *g*. bloquel, marchepie, *l*. suppedaneus.
Boczu, *g*. bossu, *l*. gibbosus. *Item* gilbus, *g*. boce au dos, *b*. bocenn en queyn. *Item* gilber, *g*. boce qui ist du pis *et inde* gilbrosus, *g*. bossu deuant, *b*. boczu arauc. *Item* struma, *g*. boce. *b*. bòcenn, et proprie in pectore.
Boce en prenn, *g*. neu en boys, *l*. uertex.
Bocer ; *uide in* quiguer *et* bouchier, cest tout ung.
Bocenn, *g*. boce, epydimie, *l*. epydimia.
Boch, *l*. bucha.
Bœcc, *g*. idem, *l*. boecius, propre nom
Boedenn an knouenn, *g*. le bon de la noix, *l*. nucleus.
Boedenn an pluuenn, *g*. mouele de plume, *l*. hylus uel hylum. *Item*. cest ce qui est oste de la feue.
Boem douar ; *uide in* bom douar *et in* harp.
Boest, *g*. boette, *l*. alabaustrum. *Item* capagulum, *b*. boest ann oleau enn ylis. *Item* pixis, *b*. boest an bara can ; cista.
Boest an guentus, *g*. uentouse a uentouser qui est fait de uoirrė, *l*. guna. *Item* guttus, cest une maniere de uessel a oingnementz.
Boeta, *g*. donner uiande ou paistre, *l*. pastere, cibare.
Boet, *g*. uiande, *l*. epulum, cibus, *Item* dapsilis, *g*. large en uiande, *b*. boeder larc, *Item* cibatus, *g*. peutz *b*. boetet. *Item* cibosus, *g*. plain de uiande, *b*. boedec. *Item* ciborium, *g*. garde mengier, *b*. an lech maz mirer an boet.
Bolot ; *uide in* hoari.
Bols ; *uide in* fornication.
Bom douar, *g*. rayon de terre, *l*. sulcus. *Item* sulco, *g*. qui fait rayons, *b*. hezler.
Bombart et chalami, tout ung ; *ibi uide*.

BONDAL, *g*. bondier, *l*. bonbizare; *inde* bombus, *b*. bont. *Item* cest bram *bretonice ; uide in* bram.
BONET, *g*. idem, *l*. birretum.
BONN, *g*. bourne mise en diuision de terre, *l*. bifinium. *Item* metatus, *g*. bournez, *b*. bonnaff; *uide in* men hars.
BONT, *g*. bonde par ou len entonne le uin, *l*. amphora. *Item* delinare, *g*. dibonder, *b*. dibontaff.
BONT; *uide in* bondal.
BORDELL, *g*. bordeau, *l*. lupanar, scortarium, cornix.
BORDELLER, *g*. frequentant bordell, *l*. genetarius, scortator; *uide in* lichezr.
BORDUR, *g*. bordeure, *l*. limbus; *uide in* ourll.
BORN, *g*. boringne, qui na que ung oeil, *l*. luscus, monoculus.
BOTES, *g*. solier a pie, *l*. sotular, bota.
BOTINES; *uide in* heus. *Item* crepita.
BOUHAZL, *g*. coignee, *l*. securis.
BOUBANCC, *g*. idem, *l*. pompa.
BOUCH, *g*. bouc, *l*. caper, hircus. *Item* hirtus, *g*. pelu ou uelu, *b*. bleuhec euel bouch.
BOUCHER; *uide in* quiguer, quod idem est *et in* boucherez.
BOUCHEREZ, *g*. boucherie, *l*. buccida. *Item* lanio, *g*. bouchier, *b*. quiguer. *Item* lanius, ou cest *g*. murtrier, *b*. muntrer, id est homicida. *Item* macellus, *g*. le lieu ou len tue les bestes, *b*. an lech maz lazer an milet; *uide in* quiguer.
BOUCL, *g*. boucle; *uide in* fremail. *Item* plustula.
BOUCL, *g*. boucle, *l*. bubalus.
BOUCLEZR, *g*. bouclier, *l*. clipeus, ombo, egis.
BOUDERIC, *g*. huppe, ung oisel, *l*. upupa.
BOUG AN GAFFR, *g*. barbe de chieure, *l*. stirillum.
BOUGARAN, *g*. bougueran, *l*. bissus.
BOUYLLOUER, cest lauouer a mains, *l*. maluuium.
BOUL, *g*. boule, *l*. stipa.

BOULOUART, *g.* idem, ou banc court ou barriere, *l.* procrastrium.
BOURBONNES *g.* idem, *l.* borbonia.
BOURCH, *g.* bourg, *l.* burgus.
BOURCHIS pe BOURCHISES, *g.* bourgeois ou bourgeoise.
BOURDAL, *g.* bourder, *l.* garrire.
BOURDER DISONEST, *g.* bourdeur deshonneste, fol indiscret, *l.* gerro; *uide in* doen *et in* treill.
BOURGOING, *g.* bourgoigne, *l.* burgundia.
BOURGOIGNON, *g.* idem, *l.* burgundus.
BOURGOIGNONES, *g.* bourgoignete, *l.* burgunda.
BOURRACHES, *g.* idem, *l.* borraga.
BOURREAU, *g.* idem, ou pandart, *l.* tortor. *Item* litor, ou cest murdrier.
BOURIONNAFF; *uide in* quellidaff.
BOUTAFF, *g.* bouter, *l.* pulsare.
BOUTAFF EN MAES, *g.* hors bouter, *l.* extrudere.
BOUTAILL, *g.* boutaille, *l.* oba; *uide in* barill. *Item* uter, *g.* boutaille de cuyr, *b.* boutail lerz (lezr).
BOUTEC, *l.* calatus (*g.* hotte, panier).
BOUTOILLER, *g.* idem, *l.* piscerna; cest maistre du uin. *Item* aquatilus.
BOUUETIER, *g.* bouuier, *l.* mandra.
BOUZAR, *g.* sourd, *l.* surdus. *Item* surdaster; *inde* surditas, *g.* sourdesse, sourdete, *b.* bouzardet.
BOUZARAFF, *g.* deuenir sourd, *l.* surdere. *Item* surdare, *g.* faire le sourd, *b.* ober an bouzar.
BOUZELLENN an REFFR, *g.* beuculyer, *l.* podex.
BOUZELLOU, *g.* boyaulx, *l.* extera. *Item* ilia, ou sont les flans ou les costes; *unde* iliacus, *g.* celuy qui seuffre mal es costes ou es boyaulx. *Item* ilon est dolor intestinorum. *Item* omentum, *g.* la pel ou sont les boyaulx. *Item* tomaculum, *g.* uentrailliez.
BOZENNENN, *g.* meleuc, *l.* meledoda (quedam herba?).
BRAEET; *uide in* bara.

Brahaing, *g.* brahaigne, non portant enfant, *l.* sterilis; *unde* sterilitas, *g.* brahaingnete.

Brallaff, *g.* braller; *uide in* brancellat.

Bram, *g.* pet, *l.* bombus.

Bramet, *g.* peter ou poirre, ou faire petz, *l.* bombinare. *Item* bombizare. *Item* pedere. *Item* oppedere; *g.* contrepeter, ou contredire ou consentir.

Bran, *g.* cornille, *l.* cornix, coruus.

Bran an dour, *g.* cormarage, *l.* alcedo.

Brancell, *g.* brancelle, *l.* oscillum.

Brancellat, *g.* branceller, *l.* uacillare; *uide in* flotaff.

Brandon, *g.* idem, *l.* fax.

Branell, *g.* uertenelle de huys, *l.* uertebra, uertolium.

Braquet, *g.* braier de chausse, *l.* subligar.

Bras, *g.* grand, *l.* grandis; *inde* grandenus, *g.* de grand aage, *b.* hirhuazlus. *Item* granditas, *g.* grandeur, *b.* brasder. *Item* grandiculus, *g.* ung pou grand, *b.* ung nebeut bras. *Item* grossus, *g.* gros, ou cest figue non meure, qui chiet de ligier ou uent. *Item uide in* musuraff. *Item* magnalis, *g.* grand chose, *b.* tra bras. *Item* magnanimus, *g.* homme ou beste de grand courage, *b.* acourag bras. — *Item* magnas, *g.* grand ou puissant, *b.* autrou bras. *Item* maiorare, *g.* faire plus grant, *b.* brassat.

Brases, *g.* ensainte, *l.* pregnans, grauida, cincta.

Bratell, *g.* tartenelle de molin, *l.* taratantare.

Bratellat, *g.* brateller, *l.* taratantizare. *Item* cest tromper, brateller.

Breauet, *g.* broye, pestelle, *l.* tritus.

Breauiaff, *g.* broyer, tribler, *l.* terere. *Item* tritus, *g.* molu froysse, *b.* malet, froyset, breauet. *Item* interere, *g.* encasser, enpresser ou enbriser.

Brech, *g.* bras, *l.* brachium; *inde* brachyatus, *g.* qui a bras, *b.* brichyet. *Item* radius, *b.* brech an rot.

Breyenenn bara, *g.* miete de pain, *l.* mica.

Brein, *g*. pouri, *l*. tabidus, putridus.
Breinaff, *g*. pourrir, *l*. tabere, tabescere, putrere.
Breinder, *g*. porriture, *l*. putredo. *Item* caria, *g*. porriture de boys, *b*. breinder an prenn.
Breiz, *g*. bretaingne, *l*. britannia.
Breman, *g*. maintenant, *l*. modo, nunc.
Brenc an pesq, *g*. cest ce qui est en loreille du poisson en quoy on uoit sil est froys ou non, *l*. branchus. *Item* branchia, *g*. ioe de poisson.
Brenn, *g*. bren, son, *l*. cantabrum, furfur. *Item* cest ung oisel qui uit du bren. *Item* furfurio, cest une maniere doysel.
Bresel, *g*. guerre, *l*. guerra.
Breseler ; *uide in* bellaff.
Breselequat, *g*. guerroyer, *l*. guerrare.
Bresq, *g*. fraille ou foible, *l*. fragilis. *Item* fragilitas, *g*. fraislete ou frellesse.
Breton pe **bretones**, *g*. breton ou brete, *l*. brito.
Breuet, *g*. idem, *l*. filaterium.
Breugou ; *uide in* tencen.
Breuial, *g*. breuiaire, *l*. breuiarium.
Breuiou ; *uide in* tencen.
Breulim, *g*. meule pour aiguiser, *l*. mola.
Breulimaff, *g*. mouldre, aiguiser, *l*. molere.
Breut ; *uide in* tencen.
Breutat, *g*. pledoyer, *l*. placitare. *Item* placitum, *g*. plait de proceix, *b*. breuio. *Item uide in* tencen.
Breutaour, *g*. pledeour, *l*. placitator. *Item* placitatorium, *g*. le lieu ou len tient plait.
Breuzr, *g*. frere, *l*. frater ; *unde* fratrissa, *g*. femme de frere, *g*. brus, *b*. gouhez. *Item* fratria, *g*. fille de frere ou congregation de freres si comme confrairie, *b*. breuzriez. *Item* fratrunculi dicuntur duorum fratrum filii. *Item* uterinus, *g*. qui sont nez dung uentre et ne sont pas de

ung pere. *Item* leuir, *g.* le frere du mary ou de la fame espouse.

BREUZRIEZ, *g.* confrairie, *l.* confratrissa. *Item* confrater, *g.* confraire, *l.* quetbreuzr.

BREZELL, *g.* macreau, *l* megarus.

BRICHYET ; *uide in* brech.

BRIDOL ; *uide in* talm.

BRIEC, *g.* brieuc, *l.* briocus ; *unde* briocensis, *g.* de brieuc, (saint brieuc).

BRIGANDINOU, *g.* brigandines, *l.* squamata ; *inde* squamatus, *g.* arme de brigandines.

BRIGNHEN, *g.* grueau, *l.* gruellum.

BRIGUS, *g.* noiseux, *l.* bricosus. *Item* bricose, *g.* tenceusement. *Item* briga, *g.* brigue, tenczon.

BRIHADAL, *g.* embrasser, *l.* amplectari. *Item* signifie conioindre.

BRIMINYAT, *g.* peteux, *l.* pedo.

BRIT, *g.* bride, *l.* frenum.

BRO, *g.* pays, *l.* patria. *Item* compatriota, *g.* dung pais, *b.* a ung bro. *Item* repatriare, *g.* retourner en son pais, *b.* broha.

BROC AN BARILL, *g.* bouche dung barill, *l.* lura. *Item* cest la bouche du uentre, scauoir le cul.

BROCH, *g.* tesson une beste sauuaige, *l.* melo, melota, melus. *Item* melota signifie here a uestir ou peau de tesson de quoy estait uestu sainct Iehan baptiste quand il estoit ou desert, ou painetiere. *Item* taxus, *g.* boudouant, *b.* broch.

BROCHENN, *g.* broche, *l.* brocha.

BROENNENN, *g.* iung, *l.* iuncus.

BROENNEC, *g.* le lieu ou sont iongz, *l.* iuncetum.

BROENNENN MOR, *g.* iong marin, roysel, *l.* alga, arundo.

BROENNEC PALUT, *l.* arundinetum.

BROHA ; *uide in* bro.

BROILLAFF, *in* hoaruout est.

Bronn ozech, *g*. mamelle dhome, *l*. mamilla.
Bronn gruec, *g*. mamelle de fame, *l*. mama. *Item* papillus, *g*. le bout de la mamelle. *Item* rumes; *uide in* habundaff.
Bron, *g*. meule, *l*. mola.
Brouczaff; *uide in* quellidaff.
Broudaff, *g*. aguilloner ou stimuler, *l*. instigare.
Brouet, *g*. idem, *l*. brodium. *Item* ius.
Brout, *g*. pointe, *l*. cuspis. *Item* cest pointe de couteau ou despee, ou lance ou daultre ferrement. *Item* stiga, *g*. aguillon ou pointe. *Item* stimulus.
Broz, *g*. petite cotte de fame, *l*. subtunicalis.
Bruluenn, *g*. estoquion, *l*. eleborus. *Item* uiacrum.
Brum, *g*. brume, *l*. bruma.
Brun, *g*. idem, *l*. fuluus; *uide in* guenn.
Brusquenn mel, *g*. bresche de miel; *l*. fauus. *Item* fauillus.
Brutuguen, *g*. fumier, fiens, *l*. sterquilinium.

B ante U.

Buallier, *g*. fenestre, *l*. riscus.
Buhalyer, *l*. rima.
Buan, *g*. isnel, ligier, hastiff, *l*. alipes, uelox. *Item* celeritas, *g*. isnelete, ligierete ou habilete de corps. *Item* uelocitas, *g*. ligerete, *b*. scaffelez.
Buanec, *g*. courrouce, ire, *l*. iratus. *Item* agelaster est ille qui nunquam ridet.
Buaneguez, (*g*. ire ou couroux, *l*. ira. *Item* buanecaat?) *g*. courroucier, *l*. irasci, infendere. *Item* minax, *g*. ireux.
Bucellat, *g*. baner, mugir et appartient aux beuffs et aux uaches, *l*. mugire; *inde* mugitus, *g*. muiment des beuffs ou des uaches, *b*. bucell.
Buch pe **egenn**, *g*. uache ou beuff, *l*. bos. *Item* uacca, *g*. uache, *b*. buch.

Buguel, *g*. enfant, *l*. infans. *Item* subtiris, *g*. enfant qui allaitte. *Item* embrio, *g*. lenfant auant que lame est effuse.

Buguel an chatal, *g*. pastour des bestes, *l*. armentarius; *uide in* mirer. *Item* pastor. *Item* turturi sunt pastores qui fistulis canunt.

Buhez, *g*. uie. *Item* uitalis, *g*. de uie.

Buyll, *g*. bulle, *l*. bulla; *inde* bullatus, *g*. bulle, *b*. buyllet.

Bulhuenn, *g*. tache qui nait en la chaer, *l*. pupula, pustula, carbonculus.

Bulsun an guiader, *g*. nauet de texier, *l*. radius, nauicula, panucula. *Item uide in* crib.

Burell, *g*. bureau, gros drap, *l*. burum; *unde* buriatus, *g*. uestu en bureau, *b*. guisquet en burell.

Buret, *g*. burete, *l*. ampula. *Item* fiola, *g*. fiole.

Burluenn, alias **bruluen**; *uide ibi*.

Burtell, *g*. blutel, *l*. barutellum. *Item* politridium.

Burtul, *g*. uoutour, *l*. uultur.

Buzuguenn, *g*. bugue, *l*. buga.

Sequitur littera C.

C. gallice et latine idem.

De littera C ante A.

Cabaret, *g*. cabanne, *l*. cabana. *Item* scena; *inde* cenicus, id est umbratilis, theatralis.

Cabell, *g*. chapperon, *l*. capuciuz; *imde* capuciare. *g*. chapperouner.

Cabestr, *g*. cheuestre, *l*. cabistrum, et pluraliter capistri uel capistra. *Item* channius. *Item* cannius signifie *g*. fraing.

Cablus et **coufabl**, tout ung; *ibi uide*.

Cabon, *g*. chappon, *l*. cappo. *Item* gallinacius.

Cacc, *g*. deboutter, *l*. pellere; *inde* pulsus, *g*. deboute, *b*. cacet. *Item* impulsus, *g*. deboutte ou mis hors de son pais, *b*. cacet en mais bro.

Cachet, *g*. chier, *l*. cacare. *Item* merdare, *g*. conchier. *Item* merda, *g*. merde. *Item* merdosus, *g*. conchiez, merdoux. *Item* spidronium, *g*. lieu secret darriere la maison pour chier, *b*. cachlech; *uide in* teil. *Item* stercator, *g*. chiart, *b*. cacher.

Cadoer, *g*. chaire, *l*. cathedra. *Item* exedra, *g*. chaire ou chambre secrete.

Cadoeryet, *g*. enchaire, *l*. cathedratus.

Cadoer crenn; *uide in* hanter.

Caffaff; *uide in* cauaff.

Caffeut, *g*. trouer, *l*. reperire, inuenire; *inde* repertus, *g*. trouez, *b*. caffet. *Item* repertor, *g*. troueur, *b*. caffer. *Item* inuentrix, *g*. troueresse, *b*. cafferes. *Item* inuentum, *g*. chose trouee, *b*. tra caffet.

Caf, *g*. caue, *l*. cauea; *unde* cauitas, *g*. cauete, chose creuse ou concaue, *b*. creusder.

Cagal, *g*. estrond de beste menue, comme de cheffre, *l*. ruder, rudus.

Caher, *g*. char sans gresse, *l*. helpulpa. *Item* pulposus, *g*. charnu de tele char, *b*. caherec.

Caillareuc; *uide in* fanc.

Caillauenn, *g*. caliou, une pierre qui fait feu, *l*. focaris.

Caym, *g*. idem, *l*. caym per omnes casus, propre nom dhome. *Item* caym per omnes casus en grec, cest humble ou brief en franczois.

Cayphas, *g*. idem, *l*. cayphas.

Calabre, *g*. idem, *l*. calabria.

Calch, *g*. uit, le membre de generation, *l*. ueretrum, uereda, uirgauirilis, priapus. *Item* prepucium, *g*. le bout du uit, *b*. penn an calch, *l*. prima pellis priapi. *Item* prepuciare, *g*. coupper la peau du uit, ou cest poigner o le bout du uit. *Item* prepucialus, qui a gros

le bout du uit. *Item* tentigo, id est extensio uel arrectio uirgeuirilis. *Item* arrigere, *g*. arrecer.

CALCULAFF, *g*. calculer, nombrer. *Item* calculare ; *unde* calculus, *g*. une pierre pour nombrer. *Item* calculosus, *g*. celuy qui a celle pierre.

CALEDAFF, *g*. endurcir, *l*. demolire, durere ; *inde* durus, *g*. dur, *b*. calet. *Item* duricia, *g*. duresse, *b*. caletder.

CALEIR, *g*. calice, *l*. calix.

CALET CLEAUET, *g*. surouyr, *l*. obaudire.

CALETDER ; *uide in* caledaff.

CALLOUCH, *g*. greer, *l*. emissarius (equus).

CALM SCLAER, *g*. serain, *l*. serenus. *Item* serenare, *b*. calmaff. *Item* serenitas, et hoc pertinet ad tempus, sed tranquillus, *g*. paisibles, *b*. calm, pertinet ad mare. *Item* tranquillitas, *g*. paisiblete.

CALON, *g*. cueur, *l*. cor ; *inde* cordatus, *g*. qui a bon cueur, *b*. hardiz.

CALS, *g*. moult, ce qui contient moult de choses, *l*. multus. *Item* multum, *g*, moult. *Item* multomagis, *g*. moult plus. *Item* grece polis, *l*. pluralitas, uel communitas ; *unde* polidamas, *g*. qui a beaucoup de femmes, comme fut Nero.

CALUEZ, *g*. charpentier, *l*. carpentarius.

CALUEZEREZ, *g*. charpentiere, *l*. carpentaria, carpentatrix.

CAM pe CAMES, *g*. boiteux ou boiteuse, *l*. claudus, clauda. *Item* uaricosus ; *inde* uaricare, *g*. clocher du pied, *b*. clefiff. *Item* cadax, *g*. boiteux.

CAMAFF, *g*. clochier, *l*. claudere, claudicare.

CAMAFF UN TRA, *g*. faire courbe, *l*. curuare. *Item* obliquare, *g*. obliquer, faire de trauers.

CAMAMIL, *g*. camamille, *l*. camomilla.

CAMBR, *g*. chambre, *l*. camera, atrium, summa. *Item* thalamus, chambre des epoux *Item* camerare, *g*. faire chambres.

Cambr religieux, *g*. chambre de religieux, *l*. cella; *inde* cellula, *g*. petite celle.

Cambraes, *g*. chambres priuees, *l*. zetha, cloaca, latrina. *Item* barsa, *g*. latrines.

Cambr secret, *g*. chambre secrete, *l*. conclauis. *Item* pastoforium, *g*. chambrete ou souloient dormir les diacres en lancien testament et estoit deuant leglise.

Camerist, *g*. chambrier, *l*. camerarius. *Item* cest chambelain.

Camglou, *g*. sarcler, *l*. sarculum.

Camhet, *g*. pas, *l*. passus; *uide in* pas.

Camhet an rot, *g*. cant de roue. *l*. cantus.

Camus, *g*. idem, *l*. simus.

Camps, *g*. aube de prestre, *l*. alba.

Can, *g*. chant, *l*. cantus. *Item* epitalamum, *g*. chant de nopces, *b*. can an neuregeou.

Can ty, *g*. gouttiere chalante, *l*. pluuialium; *uide in* bannech *et in* glau. *Item* fratellum, *g*. aigout de chambres priuees. *Item* fratere, *g*. puir ou desplaire. *Item* bricium, *g*. gouttiere de maison. *Item* gronda. *Item* grondatorium, *g*. ce qui chiet de gouttiere ou qui degoutte sus elle.

Canaff, *g*. chanter, *l*. canere, cantare. *Item* occinere, *g*. contrechanter. *Item* iubilare, *g*. chanter ioyeusement hault, esiouir grandement. *Item* iubileus, *g*. lan de repos et de ioye et de remission. *Item uide in* melodi.

Canaff acordabl, *g*. chanter acordement et melodieusement, *l*. concinere. *Item* minurire, *g*. chanter gresle, et appartient aux petitz oyseillons.

Canauenn; *uide in* guers.

Canap, *g*. chanure, *l*. canapis.

Cancellaff, *g*. canceller, *l*. cancellare.

Cancrenn, *g*. cancre, une maladie, *l*, cancer. *Item* cest ung poisson.

CANCR, *g*. escreuice, *l*. cancer. *Item* cancer est un signe du ciel.

CANELL, *g*. canelle, *l*. cinamomum, cinamum.

CANN, *g*. plaine lune, *l*. plenilunium.

CANNAFF, *g*. battre, *l*. uerberare; *inde* uerberator, *g*. bateur, *b*. canner. *Item* baculare, *g*. bastre o baton, *b*. canaffgant baz. *Item* cedere signifie frapper ou couper.

CANNAT, *g*. messagier, *l*. missiticus, nuncius.

CANNER; *uide in* cannaff *et in* squeiff.

CANONIC, *g*. reiglement, *l*. canonicus.

CANT, *g*. cent, *l*. centum; *inde* centesimus, *g*. centiesme, *b*. cantuet. *Item* centena, cest mesure de terre qui contient de toutes pars cent pies. *Item* centuaria, *g*. cent iournees de terre.

CANT CROEZR, *g*. cercle a cruble, *l*. cantus.

CANTOELL, *g*. chandele. *l*. candela.

CANTOELLER, *g*. chandelyer, *l*. candelabrum.

CAOCH; *in* cachet *uide*. *Item* ruder, cest estront de beste menue.

CAOCH HOARN. *g*. escume de fer, *l*. rubigo, scoria.

CAPACITE, *g*. idem, *l*. capacitas.

CAPADOCC, *g*. idem, cest ung pais, *l*. capadocia.

CAPITAL, *g*. idem, *l*. capitalis.

CAPITEN, *g*. capitaine, *l*. capitaneus. *Item* castellanus, *g*. chastelain. *Item* ciliarcha, *g*. cheuetaine sur mile. *Item* centarcha, *g*. cheuetaine sur cent; *uide in* cant.

CAR, *g*. amy, *l*. amicus.

CARES, *g*. amye, *l*. amica.

CARANTEZ, *g*. amour, *l*. amor. *Item* dilectio. *Item* precordium, *g*. amour fine de cueur ou cest entraille de cueur. *Item* parens, *g*. pere ou mere ou parent, *b*. tat pe mam, pe car. *Item* parentela, *g*. parentele, *b*. quirintiez,

CARANTEZUS, *g*. amable, *l*. amabilis. *Item* pignus, *g*. alliance damour.

CARBONT, *g.* uoye pauee, *l*, strata; alias, *b.* strehet,
CARDINAL, *g.* idem, *l.* cardinalis.
CARDINCLEZ, *g.* cardinalite, *l.* cardinalitas, cest à dire ordre de cardinal.
CAREUR, *g.* ameur, *l.* amator. *Item* amatrix, *g.* aymeresse, *b.* careres.
CARER EN MAT, *g.* aymeur de bien, *l.* filocalis.
CARER A UANEGLOER, *g.* aymeur de iactance qui ueult apparoir en ses euures, *l.* filocopus.
CARER FOURONDEC GOAC, *g.* celuy qui ayme formage mol, *l.* fistellus.
CARET, *g.* aymer, *l.* amare; *unde* àdamare, *g.* aymer de rechieff, *b.* atcaret. *Item* amatus, *g.* ayme, *b.* caret. *Item* diligere.
CARG; *uide in* bichyaff. *Item* farcimentum, *g.* charge, faiz.
CARGAFF, *g.* remplir, *l.* confertire. *Item* cest espessir, amasser. *Item* infercire, *g.* enfercir, remplir. *Item* opplere, *g.* emplir, *b.* cargaff, leunyaff.
CARITEZ, *g.* charite, *l.* caritas.
CARMINISTR, *g.* carme, *l.* carmilita.
CARNEL, *g.* reliquaire, *l.* lipsanum.
CARP, *g.* carpe, *l.* carpa.
CARR, *g.* charrette, *l.* cadriga. *Item* ueha, uehiculum, carpentum; *uide in* redec.
CARR LIMON A DOU MARCH, *g.* charrete a deux cheualx, *l.* biga.
CARRE, *g.* idem ou quadrangle, *l.* quadrangulus.
CART, *g.* quarte, *l.* carta. *Item* lagena, *g.* buie ou cruche, ou barill, ou quarte destain o deux ances pour mettre le uin sur table. *Item* diota. *Item* lagencula, *g.* petite cruche ou petite buie, ou petit uoissel pour mettre huyle.
CARTUNAL; *uide in* paper.
CARU, *g.* cerff, *l.* ceruus.

Caruguenn; *uide in* crochenn.

Caruan an guiader, cest ung instrument de texier en quoy on len uolope le drap en texant, *l.* insubulus. *Item* licium, *g.* cest linstrument en quoy on enuelope le fil, *b.* caruan rot.

Caruan aneual, *g.* la machouere, *l.* mala, mandibula.

Cas, *g.* cas, si comme nominatif, genetif, *l.* casus. *Item* cas peult estre prins pour infortune, si comme cas dauanture. *Item uide* cas *in* caset.

Casal, *g.* esselle, *l.* astella. *Item* suburcus, *g.* le lieu dessoubz lesselle, *b.* plec an casal.

Casec, *g.* iument, *l.* iumentum.

Caset, *g.* hair, *l.* odire. *Item* odium, *g.* hayne, *b.* cas pe cassoni.

Casset, *g.* casse, *l.* capsis.

Cassoni; *uide in* buaneguez *et in* caset.

Cast, *g.* chaste, *l.* castus.

Castell, *g.* chasteau, *l.* castellum, castrum; *uide in* lestr.

Castell carr, *g.* chartil, *l.* plaustrum.

Castet, *g.* chastete, *l.* castitas.

Castiaff, *g.* chastier, *l.* castigare. *Item* castigatio, *g.* chastement. *Item* castimonia, *g.* chastience. *Item* signifie chastete.

Castor, *g.* idem; cest une beste, *l.* fibra (fiber). *Item* castor, et est de telle nature que quant il sent les ueneurs il se chastre et lesse ses genitoires, affin qu'il puisse eschapper; *unde* castoreum, *g.* medicine quon faict des couillons de castor.

Casul, *g.* chasuble a prestre, *l.* casula. *Item* insula est lamitte.

Casus. *g.* hayneux, mauueillant, *l.* exosus, *Item* tesus.

Cathecoric, *g.* cathecorique, *l.* cathecoricus.

Cathedral, *g.* idem, *l.* *uide in* cadoer.

Catholicon, *g.* et *l.* idem, et uault aultant a dire catholicon comme commun ou uniuersel, car toutz termes y sont trouuez communs a toutes sciences.
Catholic, *g.* catholique, crestien, droiturier, *l.* catholicus
Cauaff, *g.* cauer, *l.* cauare ; *uide in* caffaff (caffeut).
Caual, *g.* rousin, *l.* caballus.
Cauel, *g.* chameau, *l.* camelus.
Cauell, *g.* berseau a gesir enfants, *l.* cuna. *Item* cunabulum, *g.* idem ou petite couche.
Cauell da quempret pesquet, *g.* nasse a prendre poisson, *l.* nassa.
Cauern, *g.* cauerne ou fosse, *l.* cauerna, spelunca.
Cauillation, *g.* decepuance, *l.* cauillacio. *Item* cauillator, *g.* cauillateur ou decepueur.
Caulenn, *g.* choul, *l.* caulus. *Item* lupases, cest uiande confite de choulx. *Item* maguder uel maguderis, cest le second choul, id est broisson de choul. *Item* napocaulis, cest une maniere de choulx ressemblentz a naueaux. *Item* olerare, *g.* planter choulx, ou en user de choulx. *Item* olitor, *g.* courtilleur qui plante choulx, *b.* planter da caul.
Caus, *g.* cause, *l.* causa. *Item* causidicus, *g.* aduocat, ou defenseur de causes.
Caut, *g.* bouillie, *l.* puls, pulmentum, pulmentarium.
Cautell, *g.* cautelle, *l.* cautella.
Cautellus, *g.* cautelleux, *l.* cautellosus. *Item* uaferus.
Cauter, *g.* chaudiere, *l.* cacabus, emola, ou cest tout uesseau de cuisine. *Item* caldaria.
Caution, *g.* idem, *l.* cautio.
Caz, *g.* chat, *l.* catus ; *inde* catulus, *g.* petit cheau, *b.* quiic bihan. *Item* cest petit chaton. *b.* cazic bihan. *Item* peult estre ieune faon de quelconque beste. *Item* catula, *g.* petite chiennette. *Item* catella. *Item* catellus, *g.* petit chiennet. *Item* pilax. *Item* catulasler, *g.* petit chat.

Cazas lin, *g*. graites, *l*. napta secundum papiam.
Cazes, *g*. chate, *l*. catha. *Item* murilèga.
Cazr, *g*. bel, *l*. bellus,uenustus, pulcher. *Item* uenustare, *g*. enbelir, *b*. cazrhat. *Item* pulchritudo, *g*. beaulte, *b*. quenet; *uide in* furm.
Cazrhat, *g*. enbellir, *l*. decorare, pulchrare.
Cazrell, *g*. mustelle, belete, *l*. mustella. *Item* mustellarium, *g*. pertuis dicelle beste, *b* toull an cazrell.
Cazunell, *g*. souriseure, *l*. muscula; *uide in* razunell.

C ante E.

Cecil, *g*. cecile, *l*. cecilia.
Cedr, *g*. cedre, *l*. cedrus. *Item* cedria, *g*. oingnement faict de cedre.
Cedulenn, *g*. cedule, *l*. scedula. *Item* sceda, *g*. cest escript non amande.
Ceffn, *g*. moustarde, *l*. sinapis. *Item* sinapis, *g*. sene pour faire moustarde, *b*. hat ceffn.
Celebraff, *g*. celebrer corpus christi, *l*. celebrare. *Item* celeber, *g*. festinez on renommez.
Celestiel, *g*. celestial, *l*. celestis.
Celidoen, *g*. celidoine, *l*. celidonia. *Item* cidonia, *g*. cydoine.
Celyer, *g*. idem, *l*. promptuarium, celarium. *Item* penus uel penum, *g*. celier.
Cencc, *g*. cens que lon poye a la sainet remi ou cest auoir, *l*. census.
Cenclenn, *g*. ceincle, *l*. cingula, uentrale.
Centr, *g*. centre, cest a dire le point du milieu daulcune chose ronde, *l*. centrum.
Cercl; *uide in* quelch. *Item* epiciclus, *g*. petit cercle.
Cerg, *g*. serge, *l*. scirgia.
Cerimoniou, *g*. cerimonies; sont les reuerences que les grantz seigneurs font les ungz aux aultres, *l*. cerimonia.

Cerimonius, *g*. cerimonieux, qui tieulx honneurs scait faire, *l*. cerimonialis.
Certen, *g*. certain, *l*. certus. *Item* perfecto, *g*. sans doubte, certenement.
Certes, *g*. idem, *l*. ymo, ou cest mais ou doncques. *Item* nempe, *g*. certenement.
Certifiaff, *g*. certifier, *l*. certificare.
Certifiet, *g*. certifie, *l*. certificatus.
Ceruell, *g*. idem ou cerueau, *l*. cerebrum.
Cerues, *g*. ceruoise, *l*. ceruisia.
Cesar, *g*. idem. *l*. cesar.
Chabistr, *g*. chappistre, *l*. capitulum.
Chabl; *uide in* cordenn.
Chaden, *g*. chaine, *l*. cathena. *Item* pedana, *g*. chaine de fer a mettre prisoniers. *Item* pedicatus, *g*. ampieges ou enchaines, *b*. hualet pe chadenet.
Chadenaff, *g*. enchainer, *l*. cathenare.
Chaffault, *g*. idem, *l* machinis.
Chalami, *g*. chalemel, *l*. calama.
Chalamiaff, *g*. chalameller, *l*. calamizare
Chalamier, *g*. chalameleur, *l*. calamarius.
Chaloni, *g*. chanoine, *l*. canonicus.
Chambarland, *g*. chambelain, *l*. simista; *uide in* camerist.
Chamoas, *g*. chamois, cest une beste, *l*. dromedus.
Champ, *g* idem, *l*. campus; *uide in* maes.
Champestr, *g*. champestre, homme ou femme qui demeure aux champs, *l*. campester, agrestis.
Champaingn, *g*. champaigne, *l* campania.
Champion, *g*. idem, athleta, campio. *Item* duellio.
Chancc, *g*. chance, *l*. fuga.
Chanchaff, *g*. changier, *l*. çambire, mutuare, ou cest muer; *uide in* uariaff.
Chancher, *g*. changeur, *l*. campsor. *Item* trapezeta.
Chancelyer, *g*. idem, *l*. cancellarius.

CHANCR, *g*. chancre, *l*. cancer.
CHANDELEUR, *g*. idem, *l*. ypapanti.
CHANG, *g*. change, *l*. campsorium.
CHANTR, *g*. chantre, *l*. cantor.
CHAP, *g*. chape, *l*. capa.
CHAPALEN, *g*. chapelain, *l*. capellanus.
CHAPARLANC, *g*. chambelain, *l* camerarius.
CHAPEL, *g*. chapele, *l*. capella.
CHAPL; *uide in* cordenn.
CHARAING, *g*. charoingne, *l*. cadauer, morticinium.
CHARLES, *g*. idem, *l*. karolus.
CHARNEL, *g*. charnier, *l*. carnarium.
CHARREAT, *g*. charrier, *l*. carruere. *Item* signifie diuiser.
CHARRETTER, *g*. charrettier, *l*. auriga.
CHARRIOT, *g*. idem ou queurre, *l*. reda, carrus
CHARROUCC ha BECC, tout ung; *ibi uide*.
CHARTR, *g*. chartre, *l*. ergasculum.
CHAS, *g*. chasse, *l*: capsa.
CHAS AN SAEZOU, *g*. chasse a flaiches, *l*. faretra.
CHASTDET, *g*. chastète, *l*. castimonia, pudicilia.
CHATAL, *g*. daumaille, *l*. armentum; *uide in* aneual.
CHATELEN, *g*. chastelain, *l*. castellanus.
CHATONET, *g*. chaton, *l*. catho.
CHAUDOURON, *g*. chauderon, *l*. cacabus. *Item* fernorium, caldaria, lebes.
CHAUCER, (*g*. chaussee), *l*. ager.
CHAUCEPIE; *uide in* trahinell, cest tout ung.
CHEDE, *g*. uoy, *l*. en, ecce.
CHER, *g*. chere uisaige, *l*. uultus. *Item* uultuosus, *g*. bel, bien fourme.
CHETIFF; *uide in* prisoner, in auaricc *et in* derchell.
CHEUANCC, *g*. cheuance, finance, *l*. census.
CHEUETEN; *uide in* capiten.
CHILPAT, *g*. glantir, *l*. nictire, et cest proprement quant les chiens suiuent lalee daulcune beste.

Chimaes, *g*. chimaise.

Chiminal, *g*. chimince, *l*. caminus, fumarium. *Item* cest le lieu des oingnementz ou le lieu de decerner les causes.

Choanenn, *g*. choyme, *l*. mica.

Chom, *g*. demeurer, *l*. morari *Item* cuncta, *g*. demeure, expectation, *b*. chomadenn. *Item* moratus, *g*. demeurez, *b*. chomet.

Chot, *g*. ioe, *l* maxilla. *Item* faux.

Chot an pesq, ioe de poisson, *l*. branchia.

Chouc, *g*. coul, *l*. collum. *Item* colaphizare, *g*. ferir ou coul, donner colee, *b*. choucatal; *inde* colaphizatus, *g*. feru ou batu au coul, *b*. choucatet. *Item* celasus, colee, *b*. choucat.

C ante I.

Cigoing, *g*. sigoigne, *l*. ciconia. *Item* ibis.

Cim, *g*. silge, *l*. simia.

Ciment, *g*. idem, *l*. bitumen, cementum.

Cing, *g*. cigne, *l*. olor, cignus.

Cipres, *g*. idem, *l*. cipressus.

Ciprian, cest propre nom, *l*. ciprianus.

Circumcision, *g*. idem, *l*. circumcisio.

Circonstance, *g*. idem, *l*. circumstancia.

Circonuention, *g*. idem, *l*. circumuentio; *uide in* deceff.

Circuit, *l*. circuitus; *uide in* treiff.

Cirurgien, *g*. idem, *l*. cirurgicus. *Item uide in* medecin.

Cistern, *g*. cisterne pour garder eaue en chasteau, *l*. cisterna; *uide in* fos.

Citaff, *g*. citer, *l*. citare.

Cite, *g*. idem, *l*. ciuitas.

Citet, *g*. citez, *l*. citatus; *uide in* somonaff.

Ciuellenn, (*g*. surfaix), *l*. cingula; *uide in* pollenn.

C ante L.

CLAFF, *g*. malade, *l*. eger. *Item* egre, *g*. grieffment. *Item* *uide in* semplat.

CLASQ, *g*. acquerir, cercher, *l*. queri, adipisci.

CLASQ ANN ALUSON; *uide in* mendiant *et in* aluson.

CLASQUER, *g*. quereur, *l*. queritor, qnestor.

CLASQUERES, *g*. queresse, *l*. queritrix.

CLASQUET, *g*. acquis, *l*. adeptus.

CLAUS, *g*. clause, *l*. clausula.

CLEAUUET, *g*. oyr, *l*. audire.

CLEFIFF; *uide in* cam.

CLEIZ, *g*. senestre, *l*. leua.

CLEIZYAT, *g*. gauchard, *l*. mantinus.

CLEM, *g*. soy complaindre, *l*. queri. *Item* querullus, *g*. complaingneur, *b*. clemer

CLEMENCC, *g*. climent, *l*. clemens.

CLEUELL, *g*. maladier ou estre malade, *l*. egrere, egrotare. *Item* morbosus, *g*. maladif, plain de maladie, *b*. cleuedus. *Item* itercus, *g*. maladie entre cuir et char, *b*. cleuet entre quic ha crochenn. *Item* nicticlinus est une maladie qui faict perdre la ueue du iour et ueoir de nuyt. *Item* lunies, *g*. maladie des porceaulx.

CLEUET UHEL, *g*. le hault mal, *l*. epilencia.

CLEUZ, *g*. fosse, *l*. acger, fossatum; *uide in* bern douar.

CLEZEFF, *g*. espee, *l*. ensis. *Item* gladiolus, *g*. petite glaiue ou une herbe dite glay, *b*. elestrenn. *Item* cluniculum, ou cest cousteau a cuisse, ou les pertuis qui sont aux uestamentz des femmes enuiron les costes pour les lacier.

CLEZRENN et SCLACEN, tout ung; *ibi uide*.

CLIM, *g*. clime, *l*. clima.

CLIMISCHAT et GOELAFF, tout ung.

CLISTOER, *g*. clistaire, *l*. clister, clisterium.

CLOAREC, *g*. clerc, *l*. clericus.

Cloarreguiez, *g*. clergie, *l*. clericatus.
Cloastr, *g*. cloistre de religieux ou de religieuses, *l*. claustrum.
Cloch, *g*. campane, cloche, sonette, *l*. campana; *unde* campanarius, *g*. celuy qui sonne les cloches ou qui les faict, *b*. clocher. *Item* nonola, *g*. sonnettes comme celles que len mett aux pies des oyseaulx.
Clochenn amanenn, *g*. laiche de beurre.
Clocher, *g*. clochier, *l*. campanile.
Clocucc; *uide in* bouzar, cest tout ung.
Cloedat; *uide in* oguet. *Item* occare.
Cloezrenn faff; *uide in* boedenn pluffenn.
Clos; *uide in* serraff.
Clou, *g*. ferrement, *l*. ferramentum.
Clouar, *g*. tiede, entre froit et chaut, qui nest ne froit ne chaut, *l*. tepidus. *Item* tepitas, *g*. tiedesse.
Clouetenn, *g*. ferr de laz, *l*. ferrus.
Clouyer, *g*. espinglier, *l*. spinterium.
Cludenn, *l*. cubile.
Clugar, *g*. perdris, *l*. perdrix.
Clun, *g*. nage ou rains, *l*. clunis. *Item* lumbus. *Item* lumbar, *g*. brayer. *Item* elumbis, ou sans couillons. *Item* nates, *g*. naches, fesses. *Item* naticula, *g*. petite nache.

C ante O.

Coadiutor, *l*. coadiutor.
Coaill, *g*. caille, *l*. calia. *Item* conturnix. *Item* ortigometra. *Item* ortix.
Coan, *g*. souper ou cene, *l*. cena. *Item* preascene. *g*. cest preparacion de cene le iour du grant uendredi.
Coanaff, *g*. soupper, *l*. cenare.
Coant, *g*. ioly, *l*. comptus; *uide in* ioliff.
Coar, *g*. cire, *l*. cera; *unde* cerarius, *g*. uendeur ou oureur de cire, *b*. coarer. *Item* cerare, *g*. cirer, *b*. cōaraff.

Coaret, *g*. cirez, *l*. ceratus.

Coat, *g*. boys, forest, *l*. silua, nemus. *Item* nemorosus, *g*. bucheux, plain de boys, *b*. coadec.

Coazrel, *g*. carrel de soliers, *l*. pictacium.

Coc, *g*. coquu, *l*. cuculus, ung oysel qui chante en disant : cucu, cucu. *Item uide in* cog pour iau.

Cocatrice, *g*. idem, *l*. basilicus.

Cocc, cest nng uermisseau qui mange les feues ou aultre legun, *l*. curculio.

Cochuy, *g*. cochue, *l*. poludomus.

Cod, *g*. code, *l*. codex; *uide in* cot.

Codicil, *g*. codicille, addicion faicte en testament, *l*. codicillus.

Coeff, *g*. coiffe, *l*. cucufa. *Item* calamacus, *g*. petite coiffe.

Coeffin, *g*. idem, *l*. ceruical.

Coeternel, *g*. idem, *l*. coeternus.

Coezabl, *g*. cheable. *l*. caducus. *Item* todinus, *g*. qui sabuche souuent, *b*. nep en nem laes da coezaff alies.

Coezaff, *g*. cheoir, *l*. cadere ; *uide in* squiaff (squeiaff?). *Item* occidere. *Item* concidere, *g*. ensemble cheoir, *b*. coezaff gueffret.

Coezaff atreux, *g*. cheoir de trauers, *l*. decidere.

Coezff en bouzellou, *g*. enfleure es entrailles, *l*. hernia. *Item* molucrum.

Coezffuiff, *g*. enfler, *l*. inflare; *inde* inflatus, *g*. enfle, *b* coezffet. *Item* inflatio, *g*. enflance, *b*. coezffidigaez.

Coff, *g*. uentre, *l*. uenter. *Item* aluus. *Item* uentricosus, *g*. qui a gros uentre, *b*. coffec. *Item* uterus, *g*. uentre de uierge, *b*. coff guerches.

Coff ann houch, *g*. uentre de porc, *l*. exungia.

Coff an garr, *g*. le gras de la iambe, *l*. masculus.

Coff an lestr, *g*. uentre de neff, *l*. carina.

Coffes, *g*. confesser, *l*. fateri. *Item* confiteri.

Coffin ; *uide in* paner, idem est.

Cog, *g* idem ou iau ou ial ou gal, *l*. todonus, gallus; *inde* gallulus, *g*. petit cochet. *Item* gallicatus, *g*. chant de coc, ou leure de mynuyt que len dit coc chantant.

Cog sarz, *g*. coche de fleche, *l*. tenus.

Coing, *g*. anglet, *l*. angulus.

Colen, *g*. faon, *l*. enulus, et proprement cest faon de la cerue. *Item* caniculus, *b*. colen qui.

Coleric, cest lung des quatres humeurs de corps humain, ce sont sang cole melencolic et fleuue, *l*. colera; *unde* colericus, *g*. colerique.

Colier, *g*. colet, *l*. colarium.

Colier argant, *g*. colier dargent, *l*. torques.

Coll, *g*. perdre, *l*. amittere, perdere; *inde* perditus, *g*. perduz, *b*. collet.

Collateral, *g*. pres, du coste ou prochain, uoisin, *l*. collateralis.

Collation, *g*. idem, *l*. collatio. *Item* signifie comparaison.

Collectiff, *g*. idem, *l*. collectiuus.

Colleg, *g*. college, *l*. collegium.

Colletter, *g*. colleteur, *l*. collectarius.

Collidigaez, *g*. perte ou perdition, *l*. perditio, amissio.

Colouenn; *uide in* plousen, cest tout ung. *Item* aluearium, *b*. colouenn guenan.

Columpnenn, *g*. collompne, *l*. columpna.

Comanant; *uide in* coumannat.

Comande; *uide in* gourchemenn.

Comete, *g*. idem, une estoille qui se monstre tard, *l*. cometta.

Comhazr, *g*. comere, *l*. commater.

Comment, *g*. idem, cest ung liure, *l*. commentum.

Comin, *g*. idem, *l*. ciminum, cominum.

Commitaff, *g*. commettre, *l*. committere, ou cest forfaire.

Commouaff, *g*. commouer, *l*. coagitare. *Item* signifie deboutter.

Commun, *g*. idem, *l*. communis.

Communiaff, *g*. communier, communiquer, participer conuerser auec gens de son amitie ou estrangiers, *l*. communicare.

Compaignun pe compaignunes, *g*. idem ou compaigne, *l*. socius.

Compaignunez, *g*. compaingnie, *l*. societàs; *uide in* dournat.

Compaingunecat, *g*. accompaigner, *l*. sociare, associare.

Compaingunequet, *g*. accompaingnie, *l*. sociatus, associatus.

Compation, *g*. idem, *l*. compatio.

Comparagaff, *g*. comparager ou comparer, *l*. comparare. *Item*, cest achatter.

Comparissaff, *g*. comparoir ou apparoir, *l*. comparere.

Comparz, *g*. compere, *l*. compater.

Compas, *g*. idem, *l*. circinus. *Item* circinare, *g*. compaser, *b*. compasaff.

Compation, *g*. idem, *l*. compatio.

Compellaff, *g*. compeller, contraindre, *l*. compeller. *Item* signifie deboutter ou assembler.

Competant, *g*. conuenant, *l*. competens.

Compilaff, *g*. compiler, composer, *l*. compilàre. *Item* signifie peler; *unde* uersus : « compilo tollo pilos compilo scripta libros. »

Complexion, *g*. idem, *l*. complexio.

Compoes, *g*. plain, uni, *l*. planus.

Composaff, *g*. composer, *l*. componere. *Item* cest aourner.

Compot, *g*. idem; cest ung liure soubmis a astronomie, *l*. compotus; *unde* compotista, *g*. compotiste, qui enseigne du compot, *b*. compotist.

Comprehendaff, *g*. comprehender, *l*. comprehendere.

Comps, *g*. parler, *l*. fari, loqui. *Item* loquela, locutio, *g*. parole.
Comser, *g*. parleur, *l*. locutor.
Comser berr, *g*. brief parlent, *l*. breuilogus.
Comser cazr, *g*. beau parleur ou bien enparle, quod idem est, *l*. benelinguatus, disertus.
Comps doucc, *g*. doulce parole, *l*. lepos; *unde* lepidus, *g*. sauoureux, courtois, doulx, curieux en parler.
Comps ent foll, *g*. follement parler, *l*. bracterare.
Comps ent fur, *g*. sagement parler, *l*. diserere.
Comps ent discret, *g*. parler discretement, *l*. eloqui.
Comps hacr, *g*. laide parole, ou laide matiere, ou parole faicte de chieffre, *l*. egloga.
Comps polisset, *g*. locucion polie, *l*. famen.
Comset, *g*. parle, *l*. locutus.
Con; *uide in* bara.
Concedaff, *g*. conceder, *l*. concedere.
Concessaff, *g*. conceuoir, *l*. concipere.
Concluaff, *g*. concluer, *l*. concludere. *Item* inferre. *Item* circumscribere. *Item* signifie dampner, reprendre, enclore, hoster ou priuer.
Conclusion, *g*. idem, *l*. conclusio.
Concoez; *uide in* goultenn.
Concrenn, *g*. congre, *l*. congrus.
Concret, *g*. idem, cest une maniere de nom, *l*. concretus.
Concupiscence, *g*. idem, *l*. concupiscencia.
Concurrant, *g*. cest ung nombre ainsi appelle, *l*. concurrens.
Condicion, *g*. idem, *l*. condicio.
Conduyaff, *g*. conduire, *l*. conducere. *Item* cest prendre loyer.
Conduyt, *g*. idem, *l*. meatus. *Item* tracon, cest conduit soubz terre.
Conestabl, *g*. conestable, *l*. conestabularius.
Conestables, *g*. conestablesse, *l*. conestabularia.

CONFERAFF, *g*. conferer, auoir collacion, *l*. conferre. *Item* cest disputer ou combattre ensemble.
CONFESSOR, *g*. idem, *l*. confessor; *uide in* coffes.
CONFIRMAFF, *g*. confirmer, *l*. confirmare.
CONFIRMATION, *g*. idem, *l*. confirmatio.
CONFISCAFF, *g*. confiquer aulcuns biens, *l*. fiscare.
CONFITAFF, *g*. confire, *l*. conficere. *Item* cest parfaire, dessaller, uaincre. consacrer.
CONFITUR, *g*. confiture, *l*. salimitum. *Item* salamentum.
CONFORTAFF, *g*. conforter, consoler, *l* consolari.
CONFORTER, *g*. conforteur, *l*. consolator.
CONFORTERES, *g*. conforterresse, *l*. consolatrix.
CONFUNTAFF, *g*. confondre, *l*. confundere. *Item* cest conuaincre, reprendre et decepuoir.
CONFUS, *g*. idem, *l*. confusus.
CONFUSION, *g*. idem, *l*. confusio.
CONGE; *uide in* liczance.
CONGRU, *g*. idem, *l*. congruus. *Item* congruere, *g*. accorder.
CONIOINT, *g*. idem, *l*. complexus. *Item* cest compose; *uide in* ioentaff.
CONIUGATION, *g*. idem, *l*. coniugatio.
CONIURAFF, *g*. coniurer, *l*. adiurare. *Item* exorcizare. *Item* exorcismus, *g*. adiuration contre le diable quil se desparte.
CONIURET, *g*. coniure, *l*. adiuratus.
CONIURER, *g*. coniurateur, *l*. exorcista.
CONIUNCTION, *g*. idem, *l*. coniunctio.
CONNAR, *g*. rage, *l*. rabies. *Item* rabidus, *g*. enragiez, hors du sens, folz, *b*. conniryec. *Item* rabiose, *g*. enragement.
CONNIFFL, *g*. connin, *l*. cuniculus.
CONNIRYEC; *uide in* connar.
CONSACRAFF, *g*. consacrer, *l*. consecrare.
CONSACRET, *g*. consacre, *l*. consecratus; *uide in* dezrou.

Consanguinite, *g*. idem, *l*. consanguinitas.
Consantaff, *g*. consentir, *l*. consentire; *uide in* autren *et in* eglenaff (englenaff). *Item* obtemperare, *g*. consentir, obeir.
Consantamant, *l*. consensus, assensus.
Consciance, *g*. conscience, *l*. consciencia.
Consideraff, *g*. considerer, *l*. considerare. *Item* cest cognoistre et aperceuoir. *Item* perspicere.
Consistoer, *g*. consistoire, *l*. consistorium.
Consolacion, *g*. idem, *l*. consolatio.
Consonant, *g*. idem, *l*. consonans.
Constantin noble, *g*. idem, *l*. constantinopolis.
Constellation, *g*. idem, *l*. constellatio.
Constituaff, *g*. establir ou mestre terme, *l*. constituere. *Item* instituere, *g*. instituer, ordonner.
Constituet, *g*. establiz ou constituez, *l*. constitutus.
Constitution, *g*. idem, *l*. constitutio.
Construction, *g*. idem, *l*. constructio. *Item* constructibilis, *g*. constructiblez, *b*. construabl.
Cont, *g*. conte, *l*. comes.
Contaff, *g*. compter, *l*. computare. Nota hic quomodo computant in his tribus ydiomatibus uidelicet, britanico, gallico et latino, sic : Unan, *g*. ung, *l*. unus. Dou, *g*. deux, *l*. duo. Tri, *g*. trois, *l*. tres. Peuar, *g*. quatre, *l*. quatuor. Pemp, *g*. cinq, *l*. quinque. Huech, *g*. six, *l*. sex. Seiz, *g*. sept, *l*. septem, Eiz, *g*. ouyt, *l*. octo. Nau, *g*. neuf, *l*. nouem. Dec, *g*. dix, *l*. decem. Unnec, *g*. onze, *l*. undecim Douzec, *g*. douze, *l*. duodecim. Trizec, *g*. troize, *l*. tresdecim. Peuarzec, *g*. quatorze, *l*. quatuordecim. Pempzec, *g*. quinze, *l*. quindecim. Huezec, *g*. saize, *l*. sexdecim. Seizdec, *g*. dix et sept, *l*. decem septem. Eizdec, *g*. dix et ouyt, *l*. decem octo. Nauntec, *g*. dix et neuf, *l*. decem nouem. Uguent, *g*. uingt, *l*. uiginti. Unan oarnuguent, *g*. uingt et ung, *l*. uiginti unus. Douoarnuguent, *g*.

uing et deux, *l.* uiginti duo, &. Tregont, *g.* trante, *l.* triginta. Unan ha tregont, *g.* trante ung, *l.* triginta unus, &. Dou uguent, *g.* quarante, *l.* quadraginta. Unan ha dou uguent, *g.* quarante ung, *l.* quadraginta unus, &. Hanter cant, *g.* cinquante, *l.* quinquaginta. Unan ha hanter cant, *g.* cinquante ung, *l.* quinquaginta uuus, &. Triuguent, *g.* sexante, *l.* sexaginta. Unan ha triuguent, *g.* sexante ung, *l.* sexaginta unus, &. Peuaruguent, *g.* octante, *l.* octoginta. Unan ha peuaruguent, *g.* octante ung, *l.* octoginta unus, &. Cant, *g.* cent, *l.* centum. Unan ha cant, *g.* cent ct ung, *l.* centum unus, &. Dou cant, *g.* deux cent, *l.* ducentum, &. Hac euelhenn beth en mil. Est et alius numerus, sic : primus, secundus, &.; uicesimus, centesimus, millesimus. Et cum quolibet ipsorum fiat replicatio a primo, sic : quadragesimus primus, &.; centesimus primus, & ; millesimus primus, &.; millesimus centesimus quadragesimus primus; et est una dictio composita. Sic inueniunt in publicis cartis : anno domini millesimo quadringentesimo sexagesimo quarto.

Contant, *g.* idem, *l.* contentus.

Contell, *g.* couteau, *l.* cutellus. *Item* culter.

Contell parerès, *g.* instrument a purgier cuyr, scaprum. *Item* galla. *Item* galla est fructus quercus, *g.* gale.

Contemplaff, *g.* contempler, *l.* contemplari. *Item* theorica, *g.* cest science des choses qui sont inuisibles. *Item* theoricus, *g.* clerc contemplatiff.

Contemplation, *g.* idem, *l.* contemplatio.

Contes, *g.* contesse, *l.* comitissa.

Contestaff, *g.* contester, *l.* contestari. *Item* cest enhorter, affermer ou tesmoigner.

Contigu, *g.* uoisin, prochain, *l.* contiguus; *unde* contiguitas, *g.* uoisinage, prochainete.

Continu, *l.* continuus; *uide in* assidu.
Continuaff, *g.* continuer en ung estat, *l.* continuare; *uide in* assidu.
Contract, *g.* idem, *l.* contractus.
Contradaff, *g.* contracter, *l.* contractare.
Contrariaff, *g.* contrarier, *l.* contrariare, aduersari.
Contrariete, *g.* idem, *l.* contrarietas.
Contre, *g.* idem, *l.* pars.
Contrell, *g.* contraire, *l.* aduersus. *Item* zabuligena, *g.* fils de contradition et du dyable, *b.* map an dyaoul.
Contriction, *g.* idem, ou doleur pour les peches, ou propos de soy faire confesser et satisfier, *l.* contrictio.
Controuersite, *g.* idem, *l.* controuersia.
Controunenn, *g.* cest uer de lard, *l.* tarmus; *inde* tarmosus, *g.* plain de uers de lard, *b.* contronnec.
Conuenabl, *g.* conuenable, *l.* ydoneus. *Item* cest souffisant ydone. *Item* aptus.
Conuersion, *g.* idem, *l.* conuersio.
Conuertissaff, *g.* conuertir, *l.* conuertere. *Item* conuersus, *g.* conuerti, *b.* conuertisset.
Copi, *g.* copie, *l.* copia; *unde* copiosus, *g.* copieux.
Copiaff, *g.* copier, *l.* copiare.
Coq, *g.* cucu, *l.* cucumus, tucus.
Coquemart, cest ung uoissel a chauffer eaue, *l.* cucuma.
Coquet; *uide in* gargadenn.
Corbail, *g.* corbaille, *l.* cista; *inde* cistella, *g* corbeillon.
Cordenn, *g.* corde, *l.* corda. *Item* cordex, *g.* qui faict les cordes, cordier, *b.* cordenncr. *Item* scenofacire, *g.* faire cordes, *b.* ober querdenn.
Cordenn merdeat, *g.* corde a marinyer, *l.* curcula. *Item* presincum, *g.* cest la corde dont la neff est arrestee, *b.* chapl.
Cordenn instrument a music, *g.* corde d'instrument a musique, *l.* fides.
Cordenner, *g.* cordellier, *l.* cordiger. *Item* frater minor.

Cordouann, *g.* corduan, *l.* aluta.
Corff, *g.* corps, *l.* soma, corpus.
Coriandrum, *g.* coriandre, *l.* coriandrum, cest une herbe.
Cornaillenn, *g.* gargate, *l.* gargula. *Item* arteria.
Cornet, *g.* idem, *l.* attramentarium, uulgariter cornetum.
Corrandon, *g.* cornandon ou nain, *l.* antipos, nanus.
Corn, *g.* corne, *l.* cornu. *Item* bicornis, *g.* tout ce qui a deux cornes, *b.* aneual a dou corn. *Item* cornutus, *g.* cornuz, *b.* cornec.
Cornart, *g.* cornart, *l.* gerro.
Cornemus, *g.* cornemuse, *l.* musa.
Corniguell, *g.* sabot ou trompe, *l.* trochus. *Item* tropillus.
Coroll, *g.* corolle, dance, *l.* corea. *Item* choreare, q. dancer, coroller.
Corporal, *g.* idem, *l.* corporale.
Corr, *g.* corre, *l.* nanus.
Correction, *g.* idem ou chatiement gracieusement faict par parole, *l.* correctio.
Correenn, *g.* couroye, *l.* corrigia. *Item* testus, *g.* couroye plumbee, *b.* correenn plummet. *Item* amentum, *g.* la coroye pour getter la darde.
Correllar, *g.* correllaire, *l.* correllarium.
Corrumpaff, *g.* corrumper, *l.* corrumpere.
Corsenn, *g.* rosel, *l.* arundo, canna; *unde* cannetum, *g.* le lieu ou croït le rosel, *b.* corsec. *Item* culmus, *g.* le tuyau dont naist lepi de ble, *b.* corsenn ann net. *Item* calamus, *b.* corsenn pluff.
Corset, *g.* idem, *l.* superus.
Coruent, *g.* tourbillon, *l.* turbo, uertigo.
Coruoder; *uide in* proffit.
Coscor, *g.* famille, mesgnie, *l.* familia.
Costenn, *g.* coste, *l.* costa. *Item* costarium, *g.* costez, *b.* costardec.

COSTEZ, g. coste, l. latus; *uide in* teulenn.
COT, g. code, ung liure de loys, l. codex.
COTON, g. idem, l. bombicinium.
COUART, g. idem, l. segnis. *Item* cest, b. abaff. *Item* imbellia, g. couardise, b. couardis.
COUBL; *uide in* couplaff.
COUBLL AN GARR, g. le ploy de la iambe, l. fragrus, poplex.
COUBL GUELTEF; *uide in* lazcc.
COUCHAFF, g. couchier, l. coniugare; *inde* coniuguatus, q. couchie, b. couchiet. *Item* contaminare, g. contaminer, couchier. corrumpre.
COUCHE, g. idem, l. crepudium. *Item* cest bers. *Item* cubatorium, g. lit.
COUDET; *uide in* courag, cest tout ung. *Item* mens, g. pensee.
COUFFABL, g. coupable, l. conscius.
COUFFABLENN, g. nue, l. nebula; *unde* nebulosus, g. plain de nuez, b. coufablus.
COUFFHAT, g. remembrer, l. reminisci. *Item* memoria, g. memoire, b. memoar. *Item* memoratio, g. remembrance. *Item* memoratus, g. remembre. *Idem* memor, g. remembrant.
COUFFUERCHEZ, g. couurecheff, l. capitegium.
COUGOULL, g. uestement a moyne, froc ou gonne, l. cucula.
COUHAT GLAU; *uide in* glau.
COUHENN, g. chahuant, l. bubo. *Idem* nicticorax ou cheuete. *Item* nictimene.
COULEDAFF, g. coaguler, l. coagulare.
COULET, g. caillibote, l. coagulum, colustrum.
COULM, g. coulon, l. columbus. *Item* columba, b. coulmes.
COULMAFF, g. neuer ou enlacier, l. nexare. *Item* nodellus, g. petit noyau, b. nozellenn. *Item* nodus, g. neu, b. coulm; *uide in* croguenn an glin.

Coulmty, *g*. coulumbier ou fuye, *l*. columbarium. *Item* columbaria sunt loca concaua in naui per que remi emittuntur.

Coulourdenn, *g*. cocumbre, *l*. cucumer. *Item* cucurbita, *g*. cohourde.

Coulous, *g*. tant bon ; *uide in* mat.

Coultr, *g*. coultre de charrue, *l*. cultrum. *Item* cest poille.

Coumannat, *g*. conuenance, *l*. pactum. *Item* uulgariter dicitur conuenancia, *g*. conuenancc, *b*. comanant pe quemaes.

Coup, *g*. coupe, *l*. cupa.

Coupplaff, *g*. couppler, *l*. copulare; *unde* copula, *g*. coupple, *b*. coubl

Courag, *g*. courage, *l*. animus. *Item* coragium, *g*. cest ce qui est demande de tout le cueur. *Item* pusillanimus, *b*. abaff.

Courentin, *g*. corentin, *l*. corentinus.

Couraillon, *g*. entraillez, *l*. uiscera.

Courreter, *g*. courrateur, *l*. mercadius.

Courrezaff, *g*. correer, *l*. parmentare.

Courrezer an lerz, *g*. courroyer de cuir, *l*. cerdo.

Courrigaff, *g*. corriger, chastier, amander, *l*. corrigere. *Item* corripere, ou cest reprendre.

Cours; *uide in* redec.

Courser, *g*. idem, *l*. cursor.

Courtes, *g*. courtois; *uide in* les. *Item* facessia, *g*. courtoisie, *b*. courtisy. *Item* urbanitas.

Courtillag, *g*. courtill, jardin, *l*. ortus.

Courtin, *g*. courtine, *l*. cortina. *Item* cortinarius, *g*. celuy qui faict ou qui uent ou qui garde courtines.

Courz, *g*. con de femme, *l*. uulua. *Item* uuluula, *g*. petit con.

Cousquet, *g*. dormir, *l*. sopire; *inde* sopor, *g*. sommail, *b*. hun.

Coustaff, *g*. couster, *l*. constare.
Coustaracc, *g* coustarace, *l*. onophorium (œnophorum?)
Couuent, *g*. idem, *l*. couuentus.
Couuetaff, *g*. conuoitier, *l*. cupere. *Item uide in* hoantat. *Item* ambicio, *g*. conuoitise. *Item* ambiciosus, conuoiteux.
Couuetis et **couuetus** *in* **couuetaff** sunt.
Couuezaff, *g*. buyer, faire lexiue, *l*. buire.
Couuiaff, *g*. couuier, *l* conuiuare.
Couui, *g*. couui, menger, *l*. conuiuium.
Couurefeu, *g*. idem, *l*. ignetegium.
Couzoing, *g*. coins, *l*. cotanum. *Item* cotanus, coigner.
Coz, *g*. uiell, *l*. uetus, senex, antiquus.
Cozaff, *g*. enueillir, *l*. antiquari, senescere.
Cozle; *uide in* youanc.
Cozni, *g*. ueillesse, *l*. senicia, antiquitas.

C ante R.

Crachet, *g*. cracher, *l*. screare, spuere.
Crag, *g*. crachat, *l*. screa, sputum, saliua.
Cramailler, *g*. cramailliere, *l*. ypopirgium.
Crampoezenn, *g*. craipe, *l*. baganum.
Crapaff, *g*. ancrer, *l*. anchorare.
Crapat raesin, *g*. grape de raisin, *l*. uua, ascinus, botrus.
Cras ha sech, tout ung; *uide ibi*.
Crech, *g*. crepiz, *l*. calamistratus.
Crechaff, *g*. crespir cheueulx, faire crepe, *l*. crispare. *Item* calamistrare; *unde* calamistrum, *g*. instrument pour crespir les cheueulx.
Creff, *g*. fort ou puissant, *l*. fortis, musculosus. *Item* fortitudo, *g*. force, *b*. nerz; *uide in* nerz.
Creguiff, *g*. prendre o la main, crochier, *l*. manucapere; *uide in* dantaff.

Creis, *g*. moyen, *l*. medius: *uide in* hanteraff. *Item* concauitas palme, *g*. la paulme de la main, *b*. creis an palff. *Item* mediuffidius, aduerbium iurandi, id est, mediante fide.
Creis dez, *g*. lheure de midy, *l*. meridies.
Creiz, *g*. craye, *l*. creta.
Crenaff, *g*. trembler ou tremuler, *l*. tremere. *Item* tremor, *g*. trembleur, fremisseur, *b*. crener. *Item* tremulare, *g*. trembler de paour, *b*. crenaff gant oun. *Item* fremere, *g*. fremir.
Crenn, *g*. rond, *l*. rotundus.
Cres, *g*. uestement, *l*. uestis. *Item* scrutum, *g*. uestement dessire de poures.
Crespes, *g*. char arse, *l*. cremium.
Cresquadur, *g* acroissement, *l*. augmentum.
Cresquer, *g* acroisseur, *l*. auctor.
Cresquet, *g*. acreux, *l* adultus, augmentatus.
Cret, *g*. plege, *l* fideiussor.
Cretat, *g*. plegier, *l*. fideiubere.
Creuuenn, *g*. crotte de pain, *l*. crusta. *Item* crusta, piece dor ou dargent ou de pierre.
Creux, *g*. idem, *l*. cauus.
Creusder; *uide in* caf.
Creuseul, *g*. croissel lumiere de nuyt, *l*. crucibolum; *uide in* dihunaff.
Crez, *g*. auaricieux, *l*. auarus. *Item* auare, *g*. auarement.
Crezenn, *g*. cicatrice, empraínte de playe, *l*. stigma.
Crezennec, *g*. plain de cicatrices, *l*. cicatricosus.
Crezni, *g*. auoir auarice, *l*. auaricia.
Crib, *g*. paingne, *l*. pecten. *Item* pecten cest instrument a textre, *g*. nauete. *Item* cest poisson, *g*. plaiz. *Item* instrument a nestoyer lin, *b*. cribin. *Item* pexus, *g*. paingnez, *b*. cribet. *Item* pectinarius, *g*. faiseur de paingnez, *b*. criber. *Item* comptus, *g*. paingnez, aournez, *b*. coant.

Cribenn, *g*. craiste, *l*. crista.
Cribin, *l*. mataxa.
Cridiff, *g*. croire, *l*. credere.
Crieur, *g*. idem, *l*. preco.
Crim, *g*. crime, *l* crimen ; *uide in* blam.
Crin ; *uide in* moe, cest tout ung.
Cringnat, *g*. rongier, *l*. rodere.
Cringner, *g*. rongeur, *l*. rosor.
Cripon, *g*. ueillart decrepite tres ancien, *l*. decrepitus.
Crisaff, *g*. recourser, *l*. succingere. *Item* succintorium, *g*. surcincte, *b*. tronceres.
Crisquiff, *g*. croistre ou deuenir grand, *l*. crescere *Item* augere, *g*. augmenter, *b*. fonnaff ; *uide in* uegetatiff.
Crist, *g*. idem, dieu et homme, *l*. cristus *Item* cristelleyson, *g*. crist ayez mercy de nous, *b*. crist hazuez trugarez ouzimp
Cristal, *g*. cristail, *l* cristalus,
Cristen, *g*. crestien, *l*. cristianus. *Item* cristianitas, *g*. crestiente, *b*. cristenez. *Item* cristiana, *g*. crestienne, *b* cristenes.
Cristoffl, *g*. cristofle, *l*. cristoforus.
Criz, *g*. cruz, *l* crudus.
Croas ; *uide in* crucifiaff.
Croashent, *g*. carrefour, ensemblee de plussieurs uoyes, *l*. compitum.
Croc, *g* idem, *l*. uncus.
Croc quic, *g*. hauet ou crochet pour attraire la char du pot, *l*. creaga. *Item* fustina ou crochet.
Crochenn, *g*. cuyr ou peau de beste, *l*. cutis. *Item* cest coenne, *b*. tonnenn quic sall. *Item* molestra, *g*. peau de brebiz, *b*. mautguenn. *Item* nebris, *g*. peau de cerff, *b*. caruguenn. *Item* taurea, *g*. peau de torel, *b*. crochenn taru.
Crochen an niuquell ; *uide in* faescenn.

Croeaff, *g*. croeer, faire aucune chose de neant, et appartient a Dieu seulement, *l*. creare.
Croerz, *g*. cruble, *l*. cribrum; *unde* cribrare, *g*. purger le ble.
Croguenn, *g*. escaille de teste, *l*. testa. *Item* testucium. *Item* craneum, *b*. croguenn an penn (*uide in* melhuenn).
Croguenn an glin, *g*. le gros os du genoill, *l*. internodium ou entre neu, *b*. an spacc entre dou coulm.
Crom; *uide in* cam.
Crom, *g*. courbe bas deuant, *l*. procliuus.
Cronicou, *g*. croniques, *l*. cronica.
Cropier, *g*. cropiere, *l*. subtela.
Croeadur, *g*. creature, *l*. creatura.
Crou, *g*. toit, *l*. teclum.
Crou an deuet, *g*. bergerie ou clais ou couchent les brebis aux champs, *l*. caula. *Item* ouile.
Crou an gueffr, *g*. estable des cheures, *l*. caprele.
Crou an moch, *g*. su, estable a mettre porceaulx, *l*. hara.
Crou ann ouhen, *g*. estable des beuffs, *l*. bostar.
Crougaff, *g*. pendre, *l*. suspendere.
Crucifiaff, *g* crucifier, *l*. crucifigere; *unde* crucifixus, *g*. crucifiez, *b*. crucifiet.
Cruel, *g*. crueulx, *l*. atrox, crudelis; ferox; *uide in* humen.
Cruguell meryen, *g*. le lieu des formis, formilliere, *l*. miricarium. *Item* miricetum.

C ante U.

Cudon, *g*. coulon sauuaige, *l*. palumbes.
Cuer, *g*. idem, *l*. chorus. *Item* signifie compaignie et mesure de dix nuys.
Cuez; *uide in* ancquen.
Cuezedicat, *g*. doulour auoir, *l*. dolere.

CUFF, *g.* soeff, debonnaire, doulx, *l.* blandus; *uide in* flater, *et in* plen.
CUFFELEZ; *uide in* hegarat.
CUYT, *g.* quitte, *l.* quittus.
CUITTAT, *g.* quitter, *l.* quittare.
CULYER, *g.* idem, *l.* postella.
CUNTUILL, *g.* cuyllir, *l.* legere.
CUR, *g.* curation, ou medecine, *l.* cura.
CURAFF, *in* pridiri est.
CURATOR, *g.* curateur, *l.* curator.
CURATORAIG, *g.* curatoraige, *l.* curatorium.
CURE, *g.* idem, *l.* curatus.
CURIUS, *g.* curieux, *l.* curiosus.
CURUN, *g.* tonairre, fouldre, *l.* tonitru. *Item* tonare, *g.* toner, *b.* ober curunou.
CURUN, *g.* couronne, *l.* corona. *Item* diadema, *g.* couronne de roy ou dempereur, *b.* curun roy pe empalazr.
CUSTUMIFF, *g.* accostumer, *l.* assuescere. *Item* consuetudo, *g.* costume, *b.* coustum.
CUSUL, *g.* conseil, *l.* consilium.
CUSULYAFF, *g.* conseiller, *l.* consiliare.
CUZAFF, *g.* mucier, cachier, celer, *l.* abdere, latescere, abscondere; *unde* absconsus, *g.* mucie, *b.* cuzet. *Item* celamen, *g.* celement, *b.* cuz.
CUZIDIGAEZ, *g.* recondance, *l.* absconsio. *Item* occultatio.
CUZLECH EN DOUAR, *g.* lieu soubz terre, *l.* subternum.
CUZYAT AUALOU; *uide in* aual.

C ante Z.

CZUCR, *g.* succre, *l.* zuccura.
CZUCR ROSAT, *g.* succre rosat, *l.* rodomellum.
CZUTELL, *g.* cifflet, *l.* fistula.
CZUTALL *in* huybanat est; idem.

Sequitur littera D.

D gallice et *l.* idem.

D ante A.

Dac, *g.* dague, *l.* pugio, ou cest badalaire. *Item* pugillo, *g.* qui fiert de dague, *b.* nep a sque gant dac.

Daczorch, *g.* resuciter, *l.* resurgere; *inde* surrectus, *g.* resucite, *b.* daczorchet; *uide in* seuell.

Daczon, cest responce de uoix ou de son qui se faict par la uerberacion de lair, si comme quant ung homme est en ung bois ou en ung moutier tout seul, et il huche ou crie hault, il oit une uoix qui lui respond ce qu'il a dit ou huche, et celle responce sapelle, *l.* echo.

Daes, *g.* idem, *l.* pluteum.

Dagouzuout, *g.* cest assauoir, *l.* scilicet.

Daladur, *g.* dalouere, *l.* dolabra, ascia, dolabrum.

Doladuryat, *g.* doler ou aplainer, *l.* dolare.

Dalchet et dalchus; *uide in* derchell.

Dale, *g.* tarder, *l.* tardare. *Item* mora, *g.* tardete, demeure; *uide in* chom *et in* diuezat.

Dalet, *g.* tenes, *l.* tene, imperatiuum de teneo.

Dall, *g.* aueugle, *l.* cecus; *unde* cecula, cest ung serpent qui na nulz yeulx. *Item* orbus, *g.* orbel, *b.* dall.

Dallaff, *g.* aueugler, *l.* cecare.

Damas, *g.* idem *l.* damàscenum.

Damen; *uide in* goas.

Damien, *g.* idem, cest propre nom, *l.* damianus.

Dampnaff, *g.* dampner, dommagier, *l.* dampnare.

Danczal; *uide in* coroll, cest tout ung.

Dan knech, *g.* en hault, *l.* sursum.

Daniel, *g.* idem, *l.* daniel.

Dant, *g.* dent, *l.* dens. *Item* precisor, *b.* dant arauc. *Item* cannus, *b.* dant an lagat.

Dantaff, *g*. mordre, *l*. mordere. *Item* morsus, *g*. mors de chien ou daultre beste, *b*. dantet; ou cest morsel, *b*. tam; *uide in* mastin.

Dantet, *g*. endentez, *l*. dentatus.

Dantec, *g*. denteux, *l*. dentosus. *Item* dentare, *g*. faire dent, *b*. ober dant.

Dan tnou, *g*. en bas, *l*. deorsum. *Item* iussum, aduerbium loci, *g*. ius ou en bas.

Danues; *uide in* materi. *Item* materies.

Dar, *g*. dare, *l*. ruder.

Darempredihff, *g*. frequenter, *l*. frequentare.

Darempret; *uide in* hastaff.

Darn, *g*. partie, *l*. pars.

Dars, *g*. gueon (guerdon?), *l*. *uide in* munus (deest).

Dart, *g*. idem, *l*. ateca, telum. *Item* iaculum, *g*. iauolet ou dart. *Item* pilum.

Dascompret, *g*. enuironner, *l*. cernere; *uide in* treiffoartro.

Dastum, *g*. amasser, assembler, cueillir, *l*. aggregare, colligere. *Item* gregare; *inde* gregarius, *g*. homme qui uient de petit tropeau et de petit lingnage.

Datiff, *g*. idem, *l*. datiuus.

Dauangier, *g*. deuantel de cuysinyer qui depend du uentre iuques aux piez, *l*. limus.

Dauat, *g*. brebis, oaille, *l*. ouis, balans. *Item* mala, *g*. brebis blanche, *b*. dauat guenn.

Dauffin; *uide in* morhoch (morhouch).

Dauid, *g*. idem, propre nom dun prophete, *l*. dauid.

Dauihanaff, *g*. au moins, *l*. saltem.

Dazonet, *g*. auenir, *l*. futurus.

Dazprenaff, *g*. racheter, *l*. redimere.

Dazprener, *g*. redempteur, *l*. redemptor,

Dazprenet, *g*. rachetez, *l*. redemptus.

Dazquilyat; *uide in* gargadenn.

Dazrou; *uide in* dazrouiff.

Dazrouiff, *g.* lacremer ou pleurer, *l.* lacrimari. *Item* lacrima, *g.* lerme, *b.* dazrou.

D ante E.

Dean, *g.* doyen, *l.* decanus; *unde* decanatus, *g.* doyene, *b.* deanag.

Deanes, *g.* doyenesse, *l.* decanissa.

Deaoc, *g.* diesme, *l.* decima.

Deaugaff, *g.* deismer, *l.* decimare.

Debat, *g.* tenczon, *l.* certamen.

Debataff, *g.* tencer ou combatre, *l.* certare, altercari.

Debonner, *g.* debonnaire; *uide in* cuff.

Deboutet, *g.* deboute, *l.* dispulsus.

Deboutaff, *g.* debouter, *l.* expellere.

Debret, *g.* mangie, *l.* esus; *uide in* dibriff.

Debruan; *uide in* dibriff secundo.

Dec, *g.* dix, *l.* decem. *Item* decennis, *g.* dix ans, *b.* dec bloazyat; *uide in* contaff.

Dec ha triuguent, *g.* septante, *l.* septuaginta; *uide in* contaff.

Decedaff, *g.* trespasser ou mourir, *l.* decedere. *Item* cest despartir, *b.* difforch.

Deceff, *g.* decepuoir, *l.* decipere, frustrari. *Item* fallax, *g.* decepuant, *b.* deceuus. *Item* tricare, *g.* trichier, empechier, putaner, tressier cheueulx. *Item* trica, decepcion, empechement, putain, demouree, ou tresse de cheueulx.

Deception barat, *g.* idem, *l.* subtela; *uide in* deceff.

Deces, *g.* trespas de uie a mort, *l.* decessus..

Deceuer, *g.* decepueur, *l.* uersipellis; *Item* uersucia, *g.* decepuance, baraterie, mauluaistie; *uide in* deceff.

Deceuus, *g.* decepueux, *l.* blesus; *uide in* cauillacion, *in* gouli *et in* deceff.

Dech, *g.* hier, *l.* heri.

Deche; *uide in* destruction.

Declinaff, *g*. decliner, *l*, declinare. *Item* cest uarier.
Decoupaff, *g*. decoupper, *l*. abscindere.
Decret, *g*. idem, *l*. decretum.
Decretalenn, *g*. decretale, *l*. decretalis.
Decretist, *g*. decretiste ou decretaliste, cest tout ung, *l*. decretista.
Decuet, *g*. dixiesme, *l*. decas, denarius.
Decurion, *g*. qni a soubs soy dix hommes, *l*. decurio.
Dedal, *g*. propre nom dhomme, *l*. dedalus.
Dediaff, *g*. dedier, *l*. dedicare.
Deduyt; *uide in* ioae, cest tout ung.
Deffaill, *g*. deffaillant ou contumaux, *l*. contumax.
Deffaillaff, *g*. deffaillir, *l*. abere.
Deffaut, *g*. deffaulte, *l*. defectio.
Deffoulaff, *g*. deffouler, casser, *l*. suppinere.
Defuet; *uide in* mirer.
Degrez, *g*. degre ou estat de dignite, *l*. gradus. *Item* gradacio, *g*, gradacion ou une couleur de rethorique si comme : quid leuius fumo? uentus. Quid uento? mulier. Quid muliere? nichil.
Deho, *g*. dextre, *l*. dexter. *Item* dextrorsum, *g*. la dextre partie, *b*. an tu deho.
Deifiet, *g*. deifiez, *l*. deificatus.
Deiunaff, *g*. desiuner, *l*. ianitaculare. *Item* ianitaculum, *g*. desieunement, *b*. deiun.
Delchell; *uide in* derchell, cest tout ung.
Delectabl, *g*. delectable, *l*. delectabilis. *Item* amenitudo, *g*. delectablete, *b*. delectabldet.
Delectation, *l*. delectatio. *Item* illecebrare, *g*. charnelement deliter. *Item* illecebrosus, *g*. delectable en charnalite ou en amourettes secretement.
Delegat, *g*. idem, *l*. delegatus.
Delyaff, *g*. fueiller, *l*. frondere. *Item* frondosus, *g*. plain des fueilles ou de rames, *b*. fouillezec. *Item* frondetum, *g*. fueillee *b*. foillez.

DELIBERAFF, *g*. deliberer, *l*. diuidicare. *Item* cest decerner ou separer.
DELIBERATION ; *uide in* pridiri.
DELICIUS, *g*. delicieux, *l*. deliciosus. *Item* oblectare, *g*. delicier, deliter ; *uide in* tenchiez.
DELICIUSSAT, *g*. delicter, esiouir, *l*. delectare..
DELYENN, *g*. fueille, *l*. frons. *Item* pampinare, *g*. fueillir, *b*. delyaff.
DELINGUAFF, *g*. pechier, ou omission de bien, *l*. delinquere.
DELEZAFF, *g*. deseruir, gaingner, *l*. mereri.
DELLIT, *g*. idem ou pechie, *l*. delictuz. *Item* demeritum, *b*. dellit.
DELTAFF, *g*. amoitir, *l*. humere. *Item* humetatio, *g*. moiture ou mouilleure, *b*. deltonny pe gluipyadur. *Item* humidus, *g*. moiste, *b*. delt.
DEM pe DEMMES, *g*. dein ou daine, *l*. dama.
DEMESEL, *g*. demoiselle, *l*. domicella.
DEMONIAC, *g*. demoniaque ou lunatique, *l*. inerguminus; *uide in* dyaoul.
DEN, *g*. homme, *l*. homo.
DEN ARMOU CREFF, *g*. homme puissant darmes, *l*. armipotens.
DENAFF, *g*. laitter ou tetter, *l*. lactere, lallare.
DEN GENTIL, *g*. damoeseau, gentil homme, *l*. domicellus.
DENES, propre nom, *l*. dyonisius.
DENOMINATIFF, *g*. denominatiff, *l*. denominatiuus.
DENUNCIAFF, *g*. denuncier, *l*. denunciare. *Item* denunciatus, *g*. denuncie, *b* denunciet.
DEPANDANCC, *g*. depandant, ou descendue de montaigne, *l*. cliuus, cliuium.
DEPANTAFF, *g*. depandre, *l*. dependere.
DEPECHAFF, *g*. depechier, *l*. expedire.
DEPOILL, *g*. depoillement, *l*. expolia.
DEPOS, *g*. deposer ou mettre ius, *l*. deponere.

Derchell, *g*. tenir, *l*. tenere.

Dereadecat, *g*. aduenir, *l*. aptare, decere; *inde* decens, *g*. aduenement, *b*. dereadeguez.

Dereadecat, *g*. aduenir, *l*. aduenire; *uide in* conuenabl.

Deruenn, *g*. chesne, *l*. quercus.

Deruout; *uide in* beniuolance.

Describaff, *g*. describer, *l*. describere.

Description, *g*. idem, *l*. descriptio.

Description a amser, *g*. description de temps, *l*. cronographia. *Item* cronographus, *g*. descripueur de temps ou brief escripueur.

Description a douar, *g*. description de terre, *l*. geographia.

Description a furm untra penac, *g*. description de la forme daucune chose, *l*. caracterismus.

Descuez, *g*. demontrer, *l* demonstrare. *Item* index, *g*. demonstreur, *b*. discuezer. *Item* monstrator, *g*. monstreur, *b*. discuezer; *uide in* testeniecat.

Deserz, *g*. desert, *l*. desertum.

Deseuout, *g*. cuyder, estimer, *l*. reri, putare; *uide in* opinion.

Desideraff, *g*. desiderer, *l*. gliscere.

Desiraff, idem quod desideraff, *g*. desirer, *l*. appetere; *uide in* apetit.

Desir, *g*. idem, *l*. desiderium.

Despitaff, *g*. despiter, *l*. despicere. *Item* despectus, *g*. despiz, *b*. despitet; *uide in* rechinaff.

Destinaff, *g*. destiner, *l*. fatare; *uide in* leuzriff.

Destriz, *g*. contraindre, *l*. cohibere. *Item* coactor, *g*. contraingneur, *b*. destrizer. *Item* coactrix, *g*. contraingneresse, *b*. destrizeres. *Item* coactus, *g*. contrains, *b*. destrizet.

Destruction, *g*. idem, *l*. destructio. *Item* exciduus, *g*. decheable, *b*. decheus.

Determinaff, *g*. determiner, *l*. determinare.

Detestabl; *uide in* test.
Detinaff et **destinaff**, tout ung; *ibi uide.*
Detraction, *g*. idem, *l*. detractio; *uide in* uituperaff.
Deuet; *uide in* crou *et in* dauat.
Deuff, *g*. gendre, qui a espose la fille daucun, *l*. gener.
Deuiff; *uide in* tan.
Deuisaff, *g*. deuiser, *l*. abdicere. *Item* dictare; *uide in* lauarez.
Deuoraff, *g*. deuorer, *l*. deuorare; *uide in* distrugaff.
Deuruout, *g*. uoloir, *l*. uelle.
Dez, *g*. iour, *l*. dies. *Item* diescit, *g*. il est iour, *b*. dez eu; *uide in* coan.
Dezquentdech, *g*. le iour deuant hier, *l*. pridie.
Dezreuell, *g*. raconter, *l*. inuariare.
Dezrou, *g*. commencement, *l*. exordium. *Item* principium.
Dezrou, *g*. commancier, *l*. incipere; *uide in* anneuiff.
Dezrouet, *g*. commancie, *l*. adorsus, inceptus, ceptus.
Dezrou mat, *g*. estrenne, *l*. strena, encenia.
Dezuez, *g*. iournee, *l*. dieta. *Item*, *g*. de iour en iour, *b*. a dez en dez.
Dezuiff, *g*. pondre, *l*. ponere.
Diabell, *g*. de loing, *l*. de longe.
Diachiff, *g*. non complis, *l*. inconditus, ou cest non composes, ou rudes.
Diach, *g*. diacre, *l*. diaconus; *uide in* leuy.
Diacren; *uide in* paeaff.
Diaestet, *g*. mesaise ou non aise, comme deffaulte de mengier, *l*. inedia.
Dyalog, *g*. dialogue, *l*. dyalogus; cest ung libure que fit sainct gregoire, ou cest parole faicte entre deux.
Diamant, *g*. idem, *l*. diamas.
Diampechaff; *uide in* deliuaraff.
Dianc, *g*. desueer, *l*. deuiare.
Diancraff, *g*. desancrer, *l*. exanchorare.

DIANTEG, *g*. non entache de mal ou de pechie, *l*. incontaminatus.
DYAOUL, *g*. le diable, *l*. dusius, dyabolus. *Item* incubi uell incubones, cest une maniere de deables qui soulent gesir auecques les femmes.
DIARCHENAFF, *g*. deschausser, *l*. discaltiare.
DIARM, *g*. sans armes ou armeures, *l*. exermis.
DIASCORNAFF, *g*. desosser, *l*. exossare.
DIATACHAFF, *g*. desatachier, *l*. disligare.
DIATRETAFF, *g*. hoster attraiz, *l*. eruderare. *Item* rudesta. *b*. diatreter pe diatreterez.
DIAUAESOUR, *in* estraing *est*.
DIBAB, *g*. eslire, prandre par election ; *l*. decerpere.
DIBENNAFF, *g*. decoler, *l*. descolare ; *inde* decolatus, *g*. descole, *b*. dibennet. *Item* decolatio, *g*. descouleure, *b*. dibennadur ; *uide in* dipennaff.
DIBLANTAFF, *g*. esracher, *l*. extirpare, euellere ; *unde* euulsus, *g*. esragie, *b*. diblantet. *Item* euulsio, *g*. esrachance, *b*. diblantadur.
DIBLEUIFF, *g*. oster de poill, *l*. depilare.
DIBOELL, *g*. forsennerie, *l*. mania. *Item* cest desuerie. *Item* megera, *g*. forsennerie denffer, *b*. diboell ann iffern. *Item* furatus, *g*. forcennez, *b*. diboellet. *Item* furor, *g*. fureur, *b*. diboellement.
DIBOELLAFF, *g*. forsenner, *l*. bacari, furire, insanire.
DIBOURUAE, *g*. non pourueux, *l*. improuisus.
DIBR, *g*. selle a cheual *l*. sagina, sella.
DIBRENNAFF, *g*. deffermer, *l*. deserare.
DIBRER, *g*. sellier, *l*. sellarius.
DIBRIAT BRAS, *g*. grant mengeur, goillart, *l*. estor, manducus.
DIBRIFF, *g*. mengier, *l*. edere, uesci, epulari. *Item* connesti (conuesci), *g*. ensemble mengier, *b*. dibriff queffret. *Item* mando, *g*. manger, hardel, lecheur. *Item* pappare, *g*. mangier et appartient aux petis enffans.

DIBRIFF PAN ENDEBR DEN E CROCHENN, *g.* demangier, *l.* prurire. *Item* prurigo, *g.* roingne, demangeure, *b.* debruan.
DICC, *g.* diz, *l.* taxillus, alea.
DICERNAFF, *g.* decerner, *l.* decernere.
DICOURAG, *g.* descouragez, *l.* excors.
DICOULMAFF, *g.* desneuer, *l.* dinodare.
DICOUSTUMAFF, *g.* desacoustumer, *l.* dissolere.
DICTION, *g.* idem, *l.* dictio.
DICUSUL, *g.* non conseillez, *l.* inconsultus.
DICZUL, *g.* dimenche, *l.* dominica; *uide in* autroniez.
DIDALUEZ; *uide in* taluoudec.
DIDANHAT, *g.* soubztenir, *l.* subire.
DIDEULELL, *g.* deietter, *l.* deiactare.
DIEC, *g.* paresseux, *l.* segnis, piger.
DIECAT, *g.* deuenir paresseux, *l.* pigrere.
DIEGRAFF, *g.* desenaigrir, *l.* exacerbare, ou cest cuillir grapes de ueriut.
DIEGUY, *g.* paresse, *l.* pigricia, inercia, torpedo.
DIEREN, *g.* deslier, *l.* extricare, ou cest dettrecier.
DIET, *g.* boyre, *l.* poculum.
DIFFACZAFF, *g.* effacier, *l.* abolere. *Item* delere; *unde* deletus, *g.* effaciez, *b.* difacet.
DIFFACZADUR, *g.* effacence ou effacement, *l.* abolutio, littura.
DIFFAMAFF, *g.* diffamer, *l.* defamare; *uide in* iffam.
DIFFEN, *g.* deffendre, *l.* deffendere, cluere, patrocinari; *uide in* bers *et in* diouguel.
DIFFERAFF, *g.* differer, prolonguer, *l.* differere.
DIFFICIL, *g.* difficile ou grief. *l.* difficilis.
DIFFINIAFF, *g.* diffinier ou determiner, *l.* diffinire.
DIFFINITION, *g.* idem, *l.* diffinitio,
DIFFORCH, *g.* departir, *l.* abcedere, decedere. *Item* secernere, *g.* mettre a part; *uide in* separaff *et in* reiff.
DIFFORCHIDIGAEZ, *g.* separation, *l.* separatio.

DIFFORCHIDIGAEZ A DIMIZIFF, *g*. departement de mariage, *l*. diuorcium.
DIFFURM, *g*. de laide forme ou mal formez, *l*. difformis.
DIGANT, *g*. de, *l*. de, a, ab.
DIGAREZ et ABEC, tout ung ; *uide ibi*.
DIGERAFF, *g*. digerer, *l*. digerere. *Item* cest expliquer ou ordonner ou exposer ou diuiser.
DIGEST, *g*. digeste, ung libure des loys, *l*. digestum.
DIGNITE, *g*. idem, *l*. dignitas. *Item* cest honneur ou loenge ou gloire.
DIGOEZAFF, *g*. auenir, *l*. accidere.
DIGOLMAFF, *g*. desnouer, *l*. denodare.
DIGOURIS, *g*. deceint, *l*. azonus.
DIGOUSQUET, *g*. desdormir ou esueillir, *l*. dissopire.
DIGOUZUEZ, *g*. non sachant, ignorant, *l*. inscius ; *uide in* monn.
DIGUEG, *g*. espeller ; *uide in* sillabifiaff.
DIHELCHAT ; *uide in* bazaillat.
DIHINCHAFF, *g*. desueer, *l*. deuiare.
DIHUNAFF, *g*. ueillir, *l*. uigilare. *Item* lucibrum, cest lumiere ou chandele a ueillir de nuyt ou chouloil ou engresse, *b*. creuseul ; *unde* lucubrare, *g*. ueiller a lumiere.
DIHUNUS, *g*. ueilleur, *l*. uigillator.
DIHUZAFF ; *uide in* confortaff, cest tout ung.
DIIOINT, *g*. non conioins, *l*. inconiugus.
DILACZAFF ; *uide in* laczaff.
DILAMET, *g*. resaillir, *l*. resilire.
DILESEL, *g*. delaisser, *l*. dimiltere ; *uide in* lesell.
DILIGANCC, *g*. diligence, *l*. diligencia.
DILIGANT EN UNG PROPOS, *g*. idem, *l*. sedulus.
DILIGNEZ, *g*. forlignent ou degenerent, *l*. degener.
DILIGNEZAFF, *g*. forligneer ou degenerer, *l*. degenerare.
DILIUARAFF, *g*. deliurer, expedier, *l*. liberare ; *uide in* diampechaff, cest tout ung.

DILLAT ; *uide in* cres.
DILLOENTER, *g*. deslier, *l*. soluere ; *inde* solutus, desliez, *b*. dilloet.
DILUG, *g*. deluge, *l*. diluuium.
DILUZIAFF AN BLEAU, *g*. desmeller cheueux, *l*. discriminare.
DIMINUAFF, *g*. diminuer, amendrir, *l*. diminuere.
DIMIZIFF, *g*. soy marier, *l*. nubere. *Item* nubilis, *g*. mariables, *b*. dimezabl. *Item* sponsor, *g*. espouseur, *b*. dimezer. *Item* festeninus, *g*. nuptial ; *uide* catholicon super hoc uocabulq. *Item* matrimonium, *g*. mariage, *b*. dimiziff.
DIN, *g*. dignez, *l*. dignus.
DINACH, *g*. desnyer, *l*. abnegare.
DINER, *g*. denyer, *l*. denarius.
DINOAS ; *uide in* innocent.
DINOLEZAFF *in* digolmaff *uide*.
DINOU, *g*. fondre, espandre, *l*. fondere. *Item* fusus, *g*. espanduz ou mis hors, *b*. dinouet scuillet. *Item* fusor, *g*. fundeur de metal, *b*. teuzer.
DINOU DA EUAFF, *g*. uerser a boyre, *l*. propinare.
DIOCES, *g*. diocese, *l*. diocesis.
DIOUGAN, *g*. promettre, conuenancier, *l*. pollici. *Item* promissum, pollicitatio, *g*. promesse, *b*. diougan. *Item* promissus, *g*. promis, *b*. diouganet.
DIOUGUEL, *g*. seur, *l*. tutus, securus.
DIOUGUELEGEZ, *g*. seurte, *l*. securitas. *Item* tutela. *Item* tutamen, *g*. deffense assurement.
DIOUGUET, *g*. deportez, *l*. delatus.
DIPENNAFF, *g*. decouler, *l*. decolare; *uide in* dibennaff.
DIPOURUAE, *g*. despourueu, *l*. improuisus ; *uide in* dipourue (dibouruae).
DIPR, *g*. selle, *l*. sella ; (*uide in* dibr.)
DIPRENNAFF, *g*. deffermer, *l*. deserare.

DIPTON, *g*. diptongue, cest proprement quant deux lettres uoyeulx si comme *ae* sont une sillabe, ainsi comme *musae; au, eu, oe*, *l*. diptongus.

DIR, *g*. acier, *l*. calibs.

DIRAC, *g*. deuant, *l*. coram. *Item* palam.

DIRAES, *g*. atteindre, *l*. attingere.

DIRAESON, *g*. sans raeson, sans frein, effrenez, *l*. effrenis.

DIREN, *g*. demener, *l*. agitare. *Item* redactus, *g*. ramener, *b*. direet.

DIREN A LECH DEGUILE, *g*. amener dung lieu a laultre, *l*. abducere, reducere; *inde* redux, *g*. rameneur, *b*. direer.

DIROBAFF, *g*. desrober, *l*. depredari; *inde* depredatus, *g*. desrobe, *b*. dirobet. *Item* predo, *g*. robeur.

DISACCORDANCC, *g*. discordance, *l*. absonancia.

DISACCORT, *g*. discordable, *l*. absonus.

DISAESIZAFF, *g*. dessaisir ou desuetir, *l*. impotire.

DISALL, *g*. non sallez, non sauourez, *l*. insulsus.

DISAOUR, *g*. non sauoureux, *l*. insipidus.

DISCANTAFF; *uide in* scand.

DISCAR, *g*. abbastre, *l*. obruere.

DISCARGAFF, *g*. desamplir, *l*. deplere.

DISCIPLINANCC, *g*. discipline, *l*. disciplina.

DISCIPL, *g*. disciple, *l*. discipulus.

DISCLAERYAFF, *g*. declarer, manifester, *l*. enuclere, explicare.

DISCOAZYAFF, *g*. desepauler, *l*. expatulari; *inde* expatulatus, *g*. desepaulez, *b*. discoazyet.

DISCONFORTAFF, *g*. desoler, *l*. desolari.

DISCONFORTET, *g*. desolez, *l*. desolatus. *Item* desolatio, *g*. desolation, *b*. disconfortet.

DISCORDANCC, *g*. descordance, *l*. dissonancia.

DISCORDAFF, *g*. discorder, *l*. dissidere. *Item* dissonus, *g*. discordablez, *b*. disaccort.

Discourraff, *g*. couper branches des arbres, *l*. mutilare. *Item* surculare, *g*. tailler.
Discretion, *g*. idem ou sagesse, *l*. discretio.
Discret, *g*. discrez ou sagez, *l*. discretus.
Discuezer; *uide in* descuez.
Disçuiz, *g*. non las, *l*. indefessus.
Discussion, *g*. idem, *l*. discutio.
Disemperaff, *g*. desesperer, *l*. desperare.
Disemperance, *g*. idem, forcennerie, *l*. amencia. *Item* amens, *g*. forcene, *b*. disemperet; *uide in* diboellaff.
Disenor, *g*. deshonneur, *l*. dedecus; *uide in* pechet.
Diserén, *g*. deslier, *l*. disligare.
Diseruigaff, *g*. desseruir, *l*. mereri; *uide in* merit.
Disfizyaff, *g*. deffier, *l*. diffidere.
Disgruyat, *g*. descoudre, *l*. desuere. *Item* cest coudre embas, *b*. gruyat dan tnou. *Item* dissutus, *g*. descousu, *b*. disgruyet. *Item* inconsutilis, *g*. sans couture, *b*. hep grui euel bcnnet.
Disgruizyaff, *g*. arrachier, *l*. eradicare.
Disheritaff; *uide in* heritaig.
Disheul; *uide in* squeut.
Dishonest, *g*. deshoneste, *l*. prepudiosus; *uide in* onest.
Dishouarnaff, *g*. deferrer, *l*. deferrare.
Disleal, *g*. desloyaulx, *l*. infidus.
Dislealtet, *g*. desloyaulte, *l*. infidelitas; *uide in* truez.
Disliu, *g*. descoulorable ou mal coulore, *l*. discolor. *Item* cest de deux couleurs.
Disliuaff, *g*. destaindre, *l*. extingere.
Dispansaff, *g*. despenser, *l*. dispensare; *inde* dispensatio, *g*. dispensation, *b*. idem pe dispance.
Dispar, *g*. non par, *l*. dispar.
Disparhat, *g*. deseparer, *l*. disparare.
Dispartiaff, *g*. departir, *l*. discedere.

Dispenn, *g*. dissiper, destruire, ou remener la chose a nyant, *l*. demoliri.

Disping, *g*. despendre, *l*. expendere. *Item* expensa, *g*. despense, *b*. disping. *Item* sumptuosus, *g*. sumptueux, *b*. dispingneus.

Displantaff, *g*. esrachier, *l*. stirpare, uellere; *uide in* diblantaff.

Displegaff, *g*. desployer denrees ou marchandises, *l*. displicare.

Displigaff, *g*. desplaire, *l*. displicere.

Dispourbellet, *g*. reboule, *l*. recuticus, ut ueretrum recuticum, *g*. uit reboule.

Disprisaff, *g*. despriser, *l*. contempnere.

Dispriset, *g*. desprise ou deboutte, *l*. contemptus.

Disputaff, *g*. disputer, *l*. disputare.

Disputation, *g*. idem, *l*. disputatio.

Disqueat, *g*. desclore, oster la haye, deshayer, *l*. disepire.

Disquenn, *g*. descendre, *l*. decendere.

Disquibl, *g*. disciple, *l*. discipulus.

Disquient, *g*. sans sens ou sans memoyre, *l*. insensis.

Disquiff, *g*. aprendre, *l*. discere.

Dissension, *g*. idem ou discorde, *l*. dissentio.

Dissolit, *g*. celuy qui fouyt lescole, *l*. discolus. *Item* stolidus, *g*. foul haultain, orguilleux.

Dissillab, *g*. de deux sillabes, *l*. dissilabus.

Dissillabaff, *g*. dissillaber, *l*. dissillabare.

Dissimulaff, *g*. dissimuler, *l*. simulare.

Dissimulation, *g*. idem, *l*. dissimulatio.

Dissimuler, *g*. idem, *l*. simulator.

Distempr, *g*. destrempre, *l*. distempare.

Distempret, *g*. destrempez, *l*. dilutus.

Distingaff, *g*. distinguer, *l*. distingere. *Item* cest destaindre, *b*. disliuaff. *Item* cest discerner ou determiner. *Item* distinctus, *g*. distinguez, *b*. distinguet.

Distreiff, *g*. destourner, *l*. reddere. *Item* cest euestir, destruire ou forfaire ; *unde* erutus, *g*. fortraiz, *b*. tennet en maes. *Item* cest uarier a aler, foruoyer, *b*. faziaff. *Item* diuersarium, *g*. diuersoyre ou ostiel, ou lieu esloingnez daultre, *b*. lech distro, ou cest diuersite des uoyez, *b*. croashent. *Item* diuersus, *g*. diuers, *b*. distroet.

Distribuaff, *g*. distribuer, departir, *l*. distribuere ; *unde* distributor, *g*. distribueur, *b*. distribuer.

Distribution, *g*. idem, *l*. distributio.

Distrugaff, *g*. destruire ou dissiper, *l*. disperdere, occidere.

Distruget, *g*. destruit, *l*. destructus.

Dite ; *uide in* lauarez.

Diu ; *uide in* dou, hac en contaff.

Diuach alias **bach pe croc**, *l*. uncus.

Diuan et **crisquiff**, tout ung, *g*. germier, *l*. pululare.

Diuarraff ; *uide in* discouraff ; cest tout un.

Diuguez, *g*. deux foiz, *l*. bis.

Diuempraff, *g*. desmembrer, *l*. artuare.

Diueraff, *g*. degoutter, *l*. sugguttare.

Diuerglaff, *g*. desrouiller, *l*. delimare ; *uide in* merglaff.

Diuerraff, *g*. abreger, *l*. abreuiare.

Diuers, *g*. idem, *l*. diuersus.

Diuersite, *g*. idem, *l*. diuersitas.

Diuez ; *in* fin *uide*. *Item* impudens, *g*. non honteux, *b*. dimez. *Item* effrons, *g*. homme sans uergoingne, non honteux, *b*. den diuezz.

Diuezaff, *g*. derenier, *l*. extremus, postremus.

Diuezat, *g*. tardiff, *l*. tardus. *Item* tardare, *g*. tarder, *b*. dale. *Item* tardicio, *g*. tardicion.

Diuidaff, *g*. diuider ou partir, *l*. yduare, diuidere.

Diuidaff heritag, *g*. diuiser heritage entre hoirs apres la mort de leurs parens, *l*. herciscere.

Diuider, *g*. diuiseur, *l*. diuisor.

DIUIN ; *uide in* doeel.

DIUINAFF, *g*. diuiner, *l*. diuinare. *Item* ariolare. *Item* adromancia, *g*. diuination faicte de lair, *b*. diuination groaet ann aer. *Item* geomancia, *g*. diuination faicte en terre, une des sept ars deffendues a user. *Item* diuinatio, *g*. diuination. *b*. diuinadell.

DIUINER, *g*. diuineur, *l*. ariolus, augur. *Item* matematicus, *g*. diuineur, et scribitur sine *h*. *Item* matesis sine *h*, est science de deuinemens (*uide in* doctrin).

DIUISION, *g*. idem, *l*. diuisio.

DIUISQUAFF, *g*. despoiller, desuetir, *l*. spoliare, exuere.

DIUISQUET, *g*. despoillez, *l*. spoliatus.

DIUOUZELLAFF, *g*. effondre, traire hors les boyeaulx du uentre ou les entrailliez, si comme uoulaille, poisson et aultres choses, *l*. exenterare, euiscere.

DIUQUELL ; *uide in* crochen *et in* quell.

DIUS ; *in* ELECTION *uide*. *Item* elicere, *g*. eslire. *Item* cest ,extraire ou mettre hors.

DIUULGAFF, *g*. diuulguer, publier, *l*. diuulgare.

DIZANTET, *g*. edantez, *l*. edentatus. *Item* edentare, *g*. edenter, *b*. dizantaff.

DIZEMEZ, *g*. homme sans femme, *l*. agamus. *Item* enuba, *g*. non marie.

DIZOEN, *g*. apporter, *l*. deferre.

DIZONAFF, *g*. seurer, *l*. ablactare.

DIZONET, *g*. seurez, *l*. ablactatus. *Item* ablactatio, *g*. desseurance, *b*. dizonidigaez.

DIZORNET, *g*. qui est sans mains, *l*. demanicatus.

DIZOUMAG, *g*. non dommaigez, sans domaige, *l*. indempnis.

DIZREINAFF, *g*. oster les epines, *l*. expinare.

DIZREMEN, *g*. repasser, *l*. remeare.

D ante L.

DLE, *g*. debte, *l*. debitum.

DLEOUT, *g*. deuoir, *l*. debere; *unde* debitus, *g*. debuz, *b*. dleet.

DLUZ, *g*. truyte, *l*. turtur.

D ante O.

DOAN, *g*. ennuy, *l*. tedium.

DOANYAFF, *g*. ennuyer, *l*. tedet; *uide in* enoeiff.

DOE AN EFFOU HOLL GALLOEDUS, *g*. Dieu des cieulx tout puissant, *l*. Deus. *Item* deitas, *g*. deite, *b*. doeelez.

DOE DAZ SALUO, *g*. dieu te salut, *l*. chere, per omnes casus.

DOE ANN DOAR, *g*. le dieu de la terre, *l*. tellurus.

DOE AN GUIN, *g*. le dieu du uin, *l*. bachus.

DOE ANN IFFERN, *g*. pluto, le dieu denffer, *l*. pluto.

DOE AN PORZOU, *g*. le dieu des portes, *l*. forulus.

DOE AN UELL, *g*. dieu de la bataille, *l*. mars.

DOE AN UUGALE, *g*. dieux des pasteurs, *l*. pan.

DOE AN MOR, *g*. dieu de la mer, *l*. neptinus.

DOEOU PRIUET, *g*. dieux priuez, *l*. pennates, ou cest enffer, ou chambre secrete.

DOEEL, *g*. diuins de dieu, *l*. diuinus. *Item* diuinitas, *g*. diuinitez, *b*. diuinite.

DOEELEZ, *g*. deite, *l*. deitas.

DOEES AN BELL, *g*. la deesse de la bataille, *l*. pallas.

DOEES AN BLEUZFF, *g*. la deesse des fleurs, *l*. flora.

DOEES AN DOUR, *g*. la deesse de leaue, *l*. ninpha.

DOEES AN GROAGUEZ, *g*. cest une deesse que len enseignent aucunement a estre deesse des fames enfantans, et dest mariees, *l*. iuno.

DOEES AN LAZRON, *g*. la deesse des larrons, *l*. lauerna.

DOEES AN MES, cest la deesse des glans, *l*. dodona. *Item* cest une forest.

DOEES ANN NET, *g*. la deesse du ble, *l*. ceres.

DOEN, *g*. porter, *l*. portare. *Item* signifie conuoiter, dire, souffrir ou soustenir. *Item* gestorium, *g*. mes de

uiande, *b*. meus boet. *Item* baiulator, *g*. porteur, *b*. douguer; *ibi uide*.

DOETAFF, *g*. doubter, *l*. ambigere, dubitare.

DOETANCE, *g*. doubtance, *l*. ambagitas, dubitatio.

DOETEUX, *g*. doubteux, *l*. anceps, ambiguus, dubius.

DOGAN, *g*. cocu, celuy qui nourrist aultruy enfans et cuyde nourrir ses siens, *l*. curruca. *Item* aucuns dient currica.

DOGANAFF, *g*. faire coquz aulcun homme marie, *l*. currucare.

DOLADURYAT, *g*. doler ou aplainer, *l*. dolare.

DOM, *g*. idem, *l*. dominus, et dieitur de monachis et presbiteris, ut domne iohannes, *g*. dom iehan.

DOUAFF (DOMAFF ?) *g*. donter, *l*. domare. *Item* cest uaincre; *unde* domesticus, *g*. domestiquez ou familiers.

DOMICIL, *g*. domicile, maison, *l*. domicilium.

DONAISON, *g*. don, *l*. donum. *Item* municulum, *g*. petit don, *b*. donaeson, pe rouez; *uide in* donaesonaff.

DONAESONAFF, *g*. donner, *l*. donare. *Item* nefrendicium, *g*. le don que les hommes baillent à leurs seigneurs ou les estudians a leurs maistres, comme chapons, beurre fraiz, iambons, etc. *Item* perafrenum, *g*. le don fait par les amys a la femme mariee nouellement.

DONAESONER, *g*. donneur, *l*. donarius.

DONET, *g*. uenir, *l*. uenire.

DONOAT, *g*. donnoet, ung libure, *l*. donatus; *inde* donatista, *g*. qui lit celuy libure, *b*. donoader.

DOR, *g*. huys, *l*. hostium. *Item* hostiaria, *g*. huyssiere ou huysseirie, *b*. porzeres pe dorlech. *Item* hostiatim, *g*. de huys en huys, *b*. a zor en dor.

DORLECH; *uide in* dor.

DORN, *g*. main, *l*. manus. *Item* manutus, *g*. qui a grandes mains, *b*. dornec bras. *Item* pugnus, *g*. poing, *b*. dorn serret. *Item* pugillus, *g*. mannee, *b*. dornat.

DORNAFF, *g*. bastre, *l*. flagellere. *Item* tritutare, *g*. bastre ble

DORNAT, *g*. mannee, *l*. pugillus. *Item* maniplus, *g*. fouon, *b*. idem.

DORNGUENN, *g*. anse de seau ou daultre uesseau, *l*. ansa.

DOTRENAL, *g*. doctrinal, *l*. doctrinale.

DOCTRIN, *g*. doctrine, *l*. doctrina. *Item* mathematicus, *g*. doctrinables, et scribitur cum *h*. *Item* mathesis, cum *h*, *g*. doctrine.

DOCTRINAFF, *g*. doctriner, *l*. doctrinare; *uide in* disquibl.

DOU, *g*. deux, *l*. duo; *uide in* contaff.

DOUAR, *g*. terre, *l*. terra, tellus. *Item* terreus, *g*. fait de terre, *b*. azouar. *Item* terrosus, *g*. plain de terre, *b*. douarus.

DOUAR MARR; *uide in* segal (saegal).

DOUBL, *g*. double, *l*. binus, duplex.

DOUBLAFF, *g*. doubler, *l*. duplare. *Item* gemellus, *g*. iumel ou gemel, *b*, gueuell.

DOU CANT, *g*. deux cents, *l*. ducenti; *uide in* contaff.

DOUCC, *g*. doulz, *l*. dulcis. *Item* dulcorare, *g*. doulcir, *b*. douczat.

DOUCESIC, *g*. doulce, *l*. glicerium.

DOUCIL, *g*. idem, *l*. clepsedra (clepsidra). *Item* cest tinau ou horologe, ou uesseau.

DOUCZAT; *uide in* doucc.

DOUGAFF, *g*. doubter, craindre, *l*. timere. *Item* timorosus, *b*. dougus.

DOUGLINAFF; *uide in* glin.

DOUGUER, *g*. porteur, *l*. baiulus; *uide in* doen. *Item* ferentarius, *g*. porteur de baniere ou de sieges ou de fonde.

DOUHANTER, *g*. my party en robe, ou parti en deux, *l*. bispartitus.

DOULAGAT; *uide in* guignal.

DOULIGNAEF, *g*. engenoillir, *l*. suffraginari; *uide in* glin.

DOUMAG, *g*. dommage, *l*. detrimentum; *uide in* dampnaff.

Doumagaff, *g*. dommagier, *l*. dampnificare.
Dou (doun?), *g*. parfond, *l*. profundus.
Doupennec, *g*. qui a deux testes, *l*. biceps.
Dour, *g*. eaue, *l*. aqua. *Item* aquatile, *g*. plain deaue, *b*. dourus. *Item* liquamen, *g*. eaue ou on a cuyt le poisson.
Dournat; *uide in* compaingunez.
Douryar, *g*. rale, *l*. fulica, fulex, larus.
Dourqui dourgon, *g*. loutre deau qui uit de poisson, *l*. luter. *Item* lüternum, cest bise.
Doutaff, *g*. doubter, *l*. hesitare; *uide in* doetaff, cest tout ung.
Douzec, *g*. douze, *l*. duodecim.

D ante R.

Draff, *g*. drâffle ou huisset, *l*. hostiolum.
Dragon, *g*. idem, proprement serpent de temple, *l*. dracho.
Draillaff, *g*. despecier, decouper, *l*. laniare.
Draillou, *g*. drailleures ou sermens de uingne, *l*. persicius, succismus. *Item* incismus, quidquid superfluitatis absciditur ab aliqua materia.
Drapell et **bratell**, tout ung, *ibi uide*.
Drapen, *g*. drapeau pour essuer ou torcher les escuelles, *l*. penicillum. *Item* peniculum.
Dre, *g*. par, *l*. per.
Drem, *g*. (uisage) *l*. uultus.
Dren, *g*. espine, *l*. spina; *inde* spinetum, *g*. le lieu ou croissent espines, *b*. dreynec. *Item* uepres, *g*. espine.
Drenneuor, *g*. par cueur, *l*. cordetenus.
Drester, *g*. drestrier, cheual, *l*. dextrarius.
Dristal gant ioae; *uide in* ioae.
Driuaff, *g*. deriuer, *l*. deriuare, uel diriuare.
Dromeder, *g*. dromadaire, *l*. dromedarius.

DROUC, *g*. mal, mauuais, *l*. malus. *Item* prauitas, *g*. mauluaistie, *b*. droucyez ; *uide in* cleiz *in* noasaff *et in* peruers.
DROUC HANU ; *uide in* diffam.
DROUC OBER, *g*. forfaire, *l*. forefacere.
DROUCOMPS, *g*. mesdire, *l*. obloqui.
DROUCYEZ, *g*. mauluaistie, *l*. malicia. *Item* facinorosus, *g*. plain de mauluaistie, *b*. leun a droucyez.

D ante U.

DU, *g*. noir, *l*. ater, niger. *Item* luridus, *g*. proprement cest la couleur dung homme mort, *b*. liu den maru.
DU, ELESE MIS DU, *g*. nouembre, *l*. nouember.
DUAFF, *g*. noirdir, *l*. nigrare. *Item* nigrescere, *g*. commencer a noircir.
DUC pe DUCHES, *g*. duc ou duchesse, *l*. dux, uel ducissa.
DUCHES, *g*. duchesse, *l*. ducissa.
DUCHIE, *g*. idem, *l*. ducatus.
DUDER, *g*. noirte, *l*. nigredo.
DUYLL LIN, *g*. (paquet de lin), *l*. linipulus.
DURABL, *g*. durable, *l*. durabilis; *uide in* padel.
DUZLEENN, *g*. ointrole, *l*. (epistomium?)

Sequitur littera E.

E, *g*. et *l*. idem.
E, *g*. sien, son ou sa, *l*. suus, sua, suum.
EAOUST, *g*. aoust, *l*. augustus.
EAUSTIC, *g*. rousignol, *l*. filomena ; *uide in* eustic.

E ante B.

EBARZ, *g*. dedans, *l*. intra ; *uide in* abarz, cest tout ung.
EBAT, *g*. ebatement, *l*. preludium.
EBATAFF, *g*. ebastre, faire ebastement, *l*. ludere.
EBEUL, *g*. poulain, *l*. pullus.
EBIL, *g*. cheuille, *l*. cauilla.
EBIL AN LAGAT, *g*. la maille qui est en lueil, *l*. glaucoma.

Ebre, *g*. idem, *l*. hebreus, cest iuif hebrieu. *Item* hebreista, *g*. hebreiste, *b*. hebreist.
Ebrell, *g*. apurill, *l*. aprillis.

E ante C.

Ecclesiastic, *g*. ecclesiastique, *l*. ecclesiasticus.
Eces, *g*. exces, *l*. excessus, ou cest sourmontement.
Eceuaff, *g*. excepter, *l*. excipere.
Echarnaff, *g*. echarnir, *l*. carinare.
Eclips, *g*. eclipse, *l*. eclipsis. *Item* eclipsis est une figure de gramaire. *Item* calamistrum, *g*. eclipse.
Ecuczon, *g*. idem ou escu, *l*. pelta, scutum.
Ecumaff, *g*. escumer, *l*. expumare; *uide in* spum.

E ante D.

Edefice, *g*. edefice, *l*. structura; *uide in* edifiaff.
Edifiaff, *g*. edifier ou bastir, *l*. struere, edificare.

E ante F.

Eff, *g*. ciel, *l*. polus, celum et pluraliter celi.
Eff imperial, *g*. ciel imperial, ciel ou sont les seraphins, *l*. empireum.
Eff, *g*. icelluy, *l*. ipse, ipsa, ipsum.
Eff ehunan, *g*. soy mesmes, *l*. semet.
Effectiff, *g*. ce qui a ou peult auoir effect, *l*. effectiuus.
Effn, *g*. droit, *l*. rectus. *Item* recte, *g*. droitement, iustement.
Effnaff, *g*. adrecier, *l*. dirigere.
Efforcaff, *g*. efforcer, *l*. subniti.
Efornaff, *g*. efourner, *l*. infurnare; *uide in* formaes (forLes).

E ante G.

Egal, *g*. idem ou pareill, *l*. equalis.
Egalaff, *g*. egaler, faire pareill, *l*. equare.

Egipt, *g*. egipte, une region, *l*. egiptus.

E ante H.

Ehoazaff, *g*. reposer a mydi, *l*. meridiri.
Ehoc, *g*. saumon, *l*. salmo.
Ehuedez, *g*. alouette, *l*. alauda.
Ehunan, *g*. seul, *l*. solus.

E ante I.

Eyl, *g*. second, *l*. secundus.
Eillet et **maillet**, idem, *ibi uide*.
Eintaff; *uide in* dall. *Item* uiduus.
Eyntaues, *g*. uesue, *l*. uidua. *Item* uiduitas, *g*. uesuete, *b*. eyntaffdet.
Eiz, *g*. huyt, *l*. octo; *uide in* contaff.
Eizdfc, *g*. dixhuyt, *l*. decemocto; *uide ibi*.

E ante L.

El, *g*. ange, *l*. angelus.
Elas, *g*. gesier, *l*. iecur. *Item* ficatum, ou cest foye.
Election, *g*. idem, *l*. electio.
Elefant, *g*. idem, *l*. elefantus.
Element, *g*. idem, *l*. elementum.
Elenches, *g*. idem, cest un libure de logique, ou cest une maniere dargument, si comme sillogisme de contradiction, *l*. elenchus. *Item* cest une pierre precieuse mise en lieu notoire.
Elese, *g*. cest assauoir, *l*. scilicet, uidelicet.
Elestrenn, *in* clezeff *uide*.
Elfezen, *g*. (iuraie), *l*. zizannia.
Elguez, *g*. menton, *l*. mento. *Item* mentosus, *b*. elguezec.
Elin, *g*. coude, *l*. cubitus.
Elizabeth, per omnes casus, fut la mere de sainct iehau baptiste.

ELUENN TAN, *g*. estincelle, *l*. cintilla.

E ante M.

EMANCIPAFF, *g*. emanciper, *l*. emancipare.
EMBANN, *g*. bannir, *l*. preconizare. *Item* banna, *b*. embann.
EMBOUDENN, *g*. hente, *l*. insicium. *Item* inserere, *g*. hanter, *b*. emboudaff.
EMDIUAT, *g*. orphenin, *l*. orphanus.
EMELLAFF, *g*. entremettre, *l*. intromittere. *Item* cest mettre dedans.
EMERILLON, *g*. idem, *l*. alietus.
EMEUS, *g*. iay, *l*. habeo.
EMIEGUES, *g*. baille, *l*. obstetrix.
EMOLCH, *g*. chacier, *l*. uenari.
EMOLUMENT, *g*. idem, *l*. emolumentum.
EMPALAZR HAC EMPALAZREZ, *in* gourchemenn sunt.
EMRENTAFF FAEZ, *g*. soy rendre uaincu, ou soy donner ou habandonner, *l*. dedere.

E ante N.

EN, *g*. idem, *l*. in.
EN et UAEN, tout ung, *ibi uide*.
ENCARDAFF, *g*. charpir laine, *l*. carminari; *uide in* gloan.
ENCERG, *g*. excercer, *l*. excercere. *Item* explorare, *g*. encercher, ou enquerir.
ENCLASQ, *g*. enquerir, *l*. discutire, inquirere.
ENCLOUET; *uide in* tag.
ENDAN, *g*. soubz, *l*. sub.
ENDERU, *l*. multra.
ENDIFFERANT, *g*. idem ou sans differance, *l*. indifferens.
ENDIUISIBL, *g*. indiuisible, *l*. indiuiduus.
ENDUAFF, *g*. enduer, *l*. calcare.
ENDUCTION, *in* diren est.
ENEFF, *g*. ame, *l*. anima.

Enep den ; *uide in* uisag.
Enep botes, *g*. emprengne de soulier, *l*. impedium.
Enerdiguez, *g*. en la parfin ou derrainement, *l*. demum, denique.
Enesenn, *g*. isle, *l*. insula.
En faeczon arall, *g*. aultrement, *l*. aliter.
Englenaff, *g*. aherdre, *l*. herere, adherere.
Engoestlaff, *g*. engagier, *l*. uadiare.
Engrauadur, *g*. encharneure, *l*. incastratura.
Enguehentaff, *g*. engendrer, rafeter, habiter auec femme, *l*. coire. *Item* filiare, *g*. engendrer ou enfanter.
Engueruell, *in* apellatif *uide*.
En maes, *g*. dehors, *l*. afforis, extra.
En manyer arall, *g*. aultrement, *l*. alioquin.
En manyer man, *g*. en telle manyere, *l*. ita, itaque.
Eno, *g*. la, *l*. ibi, inibi; *uide in* uase.
Enoeiff, *g*. ennuyer, *l*. accidiare, tedere; *uide in* orgueill.
Enoraff, *g*. honnorer, *l*. honorare. *Item* honor, *g*. honneur, *b*. enor.
Ennorm, *g*. ennormez, sans riegle, *l*. enormis.
En pep lech, *g*. en chascun lieu, *l*. ubique.
Enquelezr, *g*. geant, *l*. gigas.
Enquichen, *g*. aupres, iouste, *l*. tenus, prope, juxta.
Ent ; *uide in* abil.
Entent ; *uide in* opposaff.
Ententiff, *g*. entendre, *l*. intelligere.
Enterraff, *g*. enterrer, enseuelir, *l*. humare. *Item* funus, *g*. obseque de corps, *b*. enterramant. *Item* funescere, *g*. ordoyer ou conchier, *b*. souillaff.
Enterrogaff, *g*. interrogier, *l*. interrogare.
Enterual, *g*. interualle, *l*. intersticium, interuallum.
Entimaff, *g*. entimer ou notifier, *l*. intimare.
Entre, *g*. idem, *l*. inter.
Entredit, *g*. idem, *l*. interdictum.

ENTREDOU, *g*. entredeux, *l*. interim.
ENTRELACZAFF, *g*. entrelacier, enueloper, *l*. irretire
ENTRENTRAEZOU MAN, *g*. entre ces choses, *l*. interca.
ENTREUASE pe ENTRE ENO, *g*. entre la, *l*. interibi.
EN UN LECH PENNAC, *g*. en aulcun lieu, *l*. alicubi.

E ante O.

EOL, *g*. huile, *l*. oliuum, uel oleum.
EON; *uide in* spoum.
EONTR, *g*. oncle, *l*. auunculus.
EOUEL, *g*. uolente, *l*. uoluntas.

E ante P.

EPAC, *g*. cest ung nombre qui enseigne quelle est la lune au commencement de chacun moyx, *l*. epacta.
EPICHEN, *g*. epichene, qui signifie male et femele, ut passer, milus, aquilla, *l*. epichenns.
EPILOGATION, *g*. idem, cest a dire longue chose briefuement recitee, *l*. epilogatio.
EPITAFF, *g*. epytaphe, cest ce qui est escript ou pourtrait sur la tombe daulcun signeur, *l*. epytaphium.

E ante Q.

EQUICHEN, *g*. pres, *l*. iuxta.
EQUIPOLLAFF, *g*. equipoller, *l*. equiualere.
EQUIUOCAFF, *g*. equiuoquer, *l*. equiuocare; *unde* equiuocus, si comme canis signifie pluseurs choses, *b*. equiuoc.

E ante R.

ER, *g*. aigle, *l*. aquila.
ERCH, *g*. nege, *l*. nix.
EREN, *g*. lier, *l*. uincire. *Item* suffibulum, *g*. licull, *b*. ere. *Item* ligare, *g*. lier.
ERGUERZ, *g*. pas ou uoyage, *l*. gressus; *uide in* hent.

Erlecguez, *l.* mutuum.
Ermin, *g.* ermine, *l.*
Ermit, *g.* hermite, *l.* heremita.
Ermitaig, *g.* hermitaige, *l.* heremum.
Erodes, *g.* erode, *l.* herodes.
Erraff, *g.* errer, *l.* errare.
Erres, *g.* idem, *l.* arra.
Erresaff, *g.* arreer, *l.* arrare.
Eru, *g.* cillon, *l.* (lira, porca).

E ante S.

Esachaff; *uide in* sach.
Esancc, *g.* encens, *l.* incensum. *Item* thus.
Esancer, *g.* encencier, *l.* acra, thuribulum; *uide in* tan.
Escop, *g.* euesque, prelat, *l.* antistes, presul, episcopus.
Escop an melin; *uide in* malaff.
Escopdet, *g.* eueschie, *l.* episcopatus.
Escumunugaff, *g.* excommunier, *l.* anathematizare, excommunicare.
Escumunuguenn, *g.* escommunyement, *l.* anathema, excommunicatio.
Escus, *g.* excuser, *l.* excusare.
Esenn; *uide in* mirer.
Esfreizaff; *uide in* spontaff, cest tout ung.
Espediaff; *uide in* dipechaff.
Esperancc; *uide in* fizyaff.
Espernaff, *g.* espargner, *l.* parcere.
Espice, *g.* idem.
Espicerez et **espicer**; *uide in* apotiquerez.
Espos, *g.* exposer, *l.* exponere.
Esposer, *g.* expositeur, *l.* expositor, commentator.
Espurgaff, *g.* espurgier, *l.* expiare.
Essae, *g.* essaier, *l.* temptare.
Essencc, *g.* idem, *l.* essencia.
Essoni; *uide in* exoni.

Estell, *g*. desuuydeur a desuuyder fil, *l*. girgillum.
Esteuziff, *g*. estaindre feu, *l*. extingere.
Estimaff, *g*. estimer cuyder, *l*. estimare.
Estortion, *g*. idem, *l*. forefactum.
Estoar, *g*. hystoyre, escripture ou narration du temps passe, *l* hystoria. *Item* historiographus, *g*. escripueur ou paingneur distoyres.
Estrangaff, *g*. estranger, *l*. alienare; *inde* alienatio, *g*. estrangete, *b*. estrangeri.
Estrang, *g*. estrange, *l*. extraneus. *Item* barbaries, *g*. estrangerie, chosse estrangc, *b*. estrangeri.
Esuezaff, *g*. esestre, *l*. abesse.

E ante T.

Eteau, *g*. tison de feu, *l*. titio. *Item* igni fulcium, *b*. penn queff.
Eternel, *g*. perdurable, *l*. eternus.
Eth, *g*. ble, *l*. bladum.
Eth en peuch, *g*. alez en paix, *l*. apage, apagite.
Etheroclit, *g*. etheroclite, *l*. etheroclitus.
Ethimologiaff, *g*. ethimologier, *l*. ethimologizare.

E ante U.

Eua, *g*. eue, *l*. eua.
Euaff, *g*. boire, *l*. bibere. *Item* potare.
Euangelist, *g*. euangeliste, *l*. euangelista.
Euel, *g*. si comme, *l*. puta, ut puta, ut pote, ut, uelut, quasi, quemadmodum.
Euelhenn, *g*. ainsi, *l*. sic.
Euer, *g*. beuueur, *l*. potator. *Item* bibacitas, *g*. boyuerie.
Euffr, *g*. oeuure, *l*. opus.
Eugenn, *g*. beuff, *l*. trio. *Item uide in* buch, *et in* crou.
Euident, *g*. idem, cler, manifeste, *l*. euidens.
Euit se, *g*. pourtant, *l*. proinde.

EULEN, *g*. cest ung arbre (bourdaine?), *l*. coluix (rhamnus?)
EUR, *g*. heure, *l*. hora; *inde* horispex, *g*. celuy qui regarde aux heures du iour et de la nuyt. *Item* horus, *g*. celui qui premier trouua les heures scilicet appollo.
EUR, *g*. idem, importunite, *l*. importunitas. *Item* importunus, *g*. eureux. *Item* importune, *g*. non conuenablement.
EURCHAT, *g*. grunir, et appartient a porceaulx, *l*. grunire.
EUREUGOU, *g*. nopces, *l*. nupcie.
EURYOU, *g*. heures ou matines, *l*. hore.
EURUS, *g*. beneure, *l*. beatus.
EURZ, *g*. ordre, *l*. ordo.
EUSTIC, *g*. roussignol, *l*. philomena. *Item* lucina. *Item* rosinolus dicitur uulgo.
EUURIFF, *g*. oeuurer, faire besoigne, *l*. operari. *Item* operarius, *g*. oeuurier, *b*. mecherour.
EUZEN, *g*. yuon, *l*. yuo.
EUZIC, *g*. horrible, *l*. horribilis; *uide in* spontaff. *Item* horripilatio, *g*. ebaissement, herissement de poill par paour, si comme qui encontreroit aulcune mauluaise chose de nuyt.

E ante X.

EXAMEN, *g*. idem, *l*. examen; cest iugement ou probation, inquisition, et de mouches qui font la cire, *b*. hetguenan.
EXCEDAFF, *g*. exceder, sormonter, *l*. excedere.
EXCELLANT, *g*. idem, *l*. excellens; *uide in* monet arauc.
EXCITAFF, *g*. exciter, *l*. excitare. *Item* cest mouoir ou esueiller.
EXCUMUNUGUENN; *uide in* escumunuguenn.
EXCUSAFF, *g*. excuser, *l*. excusare. *Item* excusatio, *g*. excusation, *b*. idem.

Excentaff, *g*. excenter, mettre en excention ou effect aulcune chose, *l*. exequi.
Exempl, *g*. exemple, *l* exemplum.
Exempler, *g*. exemplaire, *l*. exemplar.
Exent, *g*. exempt, exemptez, *l*. exemptus.
Exibaff, *g*. exhiber, desmonstrer ou presenter, *l*. exhibere.
Exigaff, *g*. exiger, requerir, demander, *l*. exigere.
Exony, *g*. exoine, *l*. exonia.
Experiancc, *g*. idem, *l*. experientia.
Expert, *g*. idem, *l*. expertus.
Explectiff, *g*. explectiz, *l* explectiuus.
Exposaff, *g*. exposér, *l*. exponére.
Expres, *g*. idem, *l*. expressus.
Exprimaff, *g*. exprimer, *l*. exprimere.
Extremite, *g*. idem, *l*. extremitas.

E ante Z.

Ez, *g*. que, *l*. quod.
Ez apparchent, *g*. il appertient, *l*. interest.
Ezeff, *g*. bisague, *l*. bipennis, bisacuta.
Ezlenn, *g*. tremble, *l*. tremulus.
Ezn, *g*. oyseau, *l*. ales, auis. *Item* uolucer. *Item* incedula, *g*. cest ung oyseau luysant de nuyt. *Item* teda, *g*. ung oyseau sans piez et sans os. *Item* onocratalus, ung oysel, *g*. uetour. *Item* porphirio, *g*. ung oyseau policion. *Item* strix, cest un oyseau alio nomine ama, ab amando paruulos, qui lac fertur nascentibus.
Eznetaer, *g*. oyseilleur, *l*. anceps. *Item* osten, *g*. qui chante comme oysel o la bouche o une fueille et prent les oyseaulx, ou bray.
Ezomec, *g*. souffrateux ou besoigneux, poure qui na de quoy uiure, *l*. egens. *Item* inops. *Item* egere, *g*. auoir deffault de biens, *b*. ezomecat.
Ezreuell, *g*. raconter, *l*. discrere, referere, narrare.

De littera F.

F, *g.* idem, *l.* idem.

Fabien, *g.* idem, *l.* fabianus.

Fabl, *g.* fable, *l.* fabula.

Fablaff, *g.* fabler, *l.* fabulare.

Fabler, *g.* fableur, ou chanteur en place publique, *l.* fabulator.

Fabours, *g.* faulxbourc, *l.* proastium, suburbium.

Fabric, *g.* fabrique, *l.* fabrica. *Item* fabrica, uxor fabri; *uide in* goff.

Facc, *g.* uisaige, *l.* facies; *uide in* spazaff.

Facet; *g.* idem, cest ung libure, *l.* facetus.

Faculte, *g.* idem, possibilite, richesse, *l.* facultas.

Faeczenn, *g.* fesse, *l.* piga. *Item* piga est la bourse de nature ou sont les coillons.

Faessant, *g.* faisant, *l.* fasianus.

Faez; *uide in* emrentaff.

Faezaff, *g.* uaincre, *l.* uincere. *Item* uictor, *g.* uaincueur, *b.* faezer.

Faffuenn, *g.* feue, *l.* faba (*uide in* cloezrenn).

Fagodenn, *g.* fagot, *l.* fasciculus; *uide in* eren.

Falch, *g.* faulx a fauchier, *l.* falx.

Falchat, *g.* faucher, *l.* falcare. *Item* falcarius, *g.* celuy qui fait faux ou qui fauche, *g.* faucheur, *b.* falcher.

Falchun, *g.* faucon, *l.* falco.

Fall; *uide in* sempl, cest tout ung.

Fallacc, *g.* fallace *l.* fallacia.

Fals, *g.* faulx, *l.* falsus. *Item* falsitas, *g.* faussete *b.* falsentez. *Item uide in* iniquite.

Fals da midiff, *g.* faucille, *l.* facicula.

Familier, *g.* idem ou domestiquez, ou priuez, ou familiaire.

Fanc, *g.* fange, boe, *l.* cenum. *Item* tutulentus, *g.* plain de boe, croteaux, *b.* caillarec.

Fanc an botou, *g*. boe ou fange de solliers, *l*. gersa.
Fanc an scouarn, *g*. mouelle doraeilles, *l*. cartilago. *Item* signifie tenron dos.
Fanquet, *g*. boeux plain de boe, *l*. cenulentus. *Item* limosus.
Fanoeill, *g*. idem, *l*. feniculum. *Item* maratrum ou la graine.
Fanon; *uide in* dornat.
Fantasi, *g*. fantasie, *l*. fantasia.
Fardell, *g*. fardeau, *l*. farcimentum ; *uide in* carg.
Farisien, *g*. idem, *l*. phariseus.
Farsaff, *g*. farsir, *l*. farsire. *Item* cest remplir.
Fataff, *g*. deffaillir de cuer, estre esbahiz ou troublez, *l*. consternari.
Fauenn, *g*. fouteau ou fou, *l*. fagus. *Item* faginentum, *g*. le lieu ou croissent fous, *b*. fauec.
Fauor, *g*. faueur, *l*. fauor.
Faut ; *uide in* fraill, cest tout ung.
Fazyaff, *g*. foruoyer, *l*. oberrare.

F ante E.

Feal ; *uide in* leal.
Felch, *g*. rate, *l*. splen.
Felicite, *g*. idem, *l*. felicitas.
Fellell, *g*. defaillir; *l*. defficire.
Felloni, *g*. fellonie, *l*. nephas.
Feltr, *g*. feultre, *l*. filtrum. *Item* filtrare, *g*. faire feultre, feultrer.
Femelin, *g*. idem, *l*. femellarius.
Femfll, *g*. femelle, *l*. femella.
Fenestr, *g*. fenestre, *l*. fenestra.
Fenix, *g*. fenis, ung oaiseau qui est en arabe [et nen a que ung seul au monde, *l*. fenix.
Ferf, *g*. fermez, *l*. stabilis, firmus. *Item* soliditas, *g*. fermete, *l*. ferfdet. *Item* solidus.

FERIAL, *g*. feriez ou festinez, *l*. feriatus.
FERRAMANT, *g*. idem, *l*. ferramentum.
FERUL, *g*. paumelier, *l*. ferula. *Item* ferula est une herbe de quoy on fait le paumelier.
FEST, *g*. feste ou solempnite, *l*. festum, festiuitas.
FEULTR ; *uide in* toc.
FEUNTEN, *g*. fontaine, *l*. fons.
FEZ, *g*. foy ou creance, *l*. fides.

F ante I.

FIACR, *g*. fiacre, *l*. fiacrius.
FICHAFF, *g*. ficher, *l*. figere. *Item* fixus, *g*. fichiez, *b*. fichet.
FICHELL, *l*. sufflamen.
FIGUESEEN, *g*. figuier ou figue, *l*. ficus. *Item* ficus est une maladie appellee fy.
FIGUR, *g*. figure, *l*. figura.
FIGURET, *g*. figurez, *l*. figuratus.
FILIP, *g*. philipe, *l* philippus.
FILOSOPH, *g*. philosophe, *l*. philosophus.
FILOSOPHI, *g*. philosophie, *l*. philosophia.
FIN, *g*, idem, *l*.
FINANCC, *g*. idem.
FINCHAFF, *g*. faindre, *l*. figmentare, fingere. *Item* fictus, *b*. finchet.
FINISSAFF, *g*. finir, terminer, parfaire, *l*. finire. *Item* finitus, *g*. fini, *b*. finisset.
FINITIFF, *g*. idem, *l*. finitiuus.
FIRMAMENT, *g*. idem, *l*. firmamentum.
FIRMIN, cest propre nom, *l*. firminus.
FISCAL, *g*. rente ou reuenue, ou royal bourse, ou loyal, *l*. fiscalis.
FISIC, *g*. fisique, une science naturelle, *l*. phisica.
FISICIEN, *g*. fisicien naturel, *l*. fisicus.
FISTUL, *g*. fistule, une maladie, *l*. fistula. *Item* fistula est

arbor aromatica.
FIZYAFF, *g*. fier, *l*. fidere. *Item* spes, *g*. esperance, *b*. idem.
FIZYANCC, *g*. fiance, *l*. fiducia.
FIZYANCZAFF, *g*. fiancer, *l*. fiduciare.
FIZYOLDET; *uide in* map.
FIZYOLES, *g*. filleule, *l*. filiola.

F ante L.

FLACH, *g*. potance, baton pour appoyer, *l*. podium.
FLAERIAFF DROUC; *uide in* louaff. *Item uide in* flaeryaff.
FLAERYAFF MAT, *g*. flaeryer bon et souef, *l*. aromatizare.
FLAMBEAU, *g*. idem, *l*. ceda, teda.
FLAM TAN, *g*. flambe de feu, *l*. flama. *Item* flegetus, *g*. flamme infernal, *b*. flam ann iffern.
FLANESENN, *g*. flanet, *l*. artocaseus. *Item* forbincula, *g*. flameche.
FLATAFF, *g*. flater, lousangier, *l*. adulari, blandiri.
FLATER, *g*. flatier, lousangeur, loubeur, *l*. adulator.
FLATERES, *g*. flateresse, *l*. adulatrix.
FLATEREZ, *g*. flaterie, *l*. adulatio, loubance, lousangerie, cest tout ung.
FLAUT, *g*. flute, *l*. fistula. *Item* cantes, *g*. flutes d'orgues, *b*. flautou ann ogrou.
FLAUTAT, *g*. fluter, *l*. fistulari.
FLERYAFF, *g*. puir, *l*. fetere. *Item uide in* soillaff. *Item* fetulentus, *g*. plain de punnaisie. *Item* fetulencia, *g*. punnaisie.
FLER AN TREIT, *g*. pueur des piez, *l*. pedor. *Item* pedora est pedum uel aurium sordes.
FLEUMATIC, *g*. fleumatique, *l*. flegmaticus. *Item* flema, *g*. cest ung des quatre principaulx humeurs de corps humain.
FLOCH, *g*. escuyer, *l*. armiger, scutifer, domicellus.
FLOT, *g*. flote de nefz, *l*. classis.
FLOTAFF, *g*. floter, clocheter comme la nef sur la mer qui

chiet par floteaux, *l.* flotare.
Flour an bleut, *g.* fleur de farine.
Flourdelis, *g.* lis, *l.* lilium.
Fluaff, *g.* fluir, decouurir, *l.* fluere. *Item* fluuius, *g.* fleuue, *b.* auonn.
Flus, *g.* idem, *l.* fluxus, diara.
Fluyaff ; *uide in* apparissaff.

F ante O.

Foar, *g*, foire ou marche, *l.* forum. *Item* cest le lieu ou len traicte les causes.
Foean, *g.* foing, *l.* fenum.
Foeltr, *g.* fouldre ; *uide in* curun.
Foeonnenn, cest une fleur blanche qui chiet tantost, *l.* ligustrum.
Foerell et **flus**, tout ung. *Item* lienteria.
Foillez et **foillezaff** ; *uide in* delyenn.
Foillez, *g.* foillee ; *uide in* delyen.
Foll, *g.* foul, *l.* stultus. *Item uide in* moguet. *Item uide in* squelenn *et in* dour.
Follaff, *g.* affoler, *l.* fatuere, follere.
Follen, *g.* fueille de libure, *l.* folium.
Follez, *g.* follie, stulticia.
Foncc, *g.* fonce pour baptizer, *l.* baptisterium.
Fondamant ; *uide in* fundament.
Fonnaff ; *uide in* crisquiff.
Font a heritag, *g.* fons de heritaige, *l.* fundus.
Forban, *g.* idem, *l.* uispilio.
Forch, *g.* fourche, *l.* furca. *Item* cest gibet. *Item* furcella. *g.* fourchete. *Item* furcifer, *g.* porte fourche ou condempne aux fourches. *Item* furcillare, *g.* pandre, branler. *Item* merga, *g.* fourche pour mulonner le ble.
Forecher, *g.* forestier, *l.* lucarius.
Forest, *g.* idem, *l.* luctus.

Forestag, *g.* foretaige, *l.* lucar.
Forg ann aour, *g.* la forge dor, *l.* aurificina.
Forgaff, *g.* forger, ferir sur lenclume, *l.* cudere.
Forn, *g.* four, *l.* furnus, clibanus.
Fornes, *g.* fornaise, *l.* fornix.
Fornication, *g.* idem, *l.* pormina, fornicatio. *Item* fornix, *g.* arc de pierre, *b.* bols. *Item* cest bordeau.
Fornier, *g.* idem, *l.* clibanarius.
Fortun, *g.* fortune, *l.* fortuna.
Forz, *g.* force, *l.* uis.
Fos, *g.* fosse, *l.* fossa.
Fossyat, *g.* fouir, *l.* fodire.
Fouin, *g.* idem, *l.* hinulus.
Foùlaff, *g.* fouler, *l.* calcare.
Foulaff mezer, *g.* fouler draps, *l.* fullare.
Foultr, *g.* fouldre, *l.* fulgur.
Fourcel, *g.* forcier, *l.* forcerium.
Fourm, *g.* forme, *l.* forma.
Fourmag, ; *in* fourondec *uide.*
Formante, *g.* formantee, *l.* farratum.
Fournis ; *uide in* achiuaff.
Fournissaff, *g.* fournir, *l.* peragerê. *Item* amplus, *g.* ample, *b.* ledan, *ibi uide.*
Fourondec, *g.* fourmaige, *l.* tirus, caseus.
Fouzaff, *g.* (pe?) foutraff, *l.* futuere; et est uerbum satis commune per quod iactura humani generis restauratur, id est coire.
Fraeill, *g.* flaiel a bastre ble, *l.* uerberaculum, flagellum.
Fraill, *g.* fandure, *l.* fissura, rima.
Fraillaff, *g.* fandre, *l.* findere.
Franc, *g.* idem, *l.* liber.
Francc, *g.* idem, *l.* francia.
Frances, *g.* franczoys ; *uide in* france *et in* gall.
Franchis, *g.* franchise, *l.* immunitas.

FRANG, *g.* frange, *l.* filtrum, tramis.

FRAU, *g.* choe, *l.* monedula, et dicitur a moneta quia cum aliquam monetam inuenit, auffert et occultat.

FREALS, *g.* frans, *l.* emanceps. *Item b.* franc, *ibi uide.*

FREGAFF et HEGAFF, tout ung; *ibi uide. Item* cenere, cest mouuoir le cul et appartient aux hommes, sed crisari appartient aux femmes. *Item* clunagitare, *g.* frapper de cul.

FREILL AN LAGAT, *g.* langlet de lueil, *l.* hirquus.

FREMALL, *g.* fremail, affiche, *l.* firmaculum, fibula, ou cest bouche. *Item* mouile, *g.* fermail, aornement de femme.

FREMOUER, *g.* idem, *l.* firmaculum.

FRENAISI, *g.* frenaisie ou forsennerie, *l.* frenesis.

FRESQ, *g.* frais, nouel, *l.* recens.

FRESQUAFF, *g.* refrechir ou renouueler, *l.* recentare.

FRI, *g.* nez, *l.* nasus. *Item* nasosus, *g.* qui a gros nez, *b.* friec.

FRIANT, *g.* idem, *l.* ambio.

FRICAFF, *g.* froyer, *l.* fricare. *Item* cest *g.* froter, *b.* frotaff.

FRIM, *g.* frime, *l.* stiria.

FRINGINAFF, *g.* combrisier, *l.* confringere.

FRITAFF, *g.* frire, *l.* frigere.

FRITUR, *g.* friture, *l.* frixatura.

FRIUOL, *g.* friuole, uain, inutile, *l.* friuolus.

FROAN, *g.* narine ou narille, *l.* naris.

FROC, *g.* froc a moyne, *l.* cucula, collobium.

FROESAFF, *g.* froissier, *l.* relidere.

FROEZ, *g.* fruyt, *l.* fructus.

FROEZUS, *g.* fructueux, planteureux, habundant, *l.* fertilis.

FROTAFF; *uide in* fricaff.

F ante U.

FONNAFF; *uide in* crisquiff. *Item* augmentare, augere.

FUBUENN, *g*. cincerelle, *l*. cinifes, culex, bibio.
FULENN TAN, *g*. estincelle morte, ou fule, *l*. fauilla.
FUNDAMANT, *g*. fondament, *l*. fundamentum; *uide in* talm.
FUNYENN, *g*. fune ou corde, *l*. funus.
FUR, *g*. saige, *l*. doctus, prudens.
FURHAT, *g*. ensagir, *l*. callere, sapire.
FURNEZ, *g*. saigesse, *l*. sagacitas, sapiencia; *uide in* fur.
FURM, *g*. forme, beaulte, *l*. forma. *Item* formare, *g*. former, *b*. furmaff.
FURMAFF; *in* furm *uide*. *Item* formipedium, *b*. furm heux.
FURMET, *g*. forme, *l*. formatus.
FUSILL, *g*. idem, cest fer a faire feu, *l*. fugillus, fugilla.
FUST GOAFF; *uide in* goaff.
FUST FREILL, *g*. manoil, *l*. manutencium.
FUSTAFF, *g*. bastre de fust ou de baston, *l*. fustigare,

Sequitur littera G.

G, *g*. et *l*. idem.
GABIENN; *uide in* silyenn. *Item* gabio.
GABRIEL, *g*. idem, *l*. gabriel.
GADALES, *g*. folle femme, *l*. centrix, meretrix. *Item* meretricius, *g*. bourdeller, houlier. *Item* nonaria, id est meretrix.
GADALEZ et GADALUS; *uide in* luxur.
GAE et IOLIFF, tout ung, *ibi uide*.
GAES ha GOAP, tout ung, *ibi uide*.
GAFFR, *g*. cheure, *l*. capra. *Item* caprea, *g*. chiefure sauluaige, *b*. gaffr goez.
GAGOILLON, *g*. baigue, *l*. balbuciens.
GALE, *g*. galee, une neff, *l*. galea.
GALERI; *uide in* ale.
GALICC, *g*. idem, *l*. galicia.
GALILE, *g*. idem, *l*. galilea.

GALL, *g.* france ou gaule.
GALLOEDUS, *g.* puissant, *l.* potens.
GALLOET, *g.* pouoir aulcune chose, *l.* quire, posse.
GAMALIEL, *g.* idem, propre nom, *l.* gamaliel, et interpretatur retributio dei.
GANDELET, *g.* (gantelet), *l.* cirothecum.
GANET, *g.* nez, *l.* ortus.
GANIUET, *g.* caniuet, *l.* artanus, scapellum; *uide in* pluffenn. *Item* canipulum.
GANIUEDENN AN GLAU; *uide in* goarec an glau.
GANT, *g.* auec, *l.* cum.
GARAN, *g.* instrument a cauer boys, *l.* roncina.
GARDEROB, *g.* garderobe, *l.* uestiarium.
GARDIAN, *l.* gardianus.
GARGADENN, *g.* gorge ou gueule, *l.* gula. *Item* ruma; *unde* ruminare, *g.* rongier, *b.* dazguyliat.
GARGAM, *g.* iambe torse, *l.* etibia.
GARGAN, *g.* le mont sainct michel, *l* gargarus *unde* garganus, *g.* de celle montaigne; *uide in* locmichael an trez.
GARIT, *g.* garite, barbocane, *l.* propugnaculum.
GARLANTES, *g.* couronne ou chappelet, *l.* flameum. *Item uide in* loreenn. *Item* sertatus, *g.* enchappellez; *b.* garlanteset.
GARLOSTENN, *g.* aurilliere, *l.* aurealis.
GARM, *g* clameur, *l.* clamor. *Item* celeuma, *g.* clameur ou cri des nautoniers, *b.* garm pe cri an merdeidi.
GARMET; *uide in* goelaff.
GARR, *g.* iambe, *l.* tibia.
GARREDON; *uide in* gopr (gopra), cest tout ung. *Item* premium. *Item* premiare, *g.* guerredonner.
GARS pe GOAZ, *g.* iars ou oae, *l.* anser.
GARU, *g.* apre, *l.* asper. *Item* asperitas, *g.* asprete, *b.* garuentez.
GARZ, *g.* buysson, *l.* fructex, dumus.

Gast, *g*. putain, *l*. putida. *Item* ganea. *Item* cest lecherie; *uide in* gruec foll.
Gat, *g*. lieure, *l*. lepus.

G ante E.

Geant, *g*. idem, *l*. gygas.
Geometri, *g*. geometrie, cest noble science, *l*. geometria.
Gener, *g*. genre, *l*. genus.
General, *g*. idem, *l*. generalis.
Geneuef, cest propre nom, *l*. genouefa.
Gerarchi, *g*. gerarchie, cest proprement saincte signeurie, *l*. gerarchia (hierarchia).
Germen, *g*. germain, *l*. germanus. *Item* cest propre nom, ou fraire ou cousin.
Gerundiff, *g*. idem, cest un temps ou accident de uerbe, *l*. gerundiuus.
Geruoes, cest propre nom, *l*. geruasius.
Get, *g*. idem, cest get de robe, *l*. fimbria ; *uide in* ourl.
Getoer, *g*. idem, *l*.

G ante I.

Gibet, *g*. idem, *l*. patibulum; *uide in* forch.
Gilet, *g*. giles, *l*. egidius.
Gingibr, *g*. ginginbre, *l*. gingiber.

G ante L.

Glann an dour, *g*. riue de riuiere, *l*. ripa.
Glas, *g*. uert, *l*. uiridis.
Glasaff, *g*. reuerdir, *l*. uirescere.
Glasart, *g*. lesarde, *l*. lacerta.
Glasder, *g*. uerdeur, *l*. uiriditas.
Glastannenn, *g*. chesne qui porte glan, *l*. prinus, ilex.
Glau, *g*. pluie, *l*. pluuia. *Item* ymber, *g*. pluye ou ondee de pluye, *b*. couhat glau, *Item* nimbus, *g*. pluye ou

espessete de nue, *b*. morglau pe morlucenn. *Item* pluere, *g*. plouuer.

GLIN, *g*. genoil, *l*. genu. *Item* geniculare, *g*. agenoyller, *b*. douglinaff.

GLOAN, *g*. laine, *l*. lana. *Item* lanifex, *g*. oeuureur en layne, *b*. encarder. *Item* lanutus, *g*. qui a laine, *b*. gloanennec. *Item* lanugo, cest prime barbe ou la fleur du chardon seiche qui ua o le uent. *Item* cest, *g*. mousse, *b*. queffny an guez. *Item* lanoculus, *g*. cil qui a les yeux tendres.

GLOAR, *g*. gloire, *l*. gloria.

GLORIFIAFF, *g*. glorifier, *l*. gloriari.

GLORIUS, *g*. glorieux, *l*. gloriosus.

GLOS, *g*. glose, *l*. glosa.

GLOUENN, *g*. charbon, *l*. carbo. *Item* carbo signifie une pierre precieuse qui est appelee escharboucle.

GLOUT, *g*. glouton, *l*. gulosus. *Item* larco. *Item* parasitus, *g*. lecheur ou iangleur.

GLOUTONI, *g*. gloutonnie, *l*. gula ; *uide in* gargadenn *et in* glout.

GLUDAFF, *g*. engluer, *l*. glutinare.

GLUDAT ; *uide in* pont.

GLUEB ; *in* gluybyaff *uide*.

GLUEIZ, *g*.

GLUESQUER, *g*. granoille, raine des champs, *l*. agralula.

GLUYBYAFF, *g*. moiller, *l*. madere. *Item* madidus, *g*. moistez, *b*. glueb. *Item* madiditas, *g*. moistete, *b*. gluebour. *Item uide in* deltaff, cest tout ung. *Item uide in* arrousaff.

GLUIPYADUR ; *uide in* deltaff.

GLUIZ, *g*. rousee, *l*. ros. *Item* rorare, *g*. arrouser, *b*. gluizaff.

GLUIZEN et BLOAZ, idem.

GLUIZYFFYAT ; *uide in* bloaz.

GLUT ; *uide in* gludaff.

G ante N.

GNEUIFF, *g*. apparoir‘ *l*. eminere.
GNOU; *uide in* haznat; cest tout ung.

G ante O.

GO, *g*. leuez, comme la paste ou le pain, *l*. fermentatus.
GOA, *l*. ue, interiectio (uae).
GOAC, *g*. mol, *l*. mollis. *Item* mollicia, *g*. mollesse, *b*. goacder.
GOABIENN; *uide in* silienn.
GOACHAT; *uide in* garm, et est coruari, *g*. grailler, *unde* cra, cra, la uoiz du corbeau.
GOACOL, *g*. bourel, *l*. epitacium.
GOADAFF, *g*. ensenglentier, saingner, *l*. sanguinare; *uide in* goat.
GOADEGUENN, *g*. boudin, *l*. omasum.
GOAFF une sillabe, *g*. lance, *l*. lancea.
GOAFF, *g*. leuer comme la paste, *l*. fermentare.
GOAGRENN; *in* mesenn *uide*.
GOALCHAFF A BOET, *g*. rassassier, *l*. reficere, saturare.
GOALENN, *g*. uerge, *l*. uirga.
GOALENN MUSUR, *g*. aulne, *l*. alna; *uide in* arzorn.
GOALENN REAL, *g*. uerge reale, sceptre, *l*. sceptrum.
GOALLEC; *uide in* diec, *in* diuezat, *et in* negligent.
GOALLECAT; *uide in* negligent.
GOALLEGUEZ; *uide in* negligent.
GOANAC, *g*. esperance, *l*. spes.
GOANAFF et POIGNANT, tout ung; *ibi uide*.
GOAPAT, *g*. moquer, *l*. subsannere, deridere; *uide in* richinnat.
GOAREC, *g*. arc, *l*. arcus.
GOAREC AN GLAU, *g*. larc du ciel, *l*. iris. *Item* taumacia.
GOAREGUER, *g*. archier, *l*. sagittarius.
GOARNISSAFF, *g*. garnir, *l*. munire.

GOARNISSET, *g*. garni, *l*. munitus ; *uide in* souteniff.
GOAS, *g*. serff, *l*. seruus. *Item* uassallus et colonus, *g*. homme, *b*. goas damen.
GOASCAFF, *g*. estraindre ou estressier, *l*. stringere.
GOASONIEZ, *g*. ostaige ou oboissance, *l*. seruicium. *Item* famulicium ; *uide in* meuell.
GOASQUET, *g*. destrains, *l*. destructus (districtus).
GOASTAFF, *g*. degaster, *l*. delapidare, deripere. *Item* consumptus, *g*. degastez, *b*. goastet ; *uide in* distrugaff.
GOASTELL, *g*. gastel, pain delie, *l*. libum. *Item* placenta, *g*. gasteau ou foace.
GOASTET, *g*. degastez, *l*. deuastatus.
GOAT, *g*. sang, *l*. sanguis.
GOAZ, *g*. russeau, *l*. riuulus.
GOAZ, *g*. oaee (oie), *l*. auca. *Item uide in* gars.
GOAZENN, *g*. uaine, *l*. uena.
GOAZENN AN MEUT, *g*. la uaine du poulce, *l*. pulsus.
GOAZHAT, *g*. empirer, faire mauluais, *l*. peiorare, prauare.
GOBELET, *g*. idem, *l*. cicitus, gobeletum.
GOBR ; *in* gopra *uide*.
GODOER, *g*. petit lit, *l*. cama.
GOEFFAFF, *g*. matir, fletrir, *l*. amictuare, fatiscere, marcescere.
GOEL, *g*. feste, *l*. festum ; *uide in* fest.
GOEL AN UADIZYENT, *g*. la tiphaine, *l*. epiphania.
GOEL LESTR, *g*. uoille de neff, *l*. carbasus, uelum.
GOELAFF, *g*. plourer, *l*. plorare, lugere ; *inde* luctus, *g*. plour, *b*. goeluan ; *uide in* dazrouiff. *Item* uagire, *g*. plourer, braier ; *uide in* garmet (garm).
GOELANN, *l*. ulula.
GOELET, *g*. fons, *l*. fundus.
GOELL, *g*. leuain, *l*. fermentum.
GOELUAN ; *uide in* goelaff.

GOESTL, *g*. gaige, *l*. uadium, uas, pignus. *Item* stipendiarius, *b*. goestlouer.
GOESTLAFF, *g*. gaiger, *l*. pignorare; *uide in* goyunez.
GOESTLOUER; *uide in* goestl.
GOEZ, *g*. sauluage, *l*. ferus, siluestris; *uide in* aneual.
GOEZREU, cest une maladie des yeulx.
GOFF, *g*. feure ou ferron, *l*. ferrarius, faber.
GOYUNEZ, *g*. ueu, *l*. uotum. *Item* uouere, *g*. uouer, *b*. goestlaff; *uide in* laes.
GOLCHEDENN MARCH, *g*. pannell, *l*. stramentum, panella.
GOLCHET DA GOURUEZ, *g*. coete de lit, *l* culcitra, salganium.
GOLCHET POENTE, *g*. couete pointe, *l*. culcitra, picta.
GOLCHET, *g*. lauez, *l*. lotus. *Item* lotrix, *g*. lauandiere, *b*. golcheres.
GOLCHIDIGAEZ; *uide in* guelchiff.
GOLFAZ, *g*. batouer, *l*. feritorium.
GOLFF et BESQUE, tout ung.
GOLLO, *g*. uuyde, uacuus.
GOLLOET, *g*. uuydez, *l*. uacuatus. *Item* exhaustus, *g*. euacuez, *b*. golloet.
GOLLONDER, *g*. uuyder, *l*. uacuare...
GOLO, *g*. couurir, *l*. tegere, operire. *Item* coopertorium, *g*. couuerture, *b*. golo.
GOLOU, *g*. lumiere, *l*. lumen, lux; *uide in* alumaff (alumiff) *et in* gueleuiff (gueleiff).
GOLUANN, cest un oyseil, *g*. passerel ou moisson (moineau), *l*. passer.
GON, *g*. gon dhuys, *l*. gonus.
GOPRA, *g*. loyer, *l*. conducere; *uide in* conduyff. *Item* merces, *g*. loyer, guerredon ou marchandise. *Item* nabulum, *g*. loyer de marinyer, *b*. gopr merdeat.
GOR, *g*. froncle ou clou, *l*. ulcus.
GORGAFF, *g*. engorgier, gurgiter ou deuorer, *l*. gurgitare.
GORTOS, *g*. attendre, *l*. expectare.

GOU, *g*. mensonge, *l*. mendacium. *Item* mendax, *g*. mensongier, *b*. gouyer; *inde* mentiri, *g*. mentir, *b*. lauarez gou. *Item* nuga, *g*. trufle. *Item* nugator, *g*. trufleur ou iangleur. *Item* nugidicus, *g*. disent trufles.

GOUDE, *g*. apres, *l*. post.

GOUEL, *g*. forge, *l*. fabrica.

GOUHEREFF, *g*. iuillet, *l*. iulius.

GOUHEZ, *g*. seronge ou bru, femme de frere, *l*. glos, nurus.

GOUHIN, *g*. gayne, *l*. uagina.

GOUYER; *uide in* gou.

GOULAZENN, *g*. late, *l*. lata.

GOULENN, *g*. demander, *l*. petere. *Item* cest enquerir ou prier.

GOULFENN, cest propre nom, *l*. coluinus.

GOULY, *g*. playe, *l*. plaga. *Item* plagare, *g*. naurer, *b*. gouliaff.

GOULYEAU, *g*. barre, *l*. clatrus; *uide in* barrenn, cest tout ung.

GOULTENN, *g*. cest la peau qui est dessoubz la gorge du torel, goufanon, *l*. paleare. *Item* torus, *g*. gorme qui uient en la gorge, *b*. concoez.

GOUM, *g*. gomme, *l*. gummi.

GOUMOU ha BEZIN, *g*. (goëmon), *l*. alga.

GOUNIDEC, *g*. cultiueur, *l*. agricola.

GONIDEGUEZ EN DOUAR, *g*. cultiueure faicte en terre, *l*. agricultura.

GONIT, *g*. gaigner ou acquerir, *l*. lucrari.

GOUR hac OZECH, tout ung; *ibi uide*.

GOURAL, *g*. corail, *l*. coralus.

GOURCHEMENN, *g*. commander, *l*. commendare. *Item* imperator, *g*. imperateur, ou commendeur, ou empereur, *b*. empalazr. *Item* imperatrix, *g*. empereuse ou empereur.

GOURCHER, *g*. couuercle, *l*. coopertorium.

GOURDROUS, *g.* menacer, *l.* minari.
GOUREN, *g.* lutter, *l.* agonizare, luttari.
GOURENER, *g.* lutteur, *l.* agonista, luctator, palustrator.
GOURFAUTERECAT, *g.* habundér, *l.* habundare; *uide in* abundancc.
GOURFFENN et DIUEZ, tout ung; *ibi uide.*
GOURHE, *g.* messellerie de pourceaux, *l.* lunies; *unde* luniosus, *b.* gourheec.
GOURHET, *g.* brassee, *l.* brachiatum.
GOURHIGAFF, *g.* estendre les bras, *l.* appandere.
GOURHIZIAT, *g.* hennir, *l.* hinire, et appartient aux cheuaulx.
GOURIS, *g.* ceinture, *l.* zona; *inde* azonus, *g.* sans ceinture, *b.* digouris.
GOURISAFF, *g.* ceindre, *l.* accingere, cingere.
GOURISET, *g.* ceint, *l.* cinctus. *Item* incincta, *g.* ensaincte, *b.* brases.
GOURLEN, *g.* moussee deau, *l.* muscus.
GOURM, *g.* gourme de bride; *uide in* iguenn.
GOURMY, *g.* fils du nepueu ou de niepce, *l.* pronepos.
GOURRE, *g.* sommet, *l.* superficies, pinaculum. *Item* cimus, *g.* la sommette dun heaume.
GOURREN, *g.* leuer, *l.* leuare, attollere, exaltare.
GOURSEZ, *g.* baut, *l.*
GOURT, *g.* roide, *l.* rigidus.
GOURUEZ, *g.* gesir, *l.* cubare, procubare.
GOURUEZET, *g.* couchie, *l.* cubitus.
GOUSIFYAT, *g.* espieu a boutter contre le sanglier, *l.* excipulum, uenabulum.
GOUSPEROU, *g.* uespres, *l.* uesperum, uespere.
GOUSTILL, *g.* goustille, *l.* pugio. *Item* pugillo, *g.* goustilleur.
GOUUARN, *g.* gouuerner ou garder, *l.* gubernare, regere; *unde* rectus, *g.* gouuerne. *b.* gouuarnet, leuyet.
GOUZAFF, *g.* souffrir, *l.* pati. *Item* paciens, *g.* patient,

souffrant, *b* gouzyfyat.

Gouzouc, *g*. coul, *l*. collum.

Gouzroncquet, *g*. baigner, *l*. balneare. *Item* mediustinus, *g*. baigneur, *l*. gouzronqueder.

Gouzuout, *g*. scauoir, *l*. scire.

Goz, *g*. toupe, *l*. talpa.

Gozro, *g*. traire le lais des bestes, *l*. mulgere.

G ante R.

Gracc, *g*. grace, *l*. gracia. *Item* carisma, *g*. la grace du sainct esprit, *b*. gracc an speret glan.

Gracius, *g*. gracieux, *l*. graciosus.

Graczou, *g*. graces, merciz, *l*. grates. *Item* gracificari, *g*. rendre graces ou faire agreabletes.

Grafaz rodellec, *g*. ciuiere o reue, brouette, *l*. cenouetorium.

Grafaz treux, *g*. ciuiere, *l*. uectorium.

Gragaillat, *g*. gargarir, *l*. garrire. *Item* cest ianglier, bourder ou ordement parler. *Item* garrulare, *g*. ianglier.

Gralichet ; *uide in* lestr.

Gramel, *g*. gramoire, la premiere science, *l*. gramatica. *Item* gramaticus, *g*. grammoirien, *b*. gramelien. *Item* grammaticare, *g*. parler grammerieusement.

Grang, *g*. grange, *l*. orreum, grangia.

Granoill, *g*. granoille, *l*. rubuca.

Grat, *g*. gre; *uide in* consantamant. *Item* sponte, *g*. de bon gre.

Grauel, *g*. grauele, *l*. arena. *Item* dissuria, cest maladie qui greue ceulx qui ne peulent pisser, *b*. grauel.

Grazal, *g*. greel, ung libure a chanter, *l*. graduale.

Gre, *g*. tropel de grosses bestes ou de brebis, *l*. grex.

Greabl, *g*. acceptable, gracieux ou agreable, ou plaisant, *l*. gratus. *Item* cest remembrant de benefice faict a luy.

GREANENN ; *in* groanenn *est*.
GREC, *g*. idem, *l*. grecus.
GRECC, *g*. grece, *l*. grecia.
GRECIM, *g*. grecisme, cest ung libure, *l*. grecismus.
GREER ; *uide in* march, *et in* callouch.
GREFAFF, *g*. greuer, *l*. grauare. *Item* grauis, *g*. grief, *b*. grefus.
GREGOAR, *g*. gregoire, *l*. gregorius.
GREUNYAFF, *g*. grener, *l*. granere.
GREUNENN, *g*. grain, *l*. granum. *Item* cardimonium, *g*. grain despice, *b*. greunenn espicc. *Item* cest une herbe.
GRIFFON, *g*. idem, *l*. griphes.
GRIGONCZAT AN DENT, *g*. estraindre les dentz ou limer lune contre laultre, *l*. frendere.
GRILL, *g*. greille ou gry pour rostir, *l*. crates.
GRILL, *g*. grillet, *l*. cicada, grillus. *Item* grilletum, *g*. le lieu ou habitent les grillez, *b*. toul an grill. Cicada est uolatile et grillus est reptile et diuersa animalia.
GRISILL, *g*. gresle, *l*. grando.
GROACH, *g*. uieille, *l*. uetula, anus.
GROACHEL QUEUNET, *g*. (bucher), *l*. strues.
GROAER, *g*. faiseur *l*. actor, factor.
GROAET ; *uide in* bezaff.
GROCC, *g*. crosse deuesque, *l*. dicitur bacculus pastoralis.
GROCC AN BUGUEL, *g*. crosse de pasteur, *l*. agolus, pedum.
GROCC MORTEZ, *g*. patoil ou pestel, *l*. pilus, pistillus, tribulus.
GROUANENN, *g*. arene, (*l*. arena) ; *inde* arenosus, *g*. areneux, *b*. grouanus.
GROZUOLAT, *g*. gougoncer, *l*. mutire.
GRU, *g*. grue, *l*. grus.
GRUEC, *g*. femme, *l*. femina ; *inde* femen, *g*. cuisse de femme. *Item* feminale, *g*. brayez de femme. *Item* muliebria dicuntur menstrua. *Item* feminus, *g*. femenins

ou feminaulx, *b*. grueguel. *Item* mulier. *Item* uirago, *g*. femme forte et puissante, *b*. ozechgruec.

Gruec dipreder, *g*. femme qui mett hors dell tout ennuy, *l*. fecenia, uel ficenia.

Gruec foll, *g*. folle femme, *l*. alitoria.

Gruec mor, *g*. seraine, *l*. serena.

Gruech, *g*. cyron, *l*. carobeus (scarabeus?), paragarapharamus.

Gruy, *g*. cousture, *l*. sutura. *Item* consutilis, *g*. chose couseible ou coudible.

Gruyat, *g*. queudre, *l*. suere, millare.

Gruyer, *g*. cousturier, *l*. sutor.

Gruyeres, *g*. cousturiere, *l*. sutrix.

Gruizyaff, *g*. enraciner, *l*. radicare.

Gruizyenn, *g*. racine, *l*. radix. *Item* buceta, *g*. racine de choul, *b*. gruizyenn caul.

G ante U.

Gualern; *uide in* auel.

Gueaff, *g*. tesser, *l*. texere; *inde* texus, *g*. tessu, *b*. gueet. *Item* texor, *g*. tisserant, *b*. guyader. *Item* textrix, *g*. tissiere, *b*. guyaderes. *Item* textura, *g*. tessure, *b*. gueadur.

Gueautenn, *g*. herbe; *uide in* lousouuenn.

Guedaff, *g*. agaiter, *l*. insidiari. *Inde* insidiosus, *g*. gaiteux.

Guedour, *g*. gaite qui ueille entour ung chateu, *l*. arcubus.

Gueen, *g*. faulx uisaige, *l*. larua, quod uulgo dicitur mascara. *Item* cest calamache des bateaux ou malefice achanteur par art de dyables.

Guefl, *g*. goule, *l*. gula.

Guefr; *uide in* mirer, *et in* crou.

Guelchiff, *g*. lauer, lauare; *unde* lauatus, *g*. lauez; *uide in* golchet. *Item* ablutio, *g*. lauance, *b*. golchidigaez.

GUELE, *g.* lit, *l.* lectus, stratus, stratum.
GUELE AN BUGUEL EN COFF E MAM, *l.* macera (matrix).
GUELE AN TUT CLAFF, *g.* le lit a gesir malades, *l.* grabatum.
GUELEIFF ; *uide in* golo.
GUELELOUENN ; *uide in* gueleuyff.
GUELER, *g.* biere a porter les mors, *l.* quartallum, feretrum.
GUELET, *g.* uoir, *l.* uidere. *Item* uisus, *g.* regarde, *b.* guelet.
GUELEUYAT; *uide in* preff.
GUELEUIFF, *g.* resplendir, *l.* fulgurare, micare. *Item* lucerna, *g.* lumiere, *b.* golou. *Item* lucifer, *g.* lestoille du iour, *b.* guelelouuenn. *Item* lucinium, *g.* nesche de chandele, *b.* pourchenn an golou.
GUELEUOUT, *g.* couche, iesine, *l.* (partus.).
GUELL ; *uide in* mat.
GUELL UE GUENEFF, *g.* ie uouldroye mieulx, *l.* mallem.
GUELL, *g.* meilleur, *l.* melior.
GUELOUENN, *g.* sansue, *l.* hirudo.
GUELTAS, *g.* guydas, *l.* gildasius.
GUELTEFF; *uide in* coubl *et in* lacc.
GUELTRESENN, *g.* cest une maniere de chausseure a uilains, *l.* pero, culpeus.
GUEN, *g.* ioue *l.* gena. *Item l.* faux. *Item* faux est destroit de montaignes ou de riuiers, *b.* hent queau.
GUENANENN, *g.* aueille qui fait le miel, *l.* bruchus, apes.
GUENELL, *g.* enfanter, naistre, *l.* eniti, nasci. *Item* oriundus, *g.* nez, *b.* ganet.
GUENET, *g.* uanes (uille), *l.* uenetus.
GUENIL ; *uide in* bannech.
GUENN, *g.* coignet a fandre boys, *l.* cuneus.
GUENN, *g.* blanc, *l.* albus.
GUENNAFF, *g.* blanchir, *l.* albare, albescere.
GUENNDER, *g.* blancheur, *l.* candor, albedo.

GUENNHAENN, *g*. uerrue ou pourot de la main ou daultre partie, *l*. uerruca.

GUENN AN LAGAT, *g*. le blanc de loiel, *l*. albugo.

GUENNGOLOFF, *g*. septembre, *l*. september.

GUENNEL. *g*. aronde ou arondelle, *l*. yrondo.

GUENN UY, *g*. blanc deuf, *l*. albumen.

GUENOU, *g*. bouche, *l*. os, oris. *Item* cimius, *g*. torsion de bouche, *b*. güenou cam. *Item* crisostomus, *g*. bouche dor, *g*. guenou aour.

GUENOUAT, *g*. bouchee, *l*. buccella.

GUENNOUEC, *g*. goillart, *l*. buccatus.

GUENT, *g*. oudeur, *l*. odor.

GUENTAT ANN NET, *g*. esuanter, *l*. uentilare.

GUENUEUR, *g*. ianuier, *l*. ianuarius.

GUENNUIDIC, *g*. bieneure, *l*. felix. *Item* felicitare, *g*. bien eurer, *b*. guennuidicat. *Item* felicitas, *g*. bieneurete, felicite, *b*. guinuidigaez.

GUER, *g*. mot, *l*. uerbum.

GUERBL, *g*. caple, *l*. (funis?).

GUERCH, *g*. uierge, *l*. uirgo. *Item* alma, *g*. saincte uierge, *b*. guerches santel.

GUERCHDET, *g*. uirginite, *l*. uirginitas. *Item* cilibatus.

GUERELOUENN, *g*. lestoile du iour, *l*. uesper; *uide in* gueleuyff.

GUERNNEC, *g*. aulnoy, *l*. alnearium.

GUERNENN, *g*. aulne, *l*. alnus.

GUERN LESTR, *g*. le mast de la nef, *l*. malus.

GUERS, *g*. uers, *l*. uersus. *Item* camena, *g*. chanczon, *b*. guers pe canauenn. *Item* nenia, *g*. chanczon quon chante aux entants pour leur faire dormir ou cest chanczon faicte sur le mort.

GUERUELL, *g*. appeller, *l*. uocare; *uide in* appellaff.

GUERZAFF, *g*. uendre. *l*. uendere. *Item* uenditus, *g*. uendu, *b*. guerzet. *Item* uenditor, *g*. uendeur, *b*. guerzer.

GUERZIDIGAEZ, *g.* uendicion, *l.* uenditio.

GUERZIT, *g.* fusel a filer, *l.* fusus. *Item* fusarius, *g.* fuseiller, *b.* guerzidier.

GUERZIT PRESSOUER, *g.* arbre de pressouer, *l.* prellum.

GUES, *g.* truye, *l.* porca; *uide in* houch.

GUESPEDENN, *g.* guespe, *l.* uespa; *inde* uesperarium, *g.* nit dicelle mouche, *b.* nez an guespedenn.

GUET, *g.* eschauguetes, *l.* excubie, manubie.

GUEUEL, *g.* tenaile, *l.* forceps.

GUEUELL, *g.* iumell ou gemel; *uide in* doublaff.

GUEUS, *g.* leure, *l.* labium. *Item* labiosus, *g.* qui a grosses leures, *b.* geusyec.

GUEUTA; *uide in* lousouenn.

GUEUTOUAT; *uide in* lousouenn.

GUEZ, *g.* foiz, *l.* uicis; *inde* uicissim, *g.* foiz a foiz, *b.* an eil guez.

GUEZ ARAL, *g.* aultrefoiz, *l.* olim. *Item uide in* tro arall, cest tout ung.

GUEZENN, *g.* arbre, *l.* arbor. *Item* sambucus est quedam arbor mollis; *inde* sambuca, *g.* instrument de musique faict dicelle arbre. *Item* sambucinarius, *g.* qui ioue de cest instrument. *Item* sambuculus, saltator ad uocem sambuce. *Item* sorbus, cest ung arbre qui a ung fruit doulz et tendre qui sappelle sorbum. *Item* sorbium, *g.* cest seruoyse faicte de celuy fruit.

GUEZN, *g.* fort a rompre; *uide in* creff, cest tout ung.

GUEZNODENN, *g.* santier, uoye, *l.* limes, trames, semita.

GUEZR ha GLAS, tout ung; *ibi uide.*

GUEZRENN, *g.* uoirre pour donner a boyre, *l.* amula, hyalum.

GUEZUOUT, *g.* cheurefueill, *l.* (caprifolium).

GUY, *g.* guif de chesne, *l.* braceum (uiscum ?).

GUYADER; *uide in* gueaff.

GUYAT QUEFFNY, *g.* iraingnie (toile daraignee).

GUYBER; *uide in* azr.

GUIBLENN ; *uide in* lestr.
GUICHET, pour issir par darriere, *l.* postica.
GUYDAL ; *uide in* pichon.
GUIGNAL AN NOULAGAT, *g.* guingner des yeux, *l.* conniuere (*uide in* signaff).
GUILCHAT ha GUILCHER ; *uide in* toussaff.
GUILHELM, *g.* guillaume, *l.* guillermus.
GUILLEMET, *g.* guillemette, *l.* guillemeta.
GUILLOUS ; *uide in* barz.
GUIMELET, *g.* foret, guinbelet, *l.* terebellum.
GUIMPL, *g.* guimple, *l.* peplum.
GUIN, *g.* uin, *l.* uinum. *Item* mustum, *g.* moust, *g.* guin neuez. *Item* sappa, *g.* uin aigre, *b.* guin aegr. *Item* oximel est duas partes habens aceti et terciam mellis.
GUINCHAFF, *g.* eschiuer ou se garder de mesprandre, *l.* cauere.
GUINHEZR ; *uide in* hemolch (emolch). *Item* cest *g.* ueneur, *l.* liticen.
GUINHEN ; *uide in* breinder.
GUINYENN, *g.* uingne, *l.* uinea, uitis. *Item* uineator, *g.* uingneron, *b.* labourer an guin.
GUINIUAELEZ, *g.* naisance, natiuite, *l.* exoria, partus, natiuitas.
GUINIZ, *g.* froment, *l.* far, triticum.
GUINTAFF, *g.* guinder ; *uide in* gourren.
GUINUIDIC ; *uide in* maleurus.
GUIPAT ; *uide in* queusuez, *l.* serum.
GUIR, *g.* droit, *l.* iura.
GUIRYONEZ, *g.* uerite, *l.* ueritas.
GUISPONAFF ; *uide in* plastr.
GUISQUADUR, idem GUISQUAMANT, *g.* uestement, *l.* uestimentum.
GUISQUAFF, *g.* uestir, *l.* induere, uestire.
GUISQUET, *g.* uestu, *l.* uestitus.
GUYT ; *uide in* guedaff.

Guiufher, *g*. escureul, *l*. cirogillus, asperiolus.
Guizyat ; *uide in* tridez.

Sequitur littera *H*.

H, idem *g*. et *l*.
Ha, *g*. et, *l*. idem.
Habasq, *g*. sans difficulte, *l*. facilis. *Item* suauis, *g*. soueff, *b*. habasq ; *uide in* habitaff.
Habitaff, *g*. habiter, *l*. habitare.
Habitation, *g*. idem, *l*. habitatio.
Hal, *g* hale ou crache, *l*. saliua.
Hacc, *g*. haceau, *l*. ascia.
Hache, *g*. hache, *l*. acea.
Hache, *g*. idem, cest une herbe, *l*. apium.
Hachedenes, *g*. hachedenoise, *l*. bipennis.
Hacre, *g*. ort, *l*. ludius, obscenus, turpis.
Hadaff, *g*. semer, *l*. serere.
Haezl, *g*. manche de charrue, *l*. stiua. *Item* stiuarius, *b*. hezler.
Haff, *g*. este, *l*. estas.
Halaczon, *g*. idem, *l*. cariobellum.
Haleguenn, *g*. sauldre, *l*. salix.
Hambrouc; *uide in* conduyaff, cest tout ung.
Hanaff, *g*. hanap, *l* catarus, ciphus *Item* foriscula est uasculum aque, *b*. hanaff dan dour.
Hanteraff, *g*. deuiser par moitez, *l*. dimidiare. *Item* mediatus, *g*. moitie, *l*. hanter.
Hanter ; *uide in* hanteraff.
Hanter armet, *g*. demy arme, *l*. semiermis.
Hanter beu, *g*. demy uif, *l*. semiuiuus.
Hanter calon, *g*. demy cueur, *l*. semicors.
Hanter cant, *g*. cinquante, *l*. quinquaginta.
Hanter clezeff, *g*. demy espee, *l*. semispatum.
Hanter dall, *g*. demy aueugle, *l*. semicecus.
Hanter debret, *g*. demy mengie, *l*. semessus.

Hanter den, *g.* demy homme, chastre, *l.* semiuir.
Hanter den hanter march, *g.* demy homme demy cheual, *l.* centaurus.
Hanter doe, *g.* demy dieux, *l.* semideus.
Hanter eugenn, *g.* demy beuf, *l.* semibos.
Hanter gouris, *g.* demy ceinture, *l.* semicincium.
Hanter lazet, *g.* demy tue, *l.* seminecis.
Hanter lech, *g.* demy lieu, *grece*, ticon.
Hanter lesquiff, *g.* demy bruler, *l.* semiustulare.
Hanter leun, *g.* demy plain, *l.* semiplenus.
Hanter losquet, *g.* demy brullez, *l.* semiustus.
Hanter loar, *g.* demy lune, *l.* semilunium.
Hanter noaz, *g.* demy nu, *l.* seminudus.
Hanter ozech, *g.* demy masle, *l.* seminaris (semimas).
Hanter payen, *l.* semipaganus.
Hanter paret, *g.* demy cuit, *l.* semicoctus.
Hanter poaz et **hanter paret**, tout ung; *ibi uide*.
Hanter poes, *g.* demy pois a paisier, *l.* semipondus.
Hanter roguet, *g.* demy dessire, *l.* semilacer.
Hanter roet, *g.* demy rays, *l.* semiplagium.
Hanter sae, *g.* demy robe, *l.* semitegium.
Hanter spacc, *g.* demy espace, *l.* semispacium.
Hanter squeiget, *g.* demy couppe, *l.* semiputatus.
Hanter ton, *g.* demy ton, *l.* semitonus.
Hanter torret, *g.* demy rompu, *l.* semiruptus.
Hanter troat, *g.* demy pie, *l.* semipes,
Hanter troatet, *g.* demy pie, *l.* semipedalis.
Hanter uogolenn, *g.* demy uoyeu, *l.* semiuocalis.
Hanu, *g.* nom, *l.* nomen.
Hanuer; *uide in* henuell.
Happaff, *g.* happer, rauir, uiolement prendre, *l.* arripere; *unde* arreptus, *g.* happe, prins, *b.* happet.
Harchet den maru, *g.* chasse, *l.* libitina, feretrum.
Hardiz, *g.* hardi, *l.* audax.
Hardizdet, *g.* hardiesse, *l.* audacitas.

Hardizhat, *g*. oser, *l*. audere.
Harinc, *g*. idem, *l*. alec.
Harnes, *g*. harnois, *l*. arma. *Item* genuale, *b*. harnes dou glin.
Harnes march, *g*. aornemens de cheualx, comme frains, poitraulx, *l*. epiphia.
Harp, *g*. harppe, *l*. cithara; *unde* citaredus, *g*. iouer de herppe, *b*. harper. *Item* lira, cest rayon, *b*. boem douar.
Harper, *g*. harpeur, qui ioue de la harppe, *l*. citharista.
Hars, *g*. ostacle, *l*. ostaculum, ou cest barre. *Item* obstare, *g*. arrester, *b*. harsaff.
Harzaff, *g*. abayre, *l*. latrare; *inde* latatrus, *g*. abayement de chien, *b*. harz.
Hastaff, *g*. haster, *l*. celerare, festinare. *Item uide in* buan *et in* darempret.
Hastet, *g*. haste, *l*. festinatus.
Hastiff, *g*. idem, *l*. festinus.
Hat, *g*. semance, *l*. satio; *uide in* hadaff.
Hat balazn, *g*. semance de genetz, *l*. lupinus.
Haual, *g*. semblablez, *l*. similis. *Item* similatio, *g*. resemblete, *b*. heuelebidigaez.
Haurec, *g*. gueret, terre labouree de nouuel, *l*. nouale.
Hautain, *g*. idem, cest ourgoilleux, *l*. pollusus.
Haznat, *g*. cogneu, *l*. notus.
Haznattat, *g*. apparoir, *l*. patere.

H ante E.

Heaul, *g*. soleil, *l*. sol. *Item* titanus, *g*. de soleill. *Item* titania, *g*. lune, *b*. loar.
Hec et **hacr**, tout ung; *ibi uide*.
Hector, propre nom dector de troye, *l*. heetor.
Hegaff, *g*. croller, secouer, *l*. quatire; *uide in* terrif.
Hegarat ha **cuff**, *g*. benigne ou begnin, *l*. benignus. *Item* benignitas, *g*. benignite, *b*. hegaratded pe cuffelez.

HEIZ, *g*. orge, *l*. ordeum.
HEIZES, *g*. cerue, biche, *l*. cerua.
HEMAN pe HOMMAN, *g*. celuy ou celle, *l*. hic, hec, hoc.
HEMOLCH; *uide in* guinhezr.
HENAFF, *g*. aisne, le primier ne, *l*. primogenitus.
HENAFFAELEZ, *g*. aisnete, le droit du primier ne, *l*. primogenitura.
HENY, *g*. lung, *l*. quis, uel qui, que, uel qua, quod, uel quid.
HENNEZ, *g*. icelluy, *l*. ille.
HENT, *g*. uoye, *l*. uia. *Item* iterare, *g*. cheminer, aller ou commancier, *b*. querzet. *Item* itus, *g*. aleure chemineure, *b*. erguerz.
HENT QUEAU; *uide in* guen.
HENT SANT IALM, *g*. la uoye a sainct iaques au ciel, *l*. galaxia, id est circulus lacteus.
HENT STRIZ, *g*. uoye estroytte ou chemin, *l*. callis.
HENUELL, *g*. nommer, *l*. nominare. *Item* nuncupator, *g*. nommeur, *b*. hanuer.
HEP, *g*. sanz, *l*. sine.
HEP ABEC, *g*. sans cause, *l*. incasum.
HEP DOUT, *g*. sanz doubte, *l*. indubitanter.
HEP MUYQUET, *g*. tant seulement, *l*. duntaxat, tantummodo.
HEP QUEFFRANN, *g*. sanz partie, *l*. expers.
HERBERCHYAFF pe BEZAFF HERBERCHYET, *g*. hostelier ou estre hostele, *l*. hospitari. *Item* hospes, *g*. hoste ou hostesse qui herbregie ou qui est herbregie, *b*. hostis pe hostises. *Item* hospitatus, *g*. hostelez, *b*. herberchyet. *Item* hospicium, *g*. herbreige, *b*. herberch.
HERESI, *g*. heresie, deuision de la foy catholique, *l*. heresis.
HERETIC, *g*. idem, *l*. hereticus.
HERICIN, cest ung poisson de la longueur de quattre piez qui est de tele nature que quant il se haert a une nef

il lareste toute coye, mais saint augustin dit que ce est de sa nature et non pas par sa force, *l.* hercinus, heccinus.

Heritaig, *g.* heritage, *l.* alodium, hereditas; *uide in* disheritaff *et in* possession.

Hersquinaff; *uide in* goapat.

Heruez, *g.* selon, *l.* secundum.

Hesq, *g.* lesche, *l.* carex.

Hesquemez, *g.* chabuz, *l.*

Hesquenn, *g.* sie; *l.* sarra. *Item* serratus, *g.* siez dune sie, *b.* hesquennet.

Hesquennat, *g.* sier, *l.* serrare; *uide in* squeigaff.

Het, *g.* longueur; *uide in* hir.

Hetguenan, *uide in* examen.

Hetledan, *g.* plantain, une herbe, *l.* plantago.

Heu, *g.* idem, cest uoix dappelant, *l.* heus.

Heuelep, *g.* tel, *l.* talis; *uide in* haual.

Heuelebecat, *g.* resembler, *l.* similare.

Heuelebidigaez, *g.* resemblance, *l.* assimilatio.

Heuelebequaet, *g.* resemble, *l.* assimilatus.

Heuiziquen, *g.* dores en auant, *l.* de cetero.

Heul, *g.* suyure, *l.* sequi.

Heulene; *uide in* an bloaz man, cest tout ung.

Heurtaff, *g.* heurter, cotir, *l.* alidere; *uide in* pistigaff.

Heus, *g.* housseau, estiueau, *l.* occrea. *Item* osa, *g.* heuse ou boutine.

Hezaff et **pouez**, tout ung.

Hezler; *uide in* haezl.

Hezr, *g.* hardi, *l.* audax.

Hezreff, *g.* octobre, *l.* october.

H ante I.

Hy, *g.* celle, *l.* ipsa.

Hierarchia; *uide in* gerarchi.

Hiffuis, *g.* chimise, *l.* camisa.

HYGOULEN, *g*. cous, *l*. cos.
HYLI, *g*. sauce, *l*. salsa. *Item* alliatum, *b*. hyli quinhen.
HYLLICAT, *g*. cattoiller, enflammer en luxure, *l*. titillare.
HYMPN, *g*. hympne, *l*. hymnus.
HYNON, *g*. cler, *l*. sudus. et appartient au temps quant il est cler apres la pluye.
HYR, *g*. long, *l*. longus. *Item* plixitas, *g*. longuesse *b*. hiraez. *Item* longitudo, *g*. longuesce, *b*. hirder.
HIRHOAZLUS, *g*. de grant aage; *uide in* bras.
HIRUOUDAFF; *uide in* goelaff.
HIZIU, *g*. au iourduy, *l*. hodie.

H ante O.

HO, *g*. uostre, *l*. uester.
HOALAT, *g*. charpir. *l*. carpere. *Item* signifie appareiller et reprandre.
HOANENN, *g*. puce, *l*. pullex.
HOANTAT, *g*. desirer, *l*. optare; *inde* optatus, *g*. desirez, *b*. hoantet. *Item* optatio, *g*. souhait, *b*. hoantidigaez.
HOAR, *g*. seur, *l*. soror. *Item* abamitta, *g*. seur de pere ou mere, *g*. ante, *b*. mozreb.
HOARAIS, *g*. caresme, *l*. quadragesima.
HOARI, *g*. iouer, *l*. ludere. *Item* lusor, *g*. iouer, *b*. hoarier. *Item* ludius, iaculator, *g*. baleur, *b*. batelleur. *Item* ludipilare, *g*. iouer a la pelote, a lesteuf, a la paulme, *b*. hoari an bolot. *Item* pilliludius, *g*. ioueur de pelote, *b*. hoarier dan bolot. *Item* abator, *g*. iouer des tables, *b*. hoarier dan tablez.
HOARIER; *uide in* hoari.
HOARUOUT, *g*. auenir, *l*. contingere.
HOAZ, *g*. encore, *l*. adhuc.
HOBREGON, *g*. idem, *l*. lorica.
HOGOS, *g*. pres, *l*. prope; *uide in* nessaff. *Item* catamane, *g*. pres du iour, *b*. hogos dan dez.
HOGUEN, *g*. cheuelle, *l*. cinum.

Hoguen, *g*. mais. *l*. sed.
Houguen muy, *g*. mais plus, *l*. quinymo.
Holen, *g*. sel, *l*. sal.
Holener, *g*. uendeur ou faiseur de sel.
Holl goalloedus, *g*. tout puissant, *l*. omnipotens.
Homman; *uide in* heman.
Hon, *g*. nostre, *l*. noster, nostra, nostrum.
Honissaff, *g*. honnir, soiller, *l*. squalere. *Item* polluere, *g*. honnir, souiller.
Hoppellant, *g*. hoppelland, *l*. supparus.
Hoppinion, *g*. idem, *l*. secta; *uide in* opinion.
Horellaff; *uide in* uacillaff.
Hôrellat, *g*. croller, *l*. titubare.
Horiler, *g*. oreiller pour teste, *l*. pluuinar.
Horollog, *g*. orloge, *l*. horlogium.
Houarn, *g*. fer, *l*. ferrum. *Item* ferrarius, *g*. ferron, *b*. hoarner; *uide in* milguin.
Houarnaff, *g*. ferrer, *l*. ferrare.
Houarnet, *g*. ferre, *l*. ferratus.
Houat, *g*. cane ou alete, *l*. ana, anas.
Houch, *g*. porc, *l*. porcus.
Houch guèz, *g*. sanglier, *l*. aper.
Houch lart spazet, *g*. porceau gras senne, *l*. magalis. *Item* nefrendus, ou cest petit cochon, *b*. porchell. *Item* suarium, *g*. porcherie, *b*. crou moch.
Houlier, *g*. idem, *l*. gamagogus. *Item* leno, *g*. maquereau licheur. *Item* linocinium, *g*. houliere, lecherie ou maquerelle. *Item* lenocinari, *g*. uiure comme lecheur ou faire office de maquereau. *Item* niminarius, *g*. celuy qui dissimule auecques sa femme faire ribauderie.
Hoz, *g*. cheuielle (chenille?), *l*. ura, urica.

H ante U.

Hual, *g*. heude, *l*. compes, ou cest cep, ou chaine, ou aultre instrument a retenir par les pies.

HUALAFF, *g*. enheuder, *l*. compedire.
HUALET, *g*. enheude, *l*. compeditus.
HUANADAFF, *g*. soupirer, *l*. suspirare.
HUANAT, *g*. souspir, *l*. suspirium.
HUC LIEN, *g*. hucquet de toille, *l*. lenicanarium. *Item* pretexta, *g*. hucquete a genez enfans.
HUC PILLOTET, *g*. hucque pillotee, *l*. lacerna.
HUDEL; *uide in* huzel.
HUDUR, *g*. ordoux; *uide in* soillaff.
HUEC ha DOUCC, tout ung; *ibi uide*.
HUECH, *g*. six, *l*. sex; *uide in* contaff.
HUEDAFF, *g*. uomir, *l*. uomire. *Item* uomica, *g*. uomissement, *b*. huedadenn.
HUEDEZ, *g*. aloue, *l*. alauda.
HUENGLOU, *g*. sarclel a sarcler herbes, *l*. sarculum.
HUENNAT, *g*. sarcler, *l*. sarculare.
HUERU, *g*. amer, *l*. acerbus, amarus.
HUERUHAT, *g*. faire amer, *l*. amariscere.
HUERUENTEZ, *g*. amertume, *l*. amaritudo.
HUEUAL, *g*. gannir, uulpier, *l*. gannire, et appartient a gouppill; *unde* ganitus, *g*. chant o renart; *uide in* garm.
HUEURER, *g*. feburier, *l*. februarius.
HUERZIN, *g*. rire, *l*. ridere.
HUES, *g*. sueur, *l*. sudor.
HUESAFF, *g*. suer, *l*. sudare.
HUEZ, *g*. soufflement, *l*. flatus.
HUEZAFF, *g* souffler, *l*. flare, sufflare.
HUEZEGUELL, *g*. uecie, *l*. uesica; *uide in* huisiguenn.
HUEZ MAT; *uide in* guent.
HUFFELEN, *g*. aluine, *l*. absinthium.
HUGUCE, *g*. idem, *l*. ugutio.
HUY, *g*. uous, *l*. uos.
HUYBAN DEN, *g*. sifflet, *l*. sibilis.
HUYBANAT, *g*. sifler, *l*. sibilare.

HUYL, *g.* escherbot, *l.* scrabo.
HUYSIGUENN, *g.* ampoule, *l.* ampulla. *Item* pustula; *inde* pustella, *g.* uesiette, bubette.
HUMAFF, *g.* humer, *l.* sorbere; *uide in* loncaff.
HUMEN, *g.* humaine, *l.* humanus. *Item* humanare, *g.* deuenir homme ou faire homme.
HUMILIAFF; *uide in* uuel.
HUMOR, *g.* humeur, *l.* humor.
HUN, *g.* someill, *l.* somnus. *Item* somniare, *g.* auoir sommeill, *b.* morhediff.
HUNEGAN, *g.* herisson, *l.* ericius. *Item* glis, *g.* une maniere de ras qui dorment o yenx ouuerts, *g.* gliron ou louir.
HUNURE, *g.* songe, *l.* somniunc.
HUNUREAFF, *g.* songier, *l.* somniare.
HUST GRUEC, *g.* robe de femme o longue queue, *l.* sagmentum.
HUZEL, *g.* suye, *l.* fuligo. *Item* fuliginatus, *g.* noirci de suye, *b.* huzelyet. *Item* fuliginare, *g.* noircir de suye, *b.* huzelyaff. Aulcuns dient en breton *udel* et mettent *d* au lieu de *z*, tant uault.

Séquitur littera *I*.

I, *g.* et *l.* idem.
Iacopin, *g.* idem, *l* iacopita. *Item* frater predicator.
IAQ, *g.* iaquet, *l.* iaqueta.
IACQUEDENN, *g.* iaquete, *l.* iaqueta.
IACQUER et TIRANT, tout ung, *ibi uide.*
IAHAN, *g.* iehan, *l.* iohannes.
IAHIN, *g.* iahine, *l.* acculeus, equuleus, fidicula, gehenna, uulgula, inungula.
IAHINAFF, *g.* gehiner maulfacteur, *l.* distringere.
IAMBON, *g.* idem, *l.*
IANGLER, *g.* iangleur, *l.* gerro, balator. *Item* balatio, *g.* ianglerie, *b.* ianglerez. *Item* mima, *g.* iangleresse, *b.*

barzes. *Item* mimus, *g*. iangleur ou menestrier, *b*. barz. *Item uide in* gragaillat.

IARDRIN, *g*. idem, *l*. uiridarium; *uide in* courtillag.

IANDEL, *l*. ceparium.

IAUELINENN, *g*. iauelòt, *l*. missile; *uide in* dart.

IC, *g*. icquet, *l*. (singultus?)

I ante D.

ID, *g*. ide, *l*. ydus.

IDIOT, *g*. ydiote, cest a dire qui na pas bon sens, ainczois est follastre, *l*. idiota.

IDOL, *g*. ydole, *l*. idolum.

IDROMANCC, *g*. idem, cest sciencc dé diuiner en eaue, *l*. ydromancia.

IDROPISI, *g*. ydropisie, cest une maladie, *l*. ydropisis.

I ante E.

IEREM, *g*. idem, *l*. ierominus.

IESUS, *g*. est nom de Dieu et interpretatur saluator.

IFFAM, *g*. ifame, *l*. infamis.

IGNORANCC, *g*. ignorance, *l*. ignorancia. *Item* ignorare, *g*. ignorer, *b*. ignoraff; *uide in* diec.

IGOURIDIGAEZ, *g*. ouuerture, *l*. aperitio, apertura.

IGROMANCC, *g*. igromance, *l*. nigromancia.

IGUENN, *g*. hain a messon (hameçon) a prendre poisson, aultrement dit clou pecheret, *l*. hamus; *unde* hamatus, *g*. hamessonnez, prins a la mechon ou au clou pecheret. *Item* cest gourme de bride, *b*. gorm.

IGUERIFF, *g*. ouurir, *l*. aperire.

I ante L.

ILYEAUENN, *g*. hyerre, *l*. herdera; cest une maniere derbe qui se nourit en montant sur les arbres et si a hert.

ILIS, *g*. eglise, *l*. ecclesia: *inde* ecclesiasticus, *g*. ecclesiastiques, *b*. eclesiastic.

ILLUMINAFF, *g*. enluminer, *l*. illuminare.

I ante M.

Imag, *g*. imaige, *l*. ymago.
Imaginaff, *g*. ymaginer, penser, *l*. ymaginari.
Imaginer, *g*. ymagineur, *l*. ymaginarius.
Impacient, *g*. idem, impaciens. *Item* impacientia, *g*. impacience, *b*. impacient.
Impechaff; *in* ampechaff *uide*, cest tout ung.
Impersonal, *g*. sans personne, *l*. impersonalis.
Impetraff, *g*. impetrer, *l*. impetrare.
Imposicion, *g*. idem, *l*. imposicio.
Impotant; *uide in* golloet.

I ante N.

Incarnation, *g*. idem, *l*. incarnatio.
Incitaff, *g*. inciter, commouoir, prouoquer, *l*. incitare.
Incomplet pe **imparfet**, cest tout ung. *Item* incompletus.
Incongru, *g*. non congru, non concordant, *l*. incongruus.
Inconueniancc, *g*. idem ou non competance, *l*. incompetencia.
Indaff, *g*. inde, cest une region qui sapelle inde la grand, *l*. india.
Indition, *g*. idem, cest ung nombre, *l*. indicio.
Induaff, *g*. induer, *l*. calcare. *Item uide in* plast.
Induczou; *uide in* sacrifiaff.
Infam; *uide in* iffam.
Infinit, *g*. infini, *l*. infinitus.
Inging, *g*. engin, *l*. ingenium. *Item* machina, *g*. cest tout instrument pertenant a bataille si comme engins, bricolle, arbalestres, espee, &.; *uide in* ober.
Ingingus, *g*. engeingneux ou soutifz, *l*. ingeniosus.
Ingrat, *g*. idem, cest qui ne scait le bien que len luy faict, ou offre, ou a faict, ou qui ne le ueult congnoistre, *l*. ingratus.
Ingneau, cest propre nom, *l*. ignacius.
Inhibicion; *uide in* bers.

Iniquite, *g.* idem, *l.* iniquitas.
Iniur, *g.* iniure, *l.* iniuria. *Item* iniuriare, *g.* iniurier, *b.* iniuriaff.
Innocent, *g.* non nuysent, *l.* innocens.
Instance, *g.* idem, *l.* instancia.
Instigation, *g.* idem, *l.* instigacio.
Instigaff, *g.* instiguer a faire aucune chose, *l.* instigare.
Instituaff ; *uide in* constituaff.
Institut, *g.* institute, cest ung libure des lois, *l.* institutum.
Instruction en la foy catholique, *l.* cathecismus.
Interiection, *g.* idem, cest une partie doraison, *l.* interiectio.
Interpretation, *g.* idem, *l.* interpretatio.
Interpretaff, *g.* interpreter, muer un langaige en laultre, *l.* interpretari.
Interrogation, *g.* idem, *l.* interrogatio.
Interrogaff, *g.* interroger, *l.* interrogare.
Intimation, *g.* idem, *l.* intimatio.
Intimaff, *g.* intimer ou notifier, *l.* intimare.
Introduaff, *g.* introduire, *l.* introducere.
Introduction, *g.* idem, *l.* introductio.
Intrusion ; *uide in* laquat.

I ante O.

Ioachim, *g.* idem, *l.* ioachim, ce fut le paire de nostre damme.
Ioae, *g.* ioye, *l.* gaudium. *Item l.* euge, aduerb, exultandi, ou cest *g.* exultation.
Ioaussat, *g.* esiouir, *l.* iocundari, exultare, gaudere. *Item* plaudere, *g.* esiouir, clore les mains de ioye, *b.* drital ; *uide in* iointaff.
Iobert, *g.* iobart, *l.* barbaiouis.
Ioentaff, *g.* ioindre, *l.* iungere. *Item* iungibilis, *g.* ioingnable, *b.* soutus. *Item* complodere, *g.* conioindre

ensemble les mains en ferant de lune a laultre en soy esioissant, *b*. gant ioy squeiff an nou dorn.

IOENTR; *uide in* goaf.

IOINTUR, *g*. ioint, *l*. iunctura.

IOLIFF, *g*. iolis, cointes, *l*. lasciuus; *inde* lasciuare, *g*. mignoter ou ioliueter.

IONAS, *g*. idem, *l*. ionas, uel iona, cest celuy qui fut iii iours ou uentre de la balaine.

IORT, *g*. george, *l*. georgius.

IOSAPHAS, *g*. *b*. et *l*. cest le nom dune ualee ou sera le iugement. *Item* cest propre nom dhomme auxi.

IOSEPH, *g*. *b*. et *l*. propre nom dhomme.

IOSUEL, *g*. idem, propre nom dhomme, *l*. iosue.

IOURDAN, *g*. le fleuue iourdain, *l*. iordanis.

I ante P.

IPOCRISY, *g*. ypocrisie, *l*. ypocrisis.

IPOCRIT pe YPOCRITES, *g*. ypocrite, *l*. ypocrita.

IPOLIT, cest propre nom, *l*. ypolitus.

IPOTECAFF, *g*. ypothequer, *l*. ypothecare.

IPOTHETIC, *l*. ypotheticus.

I ante R.

IRYEN, *g*. cest un instrument a texier, *l*. licium.

IRINENN, *g*. prunelle, *l*. prunellum. *Item* prunellus, *g*. larbre (prunellier) *b*. auxi yrinenn.

IRRITAFF; *uide in* goappat.

IRUINENN, *g*. nauiau, *l*. napus, rapa; *unde* raparium, *g*. le lieu ou croissent nauiaux, *b*, iruinec.

ISAC, *g*. idem, propre nom, *l*. ysaac.

ISEL, *g*. bas, *l*. bassus; *uide in* doun. *Item* infimare, *g*. abaissier, *b*. ysselhat. *Item* infinitas, *g*. bassete, *b*. iseldet.

ISELOCH, *g*. plus bas, *l*. inferior.

ISOP, *g*. ysope, cest une herbe, *l*. ysopus *Item* cest *g*. espergeoir, *b*. barr an dour biniguet. *Item* cest le nom dung homme.

ISRAEL, *g*. homme uoyant dieu et ce fut iacob. *Item* israel est ung pais

ISSIL, *g*. exil, *l*. exilium.

ISSU, *g*. issue, *l*. exitus. *Item* cest fin ou mort. *Item uide in* guichet. *Item b*. issu, *g*. issue, *l*. spacium, seu extencio loci.

ISTRUMENT, *g*. instrument, *l*. instrumentum.

I ante T.

ITALY, *g*. ytalie, une règion, *l*. italia.

ITRONN, *g*. dame, *l*. domina.

I ante U.

IUBILATION, *g*. idem; *uide in* canaff.

IUD, *g*. iude, ce fut le fils de iacob, *l* iuda.

IUDAS, cest celuy qui uendit nostre seigneur ieshucrist, *l*. iudas.

IUIN, *g*. ongle, *l*. unguis. *Item* ungula, cest *b*. iain (iahin), *ibi uide*.

IUINENN, *g*. (if) ung arbre, *l*. taxus. *Item* taxitum cest uenin quon faict dung iust de lif.

IULIAN, propre nom dhomme. iulianus.

IULIUS, cest nom dung fils de eneas.

IUNCHEENN, *g*. iunchie de lart, *l*. iuncata.

IUPITER, cest le nom dune planete ou dun homme.

IURIDICTION, *g*. idem, *l*. iuriditio. *Item* iuridicus, *g*. uoir (uroi) disant ou droit disant; *b*. iuridic.

IUS, *g* idem, *l*. succus.

IUSARM, *g*. gesarme, *l*. gesa.

IUST, *g*. iuste ou droitturier, *l*. iustus.

IUSTIFIAFF, *g*. iustifier, *l*. iustificare.

IUSTIFICATION, *g*. idem, *l*. iustificatio.

Sequitur littera K.

K, *g.* et *l.* idem.

Kaer, *g.* uille, *l.* uilla.

Kalander, *g.* kalandrier, *l.* kalendarium, que Beda fist.

Kalent, cest une maniere de deuotion daulcuns iours du kalendrier, *l.* kalende.

Kanou; *uide in* knoenn.

Kanouenn; *uide in* knoenn.

Kathelin, *g.* katheline, *l.* katherina.

Kneau, *g.* toise de brebis, *l.* uellus.

Knoenn, *g.* noix ou noyer, *l.* nux. *Item* nuchiarius, *g.* portent noix, *b.* douguer da kanou. *Item* nucleus, *g.* noyau de prune ou daultre fruit, *b.* men a froez euel prunenn.

Sequitur littera L.

L, *g.* et *l.* idem.

Labourer, *g.* laboureur, *l.* colonus, agricolonus; *uide in* gonnidigaez *et in* trauell.

Lacat, *g.* mettre, *l.* ponere. *Item* positus, *g.* mis, *b* laquet.

Lacc, *g.* laz, *l* laqueus. *Item* laquator, *g.* laqueur, *b.* lacer. *Item* laquar uel laquarium, *g.* enlaceure de trefs de maison, *b.* coubl guelteff an ty. *Item* laqueare, *g.* enlacier. *Item* illicere, *g.* enlacier en amour. *Item* pedux, *g.* laz a pendre par les piez. *b.* lacc pontaguet. *Item* tenticula, *g.* trebuchet ou tente pour prendre oyseaulx ou bestes, *b.* lacc pe lintac.

Laczaff; *uide in* dilaczaff.

Laes, *g.* idem, ce qui est laisse a aulcun, *l.* legatum,

Laesenn, *g.* loy *l.* lex; *uide in* rez.

Laetat, *g.* laidanger ou uituperer, *l.* conuiciari; *inde* conuicium, *g.* uittupere, laidangie, *b.* laet.

Laez, *g.* lait, *l.* lac. *Item* lactum, *g.* uiande faicte de lait. *Item* gallachie, ce sont delicieuses uiandes faictes de lait et dentrailles. *Item* mulsum, *g.* lait doulz, *b.* laez liuriz.

Larzaff, *g*. clunagiter, *l*. clunagitare.
Laffn houarn, *l*. lamina.
Lafuaez ; *uide in* licit, cest tout ung.
Lagat, *g*. oeill, *l*. oculus. *Item* oculosus, *g*. des yeux appert, manifeste, oeilleux, *b*. lagadec.
Laguenn, *g*. lac, fosse, *l*. lacus.
Lam, *g*. sault, *l*. saltus.
Lambeau, *g*. idem.
Lamer, *g*. sailleur, *l*. saltor.
Lameres, *g*. saulteresse, sailleresse, *l*. saltrix.
Lamet, *g*. saillir, saulter, *l*, salire.
Lamet ung tra, *g*. oster, *l*. tollere, demere. *Item* demptus, *g*. ostez, *b*. lamet.
Lamp, *g*. lampe, *l*. lampas.
Lampr , *g*. escorlosables, glissables, *l*. lubricus. *Item* lubricare, *g*. uaciller, glisser, *b*. lampraff.
Lamprezec , *g*. lamproye, *l*. murena. *Item* cest une pierre precieuse.
Lander, *g*. landier, *l* uerutentum.
Lanfacc, *l*. lanificium, linificium.
Langag, *g*. langaige, *l*. linguagium, *Item* ydioma, *g*. langaige, *b*. idem, alias yez ; *uide ibi*.
Langour, *g*. langueur ; *uide* in languissaff.
Languissaff, *g*. languir, uiure en grand doleur de maladie, *l*. languere; *unde* langor, *g*. langueur, *b*. langour.
Lanyer, *g*. idem, *l*. herodius.
Lann, *g*. lande, *l*. landa ; *inde* landetum, *b*. lannec.
Lantern, *g*. lanterne, *l*. lanterna.
Lantiguenn, *g*. landie du con, *l*. tentigo.
Lapoucc, *l*. pullus.
Lappadenn, *l*. lappa ; *uide in* saerheguenn (saereguen).
Laquet ; *uide in* lacat.
Lardaff, *g*. oindre, *l*. ungere. *Item* pinguis, *g*. gras, *b*. lard. *Item* lardum, *g*. lart, *b*. idem. *Item* lardare, *g*. larder, *b*. largezaff. *Item* lardarium, *g*. lardoire, *b*.

largezour. *Item* petaso, id est parua porci, scilicet baconus, *g*. bacon de lart. *Item* sagimen, *g*. oynt saing, *b*. lart teuz; *uide in* oingnement.

LARG, *g*. large plantureux, *l*. largus. *Item* largitas, *g*. largesce, *b*. larguentez,

LARGEZAFF; *uide in* lardaff.

LARGEZOUR; *uide in* lardaff.

LART TEUZ; *uide in* lardaff.

LATIN, *g*. idem, *l*. latinum.

LATINIST, *g*. latiniste, *l*. latinista.

LAU et DROUC, tout ung; *ibi uide*.

LAUARET, *g*. dit, *l*. dictus.

LAUAREZ, *g*. dire, *l*. dicere.

LAUREC, *g*. braye, *l*. bracha. *Item* brachale. *Item* femorale. *Item* coxale. *Item* renale. *Item* lombare. *Item* saraballum. *Item* parisoma, *g*. brais, couuerture des choses honteuses; *uide in* clun *et in* gruec.

LAUREYAFF, *g*. brayer, *l*. bracare.

LAUREYET, *g*. ambraye, *l*. bracatus.

LAUSQ, *g*. lache, *l*. laxus.

LAUSCAFF, *g*. alaisier, alargir, *l*. laxare.

LAXATIFF, *g*. idem, *l*. laxatiuus.

LAZADENN; *uide in* lazaff.

LAZAFF, *g*. tuer, occire, *l*. interficere. *Item* interfectio, *g*. interfection, occision, *b*. lazadenn. *Item* internecatio, *g*. entretuance, *b*. entre lazidigaez; *uide in* muntrer.

LAZARAZR, *g*. (manche de charrue).

LAZIDIGAEZ; *uide in* lazaff.

LAZR, *g*. larron, *l*. latro. *Item* pirata, *g*. larron de mer; *uide in* teu.

LAZREZ, *g*. embler, *l*. furari, latrocinari.

LAZRONCY, *g*. larecin, *l*. latrocinium.

L ante E.

LE, *g*. iurement, serement, *l*. iuramentum.

LEAL, *g*. loyal ou feal, *l*. fidus, fidelis. *Item* fidelitas, *g*. loyaulte, *b*. lealtet.
LEANES, *g*. nonnain, *l*. monialis.
LEANTY et MANACHTY, tout ung; *ibi uide*.
LEAT et LIPAT, tout ung; *ibi uide*.
LEAU, *g*. lieue, *l*. leauca.
LECH, *g*. lieu, *l*. locus. *Item* latibulum, *g*. lieu obscur, *b*. lech teuoal.
LECTOR; *uide in* leen, cest *l*. lector.
LEDAFF, *g*. attendre (estendre); *uide in* astenn, cest tout ung.
LEDAN, *g*. large, *l*. amplus. *Item* latatus, *g*. eslargiz, *b*. ledanhet ou peuz. *Item* latare, *g*. eslargir, *b*. ledanhat. *Item* latitudo, *g*. largesse, *b*. ledander.
LEENN, *g*. lire, *l*. legere. *Item* lectus, *g*. leuz, *b*. lennet.
LEFFR, *g*. liure, *l*. liber.
LEGAT, *g*. idem, *l*. legatus. *Item* cest messaige.
LEGION, *g*. idem, *l*. legio, cest ung nombre qui contient six mile six centz sexante six hommes.
LEGIST, *g*. legiste, celuy qui estudie es loyv, *l*. legista.
LEGITIM, *g*. legitime, *l*. legitimus.
LEIFF, *g*. disner, *l*. prandium.
LEIFFAFF, *g*. disner, *l*. prandere.
LEIN AN TY, *g*. le fest de la maison, *l*. festum.
LEM, *g*. agu, *l*. acutus.
LEMAFF, *g*. aguiser, *l*. acuere.
LEMDER, *g*. agueste, *l*. acumen.
LEMER, *g*. aguiseur, *l*. acutor.
LEMIDIGAEZ, *g*. aguisance, *l*. accutio.
LENCQUERNENN, *g*. uers de uentre qui est es boyaulx, *l*. lombricus; *inde* lumbricosus, *g*. plain de uers de uentre, *b*. lenquernus.
LENCR et LAMPR, tout ung; *ibi uide*.
LENN, *g*. estang, *l*. stagnum; *uide in* stang, quod idem est.

Lenquernuz; *uide in* lencquernenn.
Lent, *g*. lens, tardiz, paresseux, oyseux, conoisier, *l*. lentus. *Item* lentitudo, *g*. tardesce, *b*. lentery.
Lentil, *g*. lentille, *l*. lens, cest ung potaige.
Leon, *g* lion, *l*. leo. *Item* leon est ung eueschie en ceste basse bretaigne, *l*. leonia.
Leopart, *g*. lieupart, *l*. leopardus.
Les, *g*. court, *l* curia.
Lesell, *g*. laissier, *l*. sinere.
Leshanu, *g*. surnom, *l*. cognomen.
Leshanuaff, *g*. suruommer, mettre surnom ou appeller par surnom, *l*. cognominare.
Lesmam, *g*, marrastre, *l*. nouerca.
Lesmap, *g*. filastre, *l*. filaster, priuignis.
Lesmerch, *g*. fillastre, *l*. filiastra, priuigna.
Lesquiff, *g*. bruller, *l*. urere; *uide in* tan.
Lestat, *g*. parratre, *l*. patreus.
Lestr, *g*. uesseau, *l*. uas.
Lestr a mor, *g*. nef, *l*. corbasus, nauis. *Item* dromo, cest une maniere de nef longue et isnelle et sappelle dromon. *Item* legia, cest petite nef, nasselle. *Item* mipara est nef pour pirates, id est larrons de mer. *Item* cimbulus est une petite nef qui est couuerte de cuyr pour pecher. *Item* barcha, cest nef des marchans, *g*. barche, *b*. barc; sensuyuent les instruments de la nef: malus, *g*. mast, *b*. guern an lestr; carthesia, *b*. an tour castell; anchora, *g*. ancre, *b*. idem; uelum, *g*. uoile de nef, *b*. gouel lestr; cheruchus, *g*. gralichet, cest le petit uoile qui monstre dont est le uent, *b*. guiblenn; remus, *g*. auiron, *b*. roeuff.
Letany, *g*. letanie, priere pour les mors, *l*. letania.
Leter, *g*. letaire de damme, *l*. lectica.
Leton, *g*. idem, *l*. electrum.
Letrin, *g* idem ou porpitre, *l*. lectrum; *uide in* pulpitr, cest tout ung.

LETU, *g*. laitue, herbe bonne a mengier, *l*. lactuca.
LEUI, propre nom, *g*. et *l*. idem.
LEUYAFF ; *uide in* gouuarn, cest tout ung.
LEUITAN, *l*. leuitan, cest lucifer, prince denfer. *Item* leuitan est un serpent tortueux en eaue.
LEUNYAFF, *g*. emplir, *l*. implere. *Item* plenus, *g*. plain, *b*. leun. *Item* plenitudo, *g*. plenitude ou plainete, *b*. leunydigaez.
LEUR, *g*. aere, *l*. aera.
LEURER, *g*. leurier, *l*. leporarius ; *uide in* gat.
LEUZR CARR ; *uide in* limon.
LEUZRIFF, *g*. enuoyer, *l*. mittere ; *inde* missus, *g*. enuoye, *b*. leuzret ; *uide in* laes.
LEZR, *g*. cuyr, *l*. corium.

L ante I.

LY GUIN, *g*. lie de uin, *l*. tartarum.
LIAM ; *uide in* bandenn.
LIBELL, *g*. libelle, *l*. libellus.
LIBERAL, *g*. idem, franc, *l*. liberalis.
LIBERTE ; *uide in* franc.
LIBOURON, *g*. liburnie, une region, *l*. liburnia.
LIBRAER, *g*. librayre, *l*. librarius.
LIBRAERI, *g*. librairie, *l*. librarium.
LIC, *g*. lay, *l*. laicus.
LICEL, *g*. linceul, *l*. lintheamen.
LICENN, *l*. platea.
LICENCIET, *g*. licencie, *l*. licenciatus.
LICZANCC, *g*. licence, *l*. licencia.
LICHEZR, *g*. licherre, *l*. agacula, ambo, ardelio. *Item* ganeum, *g*. lieu de licherie, ou cest bordell. *Item* scurrilitas, *g*. friandise, lecherie, *b*. lichezri.
LICIT, *g*. licite, *l*. licitus.
LICORN, *g*. unicorne, *l*. moneceros, unicornis.
LIEN, *g*. toile, *l*. tela.

Lies, *g.* souuent, *l.* sepe. *Item* multiformis, *g.* de maintes formes, *b.* lies furm. *Item* multiplicia, cest uestement de moult de plais, *b.* paltoc.
Liff, *g.* lime, ung instrument de ferr ou dacier, *l.* lima. *Item* limare, *g.* limer, purgier, *b.* liffaff.
Liffyer houarn, *g.* pel de fer, *l.* trudes.
Liffr, *g.* liure ung poix, *l.* libra.
Lignag, *g.* ligner ou lignage, parente ou consanguinite, *l.* cognatio; *uide in* enguehentaff.
Lignelen, *g.* ligneul, *l.* licinium.
Lignen, *g.* ligne, *l.* linea.
Lignez, *g.* lignee, *l.* progenies.
Lim, *g.* limbe, cest une partie denfer ou furent les primiers parentz auant laduenement nostre sauluer Ihesucrist, *l.* limbus *Item* signifie orlet de uestement ou daultre chose.
Limaff, *g.* limer, *l.* limare.
Limitaff; *uide in* bonn.
Limon carr pe **leuzr**, *l.* temo.
Limoes; *uide in* liuoes *et in* queffni.
Lin, *g.* idem, *l.* linum. *Item* linarium, *g.* le lieu ou habunde lin, *b.* linec.
Lindac; *uide in* lacc.
Linenn an penn; *uide in* stoliquenn.
Linenn maczon pe **caluez**, *l.* amusis.
Linhadenn, *g.* ortie, *l.* urtica. *Item* orticetum, *g.* le lieu ou croissent ortiz, *b.* linhadec.
Lintac; *uide in* lacc.
Linx, cest une beste tres cler uoyant, *l.* litica.
Liorz; *uide in* courtillag.
Lippat, *g.* lichier, *l.* lambere.
Lisibl; *uide in* leen.
Lisinenn, cest une herbe, *l.* helibium.
Lisiu, *g.* lixiue, *l.* lixiuum, ou cest urine de cheual.

Listrier, cest le lieu ou len garde les escuelles, *l.* scutellarium.
Litarg, *g.* litarge, escume dargent, *l.* litargirium.
Lytargi, *g.* litargie, une maladie, *l.* letargia.
Litigieux; *uide in* tencen.
Liu da scruiuaff, *g.* encre ou enque a escrire, *l.* encaustum, uel incostum.
Liu, *g.* coleur, *l.* color.
Liuadur, *g.* tainture, *l.* tinctura.
Liuaff, *g.* coulourer, taindre, *l.* tingere.
Liuat, *g.* eleuance deaue, *l.* aluuio.
Liueg, *g.* liueche, *l.* lupestica.
Liuer, *g.* tainturier, *l.* tinctor. *Item* tinctrix, *g.* taincturiere, *b.* liueres.
Liuoes, *g.* mousse deau ou darbres, *l.* muscus.
Liuraff, *g.* liurer; *uide in* reiff.
Liuriz; *uide in* laez.
Lizerenn, *g.* lettre, *l.* littera.

L ante O.

Loa, *g.* cullier, *l.* coclear.
Loa an dour, *g.* une herbe, *l.* plantanus (alisma plantago?).
Loa maczon, *g.* truelle, *l.* trulla.
Loacre, *g.* bicle, *l.* scraba, uulgo dicitur scraube. *Item* petus, cest qni a les yeux ligiers mouuans.
Loagr; *uide in* loes.
Loar, *g.* lune, *l.* luna. *Item* plenilunium, *g.* pleine lune, *b.* cann. *Item* illunis, *g.* sanz lune, obscur, *b.* teffoal hep quet a loar.
Loarguenn, *g.* (serein), *l.* selenos uel silenos (serenus).
Locancc, *g.* idem, cest maniere de parler (eloquence). *l.* facundia.
Loedaff, *g.* moisir, comme pain, *l.* mucidare; *inde* mucidus, *g.* moisi, *b.* loet. *Item* canescere, *g.* chenir,

b. loedaff euel den pan coz. *Item* canus, *g.* chanu, *b*. loet. *Item* canicies, *g*. chenesce, *b*. loedadur.

Loes et loagr, tout ung; *uide ibi* (loacre).

Loet ; *uide in* loedaff.

Loffr, *g*. ladre, meseau, *l*. lazarus, leprosus.

Loffrnez, *g*. messellerie, *l*. lepra.

Log, *g*. loge, *l*. tigurium.

Logaff ; *uide in* herberchyaff, cest tout ung.

Logic, *g*. logique, *l*. logica.

Logician, *g*. logicien, *l*. logicus.

Logodenn, *g*. souriz, *l*. mus.

Logodenn dall, *g*. souriz chauue, *l*. museraneus. *Item* uespertilio.

Lombart pe lombardes, *g*. lombart ou lombarde, *l*. ligur.

Lomichael an trez, *l*. locus michaelis in lictore maris. Et inde uersus ;

« Lictoris per mare michaelis et tu milyaue
« Monteque stante parrochia multa habente
« Villa per nigra denigrando per alba nigra
« Res est extensa ab infimo ire ad alta
« Cenobium bonum et nobis ualet ad celum
« Seruando uera excludit ista terrena
« Axis est bonus qui regat trinus et unus (*sic*). »

Loncaff, *g*. engloutir, *l*. glutire.

Loquet, *g*. idem, *l*. cadula, serrula.

Lorancc, *g*. lorans, *l*. lorencius.

Loreenn, *g*. lorier, *l*. laurus.

Losquadur, *g*. embressement, *l*. arsura.

Losquan, *g*. ardeur, *l*. ardor.

Losquet, *g*. brulle, *l*. ustus.

Losquidigaez, *g*. brulance, *l*. ustio.

Lost, *g*. queue, *l*. cauda ; *unde* caudatus, *g*. queuez, *b*. lostec. *Item* sirina, la queue des robes des femmes. *Item* proles, cest une herbe qui fait les cheueux chanus, *b*. lostlouarn.

LOTH, *g.* et *l.* idem, cest propre nom dhomme.
LOTRUCC, *g.* ostruce, *l.* structio (struthio), cest ung oisel.
LOUARN, *g.* renart, goupill, *l.* uulpes.
LOUAZR, *g.* auge, *l.* alueus. *Item* linter, *g.* auge a pourceaulx, *b.* louazr an moch.
LOUEN, *g.* lyez, ioyeux, *l.* hilaris. *Item* signifie sain; *uide in* pligaff.
LOUENAN, *g.* berrichon (roitelet?), *l.* nicticorax, icterus.
LOUENN, *g.* poulx, *l.* pediculus. *Item* pediculosus, *g.* poilleux, *b.* louhec.
LOUFF, *g.* uesse, *l.* olitus.
LOUFFAFF, *g.* uessir, puir, *l.* olere.
LOUFFAN, *g.* corniere pour lier beufs, *l.* ligamen.
LOUHEC; *uide in* louenn.
LOUS, *g.* ort, *l.* ludius; *uide in* hacr.
LOUSOUENN, *g.* herbe, *l.* herba. *Item* herbarium, *g.* herbier ou lieu ou croit herbe, *b.* gueutouät. *Item* herbere, *g.* herber, *b.* gueuta. *Item* amaricus, cest une herbe ainsi nommee lousouenn an caluez, *l.* ioberti-herba (achillaea millefolium?).
LOUZR, *g.* chausse, *l.* caliga (*uide in* stleuc).
LUCAN, *g.* idem, ung poete, *l.* lucanus.
LUCAS, *g.* et *l.* idem, propre nom.
LUCÇ, cest saincte luce, *l.* lucia; *inde* luceta, cest propre nom de femme, *g.* lucete.
LUCHEDENN, *g.* esclere, *l.* fulgetra. *Item* chorruscatio.
LUCIDER, *g.* lucidaire, *l.* lucidarius.
LUCIFER, *l.* fossorus; *uide in* sclaer.
LUDU, *g.* cendre, *l.* ciner.
LUE, *g.* ueau, *l.* uitulus.
LUGUAERNIFF; *uide in* sclaer.
LUYCHAFF, *g.* reluire, *l.* rutilare.
LUNATIC, *g.* lunatique, *l.* lunaticus.
LUSENN, *l.* uaccinium (myrtillus?).

Luxur, *g*. luxure, *l*. luxuria. *Item* luxuriari, *g*. exercer luxure. *Item* incestus, *g*. celuy qui congnoit charnelement religieuse ou professe, ou sa cousine ou uierge pucelle. *Item* stuprari, *g*. cest corrumpre pucelle ou nonain.

Luzyaff, *g*. meller, *l*. miscere ; *uide in* quemesq.

Sequitur littera *M*.

M. *g*. et *l*. idem.

Ma, *g*. mien, *l*. meus, mea, meum.

Machaff, *g* machier, *l*. masticare; *inde* mastix, *g*. une maniere de gomme qui est profitable aux dentz.

Machaff, *g*. oppresser, *l*. opprimere.

Maczon, *g*. idem, *l*. lathomus.

Maczonyez, *g*. maczonerie, *l*. lathomia.

Maczu, *g*. massue, *l*. claua.

Madalen, nota que magdalum est ung chasteau; *inde* magdalenus, na, num, de celuy chasteau, dont est dit marie magdalena.

Mae, *g*. may, cest nom dung moys, *l*. maius.

Maes, *g*. champ, *l*. campus, aruum, rus; *uide in* quemaes (*et in* en maes).

Maestr, *g*. maistre, *l*. magister.

Maestroni, *g*. maistrise, *l*. magisterium.

Maezur, *g*. nourrir, *l*. nutrire.

Magadurez, *g*. nourrissement, *l*. fotus, alimentum; *uide in* pastur.

Magnificat *uide in* bras.

Manificance, *g*. idem, *l*. magnificencia.

Maguer, *g*. nourrisseur, *l*. nutritor.

Maguerres, *g*. nourrice, *l*. nutrix.

Maguet, *g*. nourry, *l*. nutritus.

Mahaingnaff et **pistigaff**, tout ung; *ibi uide*.

Ma heni, *g*. le mien, *l*. meus, a, um.

Maieste, *g*. idem ou honneur, *l*. maiestas.

MAIC, *g*. idem, *l*. martus *uide in* morzol.
MAILLET, *g*. eillet, *l*.
MAILLURAFF, *g*. enueloper, *l*. inuoluere.
MAINGHEZ ; *uide in* coscor.
MAL, *g*. masle, *l*. masculus.
MAL, *g*. male, *l*. mala. *Item* mantica.
MALAFF, *g*. mouldre; *l*. molere *Item* molucrum, cest royet de molin qui faict tourner la meule, *b*. rot melin.
MALAZN, *g*. gerbe de ble, *l*. gelima.
MALEDICTION, *g*. idem ou male priere, *l*. imprecatio. *Item* imprecari, *g*. mauldire, excommunier, et aulcune foiz capitur in bona significatione, et cest prier, *b*. pidiff.
MALEURUS, *g*. malheureux, *l*. infaustus; *uide in* fortun *et in* guinuidic.
MALICE, *g*. idem; *uide in* drouc.
MALIUOLANC, *g*. *uide in* drouc.
MALOUER ANN ESPICC; *uide in* mortez.
MALU, *g*. mauue, une herbe, *l*. malua.
MALUENN, *g*. paupiere dueil, *l*. palpebra. *Item* palpebrosus, *b*. maluennec.
MAM, *g*. mere, *l*. mater. *Item* auia, *g*. ayeulé, *b*. mamcoz.
MANACH, *g*. moine, *l*. monachus.
MANACHES, *g*. moynesse, *l*. monacha.
MANACHTY, *g*. monastere, *l*. cenobium, monasterium,
MANC, *g*. deffaict de main, *l*. mancus.
MANCHOUER, *g*. manchouere, *l*. mandibula. *Item uide in* caruan den, cest tout ung.
MANDAMANT, *g*. mandement, *l*. mandacola ; *uide in* gourchemenn.
MANDOC, *g* gargueton, cest ung poisson, *l*. gurgulio.
MANDRAGORA, cest une herbe en franczois mandaglore, qui a la rascine en maniere domme ; les poetes lappellent antroporeos, lés latins lappellent malum terre.

Manec, *g*. gand, *l*. ciroteca.
Manheguer, *g*. gantier, *l*. cirotecarius.
Maner, *g*. manoir, *l*. manerium.
Manier, *g*. maniere, *l*. modus.
Manifestaff, *g* manifester, *l*. manifestare; *uide in* uagabont.
Mann, cest uiande du ciel, *l*. manna.
Mansion, *g* idem, *l*. mansio.
Mantell, *g*. manteau, *l*. clamis, mantellus.
Mantua, cest une cite de lombardie.
Manuel, *g*. manuele, cest ung libure ainsi appele, *l*. manuale.
Manumittaff, *g*. manumitter, *l*. manumittere; *unde* manumitus, *g*. franchi.
Maour, *g*. ethiopien, *l*. ethiops.
Map, *g*. filz, *l*. filius. *Item* puericia, *g*. enfance, *b*. mibiliez. *Item* filialitas, *g*. filiation ou affinite de comperaige, *b*. fizyoldet. *Item* manzor, *g* filz de putain. *Item* protulus, cest le fils ne le pere absent.
Map an lagat, *g*. la prunelle de loill, *l* pupilla.
Marbr, *g*. marbre, *l*. marmor.
Marc, *g*. idem, propre nom, *l*. marcus. *Item* marcha, *g*. cest marc, comme dor ou dargent.
Marc an resin, *g*. le marc du resin, *l*. accinarium.
Marcel, *g*. marceau, *l*. marcellinus.
March, *g* cheual, *l*. equus; *unde* equinus, a, um, *g*. de cheual. *Item* equulus, *g* petit cheual. *Item* ypos *grece*. *Item* petalus, *g*. cheual a piez blans. *Item* petulus. *Item* uerudus, *g*. cheual limonyer. *Item* sillogeus, *g*. le quart cheual du soulaill. *Item* caballus *quasi* cauallus, *g*. rouscin. *Item* cantarius, *g*. cheual sene. *Item* cabo. *Item* gradarius, *g*. haquenne. *Item* badius; uadins, *g*. cest ung cheual uitte. *Item* spadic, cis, est equus habens colorem palme. *Item* equus glaucus, cest *g*. ce qui est colore mellino. *Item* equus subal-

bidus est guttatus albis et nigris. *Item* equus albus est cum quodam palore. *Item* equus candidus est niueus. *Item* equeus canus est qui ex candido et nigro colore est. *Item* equus scutulatus est qui quosdam orbes habet albos inter purpureos. *Item* equus uarius est qui habet uariorum colorum imperium. *Item* equus candidus dicitur qui habet frontem albam. *Item* equus ceruinus est quem uulgus scaloi (*sic*) dicit, qui habet colorem cerui. *Item* dicitur admissarius uel emissarius (*uide in* callouch *et in* greer.) *Item* aeranes quia erei sit coloris. Et est mirceus qui est pressus et purpura. Et est dosius uel dasius quasi de asino, quia color eius sit similis asino. Et idem dicitur cinereus quia sit eiusdem coloris in cinere. Et est retrogradus qui retrograditur, *b*. reculus. Et est respicator qui leuiter obiectis cespitibus ruit. Et idem dicitur suffusor, uel suffusus, et sternax quia sternitur et sternit insidentem. Et est equus redorsatus a posteriori, et est predorsatus ab anteriori. *Item* equiferus, *g*. mancheual. *Item* ypotamus, *g*. cheual marin, cest ung poisson.

Marchadour, *g*. marchant, *l*. mercator. *Item* mercatrix, *g*. marchande, *b*. marchadoures.

Marchadourez, *g*. marchandise, *l*. commercium.

Marcharit, *g*. marguerite, *l*. margarita, et est une pierre precieuse.

Marchat, *g*. marchie, *l*. mercatum. *Item* mercari, *g*. marchander, *b*. marchata.

Marchatlech, *g*, marchies, *l*. emptorium.

Marchaucy, *g*. estable a eheuaulx, *l*. equistracium, stabulum.

Marchbran, *g*. corbin, *l*. coruus.

Marchepie, *g*. idem, *l*. scabellum.

Margin, *g*. margine de libure, *l*. margo. *Item* cest ourlle de robe, ou riuaige.

Marhec pe **marhegues**, *g*. cheualier ou cheualiere, *l*.

miles. *Item* milicia, *g*. cheualierie, *b*. marheguiez.
MARHEGOUR pe MARHEGOURES, *g* cheuaucheur ou cheuaucheresse, homme ou femme a cheual, *l*. eques.
MARHEGUEZ, *g*. cheuaucher, *l*. equitare.
MARHEGUIEZ; *uide in* marhec.
MARI, *g*. marie, *l*. maria.
MARR, *g*. foussouer, de quoy on houe les uingnes, *l*. ligo. *Item* ligonizare, *g*. houer, fossier, fouir la terre, *b*. marrat. *Item* ligonista, *g*. houeur de terre, *b*. marrer; *uide in* saegal.
MARTESE, *g*. a lauenture, *l*. forte, forsan.
MARTIN, *g*. idem, *l*. martinus.
MARTIR pe MARTIRES, *g*. martir ou martire, *l*. martir. *Item* martirium, *g*. martire, *b*. merzerinti. *Item* martirizare, *g*. martirer, tuer de male mort, *b*. merzeryaff.
MARTR, *g*. martre, *l*. (martes?)
MARU, *g*. la mort, *l*. mors; *uide in* meruell.
MARUAILL, *g*. merueille, *l*. admiratio, miraculum. *Item* mirari, *g*. merueiller, *b*. maruaillaff. *Item* mirabilis, *g*. merueillable, *b*. maruaillus.
MARUEL, *g*. mortel, *l*. mortalis; *uide in* meruell.
MARZ et MARUAILL, tout ung; *ibi uide*.
MASTIN, *g*. matin, *l*. molosus.
MAT, *g*. bon, *l*. bonus.
MATEMATIC, *g*. matematique, *l*. matematicus, et scribitur sine *h*.
MATERI, *g*. matiere, *l*. materia.
MATEZ, *g*. chambriere, *l*. cameraria. *Item* ancilla; *uide in* meuell.
MATHIAS, propre nom, *g*. et *l*. idem.
MATINESOU, *g*. matines, loffice a matin, *l*. mâtutini.
MAU, *g*. agiles, perseuerant, non pareceux, *l*. industrius.
MAUDEZ, *g*. maude. *l*. maudeus (nomen proprium).
MAUTGUENN; *uide in* crochenn.

MAZEU, *g*. mathieu, *l*. matheus.
MAZRON, *g* marraine, *b*. matrina.

M ante E.

ME, *g*. moy, *l*. ego; *inde* egomet, *g*. moymesmes, *b*. me mahunan.
MEAN; *uide in* hanteraff.
MECANIC, *g*. mecanique, *l*. mecanicus.
MECHANCC, *g*. idem, *l*. ue.
MECHANT; *uide in* quaez.
MECHER, *g*. besoingne, *l*. negocium.
MECHEROUR, *g*. ouurier, *l*. artifex, operarius.
MECHIEC; *uide in* mechien.
MECHIENN, *g*. moruet ou pueur du nez ou daultre chose, *l*. polipus; *inde* poliposus, *g*. morueux, *b*. mechiec.
MEDECIN, *g*. medecine, *l*. medicina.
MEDIATOR, *g*. mediateur, *l*. mediator.
MEFFAETERYEN; *uide in* sach.
MEGIUM, *g*. fox (soufflet) de febure, *l*. follis.
MEL, *g*. miel, *l*. mel.
MELANCOLIC, *g*. melencolieux, *l*. melancolicus.
MELCHISEDEC, *g*. souuerain prebstre.
MELCHONENN, *g*. treuffle ou troys fueille, *l*. trifolium.
MELCONY et PRIDIRI, tout ung; *ibi uide*.
MELEN, *g*. iaune de couleur, *l*. croceus.
MELEN UY, *g*. moiel doeuff, *l*. uitellus.
MELENN A ASCORN, *g*. mouel, *l*. medula.
MELHUEDENN, *g*. limas, *l*. limax.
MELHUENN CROGUENNEC, *g*. limas o escailles, *l*. testudo.
MELIN, *g*. molin, *l*. molendinum.
MELINHEZR, *g*. monnyer, *l*. molendinarius.
MELL, *g*. millet, *l*. milium.
MELLE, *g* fontaine de la teste, *l*. cinciput.
MELLICRASIS, cest une pierre precieuse (*g*. hyacinthe, *l*. melichrysos?)

MELODI, *g*. melodie, doulz chant, *l*. melodius.
MEMBR, *g*. membre, *l*. artus. *Item* membrosus, *g*. membrus, *b*. mempret. *Item* membratim, *g*. membre a membre, *b*. membr ouz membr.
MEMOAR ha MEMMORIAL *in* couffhat *sunt*.
MEN, *g*. pierre *l*. lapis. *Item* lapidicena, *g*. perriere ou len prend pierres, *b* menclez. *Item* lapidosus, *g*. plain de pierres, *b*. menec. *Item uide in* kanouenn. *Item* bourne chastellet qui diuise terres, cest une pierre qui est mise entre deux champs ou uignes ou pres pour deuiser lung de laultre; *uide in* bonn.
MEN HARS; *uide in* bonn.
MENAUET, *g*. alaine, *l*. subula.
MENCLEZ; *uide in* men *et in* mengleuz.
MENDIANT, *g*. idem ou pouure, *l*. mendicus.
MENELL, *g*. demourer ou attandre, *l*. manere.
MENEZ, *g*. montaigne, *l* mons.
MENGLEUZ, *g*. pierriere, *l*. lapicidium; *uide in* men *et in* min.
MENN, *g*. cheureau, *l*. caprillus.
MENNAT, *g*. demander, *l*. petere
MENT, *g*. quantite, grandeur, *l*. quantitas
MENTENN, *g*. mente, une herbe, *l*. menta.
MERC, cest signe faicte par impression de fer chault, *g*. caractere, *l*. caracter. *Item* cauterium, *g*. cest ung fer chault de quoy on cuit aulcunes maladies sicomme gouste, fistule, ou de quoy on faict le signe ou frond a ceulx qui sont condempnez a telle paine souffrir.
MERCER, *g*. mercier, *l*. mercenarius.
MERCEREZ, *l*. mercimonium.
MERCH, *g*. fille, *l*. filia.
MERCHODENN, *g*. poupee, *l*. pupa.
MERCL, *g* rouille de fer, *l*. ferrugo.
MERCLADUR, *g*. roilleure, *l*. rubigo.

Mergleт, *g*. rouille *l*. rubiginosus. *Item* feriogenus, ou signifient rouilleux, *b*. merclus.
Merdeat, *g*. maronnier ou naute, *l*. nauta
Merenn, *g*. ression (ration?), *l*. merenda. *Item* merendare, *g*. ressionner, mengier a heure de nonne.
Merglaff; *uide in* diuerglaff.
Meryenec; *uide in* cruguell meryen.
Meryenenn, *g*. formy *l*. formica.
Merit, *g*. merite, deserte, *l*. meritum.
Merll, *g*. merle de mer, *l*. alga.
Mernent, *g*. *uide in* pestilancc, cest tout ung.
Meruell, *g*. mourir, *l*. mori. *Item* mors, *g*. mort, *b*. maru. *Item* mortificare, *g*. mortifier, *b*. mortifiaff.
Merzer et **merzeryaff**; *uide in* martir.
Merzerinti; *uide in* martir.
Mesclenn, *g*. moucle, *l*. conca (mitulus). *Item* conca signifie tout poisson qui a eschaille, ou cest crusche ou uoysseau de terre.
Mesenn, *g*. gland, le fruyt de chesne, *l*. glans. *Item* cest une plombee de plomb pour getter a la fonde. *Item* glandula *g*. petite glande qui nait entre la chaer et le cuyr, *b*. goagrenn.
Mesperenn, *g*. neffle ou melle, *l*. esculum (mespilus?)
Messaiger, *g*. idem, *l*. nuncius.
Mestr, *g*. maistre, *l*. magister. *Item* didascalatus, *g*. maistrise, *b*. mestrom.
Mestr a ty, *g*. maistre dhostel ou concierge.
Mestr caluez, maistre charpentier, *l*. architectus.
Mestr querguiner, *g*. maistre queux, *l*. archicoquus.
Metail, *g*. metaill, *l*. metallum.
Metr, *g*. mettre, *l*. metrum.
Metrifiaff, *g*. metrifier, *l*. metrificare.
Metrifier, *g*. metrifieur, *l*. metrificator.
Meu, *g*. meingnie; *uide in* mainghez, cest tout ung.
Meuell, *g*. uarlet, *l*. famulus.

Meuell a cambr, *g*. uarlet de chambre, ou cubiculier, *l*. cubicularius.
Meuliff, *g*. louer, *l*. laudare. *Item* laudatus, *g*. loe, *b*. meulet.
Meur, *g*. grand, *l*. grandis, magnus; *uide in* bras.
Meur, *g*. meure, *l*. maturus.
Meuraff, *g*. meurer, *l*. maturare.
Meurbet, *g*. tres, *l*. ualde.
Meurdit, *g* meurte, *l*. maturitas.
Meurz, *g*. mars, cest ung moys, *l*. marcius. *Item* mars cest mardi.
Meurzlargiez, *g*. caresme prenant, *l*. carnicapium. *Item* carnibreuium.
Meus boet, *g*. meux de uiande, *l*. gestorium. *Item* ferculum. *Item* cest uoissel a mestre uiande.
Meut an dourn, *g*. le poulce de la main, *l*. pollex. *Item* alux, *g*. le grant orteill du pie, *b*. meut an troat.
Mez, *g*. beuurage fait deau et de miel, *l*. medo, ydromellum.
Mezec, *g*. mire, cireugien qui euure de la main, *l*. medicus.
Mezegues, *g*. miresse, cireurgienne, *l*. medicatrix.
Mezeguiez, *g*. medecine, *l*. medecina. *Item* medicatus, *g*. medecine, *b*. mezeyet.
Mezeyaff, *g*. medeciner, *l*. medicari.
Mezel, *g*. maille, demi denier, *l*. obolus.
Mezelour, *g* mirouer pour se mirer, *l*. speculum.
Mezer, *g*. drap, *l*. pannus.
Mezeuen, *g*. iuing, *l*. iunius.
Mezu, *g*. yure, *l*. ebrius; *uide in* guin.
Mezuiff, *g*. enyure, *l*. inebriare.
Mezuynti, *g*. yuresce, *l*. ebrietas.
Mezur, *g*. nourrir, *l*. ducare, focillare; *uide in* maezur.
Mezz, *g*. honte, uergoygne, *l*. pudencia. *Item* pudibondus, *g*. honteux, *b*. mezus. *Item* pudor, *g*. honte, nettete, chastete de corps.

M ante I.

MIBILIEZ ; *uide in* map.
MICHAEL, *g*. michel, *l*. michael.
MIDIFF, *g*. semer, *l*. mettere. *Item* cest cuillir, moissonner.
MIL et ANEUAL, tout ung, *ibi uide*.
MIL, *g*. idem ou mille, *l*. mille; *uide in* contaff.
MILAN, *g*. idem, c'est une cite, *l*. mediolanum.
MILET, *uide in* mirer.
MILGUIN, *g*. manche, *l*. manica. *Item* cest chaine de fer pour mettre en prison par les mains.
MILHEZR ; *uide in* pourr.
MILHUYT. *g*. mauuilz, *l*. ficedula.
MILLIGADENN, *g*. malediction, *l*. maledictio.
MILLIGUET, *g*. maudy, *l*. maledictus.
MILLIZYEN. *g* maudire, *l*. maledicere.
MIN et GUENOU, tout ung, *ibi uide*. *Item* aurifodina, *g*. mine dor, *b*. min aour, mengleuz aour.
MINAFF, *g*. miner, *l*. minari.
MYNHUIGUENN, *g*. mye de pain, *l*. mica. *Item* micatus, *g*. pain broye, *b*. bara braet.
MINIHY, *g*. minhy, maison de refuge, *l*. asillum, *Item* minichya.
MINISTR, *g*. ministre, *l*. minister.
MINISTRAFF, *g*. ministrer, *l*. ministrare.
MINOR, *g*. mineur, *l*. minor.
MINOT, *g*. mine, cest une mesure, *l*. mina.
MINTEN, *l*. mitta.
MINTIN, *g*. matin, *l*. mane. *Item* matutinum, *b*. mintinguez, *g*. matinee.
MINTR, *g*. mittre, *l*. mittra.
MIRER pe MIREREZ, *g*. gardeur ou garderesse, *l*. custos.
MIRER AN BIU, *g*. uacher qui garde les uaches, *l*. uacarius.

Mirer an con, *g.* gardeur des chiens, *l.* canicularius.
Mirer an defuet, *g.* gardeur ou pasteur des brebis, *g.* bergier, *l.* malonomus, opilio.
Mirer an esenn, *g.* aisner ou garde dasnes, *l.* agaso.
Mirer an guefr, *g.* pastour des chefures, *l.* caprarius.
Mirer ann ilis, *g.* gardeur de temple, *l* fanaticus. *Item* cest gardeur de uin.
Mirer an milet, *g.* gardeur des bestes, *l.* bestiarius, armentarius.
Mirer an moch, *g.* porchier, *l.* porcarius.
Mirer an mulet, *g.* muletier, *l.* mulio.
Mirer an nouhen, *g.* bouuier, *l.* bubulcus.
Mireb an roncet, *g.* garde des cheuaulx, *l.* equarius.
Miret, *g.* garder, *l.* custodire.
Mirr, *g.* mirre, une maniere doingnament, *l.* mirra.
Mis, *g.* moys, *l.* mensis.
Misac, *g.* cest propre nom.
Missal, *g.* messel, libure de messes, *l.* missale.
Mister, *g.* mistere, *l.* misterium.

M ante O.

Moab et Amon furent deux filz a loth.
Moal, *g.* chauue, *l.* caluus. *Item* caluties, *g.* escheueleure, *b.* moalidigaez.
Moan, *g.* gresle, *l.* exilis, gracilis.
Moderaff, *g.* moderer, attremper, *l.* moderare. *Item* *uide in* manyer.
Modulation ; *uide in* canaff.
Moe, *g.* crinne de cheual, ou crin domme ou de femme, *l.* comma. *Item* comatus, *g.* cheuelus, *b.* moeuc.
Moel carr, *g.* moieul de charrette, *l.* modius.
Moeuc ; *uide in* moe.
Moez, *g.* uoix, *l.* uox ; *uide in* garmet.
Moguedfiff ; *uide in* moguet.
Moguer, *g.* masicre, *l.* paries.

Moguet, *g*. fumee, *l*. fumus. *Item* fumere, *g*. fumer, *b*. moguediff. *Item* fumidus, *g*. fumieux, *b*. moguedus. *Item* fumositas, *g*. fumee ou follie.

Moyses, *g*. cest propre nom, moyse.

Molestaff, *g*. molester, *l*. molestare.

Monden, *g*. mondain *l*. mondanus.

Monet, *g*. aler, *l*. uadere; *uide in* jennaff. *Item* antecedere, *g*. deuant aler, *b*. monet a rauc. *Item* agredi, *g*. istre hors ou hors aler, *b*. monet en maes. *Item* preambulans et preambulus, *g* deuant alant, *b*. quent. *Item* progredi, *g*. proceder, aler tousiours, *b*. monet pepret.

Monneiz, *g*. monnoye, *l*. moneta; *uide in* mouneiz.

Monosilab; *uide in* silabenn.

Monstr, *g* monstre, *l*. monstrum. *Item* belua, *g*. monstre de mer, *b*. monstr an mor. *Item uide* nicholaus de lyra super genese, *c. i*. Monstrum duarum mulierum in uno corpore accidit tempore philippi regis francie, qui fuit nouus post karolum, qui regnauit anno domini MCCCXXII.

Montrolaez, *g*. montrelaix ou morlaix, *l*. mons relaxus, cest une uille unde est oriundus constructor huius opusculi, id est de bene prope, uidelicet de parrochia de ploegonuen.

Mor, *g*. mer, *l*. mare. *Item* maritima, *g*. terre apres la mer, *b*. armor.

Morail, *g*. coroul, *l*. uectis. *Item* repagulum.

Moral, *g*. idem ou moralite, *l*. ethicus, moralis.

Morchet, *g*. soussi, *l*. sollicitudo. *Item* solicitare, *g*. soussier, *b*. morchediff.

Mordeiff, *g*. naiger, *l*. nauigare; *uide in* lenn.

Morgadenn, *g*. morgade, cest ung poisson.

Morglau; *uide in* glau.

Morhediff; *uide in* hun.

Morhouch, *g*. daulphiu, *l*. delphinus; *uide in* houch.

Morice, *g*. idem, *l*. mauricius.

Morien, *g*. idem, *l*. maurus.
Morlucenn ; *uide in* glau.
Mors brit, *g*. frain, *l*. frenum. *Item* lupatum, *b*. mors arret.
Mortez, *g*. mortier, *l*. mortarium. *Item* fritillum, *g*. mortier despices, ou cest molinet, *b*. maloer.
Mortifiaff ; *in* maruel *uide*.
Morzat, *g*. cuisse, *l*. crus ; *uide in* gruec.
Morzol, *g*. marteau, *l*. malleus.
Moualch, *g*. merlle, ung oisel, *l*. merula.
Mouar, *g*. meure, ung fruit, *l*. morum. *Item* morus, *g*. meurier, *b*. mouarprenn.
Mouchaff, *g*. moucher, *l*. mugere.
Mouchet, *g*. idem, cest ung oysel, *l*. capus.
Mouchet, *g*. idem, cest ung oyseau de proye, *l* miluinus, qui quidem auis auibus dormientibus semper insidiatur.
Mouchouer, *g*. suaire, *l*. sudarium. *Item* emuctorium, *g*. instrument a moucher la chandele.
Moudenn, *g*. mote de terre, *l*. gleba ; *inde* glebo, *g*. uilain ou areur de terre.
Moul, *g*. meule, *l*. mola.
Mourent, *g*. moment, *l*. momentum.
Mounbiz, *g*. monnoye, pecune, *l*. era. *Item* nummularius, *g*. monnoyer, *b*. monnezier.
Mouricc, *g*. maurice, *l*. mauricius.
Moust, *g*. idem, *l*. mustum.
Mout, *g*. mouton, *l*. muto.
Mozreb, *g*. ante, *l*. matertera.

M ante U.

Mu, *g*. muy, cest une mesure, *l*. modium.
Mudaff, *g*. estre muet, soy taire, *l*. mutere.
Muguet, *g*. idem, cest une herbe.
Muy, *g*. plus, *l*. magis.

MUL, *g*. mulet, *l*. mulus.
MULOT, *g*. mulet, cest ung poisson, *l*. mulus.
MULTIPLIAFF, *g*. multiplier, *l*. multiplicare.
MUNTRAFF, *g*. murdrir ou tuer, *l*. mutire.
MUNTRER, *g*. murdrier ou homicide, *l*. homicida ; *uide in* car.
MUR, *g*. idem, *l*. murus. *Item* murare, *g*. murer, *b*. muryaff *Item* muratus, *g*. mure, *b*. muryet.
MURYAFF, *g*. clore de mur, *l*. menire.
MURYOU TROY, *g*. les murs de troye, dune cite, *l*. menia.
MURMURAFF, *g* murmurer, *l*. murmurare. *Item* murmur, *g*. murmure, *b*. murmur. *Item* murmuratio, *g*. murmuration, *b*. idem.
MURMURER, *g* murmureur, *l*. murmurator.
MUSAFF, *g*. muser, *l*. mussare.
MUSELL ; *uide in* guenou, cest tout ung.
MUSIC, *g*. musique, *l*. musica.
MUSSAT, *g*. odorer, *l*. odorare; *uide in* guentaff.
MUSUR, *g*. mesure, *l*. mensura.
MUSURAFF, *g*. mesurer, *l*. metiri. *Item* immensitas, *g*. grandeur sans mesure, *b*. dimusur.
MUTATION ; *uide in* chang.
MUTILAFF, *g*. mutile, decoupper, *l*. mutilare.
MUZ, *g*. mue, *l*. (saginarium?)

Sequitur littera N.

N, *g*. et *l*. idem.
NAC, *g*. non ou nenil, *l*. non. *Item* abscondere, *g*. escondir, *b*. nacat.
NAC EUITSE, *g*. ceneaumoins, *l*. nichilominus.
NACAT ; *uide in* nac.
NACH, *g*. nier, *l*. negare.
NACION, *g*. idem ; *uide in* guenell.
NADOEZ, *g*. aguille, *l*. acus. *Item* aculeus, *g*. aguillon, *b*. brout. *Item* lingula, *b*. nadoez an boucle.

NAFFN, *g.* fain, *l.* fames.
NAFFNEC, *g.* fameilleux, *l.* famelicus.
NAFFNET, *g.* nantes (uille), *l.* nanetus.
NAFFNYAFF, *g.* auoyr fain, enfammir, *l.* esurire, famere.
NANNEIL NEGUILE, *g.* ne lung ne laultre, *l.* neuter.
NARRAFF; *uide in* ezreuell.
NARRATION, *g.* idem, *l* narratio *Item* tragedia, *g.* narration publique des faiz.
NASQ, *g* corniere (corde), *l.*
NATIUITE; *uide in* guenell.
NATUR, *g.* nature, *l.* natura.
NATUR DEN, *g.* semence dhomme, ou de femme, ou daulstre beste, *l.* sperma.
NAU, *g.* neuff, *l.* nouem; *uide in* contaff.
NAUNTEC, *g* dix et neuf; *uide in* dec *et in* contaff.
NAZARET, est quidam uicus uel ciuitas, in quo christus conceptus est et nunciatus.

N ante E.

NEANTAT, *g.* enneanter, *l.* nullare; *uide in* uen. *Item* nil et nichil, *b.* neptra.
NEBEUT; *uide in* bras *et in* un nebeut.
NECESSITE, *g.* idem, *l.* necessitas.
NECH; *uide in* nichiff.
NECHET, *g.* enroye, *l* attediatus.
NECHEMENT, *g.* ennoyement, *l.* attediamentum.
NEDEL BICHANOCH, *l.* quominus.
NEDELEC, *g.* nouuel, *l.* natale.
NEDEU HOAZ, *g* non pas encores, *l.* necdum.
NEGATIFF, *g.* idem, *l.* negatiuus.
NEGATION, *g.* idem, *l.* negatio; *uide in* nach.
NEGLIGENT GOALLEC, *l.* negligens. *Item* incuria, *b.* goaleguez
NEGUN, *g.* null, *l.* nullus.
NEMDEUR, *g.* ie ne ueulx pas, *l,* nolo.

NEMET, *g*. sinon, *l*. nisi.
NEONN, *g*. ne scay, *l*. nescire, (nescio).
NEP; *uide in* coezabl.
NEP DEN, *g*. nul homme, *l*. nemo.
NEP LECH, *g*. nullepart, *l*. neutrobi.
NE PLIG QUET, *g*. nen plait point, *l*. ilicet. non placet.
NEP MANYER, *g*. nullement, en nulle manyere, *l*. nullatenus.
NEP TRA, *g*. nulle chose, *l*. nichil.
NERUENN, *g*. nerf, *l*. neruus. *Item* cest cep a mettre en prison par les piez et par les mains.
NERZ, *g*. force, *l*. uis; *uide in* creff.
NES, *g*. plus pres, *l*. propinquior.
NESSAFF, *g*. prochain, *l*. proximus. *Item* propinquitas, *g*. prochenete, affinite, *b*. nessaffalez pe nessaffdet; *uide in* necessite.
NESSAT, *g*. approcher, *l*. appropinquere.
NET, *g*. idem, ou pur, *l*. cincerus.
NETTAT, *g*. nettoyer, *l*. defecare, mundare.
NEUBEUT, *g*. pou, *l*. párum, parumper. *Item* paulatim, *g*. petit a petit, *b*. neubeut ha neubeut; *uide in* bihan.
NEUDENN, *g*. filet, *l*. filum.
NEUEZ, *g*. nouuel, *l*. nouus. *Item* uer, *g*. printemps, *b*. neuez amser.
NEUF, *g*. noer en eaue (nager?), *l*. nare.
NEUFER, *g*. noeur, *l*. natator.
NEUM, *g*. neume, *l*. neuma.
NEUTAER, *g*. filotier, *l*. filator.
NEUTR, *g*. neutre, *l*. neuter.
NEUTRPASSIFF, *g*. idem, *l*. neuterpassiuus.
NEZAFF, *g*. filer, *l*. filare, nere. *Item* netus, *g*. filez, *b*. nezet.
NEZENN, *g*. lente de teste, *l*. lens.
NEZER pe NEZERES, *g*. flleur ou fileresse, *l*. filotista.
NEZZ, *g*. nyt, *l*. nidus. *Item* musium, *g*. le nyt de la souris, *b*. nez an logodenn.

N ante I.

Ny, *g*. nepueu, *l*. nepos.
Ni, *g*. nous, *l*. nos.
Nichiff, *g* nuyre, *l*. piget. *Item* cest desplaire, repantir, *l*. attediari; *uide in* enoeiff.
Nicholas, *g*. idem, *l*. nicholaus.
Nigal, *g*. uoler, *l*. uolare. *Item* uolatus, *g*. uolement, *b*. nig.
Nignelenn; *uide in* lignelenn, cest tout ung.
Nigromancc, *g*. idem, *l*. nigromancia
Niuer, *g*. nombre, *l*. numerus.
Niueraff, *g*. nombrer, *l* numerare; *uide in* contaff.
Nouhen; *uide in* mirer, *et in* oan.
Nyz, *g*. niepce, *l*. neptis.

N ante O.

Noas, *g*. noise, *l*. tumultus.
Noasaff, *g*. nuyre *l*. nocere; *unde* nociuus, *g*. nuysant, *b*. noasus. *Item* soncra, *g*. mauluaistie et sonticus, *g*. maluais, *b*. drouc.
Noaz, *g*. nuz, *l*. nudus. *Item* nuditas, *g*. nuette, *b*. noazder. *Item* nudipes, *g*. nuz piez, *b*. noaztroat.
Nobl, *g*. noblez, *l*.nobilis. *Item* nobilitare, *g*. ennoblir, *b*. noblaf; *uide in* enguehentaff.
Nominatiff, *g*. idem, *l*. nominatiuus.
Non, *g*. leure de none, *l*. nona. *Item* uespera.
Nos, *g*. nuyt, *l*. nox.
Not, *g*. note, *l*. annotatio. *Item* nota, *g*. note, ou tache, ou coulpe, ou signe, ou cognoissence, ou note descriptiue de notaire.
Notabl, *g*. notable, *l*. notabilis.
Notaff, *g*. noter, notifier, *l*. notare.
Notenn can, *g*. note de chant, *l*. nota.
Noter, *g*. notaire, *l*. notarius.

NOTERAG, *g.* notairage, cest office de notaire, *l.* notariatus.
NOTIFIAFF, *g.* notifier, *l.* notificare.
NOZELENN, *g.* nodelle, *l.* nodus; *uide in* coulmaff.
NUPTIAL; *uide in* dimiziff.

Sequitur littera O.

O. *g.* et *l.* idem. *Item*, O est interiectio exclamatiua.
OALET, *g.* foyer, *l.* focarium.
OAN. *g.* aignel, *l.* agnus.
OANES, *g* aignelle, l. agna.
OAR, *g.* dessus, *l.* super.
OAR MARCH; *uide in* march.
OAR QUIS; *uide in* querzet.
OARSE, *g.* doncques, *l.* ergo.
OARTRO, *g.* enuiron, *l.* circa; *uide in* treiff.
OAR TROAT; *uide in* troat.
OAT, *g.* oage, *l.* etas.
OAZ, *g.* ialousie plus mauluaise que bonne, *l.* zelopia.

O ante B.

OBER, *g.* faire, *l.* facere. *Item* benefacere, *g.* bien faire, *b.* ober mat; *unde* benefactor, *g.* bienfaicteur, *b*, oberer mat; *uide in* quemener.
OBICZAFF: *uide in* opposaff.
OBIT, *g.* cest obit des mors, *l.* obitus.
OBLATION, *g.* idem, *l.* oblatio.
OBLIGAFF, *g.* obliger, *l* obligare.
OBLIGATION, *g.* idem, *l.* cirographus, obligatio.
OBLIGET, *g.* obligiez, *l.* obligatus.
OBOISSAFF, *g.* obeir, *l.* obedire.
OBOISSANCC, *g.* idem, *l.* obediencia.
OBSERUANCC, *g.* idem, ou garde, *l.* obseruancia.
OBSTINAFF, *g* obstiner en mal faire, *l.* obstinare.

O ante C.

Occasion, *g*. idem, ou faculte, ou fortune, *l*. occasio.
Occident, *g*. idem, *l*. occidens.
Occupaff, *g*. occuper, *l*. occupare. *Item* occupatio, *g*. occupation, *b*. idem.

O ante D.

Odiancc et **odiancer**; *in* odiancc (audiancc) *uide*.

O ante E.

Oesiff, *idem* oesus, *g*. oiseux, *l*. occiosus; *uide in* uagabunt *et in* diec.

O ante F.

Offebrer; *uide in* orfebrer.
Offensaff; *uide in* buaneguez.
Offerenn, *g*. messe, *l*. missa. *Item* missare, *g*. dirc messe, *b*. offerennaff.
Offerent, *g*. offerende quon chante a la messe, *l*. offertorium.
Officc, *g*. idem, *l*. officium.
Officer, *g*. officier, *l*. officiarius.
Official, *g*. idem, *l*. officialis. *Item* officialatus, *b*. officialdet. *Item* scaphium, cest ueseau a pisser ou a chier quon appelle official.
Offraff; *uide in* quinnizyen, cest tout ung.

O ante G.

Ogrou, *g*. orgues, instrument a iouer, *l*. organum.
Oguet, *g*. herce a hercer terre, *l*. traha, tribula. *Item* criptare, *g*. hercier terre. *b*. cloedat ann douar.

O ante I.

Oignament, *g*. idem, ou medicinement, *l*. unguentum.
Oingnon, *g*. idem, *l*. cepa.

O ante L.

Oleau, *g*. cresme, saincte onction, *l*. crisma.
Olier, *g*. oliuier, propre nom, *l*. oliuerius.
Olifant, *g*. elephant, *l*. elephantus.
Oliuenn, *g*. oliuier, cest ung arbre, *l*. oliua.
Oll, *g*. tout, *l*. totus. *Item* omnino, *g*. de tout en tout, *b*. ann oll oll ; *uide in* holl.

O ante N.

Oncc, *g*. idem, cest ung poix, *l*. uncia.
Onest ; *uide in* dishonest.
Onnoer ; *uide in* annoer *et in* ounner.

O ante P.

Opinion, *g*. idem, *l*. opinio.
Oportunite ; *uide in* ret.
Opposaff, *g*. opposer, obicer, *l*. opponere, obiectare ; *uide in* entent.
Optatiff. *g*. idem, *l*. optatiuus ; *uide in* hoantat.

O ante R.

Oraeson, *g*. oraison, *l*. oratio.
Orauant, *l*. eya, aduerbium hortatiuum.
Orator ; *uide in* pidiff.
Orcel, *g*. cest petit pot pour seruir a lautiel, *l*. urceolus.
Ordiner, *g*. ordinaire, *l*. ordinarium, ordinarius.
Ordous, *g*. idem ; *uide in* souillaff.
Ordrenaff, *g*. ordonner, disposer, *l*. ordinare.
Ordrenancc, *g*. idem ; *uide in* ordrenaff.
Ordrenet ; *uide in* ordrenaff.
Ordur, *g*. ordure, *l*. sordes.
Orfebrer, *g*. orfebure, *l*. aurifaber.
Orfeill, *g*. orfroy, *l*. aurifrigium.
Orient, *g*. idem, *l*. oriens.
Original, *g*. originel, *l*. originalis.

ORILLER, *g*. idem, *l*. auriculare. *Item* ceruical.
ORIN, *g*. orine, *l*. urina.
ORINAFF, *g*. oriner, *l*. urinare.
ORINAL, pour pisser, *l*. urinale, urinarium.
ORMANDI, *g*. normandie, *l*. normandia.
ORMANT, *g*. normant, *l*. normanus. *Item* normana, *g*. normande, *b*. ormantes.
ORNAFF, *g*. aorner, *l*. ornare.
ORNAMANT, *g*. ornement, *l*. ornamentum.
ORNER, *g*. aorner, *l*. ornator.
ORNET, *g*. aornez, *l*. ornatus.
ORPIMENT, *g*. idem, *l*. auripimentum.
ORRIBL, *g*. orrible, *l*. horribilis; *uide in* euzic.
ORZ, *g*. maill, *l*. marcus. *Item* tudes. *Item* tudatos et tudatas appellamus illos qui habent capita grossa ad modum mallei grossi; *uide in* morzol.

O ante S.

OSPITAL, *g*. ospital, maison dieu, *l*. cenodocium; *uide in* coz *et in* herberchyaff.
OSPITALYER, *g*. idem, *l*. cenodociarius.
OST TUT ARMOU, *g*. ost de gens darmes, *l*. acies, exercitus.
OSTAIG, *g*. ostaige, *l*. (obses?).
OSTELERI, *g*. ostelerie, *l*. diuersorium.
OSTIFF, *g*. cest lostie que len sacre sur lautier ou sacrifice, *l*. ostia.
OSTIS PE OSTISES, *g*. oste ou ostesse; *uide in* herberchyaff.

O ante U.

OUHEN; *uide in* crou.
OUIT, *g*. ouide, *l*. ouidius. *Item* naso.
OUN; *uide in* aoun.
OUNENN, *g*. fresne, *l*. fraxinus.
OUNNER, *g*. genice, *l*. uitula.
OUR, *g*. or, *l*. aurum; *inde* aureus, *g*. dore, *b*. alouret.

Our(«Ouret»), *g*. douree, cest ung poisson qui sappelle ainsi, *l*. oureata.

Ourgouil, *g*. orgueill, *l*. superbia.

Ourgouilloux, *g* orguilleux, *l*. superbus; *uide in* rebel.

Ourl, *g*. orlet, *l*. ora. *Item* orarium, *b*. get, *g*. idem, cest gest de panne ou de soye.

Ourlaff; *g*. orler, *l*. limbare.

Ours, *g*. idem, *l*. ursus. *Item* ursa, *g*. ourse, *b*. ourses.

Ouz; *uide in* membr.

O ante Z.

Ozech *alias* **gour**, *g*. homme, *l*. uir. *Item* uirbius, *g*. quî a deux femmes ou qui a este rescucite comme lazar.

Ozechgruec; *uide in* gruec.

Sequitur littera P.

P. *g*. et *l*. idem.

Pabaelez; *uide in* pap.

Pacience, *g*. idem, *l*. paciencia; *uide in* gouzaff.

Pacifiaff et **pacific**; *in* peuch *uide*.

Padel, *g*. perdurable, *l*. sempiternus.

Padelez, *g*. perdurablete, *l*. perhennitas, sempiternitas.

Padus, *g*. longuement durant, *l*. diutinus. *Item* durare, *g*. durer, *b*. pat; *uide in* calet.

Paeaff, *g*. paier, *l*. soluere

Pag, *g*. paige, *l*. mango, et peult estre marchant de cheuaulx.

Paillart, *g*. idem.

Paillur, *l*. quisquilie; *unde* quisquiliosus, *b*. paillurec.

Pal, *g*. paleur, cest une couleur qui uient de paur ou de maladie, *l*. palor; *uide in* dougaff.

Pal, *g*. pale, *l*. fossorium.

Palaes, *g*. palaix, *l*. palacium.

Palafrener, *g*. palafrenyer, *l*. mango. *Item* cest paige.

Palafrez, *g*. palefroy, *l*. palefredus.
Palamour, *g*. pour, *l*. propter.
Palarz an brech, le gros du bras, *l*. lacertus.
Palastr ; *uide in* amplastr.
Paleice, *g*. palis enuiron chasteaulx ou citez, clouture de boys, *l*. fatamna.
Palf, *g*. paulme de main, *l*. palma.
Pallenn, *g*. longieul ou flossaie, *l*. lodex.
Palm, *g*. palmier, cest ung arbre qui porte dates, *l*. palma.
Palon *alias* **palazon**, *g*. peillete, *l*. patella.
Paltoc ; *uide in* lies.
Paluezenn, *g*. paulmier, *l*. palmatorium.
Paluesenn an reuf, *g*. la paulme de lauiron ou de gouuernail de la nef, *l*. palula.
Paluhat, *g*. pesseller (preparer le lin ou le chanure), *l*.
Paluhenn, *g*. pessell (instrument pour preparer le lin ou le chanure).
Palut, *g*. paluz, *l*. palus. *Item* cocchitus (cocytus), *g*. paluz denfer, *b*. palud ann iffern.
Pannell, *l*. panella.
Panenn, *g*. aliz sanz leuen, *l*. azimus.
Paner, *g*. panier ou couffineau, *l*. calatus, canistrum, cuphinus.
Panesenn, *g*. panay, *l*. pastinaca.
Paneteri, *g*. paneterie, cest le lieu ou len appareille le pain ou la uiande, *l*. cerealium.
Pansion, *g*. pension, *l*. pensio.
Pant, *g*. corbes, *l* pandus.
Panthecost, *g*. penthecoste, *l*. penthecoste.
Panther, cest une beste, *g*. panthere, *l*. panthera.
Pap, *g*. cest le pape, *l*. summus pontifex, papa. *Item* papatus, *g*. papalite, *b*. pabaelaez.
Papauer, *g*. pauot, une herbe, *l*. papauer, herbe comme letuz.

Papegaut, *g*. idem, cest ung oisel, *l*. papagus, psitacus. Psitacus est quedam auis que in indie lictoribus gignitur colore uiridi, torquem habens puniceum circa collum, grandi lingua et ceteris auibus latiore; unde et articulata exprimunt uerba, ita ut si eam non uideas hominem loqui puteas ; sed ex natura salutat et dicit : *chere*, id est : *aue ;* sed cetera uerba dicit instructione, unde quidam sub psitaci persona dixit :

« Psitacus a uobis aliorum nomina disco
« Hoc per me didisci dicere cesar aue. »

Paper, *g*. papier, une maniere de iong marin, *l*. papirus. *Item* len dit papirius pour papier a escripre, mais cest papirium. *Item* carta. *Item* cest ung libure qui alio nomine uocatur « contemptus mundi », *b*. cartunal.
Papias, *g*. papie, cest propre nom.
Papoillon, *g*. papeillon qui uole, ou pauillon, une tente, l. papilio.
Parabol, *g*. parabole ou prouerbe, *l*. parabola.
Paradur, *g*. pareure, *l*. paripsima.
Paraff, *g*. parer, *l*. parare.
Parail ; *uide in* egal.
Paralitic, *g*. paralitiquez, *l*. paraliticus.
Paralogesim, *g*. paralismez, cest argument sophistiquez, *l*. paralogismus.
Paramant, *g*. paremcnt, *l*. torgium. *Item* sandalium, *g*. parament a cheual.
Parc, *g* idem, *l*. parcus.
Parchimin et **parchemin**, *l*. pergamen.
Pard, *g*. idem, cest une beste, *l*. pardus.
Pardon, *g*. idem, ou indulgence, *l*. indulgencia.
Pardonnaff, *g*. pardonner, *l*. parcere.
Parediff, *g*. cuyre; *in* poazat *uide*.
Parer an lezr, *g*. pareur de cuyr, *l*. gallarius.
Parfet, *g*. idem, *l*. perfectus.

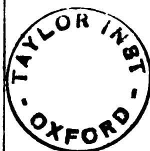
PARIS, *g*. idem, *l*. parisius.
PARISSILENN, *g*. persill, *l*. petrosilium (petroselinum).
PARIURAFF, *g*. pariurer, *l*. periurare. *Item* pariurus, *g*. pariurez, *b*. pariur.
PARLAMANT, *g*. idem, *l*. parlamentum.
PARROES, *g*. paroisse, *l*. parrochia.
PARRAFF, *g*. paragraphe, *l*. paragraphus.
PARTICIPAFF, *g*. participer, *l*. participare.
PARTICIPAL, *g*. participle, cest une partie dorayson, *l*. participium.
PARTICULER, *g*. particulier, *l*. particularis.
PARTITIFF, *g*. idem ; *uide in* rannaff.
PAS, *g*. idem, *l*. passus.
PAS ; *uide in* passat.
PASQ, *g*. pasques, *l*. pascha.
PASQUET et PASQUADUR ; *uide in* pastur.
PASSAIG pe PASSAIGER, *g*. passaige ou potonnier ou maronnier, *l*. pormeus.
PASSAT, *g*. toussir, *l*. tussire *Item* tussio, *g*. toux, *b*. pas.
PASSIFF, *g*. idem, *l*. passiuus.
PASSION, *g*. idem, *l*. passio.
PASTELL, *g*. pieu de pain ou de char, *l*. frustrum. *Item* frustrare, *g*. despecier, frustra facere, *b*. pastellaff.
PASTEZ, *g*. paste, *l*. pastillus.
PASTUR, *g*. paistre, *l*. pascere ; *inde* pastus, *g*. paissuz, *b*. pasquet. *Item* pastus, *g*. paissement, *b*. pasquadur.
PAT ; *uide in* padus.
PATERN, *g*. patern, cest propre nom, *l*. paternus.
PATEROUR, *g*. patenostre, *l*. paterlegium.
PATRIARCH, *l*. patriarcha.
PATRIMOEN, *g*. patrimoine, *l*. patrimonium.
PATRONOMIC, *g*. patronomiquez, *l*. patronomicus.
PAU, *g*. pote, *l*. pes.
PAUAFF ; *uide in* pauament.
PAUAMENT, *g*. pauament, *l*. pauimentum.

Pauie, *g*. idem, cest une cite, *l*. papia.
Pauillon, *g*. idem ; *uide in* castell.
Pauiot, *g*. banchier, *l*. banchale.
Paul, *g*. pol, *l*. paulus, propre nom.
Paun, *g*. paon, cest ung oysel, *l*. pauo.
Paur, *g*. poure, *l*. stipus, paupcr.
Paurentez, *g*. pourete, *l*. paupertas.
Paurhat, *g*. apourir, *l*. pauperare.
Pausaff, *g*. pauser, *l*. pausare. *Item* pausa, *g*. pause, *b*. paus.
Pazron, *g*. parrain, *l*. patrinus.

P ante E.

Pe, *g*. ou, *l*. uel, seu, an, aut, ue.
Pe a lech, *g*. de quel lieu, *l*. unde.
Pebr, *g*. poiure, *l*. piper. *Item* piperatus, *g*. poiurez, *b*. pebret.
Pec, *g*. poix a gommer, *l*. pix.
Pechesenn, *g*. peche, *l* persicum. *Item* persicetum, *g*. le lieu ou sont pechiers, *b*. pechesec.
Pechet, *g*. pechie, *l*. peccatum.
Pechezr, *g*. pecheur, *l*. peccator.
Pechezres, *g*. pechere, *l*. peccatrix.
Pechiff, *g*. pechier, *l*. peccare.
Pedenn, *g*. priere ou intercession, *l*. precis, interuentus ; *uide in* pidiff.
Peder, *g*. prieur, *l*. precator. *Item* peder, cest *g* quatre, in fèmineno genere, si comme *b*. peder gruec, *g*. quatre femme. *Item* qualiter (quater), *g*. quatrefoiz, *b*. peder guez ; *uide in* contaff *et in* pidiff.
Pe dre hent, *g*. par quel lieu, *l*. quo.
Pe du, *g*. uers quelle part, *l*. quorsuz.
Pe en lech, *g*. en quel lieu, *l*. ubi.
Pe eur, *g*. quant, *l*. quando.
Peguement, *g*. combien, *l*. quantum.

PEGUEMENT PENNAC, *g*. combien non obstant, *l*. quamlibet ou quamuis.
PEGUEN BRAS, *g*. quant grand, *l*. quantus.
PEGUEN PELL, *l*. quandiu.
PEL A AMSER, *g*. de long temps, *l*. diu.
PELETER, *g*. pelletier, *l*. pelliparius.
PELYAT, *g*. peler, *l*. repilare ; *uide in* compilaff.
PELICAN, *g*. idem, ung oisel, *l*. pellicanus.
PELL, *g*. paille ou bale, *l*. acus. *Item* pell, *g*. loing, *l*. procul, protenus.
PELLHAT ; *uide in* difforch, *l*. longe.
PELLENN, *g*. paille ou bale, *l*. pala, polea.
PELLENN NEUT, *g*. linsseau de fil, ou rondesse, ou ferme, *l*. globus.
PEMDEC GUEZ ; *uide in* pempzec.
PEMDEZ, *g*. chascun iour, *l*. quotidie.
PEMP, *g*. cinq, *l*. quinque. *Item* quintus, *g*. quint, *b*. pempet ; *uide in* contaff.



PEMP CANT, *g*. cinq centz, *l*. quingenti ; *uide in* contaff.
PEMPES, une herbe, *l*. cicuta.
PEMPZEC, *g*. quinze, *l*. quindecim ; *inde* quindecies, *g*. quinze foiz, *b*. pemdecguez ; *uide in* contaff.
PEN, *g*. pean, *l*. pean, propre nom.
PENAUS, *g*. comment, en quelle maniere, *l*. quomodo.
PENCEL, *g*. tabon, *l*. tapetum. *Item* tapetare, *g*. tabonner, *b*. pencelyaff.
PENESTR, *g*. fenestre, *l* cancellus ; *uide in* fenestr.
PENFESTR ; *uide in* capestr (cabestr), cest tout ung, *l*. chamus.
PENN, *g*. teste ou chef, *l*. caput *Item* capitatus, *g*. testu, *b*. pennec. *Item* capitatim, *g*. de chief en chief, *b*. penn en penn. *Item* butus, *g*. bout, *b*. penn.
PENN AN FRI, *g*. le bout du nez, *l*. pirula.
PENN BOYLL, *g*. cest eaue chaude qui sourt de terre comme baingz natureux, *l* murcetum.

Penn gouris (*g*. boucle de ceinturon), *l*. firmaculum.
Penn oignon; *in* oignon *uide*.
Penn dagog, *g*. penndagogue denfans, *l*. pedagogus.
Pennag ; *uide in* peguement.
Pen queff; *uide in* eteau.
Pentadur, *g*. painture, *l*. pictura.
Pentaff, *g*. paindre, *l*. pingere.
Penter, *g*. paintre, *l*. pictor.
Pentet, *g*. paintz, *l*. pictus.
Pentoill, *g*.
Penultim, *g*. penultime, cest celuy deuant le derrenier, *l*. penultimus.
Pepret: *uide in* monet.
Pep tra, *g*. chascune chose, *l* quodlibet.
Pep unan, *g*. chascun, *l*. quisque.
Perac, *g*. pourquoy, *l*. cur, uel quare.
Perac abec, *g*. pour quelle cause, *l*. quapropter, quamobrem.
Perac tra, *g*. pour quelle chose, *l*. quamobrem.
Perchaff an guin, *g*. percher les uingnes, *l*. tendere.
Perchenn, *g*. perche, *l*. perca. *Item* telo, *g*. perche de boys a trayre eaue du puys.
Perchet, *g*. perche, cest ung poisson, *l*. percha.
Perdurabl, *g*. perdurable, *l*. euiternus.
Perenn, *g*. poyre, *l*. pirum.
Perfection, *g*. idem, *l*. perfectio.
Periarmenias, cest ung libure de logique, et uault autant a dire comme interpretation.
Perles, *g*. perle fine, *l*. gemma.
Perpetuel, *g*. perdurable, *l*. perpetuus.
Perplexite, *g*. idem, *l*. perplexitas.
Perseueraff, *g*. perseuerer, *l*. perseuerare. *Item* perseuerencia, *g*. perseuerance, *b*. idem.
Person, *g*. persone, *l*. persona.
Personag, *g*. personnaige, *l*. personatus.

PERSONEL, *g*. idem, *l*. personalis.
PERTURBAFF, *g*. perturber, *l*. perturbare.
PERUERS, *g*. idem, *l*. peruersus. *Item* peruersitas, *g*. peruersite, *b*. idem.
PESEN, *g*. poix, *l*. pisa (pisum). *Item* citrulus, *b*. pes logot.
PESQ, *g*. poisson, *l*. piscis *Item* piscarius, *g*. pecheur, poissonnier, *b*. pesquezr. *Item* pischolencia, *g*. pecherie, *b*. pesquezrez.
PESQUETA, *g*. pescher, *l*. piscari.
PESQUEZR; *uide in* pesq.
PESTINANCC, *g*. idem, *l*. pestilencia.
PETH, *g*. quantz, *l* quotus et quot.
PETH GUEZ, *g*. quantez foiz, *l*. quotiens.
PETICION, *g*. idem, *l*. petitio.
PETRA AN TRAMAN, *g*. quest cecy, *l*. quid est hoc.
PETRALL, *g*. poitrall de selle, *l*. antela (antilena?), pectorale.
PETRA PENNAC, *g*. quelquechose, *l*. quidquid.
PETRIN, *g*. petrine, *l*. pectus, torax.
PEUAR, *g*. quatre, *l*. quatuor. *Item* quartus, *g*. quart, *b*. peuare. *Item* quatuordecim, *g*. quatorze, *b*. peuarzec; *inde* quatuordecimus, *g*. quatorzieme, *b* peuardecuet; *uide in* contaff.
PEUARZEC; *uide in* peuar.
PEUCH, *g*. paix, *l* pax. *Item* pacatus, *g*. pacifiez, *b*. peuchhaet. *Item* pacificus, *g*. paisible, *b*. pacific. *Item* pacificare, *g*. appaisir, pacifier, *b*. peuchat.
PEUCHHAT, et PEUCHHET; *in* peuch *uide*.
PEUL, *g*. pel (pal) de haye, *l*. palus.
PEURIFF; *uide in* pastur.
PEUX; *uide in* ledan.
PEZ, *g*. piece *l*. pecia.
PEZ A LECH, *g*. a quel lieu, *l*. quo.
PEZEL, *g*. blonce, *l*. (mollis, contusus?).
PEZEL, *g*. iadau ou iate, *l*. catinum, schafa.

Pezel clos, *g*. escuelle close, *l*. ganata. *Item* turgiolum, cest uoissel a grosse pence.
Pezr, *g*. pierres, *l*. petrus.
Pezrchent, *g*. par quel lieu, *l*. qua.
Pezron, *g*. pierre, cest propre nom, *l*. petrns.
Pezz, *g*. piece de drap ou daultre chose, *l*. lamina ; *uide in* bihan.
Pezz aour, *g*. piece dor, *l*. bractea, lamen.
Pezz bara, *g*. piece de pain ou de quelque uiande, *l*. crustrum (crustum ?).
Pezz ledan a houarn, *g*. large piece de fer, *l*. lama.
Pezz ponnher a metal, *g*. une masse ou grief poix, *l*. massa.

P ante I.

Py, *g*. idem, *l*. malleolus.
Pic, *g*. pie, ung oysel, *l*. pica.
Picher, *g*. idem, *l*. pintanus.
Pichiff ; *uide in* pechet *et in* delinquaff.
Pichon, *g*. pigon, *l*. pipio : *unde* pipiare, *g*. piper, *b*. guydal (guedaff ?). *Item* anserulus, *b*. pichon goaz.
Picous, *g*. chacieux, *l*. lippidus. *Item* lippido, *g*. chacie doeil, *b*. picosenn.
Pidiff, *g*. prier, *l*. orare. *Item* precatio, rogatio, *g*. priere, *b*. pedenn.
Piffit, *g*. pepie de geline, *l*. pituita.
Pig, *g*. pic a piocher, ou houe, *l*. fossorium.
Pignat, *g*. monter, *l*. ascendere.
Pignon, *g*. idem, *l*. pinaculum.
Pilat et squeiff, tout ung ; *ibi uide*.
Piler, *g*. pilier, *l*. pila.
Piliczon, *g*. pelisson, *l*. pellicium.
Piliczon, *g*. pelice, *l*. xeropellina, pellicea.
Pillaff, *g*. piller ou despoiller, *l*. depillare ; *uide in* preizaff.

Pillart, *g*. idem, *l*. uispilio.
Pillic, *g*. poille, *l*. peluis, arula.
Pillic houarn, *g*. poille de ferr, *l*. sartago.
Pillotaff, *g*. decoupper robes, *l*. laceruare. *Item* laceruamen, *g*. decoupement, *b*. pillodadur.
Pilory, *g*. idem, *l*. pendilatorium.
Pimant, *g*. piment, *l* galbanum (capsicum?).
Pinenn, *g*. cest pin, ung arbre, *l*. pinus. *Item* pinetum, *g*. lieu ou croissent pins, *b*. pinec.
Pinigaff, *g*. repentir, *l*. penitet, penituit.
Pinigenn, *g*. penitance, *l*. penitencia.
Pint, *g*. pinte, *l*. pinta.
Pinuizic, *g*. riche, *l*. diues.
Pinuisigaez, *g*. richesse, *l*. gaza, ou cest tresor ou cite. *Item* locupletari, *g*. enrichir, *b*. pinuizicat.
Pioche, *g*. idem, *l*. fossorium.
Pip, *g*. pipe, *l*. pipa.
Pipet, *g*. pirot, *l*.
Pirchirin, *g*. pelerin, *l*. peregrinus.
Pirchirindet, *g*. pelerinaige, *l*. peregrinatio.
Pirill, *g*. perill, *l*. periculum.
Pirillaff, *g*. perir, *l*. perire.
Pirillus, *g*. perilleux, *l*. periculosus.
Pistigaff, *g*. blecier, *l*. ledere. *Item* lesio, *g*. bleceure, *b*. pistigadur.
Pistiguet, *g*. bleciez, *l*. *uide in* pistigaff.
Pistin, *g*. pistine, *l*. pistina (piscina). *Item* fusorium, *g*. pessine ou uoissel a huile a mettre es lampes.
Pistri, *g*. poison, *l*. uenificium ; *uide in* uenim.
Piu, *g*. qui, *l*. quis.
Piu pennac, *g*. quicunque, *l*. quiscunque.

P ante L.

Place, *g*. idem, *l*. platea.

PLACENN COMMUN, *g*. place publique, *l*. teatrum. *Item* cest bordel.

PLAICENN ; *uide in* crib, *l*. pecten.

PLANCZONENN, *g*. plante, *l*. planta ; *uide in* plant.

PLANET, *g*. planete, *l*. planeta ; *uide in* zodiac in fine huius opusculi.

PLANQUENN, *g*. ays ou planche, *l*. asser. *Item* plancus, *g*. qui a les piez larges comme planches, *b*. plantec.

PLANT AN TROAT, *g*. plante de pie ou de terre, *l*. planta.

PLANTAFF, *g*. planter, *l*. serere.

PLANTAFF CAUL ; *uide in* caulenn.

PLANTAFF GUIN, *g*. planter uignez, *l*. pastinare.

PLANTEC ; *uide in* planquenn.

PLAST, *g*. plastre ou gips, *l*. gipsum ; *unde* gipsare, *b*. induaff, guisponaff.

PLAT, *g*. idem, *l*. latus ; *uide in* ledan.

PLAT EUIT AN BOET, *g*. plat pour uiande, *l*. discus.

PLATEN AN CALEIR, *g*. plataine de calice, *l*. patena.

PLATO, *g*. platon, *l*. plato, cest nom de philosophe.

PLEC, *g*. ploy, *l*. plica. *Item* poplex, *g*. la ploy de la iambe, *b*. plec an garr

PLEC AN QUEIN, *l*. spondalia, spina.

PLEGAFF, *g*. ployer, *l*. plicare.

PLEN, *g*. plain, ouert, sanz fiction, *l*. planus. *Item* cest ligier. *Item* lenire, *g*. aplainir, *b*. plenhat ; *uide in* rabotat.

PLENHAT ; *uide in* plen.

PLESANT, *g*. idem, *l*. placidus. *Item* cicur, *g*. plaisant, saige, debonnaire ; *uide in* pligaff.

PLESIR, *in* pligaff *est*.

PLEZ BLEAU ; *uide in* deceff.

PLIGAFF, *g*. plaire, *l*. placere. *Item* placencia, *g*. plaisance, *b*. pligadur. *Item* libenter, *g*. uolentier, *b*. en louenn. *Item* libens, *g*. uolenterin, *b*. louen.

PLOM, *g*. plon, *l*. plumbum.

PLOM MACZON, *g*. cramaillee, *l* amussis. *Item* propendiclinum, ou cest *b*. scuezr.
PLOMEIZ, *g*. buette, *l*. aristophorum. *Item* concula, *g*. petite cruche; *uide in* mesclenn.
PLOUSENN, *g*. fueuure, *l*. stramen.
PLUFFEC, *g* trauersier de lit, *l*. pluuinar.
PLUNCHAFF, *g*. plungier, noier, *l*. mergere. *Item* mergulus, *g*. cest la chose de la lampe en quoy la mesche ou le iong plunge.
PLUNCHERES, *g*. plungon, cest ung oisel, *l*. mergus.
PLUSQUENN AUAL (*g*. pelure de pomme), *l*. parizoma.
PLUSQUENN KANOUENN (*g*. coque de noix), *l*. testa.
PLUSTRENN, *g*, tache qui naist au corps, *l*. papula
PLUTON, *g*. idem, cest dieu denfer, *l* pluton.
PLUUENN, *g*. plume, *l*. pluma. *Item* pennatus, *g* enpennez, *b*. stuchyet. *Item* pennare, *g*. enpenner, *b*. stuchyaff.

P ante O.

POAN, *g*. paine, *l*. pena; *uide in* punicio.
POATOU, *g*. poetou, *l*. pictauia.
POAZAT, *g*. cuyre, *l*. coquere. *Item* coctus, *g*. cuytz, *b*. poaz.
POBL, *g*. peuple, *l*. populus.
PODAGR, *g*. podagre, cest une maladie des piez, *l*. podagra.
PODER, *g*. potier, *l*. figulus.
POENCC, *g*. ponce, *l*. spumex.
POENCZON, *g*. poinczon, *l*. ricinium, resolutoricinium; *uide in* poentaff. *Item* loquear, *g*. poinczon de maison.
POENT, *g*. point, *l*. status; *uide in* stat.
POENTAFF, *g*. pointer, *l*. punctuare, pungere. *Item* punctor, *g*. pointeur, *b*. poenter.
POES, *g*. poix, *l*. pondus.
POESAFF, *g*. peser. *l*. pensare.

POESANT, *g*. pesant. *l*. ponderosus.
POESELL, *g*. boesseau, *l*. batus, batillus.
POESON, *g* idem; *uide in* uenim *et in* iuinenn, *in fine*.
POETRI, *g*. poetrie, *l*. poetria.
POINGNAFF, *g*. poindre, *l*. pongere.
POINGNES, *g*. poignet, *l*.
POLE, *g* polie en quoy tourne la corde a puiser leau du puys. *l*. girgillus. *Item* cest, *b*. scobitell. *Item uide in* punczaff.
POLISSAFF, *g*. polir, applainir, *l*. polire; *inde* politus, *g*. poliz, *b*. polisset.
POLISSILLAB, *g*. polisillabe, de pluseurs sillabes, *l*. polisillabus.
POLLENN et CIUELLENN, tout ung; *ibi uide*.
POLOT, *g*. pelote, esteuf, *l*. pila; *uide in* hoari.
POMELL TY, *l*. tollus.
POMELL CLEZEFF, *g*. pomeau despee, *l*. capulus.
PONCC, *g*. idem, cest pour poncer parchemins, *l*. pumex.
PONCIN, *g*. idem, *l* pullus.
PONNHER; *uide in* poesant, cest tout ung.
PONT, *g*. idem, *l*. pons. *Item* pontellus, *g*. pontel, apoial, *b*. pont ale. *Item* ponticulus, *g*. pontelet, *b*. gludat (piege?); *uide in* gludaff.
PONTAGUET; *uide in* lacc.
PORCHELL, *g*. pourcel, *l*. porcus.
PORCHELLES, *g*. pourcelle, petite truye, *l*. succula; *uide in* gues.
PORCHET, *g*. porche, *l*. porticus.
PORPOENT, *g*. idem, *l*. gipo.
PORTAL; *in* porchet *uide*.
PORTION, *g*. idem, *l*. portio; *unde* porcionista, *g*. porcioniste, *b*. porcionist.
PORTREAFF; *uide in* furmaff.
PORZ, *g*. porte, *l*. porta. *Item* portus, *g*. port de mer, *b* porz mor.

Porzeres; ***uide in*** dor.
Porzyer, *g*. portier, *l.* ianitor, portarius; ***uide in*** dor.
Porzyeres, *g*. portyere, *l.* ianitrix.
Position, *g*. idem, *l*. positio; ***uide in*** lacat.
Positiff, *g*. idem, *l*. positiuus.
Possesseur, *l* possessor.
Possessiff, *g*. idem, habile a posseder, *l*. possessiuus.
Possession, *g*. idem, *l*. possessio.
Possibl, *g*. possible, *l*. possibilis.
Possidaff, *g*. possider, *l*. possidere.
Post, *g*. idem, *l*. sufflamen.
Pot, *g*. idem ou olle, *l*. olla; ***uide in*** plomeiz. ***Item uide in*** croguenn.
Pot plomeiz; ***uide in*** plomeiz.
Potaig, *g*. potaige comme poys ou feues, *l*. legumen.
Pou trap, *g*. piege, *l*. decipula.
Poues, *g*. cesser, *l*. cessare.
Pouly, *g*. poullie, *l*. agoria, tiratorium.
Poull, *g*. ***uide in*** fos, cest tout ung. ***Item*** torrens (*g*. torrent), *b*. poull dour.
Poultr. *g*. pouldre, *l*. puluis. ***Item*** puluerosus, *g*. pouldreux, *b*. poultrus. ***Item*** puluerizare, *g*. pouldrer. *b*. poultraff.
Pourchenn, *g*. lymechon, *l*. licinium. ***Item uide in*** gueleuyff.
Pourneant, *g*. idem, uain et sanz effect, *l*. frustra.
Pourpy, *g*. idem (*l*. conseptum).
Pourr, *g*. poureaux, *l*. porrum. ***Item*** porrosus, *g*. plain de porieaux, *b*. pourrec.

P ante R.

Prat, *g*. pre, l. pratum. ***Item*** pratensis, *g*. petit pre, *b*. pradenn.
Pratel, *g*. preau, *l*. pratellum.

PRATIC, *g*. pratique, *l*. pratica.
PREBENT, *g*. prebende, benifice, *l*. prebenda.
PRECEDAFF, *g*. preceder, deuant aler, *l*. precedere.
PRECIUS, *g*. precieux, *l*. preciosus.
PREDESTINAFF, *g*. predestiner, *l*. predestinare.
PREFACC, *g*. idem, *l*. prefatio.
PREFF, *g*. uer, *l*. uermis. *Item* uermiculosus, *g*. uermineux, *b*. preuedus.
PREFF AN CAUL, *g*. chenille, *l*. eruca. *Item* cest une herbe ditte escherulle.
PREFF AN DILLAT, *g*. taingne, le uer des robes, *l*. tinea.
PREFF AN FAFF, ung uermisseau qui mangue les feues et aultres potaiges, *l*. curculio.
PREFF GUELEUYAT, *g*. uer luysant de nuyt, *l*. nocticula.
PREFF AN PRENN, *g*. uer qui fait boys uermieux, *l*. teredo, termes.
PREFF AN SEIZ, *g*. le uer qui fait la soye, *l*. bombix
PREFFAN et AMPREFFAN, tout ung; *ibi uide*.
PREIUDICC, *g*. idem, *l*. preiudicium.
PREIZ, *g*. prinse, *l*. preda.
PRELAT, *g*. idem, *l*. presul ; *uide in* escop.
PRENAFF, *g*. achatter, *l*. emere.
PRENER, *g*. acheteur, *l*. emptor.
PRENN, *g*. boys, *l*. lignum. *Item* buxum, *g*. boys de boix, *b*. prenn beus. *Item uide in* queuneudenn. *Item* liquericia, *b*. prenn huec.
PRENNAFF, *g*. fermer, *l*. firmare; *uide in* serff *et in* sparll.
PRENOSTICAFF, *g*. prenostiquer, dire le temps a uenir.
PREPOSITION, *g*. idem, cest une partie doraison, *l*. prepositio.
PRES, *g*. presse, *l*. frequentatio.
PRESANCC, *g*. idem, *l*. presencia.
PRESANT, *g*. idem, ou don, *l*. exemium, munus.
PRESANT, *g*. idem, *l*. presens.

Prescribaff, *g*. prescribaff, *g*. prescribere. *Item* prescriptio. *g*. prescription, *b*. idem.
Presentaff, *g*. presenter, *l*. presentare.
Presentation, *g*. idem, *l*. presentatio.
Presep, *g*. craiche ou rastellier pour mettre foin, *l*. presepe, presepium.
Pressaff, *g*. presser, *l*. premere.
Presser, *g*. pressouer a uin, *b*. pressoer an guin.
Prest, *g*. idem, *l*. presto.
Prestaff, *g*. prester, *l*. prestare.
Prestet, *g*. preste, *l*. mutuatus.
Presumaff, *g*. presumer, *l*. presumere.
Presumption, *g*. idem, *l*. presumptio.
Presumpcius, *g*. presumpcieux, *l*. presumptiosus.
Pret, *g*. temps, *l*. tempus.
Preuedus; *uide in* preff.
Preuedy, *g*. premices, *l*. premicie.
Preuileg, *g*. priuilege, *l*. priuilegium. *Item* priuiligiatus, *g*. priuilegiez, *b*. priuileget.
Prezec, *g*. prechier, *l*. predicare; *uide in* comps.
Pry, *g*. ardille ou argille ou mortier, *l*, arguilla. *Item* glarea. *Item* glis, tis, *g*. glaire tenant aux dois. *Item* glis est boys pourry.
Pridiry, *g*. penser, *l*. pensare. *Item* cest esgaler; *uide in* poesaff. *Item* cogitare, meditari. *Item* animaduertere, *g*. pourpenser, apperceuoir, *b*. pridiri in coudet.
Priedelaez, *g*. mariage, *l*. coniugium.
Priet, *g*. mari, *l*. maritus. *Item* maritatus, *g*. mariez, *b*. prietet. *Item* maritare, *g*. prendre mary, *b*. prietat.
Prim, *g*. leure de prime, *l*. prima. *Item* prim cest chiche.
Prince, *g*. idem, *l*. princeps.
Principaff, *g*. principier, *l*. principiari. *Item* principium, *g*. principe, *b*. princip.
Principal, *g*. idem, *l*. principalis.

Priol, *g*. prieur, *l*. prior. *Item* priorissa, *g*. prioresse, *b*. prioles.
Pris, *g*. ualue ou pris, l. precium.
Prisaff, *g*. priser, *l*. appreciari. *Item* dignari, *g*. daigner, *b*. prisaff. *Item* liceri, *g*. priser, *b*. lacat un dra en pris.
Prison, *g*. idem, *l*. carcer.
Prisonaff, *g*. emprisonner, enchartrer, *l*. carcerare.
Prisoner, *g*. prisonnier ou chetif, *l*. captiuus. *Item uide in* sergant.
Priuaff, *g*. priuer, oster, *l*. priuare.
Priuation, *g*. idem, *l*. priuatio.
Priuez, *g*. priue, *l*. auricularis, ut auricularis amicus; *uide in* secret, cest tout ung.
Prob; *uide in* coant. cest tout ung. *Item* cest *l*. probus.
Probation, *g*. idem, *l*. probatio; *uide in* prouffaff.
Probleum, *g*. probleume, question difficile, *l*. probleuma.
Procedaff, *g*. proceder, aler touiours deuant soy, *l*. procedere.
Proces, *g*. idem, *l*. processus.
Procession, *g*. idem, *l*. processio.
Procuraff, *g*. procurer, *l*. procurare.
Procuration, *g*. idem, *l*. procuratio.
Procurer, *g*. procureur, *l*. procurator.
Prodicg, *g*. prodiguc, fôl, large, *l*. prodigus.
Produaff, *g*. produire, *l*. producere.
Proff, *g*. offrande, *l*. fertum. *Item* offerre, *g*. offrir, *b*. proff.
Proffan, *g*. idem, non sacre, *l*. profanus.
Proffeci, *g*. profecie, *l*. prophecia.
Proffeciaff, *g*. prophecier ou prophetiser, *l*. prophetizare.
Proffes, *g*. idem, *l*. professus.
Profession, *g*. idem, *l*. professio.

Profit, *g.* pourfit, *l.* proficium. *Item* comodum, *g.* pourffit, *b.* coruoader (*sic*).
Profitaff, *g.* pourfiter, *l.* proficere.
Profoet, *g.* prophete, *l.* propheta.
Proffoedaff, *g.* profetiser, *l.* prophetizare.
Proffoedes, *g.* prophetesse, *l.* prophetissa.
Prohem, *g.* prologue, preambule, *l.* preambulum.
Prohibition, *g.* idem; *uide in* diffenn.
Prolog, *g.* prologue, *l.* prologus.
Promoter, *g.* promoteur, *l.* promotor.
Promouaff, *g.* promouoir, *l.* promouere. *Item* promotio. *g.* promotion, *b.* idem.
Prount, *g.* prest, *l.* promptus.
Propice, *g.* idem, *l.* propicius.
Proporcion, *g.* idem, *l.* proporcio.
Propr, *g.* propre, *l.* proprius. *Item* propriare, *g.* proprier, *b.* propriaff.
Propriete, *g.* idem, *l.* proprietas.
Proprieter, *g.* proprietier, *l.* proprietarius, cest ung libure qui parle des proprietes des choses.
Pros, *g.* prose, *l.* prosa.
Prosperite, *g.* idem, *l.* prosperitas.
Protecol, *g.* protecole, *l.* protecollum. *Item* sceda, *unde* scedula, *g.* scedule.
Prouerb, *g.* prouerbe, *l.* prouerbium.
Prouffaff, *g.* prouuer, *l.* probare. *Item* probatio, *g.* probation ou preuue, *b.* prouff. *Item* probabilis, *g.* prouable, *b.* idem.
Prouincc, *g.* idem, *l.* prouincia.
Prouocaff, *g.* prouoquer, *l.* prouocare; *uide in* goappat.
Prouost, *g.* preuost, *l.* prefeetus, prepositus, pretor.
Prouostiez, *g.* prouoste, *l.* prefectura, prepositura.
Prunenn, *g.* prune, *l.* prunum. *Item* prunus, *g.* prunier, *b.* guezenn prun. *Item* prunetum, *g.* le lieu ou croissent pruniers, *b.* prunec.

P ante U.

Publiaff, *g*. publier, *l*. publicare.
Public, *g*. publique, *l*. publicus.
Publican, *g*. idem, cest pecheur, acteur de pechie, *l*. publicanus.
Publiet, *g*. publiez, *l*. publicatus.
Puler, *g*. pulier, *l*. pluralis.
Pulpitr, *g*. pulpitre, *l*. pulpitrum.
Puncc, *g*. puys, *l*. puteus.
Punczaff, *g*. puisier, *l*. haurire.
Punicion, *g*. idem, *l*. punitio ; ***uide in*** punissaff.
Punissaff, *g*. punir, *l*. punire ; ***uide in*** cannaff.
Pur, *g*. idem ; ***uide in*** puraff.
Pur ; ***uide in*** abil.
Puraff, *g*. purer, *l*. elimare, purare.
Purgaff, *g*. purger, *l*. purgare.
Purgatoer, *g*. purgatoire, *l*. purgatorium.
Purifiaff, *g*. purifier, *l*. purificare.
Put, *g*. aigre, *l*. amarus; ***uide in*** aegr, cest tout ung.
Putoaesq, *g*. putois, *l*. pudordes.
Puze, *g*. chien courent, *l*. uenaticus.

Sequitur littera Q.

Q. *g*. et *l*. idem.
Quacc ; ***uide in*** quelyenenn ***et in*** cacc.
Quadran, *g*. idem, *l*. quadrans.
Quae, *g*. haye despines, *l*. seps. ***Item*** sepire, *g*. encloure de hayez, *b*. queet.
Quaez, *g*. mechant, pouure ou chetiff, *l*. miser. ***Item*** miserabilis, *g*. chetif ou maleureux, ou cest apartenant a miserablete ou a pitie.
Quaeznet, *g*, misere, *l*. miseria.
Quaezour, *g*. penil, *l*. pubes, ou cest prime barbe.

Quayer leffr, *g*. quayer de libure, *l*. quaternus.
Quantite, *g*. idem, *l*. quantitas.
Quarreau, *g*. quarrel de pauement, *l*. petalum.
Quart ; *in* cart *uide*.
Queet ; *uide in* quae.
Queff an drouc oberreryen, *g*. cep des malfaiteurs, *l*. cipus.
Queff an guezenn, *g*. le tronc de larbre, *l*. caudex, stipes ; *uide in* discourraff.
Queffelec, *g*. begace ou assee, *l*. begacium.
Queffelin, *g*. coude, *l*. cubitus.
Queffni an guez, *g*. mousse, *l*. lanugo ; *uide in* limoes.
Queffnidenn, *g*. yraingne, *l*. aranea (*uide in* guyat).
Queffrann, *g*. partie, *l*. pars. *Item* particeps, *b*. queffrannec.
Queffret, *g*. ensemble, *l*. inuicem.
Queguin, *g*. cuysine, *l*. coquina, popina, foccaria. *Item* foccaria est concubine.
Queguiner, *g*, cuysinier, queux, *l*. coquus. *Item* popino, *g*. friant, qui a le cueur a la cuysine.
Queguinerés, *g*. cuysiniere, *l*. popinaria.
Quehezlou, *g*. nouelle, *l*. rumor, uulgariter nouum.
Quehidell, *g*. equalite de iour et de nuyt ; cest-a-dire quant les iours sont aussi grands comme les nuyz et les nuyz comme les iours, *l*. equinoctium. *Item* equelongus, *g*. si long, *b*. quehit.
Quehit ; *uide in* quehidell.
Queiguel, *g*. quenoille, *l*. colus.
Queyn, *g*. dos, *l*. dorsum, tergum. *Item* tergosus, *g*. endosez, *b*. queynec.
Queinyff, *g*. gemir, *l*. gemere.
Queinuan, *g*. gemissement, *l*. gemitus.
Queinuanus, *g*. gemisseur, *l*. gemosus. *Item* gemendus.
Quel ; *uide in* crou (?).
Queladur, *g*. (herminette), *l*. alabrus (dolabra.)

QUELCH, *g*. cercle, *l*. circulus.

QUELENN, *g*. enseigner, *l*. docere. *Item* docimen, *g*. enseignement, *b*. quelingnadez.

QUELENNENN. *g*. houx, *l*. hussus. *Item* hussetum, *g*. houssaye, *b*. quelennec.

QUELERENN, *g*. (feu follet?) *l*. intumus et pluraliter intuma, orum.

QUELYENENN, *g*. mouche, *l*. musca. *Item* muscosus, *g*. plain de mouches, *b*. quelyenec. *Item* muscarium, flabellum, *b*. barr da quacc an quelyen.

QUELINGNADEZ ; *uide in* quelenn.

QUELL, *g*. coillon, *l*. testiculus. *Item* genitalium.

QUELLIDAFF, BROCZAFF pe BOURIONNAFF, *g*. germer, *l*. germinare.

QUELORN, *g*. seillot, cest le uesseau en quoy on trait les uachies, *l*. sinum, multrale.

QUELUEZENN, *g*. couldre, *l*. nuclearius (corylus); *unde* nuclearium, *g*. couldree, *b*. queluezec.

QUEMAES ; *uide in* coumannat *et in* queuaes.

QUEMENN, *g*. faire assauoir, annuncier, *l*. nunciare, mandare.

QUEMENNET ; *uide in* quimingadez.

QUEMENER ; *uide in* gruyer, idem sartor, sutor.

QUEMENERES, *g*. consturyere, *l*. sartrix.

QUEMERET, *g*. prins, *l*. captus.

QUEMENT, *g*. tant, *l*. tot, tantum. *Item* totum respicere, *b*. oll sellet.

QUEMESQ, *g*. mesler, *l*. miscere.

QUEMPRET, *g*. prendre, *l*. capere. *Item* acceptare, *g*. prendre en gre, *b*. quempret en gracc.

QUEN BUAN, *g*. sitot, *l*. tam cito; *uide in* quentiz, cest tout ung.

QUENDERCHELL. *g*. contenir, *l*. continere. *Item* cest abstenir.

QUENDERU, *g*. cousin, *l*. consobrinus, cognatus.

Quenech, *g*. sus en hault, *l*. sursum; ***uide in*** uhel (*et in* dan knech).
Quenechenn, *g*. tertre, *l*. collis.
Quenet, *g* beaulte, *l*. decor. ***Item uide in*** cazr ***et in*** specc.
Queniteru (*sic*), *g*. cousine, *l*. cognata, consobrina.
Quenlies; ***uide in*** quement.
Quenliez guez, *g*. toutez les foiz, *l*. quocienscumque.
Quent, *g*. deuant, *l*. ante.
Quentaff, *g*. premier, *l*. primus.
Quentiz, *g*. des maintenant, *l*. confestim, protinus.
Quentr, *g*. esperon, *l*. calcar.
Quepr, *g*. cheuron, *l*. tignum, uel tignus.
Quer, *g*. cher, *l*. carus.
Querch, *g*. auoyne, *l*. auena.
Quercheiz, *g*. hèron, *l*. ardea.
Querdenn an lestr, *g*. cordes de nef, *l*. antenne, rudens.
Quere, *g*. cordonnier, *l*. coriarius, ou cest tanneur de cuyr.
Queresenn, *g*. cerise, *l*. cerasum. ***Item*** cerasus, *g*. ceresier, cest larbre, *b*. *aussi* queresenn.
Quern, *g*. couronne, *l*. corona; ***uide in*** tousaff.
Quern melin, *g*. tremee (tremie), *l*. faricapsia.
Querneau, *g*. cornouaille, *l*. cornubia.
Quernez, *g*. charite, *l*. caricia.
Querzet, *g*. cheminer, aler, *l*. ambulare, pergere. ***Item*** uiator, *g*. chemineur, *b*. querzedec. ***Item*** retrogradi, *g*. aler a rebour, *b*. querzet oar quis. ***Item uide in*** monet ***et in*** hent.
Querzu, *g*. decembre, *l*. december.
Questaff, *g*. quester, *l*. questare.
Question, *g*. idem, *l*. questio.
Questour, *g*. questeur, *l*. questor.
Quet, *g*. point, (*l*. non, minime).
Quet aerez, *g*. cohoirs, *l*. coheres.

QUET BREUZR; *uide in* breuzriez.
QUETELL, *g.* leczon, *l.* lectio.
QUEUYAFF, *g.* cauer; *uide in* caff.
QUEU, *g.* caue, *l.* cauus.
QUEUAES, *g.* conuenant ou champ, *l.* ager; *uide in* maes.
QUEUDET, *g.* uille, cite, *l.* urbs.
QUEUER DOUAR, *g.* iourne de terre aree par deux beuffs en ung iour, *l.* iuger, iugerium.
QUEUEZ, *g.* cheuele de haye, *l.* silica (silicia?).
QUEULUSQUIFF, *g.* mouoir, *l.* mouere. *Item* motus, *g.* meuz, *b.* queulusquet.
QUEUNEUDEN pe PREN, *g.* buche ou boys, *l.* lignum; *uide in* eren (prenn?).
QUEUSIFF, *g.* efforcier, *l.* conari.
QUEUSUEZ, *g.* meigne, *l.* sera, serum.
QUI pe QUIES, *g.* chien ou chienne, *l.* canis; *uide in* caz.
QUIBELL, *g.* cufe, *l.* cupa.
QUIC, *g.* char, *l.* caro. *Item* caro porcina, *b.* quic houch: *Item* caro uachina, *b.* quic beuyn. *Item* caro ouina, *b.* quic mout. *Item* caro uitulina, *b.* quic lue.
QUICGUEC, *g.* charnu, *l.* carnosus.
QUIGUER pe QUIGUERES, *g.* bouchier ou bouchere, *l.* carnifex.
QUIGUEREZ, *g.* boucherie, *l.* carnificina.
QUIGUIN, *g.* gay, *l.* graculus.
QUIIC; *uide in* caz.
QUIL, *g.* cest la partie derriere de la teste ioingnant au coul, *g.* hasterell, *l.* occiput.
QUIL DANT, *g.* dant maxillans, *l.* maxilaris, molaris.
QUIMYAT, *g.* congie ou licence, *l.* licencia.
QUIMINGADEZ, *g.* annunciation ou messaige; *uide in* quemennet (quemenn?).
QUINGHENN, *g.* aux de quoy on fait la sausse, *l.* allium.
QUINGNET; *uide in* sae.
QUINYAT, *g.* chantre, *l.* paraphonista; *uide in* canaff.

Quinizyen, *g*. offrir, *l*. offerre.
Quintin, *g*. idem, *l*. quintinus, cest propre nom.
Quioch, *g*. euagon, *l*. (minor rusticula).
Quirintiez, *g*. amisance ou amitie, *l*. amicicia ; *uide in* car.
Quis ; *uide in* querzet.
Quisel, *g*. ciseau, *l*. celium, celtes.
Quistinenn, *g*. chataigne ou chataingnier, *l*. castanea. *Item* iuglans.

Sequitur littera R.

R, *g*. et *l*. idem.
Rabl *alias* scau groach, *g*. airable, cest une arbre, *l*. acer.
Rabot, *g*. idem, *l*. scobs, leuiga. *Item* leuigare, *g*. raboter, planer ou applenir, *b*. rabotat. *Item* leuigatus, *g*. rabotez, *b*. rabotet.
Rac, *g*. car, *l* quia, quoniam.
Rac se, *g*. pour ce, *l*. ideo.
Radenenn, *g*. fougiere, de quoy on faict le uoirre, *l*. filix. *Item* filicarium et filicetum, *g*. le lieu ou habunde fougiere, *b*. radenec.
Rae, *g*. raye, ung poisson, *l*. ragadia.
Raesinaff, *g*. raisiner, *l*. resignare.
Raesinenn, *g*. raisin, *l*. racemus, uua.
Rayson, *g*. idem, *l*. ratio.
Raesonabl, *g*. raisonable, *l*. racionabilis.
Ramaignant ; *uide in* terriff.
Rampaff, *g*. ramper, *l*. repere.
Ran, *g*. rayne, *l*. rana.
Rann, *g*. partie, *l*. pars ; *uide in* queffrann.
Rannaff, *g*. partir ou despartir, *l*. partiri. *Item* partitor, *g*. partisseur, *b*. ranner.
Raoul, *g*. idem, *l*. radulphus, proprium nomen est.

Raoulladur ; *uide in* auocat.
Raphael, est nomen angeli.
Rapin, *g*. rapine, *l*. rapina ; *uide in* rauissaff.
Rastel, *g*. rasteau, *l*. rastellum, rastrum.
Rauadur pe **siffernadur**, *g*. enroueure ou enrumeure, *l*. rancedo, raucitas. *Item* rauulla, id est causidicus, quod clamando efficitur raucus, *b*. auocat.
Rauaff, *g*. estre enroue ou enrume, *l*. raucire, ramare.
Rauc; *uide in* monet.
Rauet, *g*. enroue, *l*. raucidus, raucus. *Item* signifient enrumez, *b*. siffernet.
Rauissaff, *g*. rauir, *l*. rapere.
Raulhin, *g*. cest le boys qui est par dessus lhuys (linteau), *l*. superliminare.
Raz, *g*. chaux, *l*. calx.
Razaff, *g*. raire, *l*. radere. *Item* rasus, *g*. rez.
Razunell, *g*. ratiere, souriciere, instrument a prendre souriz ou raz.
Razz, *g*. rat, *l*. rata (*sic*).

R ante E.

Re, *g*. trop auoir, *l*. nimis.
Real, *g*. royal, *l*. realis.
Reau, *g*. pruine, broillas, *l*. pruina ; *unde* dictum est : « qui timet pruinam cadit super eum nix. »
Rebell, *g*. rebelle, *l*. rebellis.
Rebreg, *g*. reproche, *l*. improbrium.
Receuer, *g*. recepueur, *l*. receptor.
Reciproc, *g*. reciproque, *l*. reciprocus.
Recompansaff, *g*. recompenser, *l*. recompensare.
Record, *g*. recorder, remembrer. *l*. recordari.
Recreaff, *g*. recreer ou frigerer, *l*. frigerare.
Rector ha **gouuarner**, tout ung ; *ibi uide* (*in* gouuarn).
Reculaff, *g*. reculer, *l*. refugare ; *inde* refugatus. *g*. recule, *b*. reculet.

Reculus ; *uide in* march.
Recun, *g*. recune, indignation, yre de cueur, *l*. rancor.
Recusaff, *g*. recuser, *l*. recusare.
Redarguaff, *g*. redarguer, *l*. redarguere; *uide in* iniuriaff.
Redec, *g*. courir, *l*. currere.
Redemption, *g*. idem, *l*. redemptio.
Redigaez, *in* ret *est*.
Redigaff, *g*. rediger, ramener, *l*. redigere.
Redimaff, *g*. redimer; *uide in* reparaff, cest tout ung.
Redon, *g*. idem (uille), *l*. redon.
Reer pe reeres; *uide in* ren.
Refectoer, *g*. refectouer, *l*. refectorium.
Reffr, *g*. cul, *l*. anus, culus. *Item* auris, ab audire, non quod audiat sed quod auditur. *Item* podex, ou cest boyeau culyer. *Item* anulus, *g*. petit cul.
Refug, *g*. refuge, *l*. refugium.
Reffusaff, *g*. refuser, *l*. renuere.
Regalice, *g*. idem, *l*. liquericia.
Regibaff, *g*. reginber, *l*. recalcitrare.
Region, *g*. idem, *l*. regio.
Registr, *g*. registre, *l*. registrum.
Regnaff, *g*. regner, *l*. regnare.
Regue et **hacane**, tout ung ; *ibi uide* (deest).
Reguenn an bleu, *g*. (peigne?) *l*. discrimen.
Reguez, *g*. bresse, *l*. pruna.
Regulyer, *g*. idem, *l*. regularis.
Reiff, *g*. donner, *l*. dare; *uide in* donnaeson.
Reiz, *g*. loy, *l*. lex.
Relatet, *g*. relatez, *l*. relatus.
Relatiff, *g*. idem, *l*. relatiuus.
Relation, *g*. idem, *l*. relatio.
Releffou ; *uide in* terriff.
Relegou, *g*. reliques des saincts, *l*. reliquie.
Reliaff, *g*. relier, *l*. rcligare.

Religion, *g*. idem, *l*. religio.
Religius, *g*. religieux, *l*. religiosus.
Reliquaer, *g*. reliquaire, *l*. sacrarium, cest le lieu ou len garde reliques.
Rem, *g*. reume, *l*. reuma, reumatisma.
Remhedaff, *g*. remedier, *l*. remediri.
Remhet, *g*. remede, *l*. remedium.
Ren, *g*. mener, *l*. agere, ducere. *Item* ductor, *g*. meneur, *l*. reer.
Rengenn, *g*. renge ou resne de cheual ou de frain, *l*. habena.
Renn, *g*. cest ung quart (mesure), *l*. quartanum.
Rent, *g*. rente, *l*. redditus.
Rentaff, *g*. rendre, *l*. reddere.
Renunciaff, *g*. renuncier, *l*. renunciare.
Reparaff, *g*. reparer, *l*. reparare.
Repellaff, *g*. rebouter, *l*. repellere.
Repetaff, *g*. repeter, redemander, *l*. repetere.
Repetition, *g*. idem, *l*. repetitio.
Repos, *g*. idem ou reposement, *l*. pausa, quies.
Reposaff, *g*. reposer, *l*. quiescere.
Requetiff, *g*. requeter ou requerre ou requerir, *l*. requirere.
Resistaff, *g*. resister, *l*. resistere.
Respont, *g*. respondre, *l*, respondere. *Item* responsorium, *g*. respons, *b*. respont pe respun.
Rest dent; *uide in* caruan.
Restaff, *g*. rester, *l*. restare.
Restauraff, *g*. restorer, reparer, *l*. restaurare.
Restituaff, *g*. restituer, *l*. restituere.
Restitution, *g*. idem. *l*. restitutio.
Ret, *l*. quedam parua arbor (myrica gale?); *uide in* guezenn. *Item* ret cest *g*. force.
Ret eu, *g*. il conuient, *l*. oportet. *Item* oportunitas, *g*. oportunite, *b*. idem.

RETORIC, *g*. retorique, *l*. retorica.
RETORICIEN, *g*. idem, beau parleur en latin, *l*. rethoricus.
RETORN, *g*. retorner, *l*. reuerti.
REUELAFF, *g*. reueler, *l*. reuelare. *Item* reuelatio, *g*. reuelation, *b*. idem.
REUERANCC, *g*. idem, *l*. reuerencia.
REUERANCC, *g*. porter honneur, *l*. reueri.
REUERAND, *g*. reuerend, *l*. uenerandus, reuerendus.
REUERSAFF, *g*. reuerser, *l*. reuersare.
REUFF, *g*. gaiche, gouuernaill de nef, *l*. remus. *Item* pala, *g*. pale, *b*. reuff.
REUFFYAT, *g*. naiger, gouuerner nef, *l*. remigare.
REUL, *g*. regle, *l*. regula.
REUL AN MACZON, *g*. regle de boys ou tout le plon, *l*. perpendiculum. *Item* perpendicularis, cest la ligne au charpentier da mont a bas, et est ditte, *l*. linea perpendicularis.
REULENN, *g*. reule, *l*. regulum. *Item* regulatus, *g*. reglez. *b*. reulennet.
REULENNAFF, *g*. regler, *l*. *uide in* reuglenn (reulenn).
REUN, *g*. soye de ponrçeau, *l*. seta. *Item* setosus, *g*. soyeux, *b*. reunec.
REZ, *g*. loy, *l*. lex. *Item* legalis, *g*. appertenant a loy, ou cest loyaulx, *b*. leal.

R ante I.

RIBAUT, *g*. cest ribault qui ua a autruy femme, *l*. ribaldus.
RIBAUDES, *g*. ribaulde, folle femme ou concubine, *l*. pelex, agula.
RIBOT, *g*. idem, *l*. irina.
RICHINAFF, *g*. richiner, faire mauluaise chere, *l*. cachinare. *Item* stomaquari, *g*. richiner, soy courroucier.
RICHODENN, *g*. roughe gorge, *l*. frigilla.
RIFET, *g*. idem, *l*. intercucium.

RIGAL; *uide in* dour.
RIGORUS, *g.* rigoreux, *l.* rigorosus. *Item* rigor, *b.* rigor.
RIM, *g.* rime, *l.* rismus.
RIS, *g.* idem, cest ung potaige.
RISCLAFF, *g.* glincier, escolorgier, *l.* labi, lapsare.
RIU, *g.* froit, *l.* algus, frigus; *uide in* yen.
RIUAFF, *g.* froidir, *l.* frigidare, algere. *Item* algor, *g.* froidure, *b.* ynien. *Item* frigidus, *g.* froit, *b.* yen.

R ante O.

ROAZON, *g.* rennes, *l.* rhedonis.
ROCH, *g.* roche, *l.* rupes.
ROCHAT, *g.* ronffler, *l.* stertere, lallare.
ROCHET, *g.* chemise, *l.* camisia.
ROE, *g.* roy, *l.* rex.
ROEDENNAFF, *g.* defaillir, *l.* fatiscere; *uide in* treudiff.
ROEGAFF, *g* dessirer ou desrompre, *l.* lacerare.
ROET, *g.* rays, *l.* cassis, rethe.
ROEUFF; *uide in* lestr.
ROG AN PESQ; *uide in* ty.
ROGUET; *uide in* hanter.
ROINGNENN, *g.* roigne, *l.* impetigo.
ROLECH CARR, *g.* orniere de charrete, *l.* orbita.
ROLL, *g.* rolle, *l.* rotulus.
RONCET; *uide in* mirer.
RONCIN, *g.* idem, *l.* caballus
ROQUET, *g.* cest roquet deuesque ou de prebstre, *l.* poderis.
ROS, *g.* tertre, *l.* uallis.
ROSEC, *g.* (roseraie). *l.* rosetum.
ROSECU et SOURCILL, tout ung; *ibi uide.*
ROSELL, *g.* roable, *l.* tonsa; *uide in* tousaff.
ROSENN, *g.* rose, *l.* rosa.
ROST, *g.* idem, *l.* assatum.
ROSTAFF, *g.* rostir, *l.* assare; *uide in* lesquiff.

Rot, *g*. roue, *l*. rota.
Rou, *g*. idem, *l*. restis, restio.
Rouanes, *g*. royne, *l*. regina.
Rouantelez, *g*. reaulme, *l*. regnum.
Roudoez, *g*. legue de leau, *l*. alueus. *Item* uadum.
Rouez, *g*. tenure, *l*. rarus, a, um.
Roufez ; *in* donaeson *uide*.
Rouhenn, *g*. espan de la main, *l*. braceum, palmus.
Roullet ; *uide in* anrumet.
Roum, *g*. rome, *l*. roma.
Rous, *g*. roux, roncel, *l*. rufus.
Rout an troat, *l*. peda. *Item* impedatura, cest mesure ou pressure du pie ; *uide in* monet.

R ante U.

Ru, *g*. rue, *l*. uicus.
Rubrig, *g*. rubriche, *l*. rubrica. *Item* rubricare, *g*. rubricher, *b*. rubrichaff.
Ruffien, *g*. idem ; *uide in* houlyer, quod idem est.
Ruill, *g*. (roulette? rouleau?) *l*. rutorium.
Ruyn, *g*. ruine, *l*. ruina.
Ruynaff, *g*. ruyner, *l*. ruynare.
Rumuillaff, *g*. ruer ius, *l*. ruere.
Rusquenn, *g*. escorce, *l*. cortex.
Rust, *g*. rude, *l*. rusticus.
Ruz, *g*. la rue, une herbe, *l*. ruta.
Ruz, *g*. rouge, *l*. rubeus, ruber.
Ruzder, *g*. rougeur, *l*. rubedo, rubor.
Ruzyaff, *g*. rougir, *l*. rubere, rubescere.

Sequitur littera S.

S, *g*. et *l*. idem.
Sabat ; *uide in* sadorn.
Sablez, *g*. sabliere, *l*.

SABRON, *g*. sablon, *l*. saburra, sabulum.

SACH, *g*. sac, *l*. sacus. *Item* sacare, *g*. ensachier, *b*. ensachaff. *Item* culleus, *g*. sac a noier maulfaicteurs, *b*. sach da beuziff meffaeteryen.

SACR, *g*. sacre, *l*. sacer.

SACRAFF, *g*. sacrer, *l*. sacrare.

SACRAMANT, *g*. sacrament, *l*. sacramentum.

SACRIFIAFF, *g*. sacrifier, *l*. sacrificare.

SACRIFICE, *g*. idem, *l*. sacrificium.

SACRILEG, *g*. sacrilege, larron de choses sacres, *l*. sacrilegus.

SACRIST, *g*. sacriste. *l*. sacrista.

SADORN, *g*. sabmedi, *l*. sabatum.

SAE, *g*. robe, cotte, *l*. tunica. *Item* tunicatus, *g*. uestu de cotte, *b*. saeec. *Item* stragula, *g*. robe rayee my partie, *b*. sae briz. *Item* serilotica (sclerotica), *b*. sae an lagat.

SAE HOUARN; *uide in* hobregon.

SAE QUINGNET, *g*. robe tournee, *l*. interpolla.

SAE REUN, *g*. haire, *l*. cilicium; *uide in* broch. *Item* melota.

SAEGAL, *g*. saigle ou segourgon. *l*. sigallum; *unde* sigaliceus, *g*. de saigle, ut panis sigaliceus, *b*. bara segal. *Item* sigalonia, *g*. gaubu, *b*. douar marr.

SAEREGUENN, *g*. glieeron, *l*. lapa. *Item* glis, *g*. gleton ou droye qui se hert a la robe.

SAESIZAFF, *g*. saisir, *l*. insistare, ou insisquer.

SAEZ, *g*. saitte, flaiche, *l*. sagitta. *Item* cathapulta, *g*. saitte barbelee.

SAEZON, *g*. idem, cest ce qui est en saison, *l*. tempestiuus.

SAFFAR SAGAILL; *uide in* murmur.

SAFFET, *g*. leue, *l*. surrectus; *uide in* seuell.

SAFFIR, *g*. saphir, pierre precieuse, *l*. saphirus.

SAFFROEN, *g*. saffran, *l*. crocus.

SAGAILL; *uide in* saffar.

SAILL, *g*. ceau a eaue, *l*. situla.
SAILLAFF, *g*. saillir, *l*. salire.
SAINGNER, *g*. salyere, *l*. salinum.
SAL, *g*. sale, *l*. aula.
SALAMON, *g*. idem, *l*. salomo.
SALER, *g*. salaire. loyer, *l*. salarium.
SALINHEZR, *g*. salyere a mettre sel, *l*. salinum.
SALL, *g*. salle, *l*. salsus.
SALLAFF, *g*. saller, *l*. sallire.
SALM, *g*. pseaulme, *l*. psalmus.
SALMODIAFF, *g*. psalmodier, *l*. psalmodiare.
SALU, *g*. sauue, *l*. saluus.
SALUDAFF, *g*. saluer, *l*. salutare.
SALUER, *g*. saulueur, *l*. saluator.
SALUT, *g*. salutation, *l*. salutatio.
SALUT OUR, *g*. salut d'or, *l*. salucium.
SAM, *g*. somme de cheual, *l*. sauma (onus.).
SAMAFF, *g*. sommer, *l*. summare.
SAMPSON, *g*. idem, *l*. sampso.
SANELL et RIGOL, tout ung; *uide in* dour.
SANGUIN, *g*. idem; *uide in* goat.
SANT, *g*. sainct, *l*. sanctus. *Item* sanctificare, *g*. sainctifier, *b*. sanctifiaff. *Item* sanctificatus, *g*. sainctifiez. *b*. santifiet.
SANTAFF, *g*. sentir, *l*. sentire. *Item* sensibilitas, *g*. sensibilite, *b*. santidigaez.
SAOUR, *g*. sauour, *l*. sapor.
SAOURIFF, *g*. sauourer, *l*. sapire. *Item* condire cest faire potaiges ou appareiller si comme len appareille les corps mors des choses aromatiques; unde : « conditur urbs conditur olus sed conditur aurum (*sic*). »
SAOURUS, *g*. sauoureux, *l* sapidus.
SAP, *g*. sapin, ung arbre, *l*. abies, sapinus.
SARDIN, *g*. sardine, ung poisson, *l*. sardina.
SARDONENN, *g*. bourdon, *l*. assillus, fuseus.

SARMANT de uigne, *l.* sarmentum.
SARMON, *g.* precher, sermoner, *l.* sermocinari.
SARP, *g.* sarpe, *l.* sarpa.
SARPÀNT, *g.* serpent, *l.* serpens ; *uide in* leuiatan.
SARPANTINENN, *g.* serpentine, une herbe quon appelle herbe du dragon. *l.* dragontea serpentina.
SARQUEN, *g.* sarcueil, sepulchre, *l.* sarcofagus.
SARRACIN, *g.* idem, ou payen, *l.* sarracenus.
SATHANAS, cest nom de dyable, *l.* sathanas.
SATIFIAFF, *g.* satisfaire, *l.* satisfacere.
SATIN FIGURET, *g.* satin figure, *l.* scutulata.
SATURNUS, cest ung planete.
SAUATER, *g.* falpier, *l.* auctionarius.
SAUELLEC, *g.* (mauuis, *l.* turdus).
SAUG, *g.* sauge, *l.* saluia.
SAUS, *g.* anglais, *l.* saxon, anglicus
SAUTER, *g.* psaultier, *l.* psalterium.
(SAUTRAFF, souiller, — add^on manuscrite du 16^e siecle).

S ante C.

SCABELL, *g.* escabeau, *l.* scabellum.
SCAFF, *g.* legier, non pesant, *l.* agilis, leuis. *Item* leuiter, *g.* ligierement. *Item* leuiare, *g.* alegier, *b.* scaffhat.
SCAFFN, *g.* tablete, *l.* scannum ; *unde* scannulum et scannellum, *g.* petit banc ou tablete.
SCANDAL, *g.* escandale, *l.* scandalum.
SCANDALIZAFF, *g.* scandalizer, *l.* scandalizare.
SCAND AN PESQUET, *g.* escannie, *l.* squama. *Item* exquamare, *b.* discantaff.
SCAPH, cest une petite nef, *l.* scapha.
SCARPULER, *g.* scarpulaire, *l.* scapulare.
SCAU, *g.* ceu, *l.* sambucus.
SCAU GROACH ; *uide in* rabl.
SCAUT, *g.* corruption, tampeste en ble, *l.* uredo.
SCAUTAFF, *g.* eschauder, *l.* excathurizare.

Scautenn, *g*. echaude, *l*. arthocopus.
Sciance, *g*. idem, *l*. sciencia; *uide in* fur *et in* gouzuout.
Scismatic, *g*. scismatique, separe de la foy, *l*. scismaticus.
Sclaer, *g*. cler, *l*. clarus, lucidus. *Item* clarido, *g*. clerte, *b*. sclerder. *Item uide in* gueleuiff *et in* treiff oar tro.
Sclaerhat, *g*. resplendir, *l*. nitere.
Sclezrenn, *g*. ratoire a raire ble mesure, *l*. hostorium.
Scliscenn crampoez, *g*. (spatule pour tourner les crêpes), *l*. palmula.
Sclizcenn diouch prenn, *g*. escly, *l*. (assula).
Scloutour, *l*. cinociclocitorium.
Scoacell, *l*. trapeta (trapetum?).
Scoaz, *g*. espaule, *l*. armus, humerus. *Item* scapus, *g*. le bout de lespaule, *b*. penn an scoaz. *Item* spatulosus, *g*. qui a grandez espaules, *b*. scoaziec.
Scobitell, *g*. cest le molinet que les enfans mettent au bout dung baston pour tourner contre le uent, *l*. giraculum.
Scocc, *g*. escoce, *l*. scocia.
Scodenn, *g*. escot, *l*. surcus.
Scoet, *g*. feru, *l*. tactus; *uide in* squeiff.
Scoet aour, *g*. escu dor, *l*. scutum.
Scol, *g*. escole, *l*. scola.
Scolastic, *g*. scolastique, *l*. scolasticus.
Scolyer, *g*. escolyer, *l*. scolaris.
Scorn, *g*. gelee, *l*. gelu. *Item* gelare, *g*. geler, *b* scornaff.
Scorpion, *g*. escorpion, une beste, *l*. scorpio.
Scouarn, *g*. oreille dhomme, *l*. auris. *Item* auriculatus, *g*. qui a grandes oreilles, *b*. scouarnec.
Scoul, *g*. escouble, *l*. miluus.
Scourgez, *g*. fouet.
Scourr, *g*. branche, *l*. ramus; *uide etiam in* discouraff.
Scrapat, *g*. grater, *l*. ruspari, sicut faciunt galline.

SCRIPTUR, *g.* escripture, *l.* scriptura.
SCRUITOER, *g.* escriptoire, *l.* forulus, ou cest bourse pour mettre liures, *g.* fourrel.
SCRUYTOUER, *g.* calmart descripuaing, ou escripuain, ou escriptoire, *l.* calamarium. *Item* scriptorium dicitur uulgariter.
SCRUIUAFF, *g.* escripre, *l.* scribere. *Item* scriptor, *g.* escriuaing, *b.* scriffaingner. *Item* scriba, *g.* maistre escripuaing, *b.* mestr scruyuaingner.
SCRUYUAINGNER, *g.* escripuaing; *uide in* scruiuaff.
SCRUYUELL, *g.* estrille a cheuaulx, *l.* strigilis.
SCUBAFF, *g* baloyer, netoyer, *l.* scopere (scopare.).
SCUBELLENN, *g.* baloy, *l.* scoba uel scopa.
SCUBLECH; *uide in* scubien.
SCUBYEN, *g.* netteure, baleure, *l.* scops. *Item* scopetum, *g.* le lieu, &, *b.* scublech.
SCUDELL, *g.* escuelle, *l.* scutella. *Item* lanx, *g.* escuelle de balence. *Item uide in* pezel. *Item* patella, *b.* scudell bras.
SCUDELLER, *g.* faiseur descuelles, *l.* scutellarius.
SCUEZR; *uide in* plom.
SCUYLLAFF, *g.* espandre, *l.* spergere. *Item* futire.
SCUYZAFF, *g.* lasser, *l.* fatigare. *Item* fessus, *g.* las, *b.* scuyz. *Item* lassitudo, *g.* lassete, *b.* scuiznez.

S ante E.

SEBASTIEN, *g.* idem, *l.* sebastianus.
SEBELIAFF, *g.* enseuelir, *l.* sepelire; *unde* sepultus, *g.* enseueliz, *b.* sebelyet.
SECH, *g.* sec, *l.* sicus.
SECHAFF, *g.* secher, *l.* siccare.
SECHAFF, *g.* essuyer, aultrement secher, *l.* exicare.
SECHDER, *g.* secheresse, *l.* ariditas.
SECHET, *g.* soeff, *l.* sitio.
SECRET, *g.* idem, *l.* secretum.

SECRETER, *g* secretaire, *l.* secretarius.
SECULARITE, *g.* idem, *l.* secularitas.
SECULIER, *g.* idem, *l.* secularis.
SEDE pe SELDE pe CHEDE, *g.* uoecy, *l.* ecce.
SEGAL; *uide in* saegal.
SEIZ, *g.* sept, *l.* septem; *uide in* contaff.
SEIZ, *g.* soye, *l.* sericum.
SEIZ CANT, *g.* sept centz, *l.* septingenti.
SEIZDEC; *uide in* dec.
SELLET, *g.* regarder, *l.* tueri, aspicere.
SELUELL, *g.* sauluer, *l.* saluare.
SELUESTR, *g.* seluestre, *l.* seluester.
SEMBL, *g.* fieble, *l.* *uide in* sembldet.
SEMBLDET, *g.* foyblesse, *l.* debilitudo.
SEMPLAT, *g.* effoiblir, eneruer, *l.* eneruare.
SEMPLAFF, *g.* euannouyr, *l.* euanescere.
SENATOR, *g.* senateur, *l.* senator.
SENESSAL, *g.* senechal, *l.* senescalus. *Item* madula, *g.* ung uesseau pour recepuoir urine. *b.* senessal.
SENEZ, *g.* senne de prebstres, *l.* synodus.
SENSUALITE, *g.* idem, *l.* sensualitas.
SEPARAFF, *g.* separer, *l.* separare.
SEPTUAGESIM, *g.* idem, *l.* septuagesima.
SEQUEL, *g.* sequele, suyte, *l.* sequela.
SEQUESTRAFF, *g.* sequestrer, *l.* sequestrare. *Item* sequestratio, *g.* sequestration, *b.* sequestr.
SERCH, *g.* concubinaires, *l.* concubinarius. *Item* concubina, *g.* femme concubine.
SERFF, *g.* idem, *l.* seruus.
SERG, *g.* serg; *in* cerg *uide.*
SERGANT, *g.* idem, *l.* cliens. *Item* manceps, *g.* sergent ou serff qui est prins en guerre.
SERRAFF, *g.* clorre, *l.* claudere.
SERUIABL, *g.* seruiablez, *l.* seruiciosus.
SERUIG, *g.* seruice, *l.* seruicium; *inde* seruiciolum, *g.*

petit seruice, *b*. seruigic.

SERFIGAFF, *g*. seruir, *l*. seruire.

SERUIEDENN, *g*. seruiete ou petite touaille a tourchier le uisaige, *l*. facitergium, manutergium.

SERUITUD, *g*. seruitude, *l*. seruitus.

SESAILL AN BLEAU, *g*. forces a coupper poill, *l*. forpex (forfex?); *uide in* tousaff.

SESAILL AN NEUT, *g*. forces a coupper fil, *l*. forfex.

SEUELL, *g*. soy leuer, sourdre, *l*. surgere. *Item* resuscitare, *g*. resusciter, *b*. daczorch. *Item* anteculare, *g*. leuer auant iour, *b* seuell quent an dez.

SEUEN, *g*. (poli, enioue), *l*. laciuus; *uide in* ioliff.

SEULEN, cest une rez ou file (filet), *l*. sagena.

SEUUIENN, *g*. fraise, *l*. fragum; *unde* uirgilius in bucolicis : « et montana fraga leguntur. »

SEUZL, *g*. talon, *l*. talus, calcaneus.

SEXAGESIM, *g*. sexagesime, *l*. sexagesima.

SEZLOU, *g*. escouter, *l*. auscultare. *Item* silere, *g*. soy taire.

S ante I.

SICOUR, *g*. ayder, *l*. iuuare. *Item* adiutus, *g*. aidez, *b*. sicouret. *Item* adiutor, *g*. aydeur, *b*. sicourer. *Item uide in* pinuizigaez. *Item* auxiliatrix, *b*. sicoureres.

SICHIDIC, *g*. celuy qui a soiff, *l*. sitibundus.

SIDAN, *g*. (fauuette? linotte?), *l*. curuca. *Item* linofa.

SIELL, *g*. sel, *l*. sigillum.

SIELLAFF, *g*. seller, *l*. sigillare, ou cest clore ou fermer.

SIELLER, *g*. selleur, *l*. sigillifer.

SIFFERNADUR et SIFFERNET; *uide in* rauadur *et in* rauet.

SIG, *g*. siege, *l*. sedes.

SIGAFF, *g*. assieger comme ung chasteau, *l*. obsidere.

SIGNIFIAFF, *g*. signifier, *l*. significare.

SIGNIFICATION, *g*. idem, *l*. significatio.

SILANCC, *g*. idem, *l*. silencium.

Silienn, *g*. anguille, *l*. anguilla; *inde* anguillula, *g*. petite anguille, *b*. goabienn.
Sillabell, *g*. sillabe, *l*. sillaba.
Sillabifiaff, *g*. sillabifier, espeller, *l*. sillabificare. *Item* sillàbare, *g*. espeller, *b*. digueg.
Silogism, *g*. sillogisme, *l*. sillogismus.
Silsiguenn, *g*. saulcice, *l*. salsicia.
Siluidigaez, *g*. salut, *l*. salus.
Simbol, *g*. simbole, *l*. simbolum, comme credo in deum.
Simon, *g*. idem, *l*. simon, simonis.
Simoni, *g*. simonie, *l*. symonia.
Simphorian, cest propre nom, *l*. simphorianus.
Simpl, *g*. simple, *l*. simplex.
Simpldet, *g*. simplesse, *l*. simplicitas.
Sin, *g*. signe, *l*. signum.
Signaff, *g*. signer, *l*. comminere. *Item* conquiniscere, *g*. faire signe du chef ou encliner le chief; *uide in* guingnal (guignal).
Sinancc, *g*. esquinànce, cest une maladie en la gorge, *l*. gulurna (gutturna?).
Singularite, *g*. idem, *l*. singularitas.
Synodal, *g*. idem, *l*. sinodalis.
Sinonim, *g*. sinonime, *l*. sinonimus.
Sinquerch, *g*. menue auoyne, *l*. auenula.
Sistr, *g*. citre, *l*. sicera. *Item* sicera est omnis liquor qui inebriat preter uinum. *Item* ydromellum, cest beuuraige de pommes grenades.
Situaff, *g*. situer, *l*. situare.
Sizl, *g*. coulouer (passoire), *l*. mulctrale. *Item* colum. *Item* colare, *g*. couler, *b*. sizlaff.
Sizun, *g*. sepmaine, *l*. septimana.

S ante O.

Soaff, *g*. suyf, *l*. sebum, uel sepum.
Soauon, *g*. idem, *l*. nitrum.

SOBR, *g*. soubre, *l*. sobrius.

SODELL; *uide in* rolech, cest tout ung.

SOEZ; *uide in* maruail. *Item* stupor, *g*. esbahissement, *b*. soez.

SOEZAFF, *g*. estre esbahi, *l*. stupere. *Item* attonitus, *b*. soezet; *uide in* sot.

SOILLAFF, *g*. ordir, *l*. sordere. *Item* inquinare, *g*. maculer, deturper, conchier ou baisser la teste par maniere de moquerie.

SOL BOTES, *g*. semelle de solier, *l*. solea.

SOLEM, *g*. solempnel, *l*. solemnis. *Item uide in* celebraff.

SOLLICITAFF, *g*. solliciter, *l*. sollicitare.

SOLYER *alias* SULER, *g*. solier, *l*. solarium.

SOLITER, *g*. solitaire, *l*. solitarius.

SOM et SOMMAFF; *uide in* sam.

SOMYER, *g*. idem, cest cheual, *l*. saginarius. *Item* sellis.

SON, *g*. sone, *l*. sagona, cest une riuiere, et dicitur sagona a sanguine sanctorum.

SONNERI; *uide in* soun.

SORCER, *g*. sorcier, *l*. solizator.

SORCEREZ, *g*. sorcerie, *l*. sortilegium.

SORT, *g*. idem, *l*. sors.

SOT, *g*. idem, *l*. scorio, follis, hebes.

SOUBENN, *g*. souppe en pot, *l*. offa. *Item* offare, *g*. faire soupes, *b*. soubaff pe ober soup. *Item* uipa, *g*. soupe en uin.

SOUCH, *g*. souc, *l*. uomer, uel uomis.

SOUDEN; *uide in* hastiff.

SOUFFITAFF, *g*. souffire, *l*. sufficere.

SOUFFLET, *g*. idem, *l*. fabrum; *uide in* follaff. *Item* forulus.

SOUFFR, *g*. souffre, *l*. sulphur.

SOUILLAFF, *g*. ordoyer ou conchier, *l*. fetare; *uide in* enterraff.

Soulacc, *g.* soulas, *l.* solacium. *Item* solari, *g.* donner soulas, *b.* soulaczaff.
Soulenn, *g.* gle ou escouble, chaume, *l.* stipa, stipula.
Soumetaff, *g.* summettre, *l.* summittere.
Soumonaff, *g.* semondre, *l.* citare.
Soun, *g.* son, *l.* sonus. *Item* pulsatio, *g.* sonnerie, *b.* sonneri.
Sounaff, *g.* sonner, *l.* sonare.
Sourci, *g.* soucie, *l.* heliotropia. *Item* heliotrophium.
Sourcot, *g.* robe a femme, *l.* superhumerale. *Item* superlectile.
Sourmontaff, *g.* sourmonter, *l.* superare; *uide in* eces.
Sourt, *g.* sort, *l.* stellio.
Sourpelis, *g.* idem, *l.* superpellicium.
Soutaff, *g.* ioindre, *l.* iungere.
Soutenif, *g.* soustenir, *l.* sustinere.
Soutil, *g.* soubtil, *l.* subtilis.
Soutus; *uide in* coentaff.

S ante P.

Spacc, *g.* espace, *l.* spacium.
Spaing, *g.* espaingne, *l.* hyspania.
Sparfel, *g.* espriuier, *l.* accipiter.
Sparll ann or, *g.* fermure de huys, *l.* pessulum, ou cest uerroil.
Spaz, *g.* chastre, *l.* spado. *Item* eunuchus, ou cest homme femenin.
Spazaff, *g.* chastrer, *l.* castrare.
Spazer, *g.* chastreur, *l.* castrator.
Spazet, *g.* chastre, *l.* castratus.
Specc, *g.* espece beaulte, *l.* species, speciositas.
Special, *g.* especial, *l.* specialis.
Sper, *g.* espere, rondeur du monde, *l.* spera. *Item* horrizon, *g.* demye espere, cest la partie du ciel que nous ueons. *Item* homisperum (hemisphere).

Speret, *g*. esperit, *l*. spiritus. *Item* spiritussanctus, una dictio, *g*. le sainct esprit, *b*. speret glan.

Spernenn, *g*. aubeespine, *l*. cinus. *Item* ramnus (crataegus) ou cest tendre espine.

Speur, *g*. (cloison?) *l*. aspar.

Spezadenn, *g*. groiselle, *l*. rapinum. *Item* rapinus, *g*. groeselier.

Spi, *g*. esperance, *l*. spes.

Spiaff, *g*. espoirer, *l*. sperare.

Spillenn, *g*. espingle, *l*. spinter.

Spoe, *g*. esponge, *l*. spongia.

Spontaff, *g*. espouenter, auoir paour, *l*. horrere, terrere, *Item* territus, *g*. espouentez, *b*. spontet. *Item* terror, *g*. paour, *b*. spont. *Item* perterrere, *g*. auoir grand terreur, grand effroyeur.

Spoum eon, *g*. escume, *l*. spuma.

Spurg, *g*. (purgatif?) *l*. cathapucia (catapotium?).

Spusenn, *g*. pepin, *l*. acinus.

S ante Q.

Squacc, *g*. cest aornement a iambes de femme pour cheminer, *l*. perichelis.

Squarlac, *g*. escarlate, *l*. arcinium (coccinum?).

Squauenn, *g*. ceus, ung arbre, *l*. (sambucus, *uide in* scau).

Squeuent, *g*. poumon, *l*. pulmo.

Squeiaff, *g*. coupper, *l*. amputare, cedere, ou cest bastre ou ferir. *Item* seccare, *g*. sier, trancher, *b*. hesquennat.

Squeiff, *g*. ferir, *l*. ferire. *Item* percussus, *g*. feruz, *l*. squoet. *Item* percussor, *g*. percusseur, *b*. canner.

Squeigadur, *g*. trancheure, couppeure, *l*. scissura, scissio.

Squeiget; *uide in* hanter.

Squerb, *g*. escarpe, *l*. pera. *Item* sistrarcia, ou besaces.

Squezrenn, *g*. estelle de boys, *l*. secundum aliquos, torris seu torries.

Squeul, *g*. eschielle, *l*. scala.

Squeut, *g*. ombre, *l*. umbra. *Item* umbraticus, *g*. ombraige, *b*. disheul.

Squient, *g*. sens, entendement, *l*. sensus. *Item* sapiencia, *g*. sapience; *uide in* fur.

Squingnaff, *g*. cest dessiper, *l* dissipare. *Item* signifie destruire. *Item* spergere, *g*. dissiper ou espandre.

S ante T.

Stady, cest cent uingt et cinq pas, *l*. stadium.

Staffn, *g*. palais de la bouche, *l*. palatum.

Staguell an fri, *l*. interfinium.

Stal, *g*. estal, *l*. (stallum, mensa lanionia).

Stalaff et **dor**, tout ung ; *ibi uide*.

Stanc, *g*. estanc, *l*. stagnum. *Item* stagnare, *g*. faire estang, *b*. stanquaff.

Stat, *g*. estat, *l*. status.

Statudaff, *g*. establir, ordonner, *l*. statuere.

Statut, *g*. idem, *l*. statutum.

Staul, *g*. (etable?) *l*. bostar (stabulum?).

Staotet, *g*. pisser, uriner, *l*. mingere, *Item* mictus, *g*. pissat, *b*. staut. *Item uide in* lisiu. *Item* minsor, *g*. pisseur, *b*. stauter. *Item* misatrix, *g*. pisseresse, *b*. stauteres. *Item* minsatorium, *g*. uesseau pour pisser. *Item* pitrafis, *g*. chaude pisse.

Steffan, *g*. estienne, *l*. stephanus.

Sten, *g*. estain, metall, *l*. stannum.

Ster, *g*. sester, cest une mesure, *l*. hin, indeclinabile (sextarius?).

Sterenn, *g*. estoille, *l*. astrum, stella.

Steril; *uide in* brahaing.

Sternaff, *g*. apparailler, ou enseller cheuaulx, *l*. sternere. *Item* consternere, et consternari.

STEUFFENN, *g*. estaim de drap et de fil, *l*. stamen. *Item* subtemen, *g*. treme. *b*. anneuenn.

STEUZIFF; *uide in* esteuziff.

STIL, *g*. stile, *l*. stilus. *Item* stilatus, stilo ornatus, *g*. stile, *b*. stilet. *Item* stilare, *g*. stiler, *b*. stilaff.

STLAFFESQ. *g*. lancelee, *l*. lanceola.

STLEUC, *g*. estreff, *l*. scansile. *Item* pedules, *g*. auanpies de chausses, *b*. stleuc an louzr.

STOEAFF, *g*. flechir, *l*. clinare. *Item* cest curuer, casser, muer, amoillir ou faire debonnaire et doulz, *l*. flectere; *unde* fiexibilis, *g*. flexibles, curuables, moables.

STOL, *g*. estolle, cest uestement de prebstre, *l*. stola. *Item* instita, ou cest, *b*. liam an cauell.

STOLIQUENN, *l*. uitta. *Item* uitta est que crinibus inuectitur qua fluentes religantur cappilli, *b*. linenn an penn.

STOMAC, *g*. estomac, *l*. stomachus.

STOREENN, *l*. ligula.

STORM, *g*. bastailler, *l*. pugnare; *uide in* beller *et in* bellaff.

STOURMIDIGAEZ; *uide in* bellaff.

STOUFFAFF, *g*. estouper, *l*. obstrudere, obstruere; *uide in* serraf.

STOUP, *g*. estouppe, *l*. stupa.

STRAPAFF, *g*. triper, tresaillir, *l*. strepere.

STREHET et CARBONT, tout ung; *ibi uide*.

STRUYAFF, *g*. esternuer, *l*. sternutare.

STRIFFAFF, *g*. contender, *l*. contendere. *Item* cest combastre.

STRIPENN, *g*. stripe, *l*. strutum.

STRIZ, *g*. estroit, *l*. arctus. strictus.

STRIZAFF, *g*. embrasser, accoler, *l*. amplectari.

STROEZ; *uide in* drein (dren).

STROP, *g*. estrepe, *l*. falcastrum.

STUCHIAFF; *uide in* pluuenn.

STUCHYEN ; *uide in* aoun.
STUDI, *g*. estude, *l*. studium.
STUDIAFF, *g*. estudier, *l*. studere.
STUDIANT, *g*. estudiant, *l*. studens.
STUHENN ; *uide in* aoun.
STUHENNOU ANN HEUL ; (*g*. rayons du soleil?) *uide in* sclaerhat.
STUR AN LESTR, *g*. gouuernail de la neff, *l*. amplustre, plectrum.

S ante U.

SUBCHANTRE, *g*. soubzchantre, *l*. succentor.
SUBDEAN, *g*. soubzdoyen, *l*. subdecanus.
SUBDELEGAT, *l*. subdelegatus.
SUBDIACR, *g*. idem, *l*. subdiaconus.
SUBGET, *g*. subgiez, *l*. obnoxius, subditus.
SUBIECTION, *g*. idem, *l*. subiectio.
SUBSCOLASTIC, *l*. subscolasticus.
SUBSTANCC, *g*. idem, *l*. substancia.
SUBSTANTIFF, *g*. idem, *l*. substantiuus.
SUBSTITUAFF, *g*. substituer, *l*. substituere.
SUCCEDAFF, *g*. succeder, *l*. succedere.
SUCCESSION, *g*. idem, *l*. successio.
SUCCESSOR, *g*. successeur, *l*. successor.
SUFFOCAFF et TAGAFF, tout ung; *ibi uide*.
SUFFRAG, *g*. suffrage; *uide in* siccour.
SUGESTION, *g*. idem, ou persuasion, *l*. sugestio.
SUL, *g*. dimenche, *l*. dominicus.
SULUGUENN, *g*. pain cuyt en cendre, *l*. focacius, fouilla.
SUMMETAFF, *g*. sommettre, *l*. sommittere.
SUNAFF, *g*. sugger, *l*. suggere.
SUPERFLUAFF, *g*. superfluer, *l*. superfluere.
SUPERLATIFF, *g*. idem, *l*. superlatiuus.
SUPIN ; *uide in* treiff.
SUPLEAFF ; *uide in* achiuaff.

Suplection, *g.* idem, *l.* suplectio.
Supliaff, *g.* suplier, *l.* suplicare.
Suppeditaff, *g.* suppediter, seruir, *l.* suppeditare.
Supscription, *g.* idem, subscriptio.
Sur, *g.* seur, *l.* securus ; ***uide in*** dioguel (diouguel).
Surgien, *g.* cirurgien, *l.* cirurgius.
Suspentaff, *g.* suspenter, *l.* suspendere.
Suspet, *g.* idem, *l.* suspectus. ***Item uide in*** suspicionaff.
Suspicionaff, *g.* suspicioner, *l.* suspicere.

Sequitur littera *T.*

T, *g.* et *l.* idem.
Ta, *g.* tien, ton ou ta, *l.* tuus, a. um.
Tabellien, *g.* tabellion, *l.* tabellio.
Tabellionage, *g.* idem, *l.* tabellionatus.
Tabernacl, *g.* tabernacle, *l.* tabernaculum.
Tablesenn, *g.* tableau, *l.* pirgus.
Tablez, *g.* tablier a iouer aux tables, *l.* stipodium, tabularium, aleareum. *Item* aleatorium, *g.* le lieu ou len ioue aux tables. *Item* alea, *g.* table a iouer.
Tabourin, *g.* tabour, *l.* timpanum.
Tabouriner, *g.* ioueur de tabour, *l.* timpanista.
Tachaff, *g.* clouer, mettre cloux en aulcun lieu, *l.* clauare.
Tachenn et **placenn**, tout ung ; ***ibi uide.***
Taffha, *g.* taster, *l.* libare. ***Item uide in*** sacrifiaff ***et in*** blashat.
Taig, *g.* clou, *l.* clauus, ou cest chauel, ou uestement ou gouuernaill de neff. *Item* cesia, *g.* tache qui est au uisayge.
Tagaff, *g.* estranglier, *l.* iugulare ou cest trancher la gueule. *Item* strangulare, *g.* estrangler. *Item* suffocare. *Item* trangulare, *g.* trangloutir. *Item* trangulatio, *g.* trangoulement.

TAILL, *g*. taille, *l*. taillia. *Item* dica, *g*. taille de boys pour mercher aulcun nombre.
TAILLAFF, *g*. tailler, coupper, *l*. putare. *Item* supputare.
TAILLER, *g*. tailleur, *l*. cesor.
TAILLEZOUR; *uide in* tranchezour.
TAL, *g*. front, *l*. frons.
TALENT, *g*. besant, cest ung certain poix dargent, *l*. talentum.
TALM, *g*. fonde, instrument a getter pierres, *l*. funda.
TALUOUDEC, *g*. pourfitable, utile, *l*. frugalis. *Item* inualidus, *g*. non ualant, *b*. didaluez. *Item* ualor, *g*. ualeur, *b*. taluoudegaez.
TALUOUT, *g*. ualoir prouffiter, *l*. prodesse, ualere.
TAM, *g*. morseau, *l*. morsellus.
TAMOES, *g*. sas a sasser farine, *l*. setarium. *Item* setariare, *g*. sasser farine, *b*. tamoesat.
TAMOESENN, *g*. espi de ble, *l*. spica.
TAN, *g*. feu, *l*. rogus, ignis.
TANAU. *g*. tanure, menu, *l*. tenuis.
TANAUHAT, *g*. attenurir, ammenusier, *l*. tenuare, attenuare.
TANE, *g*. idem, *l*. coccinum, uel coccus. *Item* coccineus, *g*. de tane.
TAOUL, *g*. coup, *l*. ictus; *uide in* squeiff.
TAPICC, *g*. tapis, marchepie, *l*. tapetum.
TARAGUENN, *g*. tique.
TARAUAT et FROTAFF, tout ung; *uide in* fricaff.
TARAZR, *g* tariere a percier, *l*. terebrum.
TARDIFF; *uide in* diuezat.
TARLONCAFF, *g*. roter de bouche, *l*. ructare, eructare.
TARU, *g*. taurel, *l*. taurus.
TARZ; *uide in* fraill, cest tout ung.
TASMANT, *g*. fantosme, *l*. fantasma.
TASOANAFF, *g*. egasser, *l*. obtundere; *inde* obtusus, *g*. egasse, *b*. tasoanet.

Tassaff, *g*. tausser (taxer) despans, *l*. taxare.
Tasser, *g*. taxeur, *l*. taxator.
Tat, *g*. pere, *l*. pater; *uide in* car. *Item* auus, *g*. ayeul, *b*. tat coz. *Item uide in* enguehentaff.
Tauarn, *g*. tauerne, *l*. taberna.
Tauarnyer, *g*. idem, *l*. caupo, tabernarius.
Tauarnyeres, *g*. tauarnyere, *l*. caupona
Taul, *g*. table a mangier, *l*. mensa. *Item* tabula, *g* table a escripuaing, *b*. taulenn.

T ante E.

Te, *g*. toy, *l*. tu.
Teaulenn, *g*. morelle, *l*. morella (solanum).
Teaut, *g*. langue, *l*. lingua. *Item* linguatus, *g*. qui a grande langue (*b*. teautec); *uide in* teut.
Techet, *g*. fouyr, *l*. fugere. *Item* fuga, *g*. fuyte ou chace a lesteuf, *b*. chancc en hoari polot.
Teffan, *l*. thephania (nom. prop).
Theffhal, *g*. obscur, *l*. obscurus, tenebrosus; *uide in* illuminaff *et in* loar.
Teffalhat, *g*. obscurcir, *l*. catiginare. *Item* tenebrare, *g*. faire tenebres
Teffoal; *uide in* loar.
Teffoalligen, *g*. obscurte, *l*. caligo, obscuritas.
Teil, *g*. fiens, *l*. fimus, letamen. *Item* stercorare, *g*. chier ou fambreer, *b*. cahet pe teilat.
Teir; *uide in* tri.
Teir guez, *g*. troys foiz, *l*. ter.
Tem, *g*. theume, *l*. theuma.
Temperaff, *g*. attremper, *l*. temperare.
Tempest, *g*. tempeste, *l*. tempestas. *Item* tempestare, *g*. tempester, *b*. tempestaff.
Templ, *g*. temple, *l*. templum.
Temptaff, *g*. tempter, *l*. temptare.

TENCEN, *g*. tencier, litiger, *l*. litigare. *Item* lis, *g*. tencczon, litige, *l*. breugou. *Item* litigiosus, *g*. breut ou tenczon. *Item uide in* debataff.
TENCHEZ CHARNEL, *g*. delectation charnelle, *l*. uoluptas.
TENER, *g*. tendre, mol, *l*. tener.
TENN, *g*. traict, *l*. tractus.
TENNAFF, *g*. traire, *l*. trahere. *Item* abstrahere, *g*. fortraire, *b*. tennaff en maes.
TENNOER, *g*. pauillon, *l*. tentorium.
TENOR, *g*. teneur, *l*. tenor.
TENSOR, *g*. tresor, *l*. thesaurus.
TENSORYER, *g*. tresoryer, *l*. thesaurarius.
TERMEN, *g*. terme, fin, *l*. terminus.
TERRACC, *g*. terras, *l*.
TERRER, *g*. terrier (chien), *l*. odorisequus.
TERREST, *g*. terrestre, *l*. terrestris.
TERRIBL, *g*. terrible; *uide in* spontaff.
TERRIEN, *g*. idem, qui a terres, *l*. terrenus.
TERRIFF, *g*. rompre, casser, briser, *l*. rumpere. *Item* frangere.
TERROUER, *g*. territoire, *l*. territorium.
TERZYEN, *g*. fieure, *l*. febris. *Item* ephimera, cest une maniere de fieure qui ne dure que quatre iours et sappelle, *g*. ephimere. *Item* cest ung poisson qui en ung iour naist et mueurt, et tunc est masculi generis, et secunde declinationis, scilicet, ephimerus.
TESCOUHA, *g*. glaner, conculir les espiz, *l*. spicare, colligere spicas.
TEST, *g*. tesmoing, *l*. testis. *Item* testimonium, *g*. temoignage, *b*. testeny.
TEST, *g*. texte de escripture, *l*. textus.
TESTAMANT, *g*, idem, *l*. testamentum.
TESTENI, *g*. tesmoingnaige, *l*. testatio; *uide in* test.
TESTENIECAT, *g*. tesmoingner, *l*. attestari.
TEU; *uide in* lazr.

Teu, *g*. espes, *l*. spissus, creber, densus.
Teuell, *g*. taire, *l*. tacere.
Teulenn, *g*. tieule, *l*. later, tegula.
Teulidigaez, *g*. gettance. *l*. abiectio.
Teurell, *g*. getter, *l*. iacere.
Teurgn, cest une uille qui sappelle *g*. tour, *l* turonis.
Teut, *g*. langue, *l*. lingua; *uide in* iangleur (iangler).
Teut eugenn, *g*. langue de beuf, cest une herbe, *l*. buglossa.
Teut qui, *g*. langue de chien, *l*. cinoglossa.
Teuz ; *uide in* lardaff.
Teuzer ; *uide in* dinou.
Teuziff, *g*. fondre, comme cire, *l*. liquare; *uide in* dinou.
Teuzl, *g*. titre; *uide in* titr.

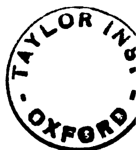
T ante H.

Theoudolet, *g*. idem, cest ung libure, *l*. theodolus.
Theologi, *g*. theologie, *l*. theologia.
Theoulogien, *g*. idem, diuin clerc, *l*. theologus.
Thomas, cest nomen proprium.

T ante I.

Ty, *g*. maison, *l*. casa, domus. *Item* gurgustium, *g*. cest petite maison estroite et secrete et obscure a poure homme, ou huchete a poisson, *b*. rog.
Tibr, *g*. tibre, *l*. tibris.
Tiec, *g*. mesnagier, despenseur dung hostel, *l*. yconomus.
Tigre, *g*. tigre, *l*. tigris, *uel* idis, cest une riuiere.
Tillenn, *g*. ourme (tilleul), ung arbre, *l*. tilia.
Ting, *g*. taingne, *l*. porrigo. *Item uide in* roingnenn.
Tingnous, *g*. taingneux, *l*. gabrio.
Tir *et* **douar**, tout ung.

Tirant, *g*. idem, *l*. tirannus. *Item* tirannia, *g*. tirannie, *b*. tirantiez.
Tiryen, *g*. terre froide, *l*. *uide in* maes.
Tisan, *g*. tisanne, beuuraige pour maladez, *l*. ptisana.
Tisic. *g*. tisie, cest une maladie, *l*. tisis (phthisis); unde tisicus, *g*. qui a icelle maladie.
Titr *alias* **teuzl**, *g*. titre, *l*. titulus.
Tizaff, *g*. attaindre, abailler, *l*. assequi ; *inde* assecutus, *g*. attaint, abaillie, *b*. tizet.
Tizmat, *g*. tost, *l*. cito, subito.
Tizoc, cest ung homme femenin, *l*. eunucus.



T ante N.

Tnou, *g*. ualee, *l*. uallis. *Item* conuallis, *g*. grand uallee, *b*. tnou meur.

T ante O.

Toas, *g*. paste, *l*. pasta.
Thobi, *g*. thobie, *l*. thobias.
Toc, *g*. chappeau, *l*. pileus. *Item* calepetra, *g*. chappeau de feultre, *b*. toc feultr.
Tochadenn *et* **pellen**, cest tout ung; *ibi uide*.
Toeaff, *g*. iurer, *l*. iurare.
Toellaff, *g*. deceuoir; *uide in* deceff.
Toem, *g*. chaut, *l*. calidus.
Toemaff, *g*. eschauffer, *l*. calere, calescere.
Toemder, *g*. chaleur, *l*. calor.
Toenn, *g*. couuerture de maison, *l*. tectum, tectura.
Toer, *g*. couureur de maisons, *l*. sarcitector.
Ton ; *uide in* hanter.
Tonnell, *g*. tonneau, *l*. dolium.
Tonnenn, *g*. coyne, *l*. *uide in* crochenn. *Item* callus.
Tonquaff, *g*. predestiner; *uide in* predestinaff.

Torch coar, *g*. cirge de cire, *l*. cereus.
Tourchê an listri, *g*. le suaire des escuelles, *l*. panniculus.
Torchaff, *g*. torchier, *l*. tergere.
Torche an refr, *g*. bouchon ou torche pour essuer le cul, *l*. menperium.
Torchenn an bugale da assezaff, *g*. une torche pour faire seoir les petis enfans, *l*. aplanda. *Item* appida; *uide in* goacol.
Torchoer an calch, *g*. palefroy, *l*. cento. *Item* cento signifie feultre, ou cest chantre, ou coussin de lit, ou bordeau, ou uoille de neff.
Torr *et* **coff**, tout ung; *ibi uide*.
Torret, *g*. brisiez, *l*. fractus; *uide in* terrif.
Torz, *g*. tourte, *l*. torrunda, turtur.
Total, *g*. idem, *l*. totalis. *Item* totaliter, *b*. en oll oll.
Touaillon, *g*. touuaille, *l*. manupiarium, manutergium; *uide in* toupier.
Toucec, *g*. crappaut ou botterell, *l*. buffo.
Toull, *g*. treu ou pertuys, *l*. foramen, forus. *Item* foratio, *g*. pertuissement. *Item* peritonium, *g*. le trou du cul, *b*. toul an refr.
Toullaff, *g*. percier, *l*. forare, perforare; *uide in* tarazr.
Toun, *g*. ton, son, *l*. tonus.
Toupyer, *g*. touaille, nappe, *l*. gausapa, mantile, sabanum; *uide in* guele.
Tour, *g*. idem, *l*. turris; *uide in* lestr.
Tourch, *g*. uerrat, *l*. uerres.
Tourcha, *g*. cest oeuure charnelle de truye ou de porcel, *l*. subare.
Tourmant, *g*. idem, *l*. tormentum.
Tourmantaff, *g*. tourmenter, *l*. tormentare, torquere, affligere.
Tourz, *g*. belin (belier), *l*. ueruex.
Tousaff, *g*. tondre, *l*. tondere. *Item* tonsor, *g*. tondeur,

b. guilcher pe touser. *Item* tonsura, *g*. tousure, *b*. quern.

T ante R.

Tra, *g*. chose, *l*. res.
Trabuchaff, *g*. trabucher, *l*. labi, cespitare.
Tractaff, *g*. tracter, *l*. tractare.
Tractat, *g*. traitte, *l*. tractatus.
Tradition, *g*. idem, *l*. tradicio; *uide in* reiff.
Traesec; *uide in* trecc, cest tout ung.
Traez, *g*. riuaige de mer, *l*. lictus.
Traezer, *g*. coulouer, *l*. colum.
Traezou; *uide in* entrentraezou.
Trainaff, *g*. trainer, *l*. serpere.
Trainell, *g*. cest trainell a ayder a chaucer, chaucepie, *l*. parcopollex, trainellum.
Traissaff, *g*. trahir, *l*. prodere; *uide in* reiff.
Traytour, *g*. traitre, *l*. traditor; *uide in* reiff.
Tramaill, *g*. cest une rez a pecher, *l*. tragum. *Item* uerticulum.
Tranchezour pe tranchoer *alias* taillezour, *l*. rotondale.
Trang, *g*. cest ung instrument, *l*. occa.
Transaction, *g*. idem, transactio.
Transfiguraff, *g*. transfigurer, *l*. transfigurare.
Transsgression, *g*. idem, *l*. transgressio.
Transigaff, *g*. transiger, composer, *l*. transigere.
Transition, *g*. idem, *l*. transitio.
Translataff; *uide in* transportaff.
Translation, *g*. idem, ou transport, *l*. translatio.
Transmigration, *g* idem, *l*. transmigratio; *uide in* termen.
Transportaff, *g*. transporter, transmuer, *l*. traducere, transferre.
Traoill, *g*. trauoill, *l*. alabrus, cichale.

Trauell pe **labourat**, *g*. trauailler, labourer, *l*. laborare.
Trauell an roncet, *g*. trauaill a cheuaulx, *l*. ypocohercium.
Trebez, *g*. trepier, *l*. tripes.
Trecc, *g*. terce (trace), *l*. uestigium.
Trede, *g*. cest le tiers en ordre, *l*. tertius.
Tredecc, *g*. tiersain, *l*. tercianus.
Treff, *g*. (eglise succursale), *l*. treuia.
Treffeus, *g*. treues, *l*. treuge.
Tregond, *g*. trante, *l*. triginta. *Item* trigesimus, *g*. trantiesme, *b*. tregontuet; *uide in* contaff.
Treguer, *g*. treguier (uille), *l*. trecoris.
Treiff, *g*. torner, *l*. uertere. *Item* uersitare, *g*. uerser, *b*. dinou. *Item* ambire, *g*. enuironner, *b*. treiff oartro. *Item* circumstare, *g*. enuiron estre, *b*. bezaff oartro.
Treill houarn, *g*. treilleis de fer, *l*. gerre; sed gérra in singulari numero cest, *g*. bourde. *Item* gerro, *g*. iangleur, foul.
Tremen, *g*. passe, *l*. transire.
Tremenet, *g*. passe, *l*. transitus; *uide in* tremen.
Trestez, *g*. tristesse, *l*. tristicia. *Item* egrimonia. *Item* cest enfermete ou une herbe ainsi dicte, *uide in* trist.
Tret, *g*. etorneau, *l*. turnix.
Tretaff, *g*. *uide in* tractaff.
Trete; *uide in* treffeus.
Treuat, *g*. moisson, *l*. messis; *uide in* taluoudec.
Treudiff, *g*. amesgrir, *l*. macerare, marcescere.
Treungenn, *g*. tronc, *l*. troncus.
Treusou, *g*. seul, *l*. limen.
Treust, *g*. tref, *l*. trabes.
Treusteul, *g*. tresteau, *l*. tripos; *uide in* tritroadec.
Treux; *uide in* coezaff.
Trezenn; *uide in* bandenn.
Try, *g*. troys, *l*. tres.
Triacl, *g*. triacle, *l*. triaca.

Tribec, *g*. troys pointes, *l*. tricuspis.
Try bloazyat, *g*. de troys ans; *uide in* trigluizifyat, idem est.
Tribulation; *in* tribuillaff (trubuillaff) *est*.
Tribun, cest qui a trante hommes soubz soy, *l*. tribunus.
Tribut, *g*. truage, *l*. tributum.
Trichezr, *g*. tricheur ou tricherre, mauuais, *l*. scenus, perfidus. *Item* tropharius, *g*. tricheur, barateur, decepueur.
Tricoingnec, *g*. triangl, *l*. triangulus.
Tricombout, *g*. maison de troys chambres, *l*. triclinium.
Tridantec, *g*. croc ou hauet a troys dentz, *l*. tridens.
Tri dez quent, *g*. troys iours deuant, *l* tridie.
Tri dez guizyat. *g* qui est de troys iours, *l*. triduanus.
Tridoubl, *g*. triple, *l*. triplex. *Item* triplicitas, *g*. triplete.
Tridoublaff, *g*. tripler, *l*. triplare.
Trifurm, *g*. qui a troys formes, *l*. triformis.
Tri gluizifyat, *g*. qui est de troys ans, *l* triennis.
Tri hent, *g*. uoye fourchee en troys, *l*. triuium.
Tri lifr, *g*. poix ou mesure a troys liures, *l*. trilibris.
Tri liu, *g*. de troys couleurs, *l*. tricolor.
Tri mezell, *g*. trois mailles, *l*. tressis.
Tri misyat, *g*. espace de troys moys, *l*. trimensis.
Trinchonenn, *g*. trinchon ou uinete, ou oseille, *l*. acidula (rumex).
Trindet, *g*. trinite, *l*. trinitas.
Trinel, *g*. double en troys, *l*. trinus.
Tri neut, *g*. ce qui est tissu de troys filz, *l*. trilix.
Tripal, *g*. triper, dancer, *l*. tripodiare. *Item* tripodium, *g*. treche ou dance. *Item* strepere, *g*. triper, tressaillir.
Tripennec, *g*. qui a troys testes, *l*. triceps.
Trist, *g*. triste, dolent, *l*. tristis. *Item* tristicia, *g*. tristesse, deuil, *b*. trestez; *uide in* goelaff.
Tritroadec, cest quelque chose a troys piez, comme trepier, tresteau, *l*. tripos.

Triuguent, *g*. sexante, *l*. sexaginta.
Trizec, *g*. treize, *l*. tresdecim; *uide in* contaff.
Tro, *g*. torneure pour faire leuer le lait, *l*. coagulum.
Tro, *g*. tour ou circuite, *l*. girus; *uide in* treiff.
Troae, *g*. troaye, *l*. troiana; *uide in* troe.
Troanheul, *g*. solsie, *l*. solsequium. *Item* heliotropium.
Troarall, *g*. iadis, *l*. pridem. *Item uide in* guezarall.
Troat, *g*. pie, *l*. pes. *Item* loripes, *g*. qui a les piez tortz ou de boys, *b*. troat cam. *Item* manubrium, *g*. manche de tout ferrement, *b*. troat pep benhuec.
Troatet, *g*. pie, *l*. sesquipes. *Item* mensura unius pedis.
Troe, *g*. troye la grand, *l*. troia.
Troel, *g*. iarfell; *uide in* yell.
Tromper, *g*. trompeur, decepueur, *l*. illex.
Tromperi, *g* tromperie, barat, decepuance, *l*. dolus.
Trompil, *g*. trompe, buissine, *l*. bucina, tuba.
Trompillaff, *g*. tromper ou buissiner, *l*. bucinare.
Tronceres; *uide in* crisaff.
Tronczaff, *g*. *uide in* crisaff.
Tronczon, *g*. tronc, *l*. troncus.
Tronnos, *g*. apres demain, *l*. perendie.
Tropell milet, *g* tropell de bestiall, *l*. polia.
Trot, *g*. troteur, *l*. succussator. *Item* succussatrix, *g*. troteresse, *b*. troteres.
Trotal, *g*. troter, *l*. succussare.
Troubl, *g*. trouble, *l*. turbidus, ou cest mesle.
Troublaff, *g*. troubler, meller, *l*. turbare.
Trouch, *g*. trancheure, *l*. cissura.
Trouchaff, *g*. trancher, *l*. scindere, secare; *uide in* squeiaff.
Troun, *g*. siege de maieste, *l*. tronus.
Truag, *g*. truage, *l*. theloneum; *uide in* tribut.
Truant, *g*. idem, *l*. trutannus. *Item* trutannia, *g*. truandise, *b*. truantis. *Item* truannizare, *g*. truander, *b*. truantaff.

Trubuillaff, *g*. triboiller, *l*. tribulare.
Trubuillet, *g*. troublez, espouentez, *l*. perculsus, tribulatus.
Truez, *g*. pitie, *l*. eusebia, pietas.
Truffler, *g*. idem, *l*. nugator; *uide in* gou.
Trugarec, *g*. pitieux, qui a misericorde daulcun, *l*. misericors.
Trugarecat, *g*. pitoyer, auoir pitie ou mercy, *l*. misereri.
Trugarez, *g*. misericorde, mercy, *l*. misericordia.
Truspluffec et **pluffec**, idem; *ibi uide*. *Item* transumforium.

T ante U.

Thouchenn, *g*. gason, *l*. cespes.
Tu, *g*. (cote? *l*. latus?).
Tudoal, *g*. papu, *l*. tugdualus (nom. prop.).
Turbation; *uide in* troublaff.
Turgenn, *g*. cest le tour, ung instrument, *l*. tornus. *Item* tornare, *g*. torner, *b*. turgnaff.
Turgnaff; *uide in* turgenn.
Turzunell, *g*. turtre, *l*. turtur.
Tut, *g*. gent, *l*. gens. *Item* cuuias (cuias), tis, *g*. de quel gent, *b*. pe a tut.
Tutor, *g*. tuteur, *l*. tutor.

Sequitur littera U.

U, *g*. et *l*. idem.
Uacabunt, *g*. idem, *l*. uacabundus; *uide in* uagabunt.
Uacillaff; *uide in* horellaff (horellat).
Uaen, *g*. uain, *l*. uanus. *Item* cest faulx luxurieux; *uide in* goapat.
Uagabont, *g*. uagant par le monde qui narreste en nul lieu, *l*. mundiuagus, uagabundus.

UAGAFF, *g*. uaguer, *l*. uacare.
UAILHANT, *g*. idem, *l*. perstabilis, prestans.
UAN, *g*. idem, cest a uanner le ble, *l*. uannus. *Item* uelabrum.
UANAESON, *g*. uenaison de sauuaige beste, *l*. ferina.
UANDANGAFF, *g*. uandangier, *l*. racemari; *uide in* uendagaff.
UANEGLOAR, *g*. uanegloire, *l*. paradoxa.
UANITE, *g*. idem, *l*. uanitas.
UANTAFF, *g*. uenter ou se louer, *l*. iactare.
UAPOR, *g*. uapeur, *l*. uapor.
UARIABL, *g*. uariable, *l*. uariabilis. *Item* uarius, *g*. diuers.
UARIAFF, *g*. uarier, *l*. uariare.
UARLEN, cest une herbe, *l*. uerbena.
UASE, *g*. la, *l*. illo. *Item* ibi.

U ante E.

UEAG, *g*. uoyage, aleure, *l*. uiagium, incessus.
UEGETATIFF, *g*. idem, habile a uiure, *l*. uegetabilis.
UELLIN, *g*. idem; *uide in* parchemin.
UELLIS, cest une herbe, *l*. mellissa.
UEN; *uide in* neantat *et in* uaen.
UENDAG, *g*. uendange, *l*. uindemia.
UENDAGAFF, *g*. uendangier, *l*. uindemiare.
UENDICAFF, *g*. uendiquer, acquerir, *l*. uindicare.
UENGEAFF, *g*. uenger, *l*. uendicare, ulcisci.
UENGANCC, *g*. uengance, *l*. uendicta.
UENGER, *g*. uengeur, *l*. ultor, uindex.
UENGET, *g*. uengiez, *l*. ultus.
UENIEL, *g*. idem, *l*. uenialis.
UENIM, *g*. uenin, *l*. uirus, uenum. *Item* ypomanes, *g*. cest le uenin que les femmes donnent a boire a leurs maris. ou cest une herbe qui fait forsenner.

Uerius, *g*. ueriut *l*. ueriutum. *Item* **agresta**, *g*. **ueriut de pommes sauuagez.**
Uermillon, *g*. uermeillon, *l*. minium.
Uersifiaff, *g*. uersifier, *l*. uersificari.
Uersifier, *g*. uersifieur, *l*. uersificator.
Uerùen, *g*. ueruaine, une herbe, *l*. uerbena.
Uesseaff, *g*. uessier(*sic*), *l*. uexare; *inde* uexator, *g*. uesseur.
Uestl, *g*. fiel, *l*. fell.
Ueturier, *g*. idem, *l*. uectuarius.

U ante G.

Uguent, *g*. uingt, *l*. uiginti; *uide in* **contaff.**

U ante H.

Uhel, *g*. hault, *l*. altus, excelsus.
Uhelder, *g*. haultesse, *l*. altitudo.
Uy, *g*. oeuf, *l*. ouum.
Uiatiq, *g*. uiatique, *l*. uiaticum.
Uicaer, *g*. uicaire, *l*. uicarius.
Uicc, *g*. idem, pechie, *l*. uicium.
Uicc, *g*. **uis pour monter en tour ou en lieu hault** (escalier), *l*.coclea.
Uicc pressoer, *g*. uis de pressoer, *l*. **trocea** (cochlea).
Uictoer, *g*. uictoire, *l*. uictoria.
Uifyer, *g*. uiuier a-poisson, *l*. uiuarium.
Uigour, *g*. uigueur, force, fermete, *l*. uigor.
Uil, *g*. idem, *l*. uilis
Uincent, *g*. idem, *l*. uincentius.
Uindicatiff, *g*. idem, *l*. uindicatiuus.
Uiolancc, *g*. uiolance, *l*. uiolencia. *Item uide in* **corrumpaff.**
Uiolete, *g*. idem, *l*. uiola.
Uirtuz, *g*. uertuz, *l*. uirtus.

Uirtuzyus, *g*. uertueux, *l*. uirtuosus.
Uisaff, *g*. uiser, uoir droit, *l*. uisare.
Uisag, *g*. uisaige, *l*. *in* facc *uide*.
Uisibl, *g*. uisible, *l*. uisibilis.
Uisitaff, *g*. uisiter, *l*. uisitare.
Uitaill, *g*. uitaile, uiure, *l*. uictualia; *uide in* bitaill.
Uitoer, *g*. uitoire, *l*. uictoria.
Uituperaff, *g*. uituperer, *l*. uituperare, ou reprocher.

U ante N.

Unan, *g*. ung, *l*. unus, a, um.
Unan penac, *g*. aucun, *l*. aliquis, a, od. *Item* quidam, quedam, quoddam.
Ung calon, *g*. dung cueur, *l*. unicors.
Ung coffat, *g*. dune uentree, *l*. couterinus.
Un courag, *g*. dung courage, *l*. unanimus.
Ung faeczon penac, *g*. aulcunement, *l*. quodammodo. *Item* aliquatenus.
Ung furm, *g*. dune forme, *l*. uniformis.
Un guez, *g*. une foiz, *l*. semel.
Uniaff, *g*. unir, *l*. unire.
Uniuersal, *g*. uniuersel, *l*. uniuersalia.
Uniuersite, *g*. idem, *l*. uniuersitas.
Un lech penac, *g*. en aulcun lieu, *l*. uspiam. *Item* usquam.
Un liu, *g*. dung couleur, *l*. unicolor.
Un nebeut penac, *g*. aulcun pou, *l*. aliquantulum.
Unnoet, *g*. dung mesme aage, *l*. coetaneus.
Un tu penac, *g*. aulcune part, *l*. aliquorsum.
Unuan; *uide in* heuel, idem est. *Item* presertim, *g*. mesmes.
Un uanyer, *g*. dune manyere, *l*. unimodus.
Un uent penac, *g*. daulcun grant, *l*. aliquantus.

U ante O.

Uocaff, *g*. idem, *l*. uocatiuus.
Uogalenn, *g*. uoyeul, *l*. uocalis.
Uolante et **eoul**, tout ung; *ibi uide*.
Uolum, *g*. uolume de libure, *l*. uolumen.
Uout, *g*. uoulte, *l*. testudo. *Item* lucanar, *g*, uoulte.
Uoutouer, *g*. idem, *l*. scaber.

U ante S.

Us et **usaig**, idem; *ibi uide*.
Usaff, *g*. user, *l*. uti. *Item* frui, *g*. user, fruir.
Usaff, *g*. user, *l*. fatiscere; *unde* fatitus, *g*. use, *b*. uset.
Usaig, *g*. usaige, *l*. usus.
Uscumunuguen, *g*. excommuniement, *l*. excommunicatio. *Item* excommunicare, *g*. excommunier, *b*. excumunugaff.
Uset, *g*. use, *l*. fessus.
Usitaff, *g*. usagier, *l*. usitare.
Usual, *g*. usuel, chose usagee, *l*. usualis.
Usur, *g*. usure, *l*. usura.
Usuryer, *g*. idem, *l*. usurarius.
Usurpaff, *g*. usurper, prendre a tort, *l*. usurpare.

U ante U.

Uuel, *g*. humble, *l*. humilis. *Item* humilitas, *g*. humilite, *b*. uueltet.

Sequitur littera X.

X, *g*. et *l*. idem. Ista enim littera apud latinos usque ad tempus augusti non erat in usu et digne hoc tempore assumpta est quo xpi nomen innotuit.
Xprist, *g*. idem, *l*. xpus; *uide in* crist.

Sequitur littera Y.

Y, *g*. et *l*. idem.
YA, *g*. ouyl (*sic*), *l*. aduerbium respondendi.
YACH, *g*. sain, *l*. sanus. *Item* sanitas, *g*. sante, *b*. yechet.
YACOB, *g*. iaques, *l*. iacob. *Item* iacobus.
YAHAN; *uide in* iahan.
YALCH, *g*. bourse, *l*. bursa. *Item uide in* lech. *Item* asseum, *g*. la bourse des boeyaulx.
YALCHER, *g*. boursier, *l*. bursarius. *Item* bursaria, *g*. boursiere, *b*. yalcheres.
YAR, *g*. ieline, *l*. gallina. *Item* gallina cest ung signe du ciel, aliter uocatur pleias.

Y ante E.

YECHET; *in* yach *uide*.
YELL, *g*. nielle mellee en ble, *l*. lolium (agrostemma?). *Item* zizania, ou cest iarfet, cest une herbe qui croit entre les bles.
YEN, *g*. froit, *l*. frigidus.
YENHAT, *g*. refroidir, *l*. frigere, refrigere.
YEU, *g*. ioug pour accouplir les beufs, *l*. iugum.
YEUN, *g*. ieung, *l*. ieiunium.
YEZ, *g*. langaige; *uide in* langag.
YYNIEN, *g*. froidure, *l*. frigiditas; *uide in* riu.

Y ante O.

YOT, *g*. boullye, *l*. mola, polenta.
YOUAL, *g*. hucher, *l*.
YOUANC, *g*. ieune, *l*. iuuenis. *Item* iuuenca, *g*. ieune uache, genice, *b*. ounner. *Item* iuuencus, *b*. cozle.
YOUANCQUAT, *g*. deuenir ieune, *l*. reiuuenere.
YOURCH, *g*. cheureul de boys, *l*. capriolus. *Item* capriola, *g*. cheureulle, *b*. yourches.
YOUST, *g*. mol, *l*. mollis.

Y ante U.

YUDAL, *g.* uller, crier, plorer, *l.* ululare.
YUEZ, *g.* auxi, *l.* etiam.
YURAY, *g.* yuraye, *l.* gir (aera).
YUSIN QUERCH, *g.* (criblure d'auoine?)
YUSTICC, *g.* iustice, *l.* iusticia. *Item* iusticc en breton cest gibet ; *ibi uide.*
YUZEAU, *g.* iuif, *l.* iudeus. *Item* iudea, *g*, iuiffe ou iuerie, *b.* yuzeues pe yuzeueri.
YUZET, *l.* yuzetha, cest propre nom de femme.

Sequitur littera Z.

Z, *g.* et *l.* idem.
ZODIAC, *g.* cest cercle ou sont les douze signes, *l.* zodiacus.

Hoc opus effeci dans gratiam neumati almi.
Iuuamen michi sit laus uirtus gloria sibi,
Uerbo, plasmatori, patri, toti deitati;
Actorem libri benedicat dextera xpi.

Cy finist ce presant libure nomme le catholicon le quel contient trois langaiges scauoir breton franczoys et latin le quel a este construit compile et intitule par noble et uenerable Maistre auffret de quoetqueueran en son temps chanoine de treguier recteur de Ploerin pres morlaix preuoians que cestoist une chose propice et utile de mettre ces trois langaiges concordens lung a laultre quant affin et pour instruire les simples gens a auoir la cognoissance desditz langaiges ainsi que le libure le demonstre. Et imprime a la cite de lantreguier par Iehan caluez le cinquiesme iour de nouembre Lan mil cccc. iiii. uingtz et dix neuf.

Euzen roperz credet querz a kaerdu.
En composas ung pas ne ſallas tu
Bedenn yssu hac en continuas.



ADDITIONS ET CORRECTIONS

Page 11,	ligne 9,	ANNEIL HEGUILÉ ; lisez : ANN EIL HEGUILE.
— 11,	— 11,	ANNEIL TU HEGUILE ; lisez : ANN EIL TU HEGUILE.
— 11,	— 27,	ANREARALL ; lisez : AN RE ARALL.
— 12,	— 1,	ANTRAMAN ; lisez : AN TRA MAN.
— 12,	— 6,	ANTUHONT ; lisez : AN TU HONT.
— 12,	— 7,	ANTUMAN ; lisez : AN TU MAN.
— 12,	— 26,	A PEPLECH ; lisez : A PEP LECH.
— 13,	— 11,	appuctamentum ; lisez : appunctamentum.
— 17,	— 15,	AUEL GUALFBN ; lisez : AUEL GUALERN.
— 18,	— 25,	ajoutez à l'art. AUTRONIEZ : *Item* dominicus, *g.* de seigneur ou de dimanche.
— 24,	— 21,	BENHUCC, lisez : BENHUEC.
— 31,	— 12,	borraga ; lisez : borrago.
— 32,	— 22,	acourag bras ; lisez : a courag bras.
— 32,	— 24,	ajoutez à l'art. BRAS ; *Item* magnificare, *g.* magnifier, louer.
— 34,	—	entre les lignes 18 et 19, ajoutez : BRIZ ; *uide in* sae.
— 37,	— 10,	ajoutez à l'art. CADOER : *Item* cathedralis, *g.* cathedral.
— 37,	— 35,	prepucialus ; lisez : prepuciatus.
— 42,	— 19,	ajoutez à l'art. CASTELL : *Item* castrum, et in plurali castra signifie logeis, tentes ou pavillons.
— 43,	— 34,	catulasler ; lisez : catulaster.
— 44,	— 24,	sainet remy ; lisez : sainct remy.
— 46,	— 20,	pudicilia ; lisez : pudicitia.
— 46,	— 31,	auaricc ; lisez auaricc (deest).
— 47,	— 33,	somonaff ; lisez : somonaff (soumonaff).
— 48,	— 30,	sclacen ; lisez : sclacen (sclezrenn?)
— 58,	— 15,	q. dancer ; lisez *g.* dancer.
— 59,	— 10,	q. couchie ; lisez : *g.* couchie.
— 61,	— 3,	couuentus ; lisez : conuentus.
— 61,	— 12,	coigner ; lisez : *g.* coigner.
— 64,	— 15,	teclum ; lisez : tectum.
— 68,	— 34,	DECH ; lisez : DECHE (Decheus?).

Page 71, ligne 1, ajoutez à l'art. DERCHELL : *Item* tenacitas, *g.* chichete, auarice. *Item* tenaciter, *g.* chetiuement.

— 71, — 27, rechinaff ; lisez : richinaff.

— 72, — 13, DEZQUENTDECH ; lisez : DEZ QUENT DECH.

— 72, — 27, DIACREN ; lisez : DIAEREN.

— 72, — 33, deliuaraff ; lisez : deliuaraff (diliuaraff).

— 73, — 12, estraing ; lisez : estraing (estrang).

— 74, — 1, DIBRIFF PAN ENDEBR DEN E CROCHENN ; lisez : DIBRIFF, pan en debr den e crochenn.

— 75, — 16, *uide in* monn ; lisez : *uide in* monn (deest).

— 75, — 29, dimillere ; lisez : dimittere.

— 76, — 19, dinouet scuillet ; lisez dinouet, scuillet.

— 78, — 19, hep grui euel bonnet ; lisez : hep grui euel bonnet.

— 78. — 34, deseparer ; lisez : desparer.

— 80, — 4, diuersarium ; lisez : diuersorium.

— 80, — 32, DIUIDAPF ; lisez : DIUIDAFF.

— 82, — 27, dest mariees ; lisez : des mariees.

— 83, — 12, dieitur ; lisez : dicitur.

— 84, — 1, fouon ; lisez : fouon (fanon).

— 84, — 11, azouar ; lisez : a zouar.

— 84, — 33, DOULIGNAEF ; lisez : DOULIGNAFF.

— 85, — 6, après l'art. DOUR ajoutez : *Item* lymphaticus, *g.* forcennez, hors de sens. *Item* aquagium *g* la uoye par lequel len mene leaue de son propre chemin. *Item* guttatorium.

— 86, — 4, diffam ; lisez : diffam (diffamaff).

— 86, — 6, DROUCOMPS ; lisez : DROUC COMPS.

— 86, — 12 ELESE MIS DU ; lisez : elese MIS DU.

— 87, — 12, spum ; lisez : spum (spoum).

— 91, — 15, epichenns ; lisez : epichenus.

— 94, — 26, et de mouches qui font la cire ; lisez : et de mouches qui font la cire (*sic*).

— 95, — 34, discrere ; lisez : diserere.

— 97, — 29, FEMFLL ; lisez : FEMELL.

— 99, — 9, *uide in* flaeriaff ; lisez : *uide in* fleriaff.

— 100, — 19, *uide in* squelenn ; lisez : *uide in* quelenn, *et in* dour. *Item* bardus. *Item* temerarius, *g.* presumptueux, foul oultrecuyde.

Page 100, ligne 20, ajoutez à l'art. Fallaff : *Item* stultizare, *g.* folloier, *Item* folliculus, *g.* petit foul ou soufflet.
— 102, — 11, bouche ; lisez : boucle.
— 103, — 27, *ibi uide*; lisez : *ibi uide* (in goapat).
— 106, — 25, Gluesqufr ; lisez : Gluesquer.
— 107, — 29, après *uide in* richinnat, ajoutez : *Item* irritare, *g.* euacuer, faire uain, ou deliberer ou destruire, ou anichiler. *Item* irritus, *g.* uain cassez ou laz.
— 108, — 3, ajoutez : *uide in* pichon.
— 109, — 12, culcitra, picta; lisez : culcitra picta.
— 109, — 26, gueleuiff (gueleiff) ; lisez : gueleiff (gueleuiff).
— 113, — 1, groanenn, lisez : grouanenn.
— 115, — 33, ajoutez à l'art. Guenn : *Item* elbidus. *Item* elbus; mais elbus et elbidus proprement cest coullur entre blanc et noir.
— 116, — entre les lignes 12 et 13, ajoutez : Guentaff ; *uide in* mussat.
— 119, — 7, reportez les mots : *uide in* habitaff, après l'art. Habitation.
— 119, — 26, après hanter, ajoutez : *Item* hemiciclus, *g.* siege a demy cercle comme chaire ronde darriere.
— 122, — 23, heb muyquet ; lisez : heb muy quet.
— 122, — 35, tcle; lisez : tele.
— 123, — entre les lignes 21 et 22, ajoutez : heul ; *uide in* stuhennou *et in* heaul.
— 127, — 14, somniunc ; lisez : somnium.
— 128, — 33, ajoutez à l'art. Illuminaff : *Item* illuminis, *g.* sans lumiere, obscur.
— 129, — 6, impacient ; lisez : impacienc.
— 129, — 11, golloet ; lisez : galloet.
— 130, — 23, laquat ; lisez : laquat (lacat).
— 133, — 18, gounidigaez ; lisez : gonnidigaez (goumdee).
— 135, — 30, *uide in* teu ; lisez : *uide in* teu (deest).
— 136, — 20, loyv ; lisez : loix.
— 145, — 33, uadins ; lisez : uadius.
— 150, — 6, *uide in* diuerglaff. lisez : *uide in* diuerglaff, *in* mercl *et in* merclet.

Page 153, ligne 21, caluties ; lisez : caluities.
— 153, — 32, garmet ; lisez : garmet (garm.).
— 154, — 34, daulphiu ; lisez : daulphin.
— 160, — 17, oage ; lisez : aage.
— 162, — entre les lignes 30 et 31, ajoutez : Orgueil *uide in* ourgouil.
— 175, — 19, punicio ; lisez : punicion.
— 178, — 27, serff ; lisez : ferff.
— 184, — 3, après l'art. Quelenn, ajoutez : *Item* indoctus, *g.* non apprins, non saige, fol.
— 188, — 25, ajoutez à l'art. Rebell : *Item* proteruus, *g.* orguilleux, rebelle.
— 189, — 28, ajoutez à l'art. Reiff : *Item* tradere, *g.* bailler ou liurer. *Item* traditor, *g.* bailleur ou traitre comme iudas qui trahyt nostre seigneur iesuscrist.
— 192, — 28, uallis; lisez : uallis (collis?)
— 194, — 8, ajoutez à l'art. Sacrifiaff : *Item* libare, *g.* sacrifier ou goutter.
— 195, — 31, supprimez (*sic*) après aurum.
— 195, — 35, fuseus; lisez : fuseus (fucus).
— 197, — 20, après giraculum, lisez : *uide in* pole.
— 203, — 18, *uide in* coentaff ; lisez : *uide in* ioentaff.
— 203, — 27, ajoutez à l'art. Spazaff : *Item* eunucia, *g.* faux uisaige.
— 210, — 9, ajoutez à l'art. Taul : *Item* cest banyere.
— 211, — 30, ajoutez à l'art. Test : *Item* intestabilis, *g.* intestable, celluy qui nest pas digne de faire testament ou temoinage.
— 216, — 15, ajoutez à l'art. Treiff : *Item* supinare, *g.* reuerser, sicomme uerser ce qui est dessus dessoubz.
— 219, — 31, ajoutez à l'art. Uagabond : *Item* palans, *g.* uagable ou manifeste.

FIN.

publiée du Dictionnaire breton-français de ce savant et honnête lexicographe, déclare avoir profité de l'œuvre de Lagadeuc pour enrichir son travail. On trouve, en effet, de la lettre A à la lettre D, 48 citations du *Catholicon*, mais il paraît qu'arrivé là le zèle de l'éditeur s'est refroidi, car le reste du volume n'en contient guère plus de cinq à six. Je reproduis ici quelques-unes de ces citations, en mettant en regard le texte de Lagadeuc. Cette comparaison pourra donner une idée de la méthode employée par M. de la Villemarqué pour enrichir ses éditions.

M. de la Villemarqué.	Jean Lagadeuc.
Abevlec'h, — abreuvoir.	Abeuffrlech, *g.* abeuuroer, *l.* uadum.
Abezet, — part. passé du verbe abezi, non usité. Stupide.	Abaisset, *g.* esbahi, *l.* stupidus.
Aktor, — comedien, acteur.	Actor, *g.* acteur, *l.* actor.
Amal, — email.	Amaill, *g.* esmail rond, *l.* scutula.
Anden, — Lagadek le traduit aussi par nonne, religieuse.	Andeu, *g.* nedoncques, *l.* nonne? aduerbium.
Aprek, — contrition, detestation de ses péchés.	Azrec, *g.* compunction, tristeur des pechiez, *l.* compunctio.
Apreka, — souffler, être essoufflé, être contrit.	Azrecat, *g.* avoir compunction des pechiez, *l.* compungere.
Arguz, — dispute.	Deest.
Archantiek, — banquier.	Argantier, *g.* argentier, *l.* argentarius.
Belc'hloreour, — bachelier.	Bacheler, *g.* bachelyer, *l.* baccalarius.
Biblian, — bibliothèque.	Biblian, *g.* biblien, *l.* bibliotecarius.
Biblianour, — bibliothecaire.	Deest.

Bratella, — trahir, tromper.	Bratellat, *g.* brateller, *l.* tarantantizare. *Item* cest tromper (souffler dans une trompe), brateller.
Bulzun, — navet, légume.	Bulsun an guiader, *g.* navet de texier, *l.* radius, navicula, panucula.
Kalour ou Kealour, émissaire, pl. *ien.* (de *keal,* nouvelle, et de *our,* homme, pour *gour* .	Callouch, *g.* greer (*sic*), *l.* emissarius (equus, *g.* étalon).
Dasson, — echo; Lagadek écrit mal dakson.	Dacson, *l.* echo.
Louer, — bailli.	Alouer, *item* belly; *ibi uide.*

Il est inutile de pousser plus loin cette comparaison. Ceux qui voudront la continuer pourront s'assurer que les autres citations de M. de la Villemarqué sont presque toutes inexactes sous le rapport de l'orthographe ou même de la signification des mots (1).

La présente édition, tirée à 300 exemplaires seulement, est faite d'après celle d'Auffret de Quoetqueveran, imprimée à Tréguier, en 1499. Mais comme je l'ai entreprise au point de vue de

(1) Les citations Galloises et Corniques qui *enrichissent* cette édition ne sont pas plus exactes que les citations empruntées au dictionnaire de Lagadeue. Il s'y trouve en outre bon nombre de mots bretons dont M. de la Villemarqué serait bien en peine de *justifier l'accueil et l'emploi, et de donner des exemples tirés de l'usage ou d'auteurs bretons.* Mais l'on regrette surtout d'y rencontrer des *exemples tirés* du Barzaz-Breiz, recueil dont le succès fait le plus grand honneur à l'imagination de son auteur, mais qui n'a pas la moindre authenticité au point de vue littéraire ou historique. Des

l'étude du breton et non de l'étude du latin, j'ai dû supprimer ce qui était étranger au but que je me suis proposé, en conservant toutefois les expressions latines et françaises offrant quelque intérêt sous le rapport de la langue ou des mœurs du Moyen-Age. J'ai reproduit tous les mots bretons de l'original, en plaçant à leur rang alphabétique ceux qui se trouvent confondus avec le texte des articles. Quant aux mots que j'ai cru devoir ajouter pour faciliter l'intelligence de quelques expressions; ils sont toujours entre crochets.

Une liste d'additions et de corrections qu'il importe de consulter termine le volume.

Dans l'ouvrage de Lagadeuc, le mot breton qui

---

pièces qui le composent, en effet, celles qui sont relatives à Gwenchlan, à la ville d'Is, au vin des Gaulois, à Arthur, à Lez-Breiz, à Nomenoë, etc., etc., sont de l'invention de M. de la Villemarqué. On en chercherait vainement des traces en Bretagne. Quant à celles qui existent réellement dans nos campagnes, elles ont été tellement altérées par le savant éditeur, dans le but de leur donner un cachet d'antiquité (la grande préoccupation de M. de la Villemarqué,) qu'elles sont devenues méconnaissables. C'est ainsi que la *ballade de Sylvestric*, simple épisode d'embauchage militaire au 18e siècle, est devenu par l'altération des premiers et des derniers couplets, le *Retour d'Angleterre*, qui a obtenu à Paris un si beau succès, au début de la carrière littéraire de l'ingénieux éditeur. De même la pièce du Barzaz-Breiz, intitulée *Héloïse et Abeilard*, n'est autre chose que la complainte très-populaire de *Jannettic-ar-Sorcerez*, ou *Jeannette la sorcière*. Quant à celle qui

commence chaque article est suivi du mot français et du mot latin correspondants. Viennent ensuite les verbes, les adjectifs, etc., qui en dérivent, puis les expressions qui ont un rapport plus ou moins direct avec le mot initial, de sorte qu'un seul mot breton est souvent suivi d'une ou plusieurs colonnes de mots latins. Les deux articles suivants, pris au hasard dans le *Catholicon*, donneront une idée de cette méthode, et feront comprendre pourquoi j'ai cru pouvoir me dispenser de la suivre.

---

sous le titre de *Ar-Rannou (Les Séries)* ouvre le recueil de M. de la Villemarqué, et a la prétention d'en être la plus importante, nous en avons recueilli dix versions dans les diverses régions de la Bretagne bretonnante, et *j'affirme* : 1° Que le véritable titre de cette pièce est *Gousperou-ar-Raned (Vêpres des Grenouilles);* 2° Qu'il n'y est question ni des Druides, ni de leur doctrine, ni de la ville de Vannes ; 3° Que loin d'avoir un caractère historique ou une portée philosophique quelconque, elle n'est qu'une réunion de phrases banales et sans liaison qui forme tout simplement un exercice de mémoire. Au reste le texte de ces versions sera publié prochainement, car il importe d'établir la valeur véritable d'un document auquel M. de la Villemarqué a voulu donner par des altérations non avouables, une importance qu'il n'a pas. Il est des limites que l'imagination ne doit pas franchir. Jouez au barde, à l'archibarde, ou même au Druide si cela vous amuse, mais n'essayez pas de fausser l'histoire par vos inventions. La vérité se fera jour tôt ou tard, et de vos tentatives malhonnêtes, il ne vous restera que le mépris.

Bras, *gal.* grand, *l.* hic et hec grandis et hoc grande, et comparatur. *Item* grandeo, grandes, n. ge; *g.* estre grand; *inde* grandesco, scis, inchoatiuum, *g.* ie deuiens grand. *Item* grandeuus, a um, *g.* de grand aage, *b.* hirhuazlus. *Item* grandilogus, ga, gum, *g.* grand parleur qui dit grandes choses. *Item* grandisonus, a, um, *g.* de grand son. *Item* hec granditas, tis, *g.* grandeur, *bre.* brasder. *Item* grandiculus, la, lum, *g.* ung pou grand, *b.* ung nebeut bras. *Item* grosseo, ses, n. ge ; *g.* devenir gros. *Item* grossulus, li, *g.* ung petit gros. *Item* hec grossitas, tis, *g.* grosseur. *Item* hec grossicies, ei, idem. *Item* grosso, as, aui, ac. ge; *g.* faire gros. *Item* hic grossus, si, *g.* gros, ou cest figue non meure qui chiet de ligier ou uent. *Item* grossus, sa, sum, *g.* gros et comparatur grossior, sissimus. *Item* grosse, sius, sissime. *Item* grossesco, scis, inchoatiuum. *Item uide in* musuraff. *Item* magnus, a, um, *g.* grand et comparatur, magnus, maior, ximus. *Item* hic et hec magnalis et hoc, le, *g.* grand chose, *b.* tra bras. *Item* magnanimus, a, um, *g.* homme ou beste de grand courage, *b.* acourag bras. *Item* hic et hec magnanimis, et hoc, me, et comparatur. *Item* hec magnanimitas, tis, *g* grand courage, hardiesse. *Item* hic et hec magnas, tis, *g.* grand ou puissant, *b.* autrou bras. *Item* magnatus, a, um. *Item* hec magnas, tis, cest propre nom de dyament. *Item* magnifice, aduerbium, *g.* grandement. *Item* hec magnificencia, cie, *g.* grandesse. *Item* magnificus, ca, cum, *g.* grand ou puissant. *Item* hic et hec et hoc magnificens, tis. *Item* magnifico, as, ac. ge ; *g.* magnifier, louer. *Item* hec magnitudo, inis, *g.* grandesse. *Item* hoc magniloquium, ii, *g* grandesse de parole. *Item* magniloquus, a, um, *g.* parleur de grandes choses. *Item* magnopere, aduerbium qualitatis, i, secundum magnum opus, *g.* curieusement, soigneusement. *Item* maioro, as, ac. ge ; *g.* faire plus grant, *b.* brassat. *Item* magnificulus, a, um, *g.* ung pou plus grant.

MAP, *g*. filz, *l*. hic filius. ii. *Item* hic natus, ti. *Item* hic gnatus, ti. *Item* pedos, grece. *Item* hic puer, ri. *Item* hic puerulus, li, *g*. petit enffant. *Item* hec puericia, e, *g*. enfance, *b*. mibiliez. *Item* hic et hec puerilis, et hoc puerile, *g*. appertenant a enfant. *Item* pueriliter, ad. enfentieblement. *Item* hec puerpera, re, *g*. gisant denfant. *Item* hoc puerperium, rii. *Item* puero, as, *g*. estre faict enfant; *inde* puerasco, scis, inchoatiuum. *Item* repuero, ras, *g*. reuenir a enfant. *Item* hic pusio, onis, *g*. petit enfant. *Item* hoc uerbum, bi, *g*. le filz de dieu. *Item* hic et hec filialis et hoc, le, *g*. de filz et de fille. *Item* hec filialitas, tis, *ga*. filiation ou affinité de comperaige, *b*. fizyoldet. *Item* hec filialitas, tis. *Item* filialiter aduerbium. *Item* hic et hec infans, infantis, *g*. enfant. *Item* hec infancia, infancie, *g*. enfance. *Item* hic et hec infantilis et hoc infantile, gallice, partenant a enfant. *Item* infantuosus, a, um, *g*. plain denfance. *Item* hic infantulus, li, uel hic infantulinus, ni, uel hic infantilus, li, diminutiuum, *g*. petit enfant. *Item* hic manzor, oris, *g*. filz de putain. *Item* hic protulus, li, *g*. le filz ne le pere absent. *Item* hic filifamilarius, rii, *gall*. filz familier. *Item* filio, as, *g*. faire enfantz ou engendrer.

Quant à l'opportunité de la publication du plus ancien document breton à date certaine (1) que nous possédions, je pense qu'elle ne sera contestée par personne, au moment ou les études celtiques semblent reprendre une faveur toute particulière.

R. F. LE MEN,
ARCHIVISTE DU FINISTÈRE,
Correspondant du Ministère de l'Instruction publique
pour les Travaux Historiques.

(1) La date de 1464 se trouve reproduite à la fin de l'art. *Contaff;* voir ce mot.

Cy est le Catholicon en troys langaiges scavoir est breton franczoys et latin selon l'ordre de l a. b. c. d. etc.



LE CATHOLICON

DE IEHAN LAGADEUC

DICTIONNAIRE

BRETON, FRANÇAIS ET LATIN

Publié par **R. F. LE MEN**

D'APRÈS

l'Édition de Me Auffret de Quoetqueveran

Imprimée à Tréguier

Chez IEHAN CALUEZ

EN

M.CCCC.XCIX

Tiré à [illegible] exemplaires.

LORIENT

Éd. Corfmat, Libraire, rue du Port, 68.

SAINT-BRIEUC
Guyon, Libraire,
rue Saint-Gilles.

QUIMPER
J. Salaün, Libraire,
rue Kéréon, 1

SOUS PRESSE :

CHANTS POPULAIRES

de la

BASSE BRETAGNE

Recueillis et publiés avec une traduction littérale

Par **F. M. Luzel**



Lorient. — Imp. d'Ed. Corfmat, rue du Port, 68.



